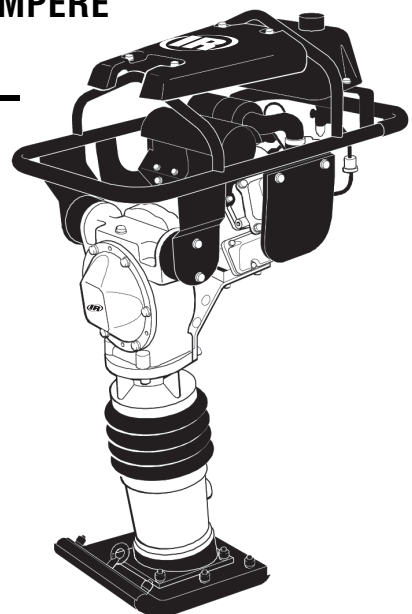


RX-264H RX-344H



- (EN) Operation & Maintenance Manual
UPRIGHT RAMMERS
- (FR) Manuel de l'Opérateur et d'Entretien
PILONNEUSES VIBRANTES
- (DE) Betriebs- und Wartungsanweisungen
STAMPFER
- (IT) Manuale d'uso e manutenzione
PESTELLI
- (ES) Manual de Utilización y Mantenimiento
PISONES
- (NL) Bedienings- en Onderhoudshandleiding
TRILSTAMPERS
- (PT) Manual de Operação e Manutenção
SALTÃO
- (DA) Betjenings- & vedligeholdelsesvejledning
OPRETSTÅENDE STAMPERE
- (FI) Käyttö- ja Huolto-ohjekirja
TÄRYJUNTILLE
- (NO) Instruksjonsbok
STAMPERE
- (SV) Drift- och underhållshandbok
STAMPERE



Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

**RX-264H
RX-344H**

**Serial No. JF3500
LF3993**



This manual should be used with all related supplemental books, engine and transmission manuals, and part books. Related Service Bulletins should be reviewed to provide information regarding some of the recent changes. If any questions arise concerning this publication or others, contact your local distributor for the latest available information. Contents of this manual are based on information in effect at the time of publication and are subject to change without notice.

CONTENTS

INTRODUCTION	ii
DECLARATION OF CONFORMITY	iii
SAFETY INSTRUCTIONS	iv
SYMBOLS	vi
APPLICATION	1
SPECIFICATIONS	3
OPERATING INSTRUCTIONS	5
MAINTENANCE	11
WARRANTY	17

REFERENCE INFORMATION

Write the correct information for YOUR Ingersoll Rand Upright Rammer in the spaces below. Always use these numbers when referring to your Ingersoll Rand Upright Rammer.

Upright Rammer Serial Number: _____

Engine Serial Number: _____

NOTES: _____

YOUR INGERSOLL RAND® DEALER: _____

ADDRESS: _____

PHONE: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUCTION

EXCELLENT CHOICE! The Ingersoll Rand Upright Rammer you have chosen will give you many hours of maintenance free operation resulting in a faster return of your investment.

Safe operation depends on reliable equipment and the use of proper operating procedures. Performing the checks and services described in this manual will help keep your machine in good condition. These recommended operation procedures will help you to avoid unsafe practices.

Safety notes have been included throughout this manual to help you avoid injury and prevent damage to the equipment. These notes are not intended to cover all eventualities; it is impossible to anticipate and evaluate all possible methods of operation. Therefore, you are the only person who can guarantee safe operation and maintenance.

It is important that any procedure not specifically recommended in this manual be thoroughly evaluated from the standpoint of safety before it is implemented.

Continuing improvement and advancement of product design may cause changes to your machine which may not be included in this publication. Each publication is reviewed and revised, as required, to update and include these changes in later editions. Ingersoll Rand reserves the right to modify or make changes within a specific model group without notice and without incurring any liability to retrofit units previously shipped from the factory. Contact your Ingersoll Rand Distributor for non-routine maintenance information that is not covered in this publication.

INGERSOLL RAND COMPANY IS ISO 9001 CERTIFIED



ISO 9001 is a set of international standards that control the processes and procedures which we use to design, develop, manufacture, distribute, and service Ingersoll Rand products.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) is the Certified Registrar Ingersoll Rand chosen to assess the Company's compliance with the ISO 9001 set of standards. The LRQA registration certifies that the European manufacturing plants and offices of Ingersoll Rand (Hindley Green, United Kingdom; Les Clayes, France; Coslada, Spain; Zoeterwoude, Netherlands; Mulheim, Germany) are in compliance with ISO 9001. Only certified assessors, like LRQA, can grant registrations.

ISO 9001 means that as a company we say what we do and do what we say. In other words, we have established procedures and policies, and we provide evidence that the procedures and policies are followed.

DECLARATION OF CONFORMITY

Machine models represented in this manual may be used in various locations world-wide. Machines sold and shipped into European common market countries requires that the machine display the EC Mark and conform to various directives. In such cases, the design specification of this machine has been certified as complying with EC directives. Any modification to any part is absolutely prohibited and would result in the CE certification and marking being rendered invalid. A declaration of that conformity follows:



DECLARATION OF CONFORMITY WITH EC DIRECTIVES 98/37/EC, 2000/14/EC amended by 2005/88/EC, 2002/44/EC

We,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Declare that under our sole responsibility for manufacture and supply, the product(s)

Upright Rammers Type RX-264H and RX-344H

To which this declaration relates, is (are) in conformity with the provisions of the above directives using the following principal standards EN12100, EN500-1 and EN500-4.

Issued at Hindley Green in January 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

CONFORMITY TO NOISE DIRECTIVE 2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited declare that the following Upright Rammers have been manufactured in conformity with the directive as shown.

Directive	Machine Model	Weight Range	Mean Measured Value	Guaranteed Level	Notified Body
2000/14/EC Annex VI Part 1 amended by 2005/88/EC	RX-264H	55 kg	102.99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499
	RX-344H	72 kg	103.41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Issued at Hindley Green
1st Declaration: January 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

SAFETY INSTRUCTIONS

Overview

Before you operate, maintain, or in any other way, use this machine, read and study this manual. Know how to safely use the compactor's controls and what you must do for safe maintenance.

BEFORE YOU OPERATE, MAINTAIN OR IN ANY OTHER WAY, OPERATE THIS MACHINE:

- READ and STUDY this manual.
- KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.

The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property.

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection.

For reasons of security, long hair must be tied back or otherwise secured, garments must be close-fitting and no jewellery – such as rings – may be worn. Injury may result from being caught up in the machinery or from rings catching on moving parts.

If you have ANY QUESTIONS about the safe use or maintenance of this unit, **ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT ANY Ingersoll Rand DISTRIBUTOR. NEVER GUESS – ALWAYS CHECK.**

Never make any modifications, additions or conversions which might affect safety without the supplier's approval. This also applies to the installation and adjustment of safety devices and valves as well as to welding work on load-bearing elements.

Observe all fire-warning and fire-fighting procedures.

Pre-start inspection

INSPECT your machine. Have any malfunctioning, broken or missing parts corrected or replaced before use.

Check the machine at least once per working shift for obvious damage and defects. Report any changes (incl. changes in the machine's working behaviour) to the competent organisation/person immediately. If necessary, stop the machine immediately and lock it.

Take the necessary precautions to ensure that the machine is used only when in a safe and reliable state.

Operate the machine only if all protective and safety oriented devices, such as removable safety devices, emergency shut-off equipment, sound-proofing elements and exhausts, are in place and fully functional.

The electrical equipment of machines is to be inspected and checked at regular intervals. Defects such as loose connections or scorched cables must be rectified **immediately**.

VERIFY that all the instruction and safety labels are in place and readable. These are as important as any other equipment on the compactor.

NEVER fill the fuel tank, with the engine running, while near an open flame, or when smoking. **ALWAYS** wipe up any spilled fuel immediately.

CHECK for **WARNING** tags placed on the machine. **DO NOT** operate the equipment until repairs have been made and the **WARNING** tags are removed by authorized personnel.

KNOW the location of the Emergency Shut-Down Control if the machine is so equipped.

Operating

In the event of safety-relevant modifications or changes in the behaviour of the machine during operation, stop the machine immediately and report the malfunction to the competent authority/person.

Always wear the prescribed ear protectors.

Always make sure that no person or obstruction is in your line of travel. Watch your step to avoid tripping.

USE extreme caution and be observant when working in close quarters or congested areas.

Before beginning work, familiarize yourself with the surroundings and circumstances of the site, such as obstacles in the working and travelling area, the soil bearing capacity and any barriers separating the construction site from public roads.

When travelling on public roads, ways and places always observe the valid traffic regulations and, if necessary, make sure beforehand that the machine is in a condition compatible with these regulations

Always keep at a distance from the edges of building pits and slopes.

DO NOT run the engine in a closed building for an extended length of time. **EXHAUST FUMES CAN KILL.**

DO NOT operate the compactor on non-compactable material, such as concrete or hardened asphalt.

Maintenance

Observe the adjusting, maintenance and inspection activities and intervals set out in the operating instructions, including information on the replacement of parts and equipment. These activities may be executed by skilled personnel only.

Ensure that the maintenance area is adequately secured.

After cleaning, examine all fuel, lubricant, and hydraulic fluid lines for leaks, loose connections, chafe marks and damage. Any defects found must be rectified without delay.

Always tighten any screwed connections that have been loosened during maintenance and repair.

Any safety devices removed for set-up, maintenance or repair purposes must be refitted and checked immediately upon completion of the maintenance and repair work.

Ensure that all consumables and replaced parts are disposed of safely and with minimum environmental impact.

AVOID, whenever possible, servicing, cleaning or examining the unit with the engine running.

NEVER fill the fuel tank, with the engine running, while near an open flame, or when smoking. ALWAYS wipe up any spilled fuel immediately.

ALWAYS disconnect the spark plug before performing any work on the unit.

DO NOT alter the engine governor settings from that indicated in the engine manual.

ALWAYS replace damaged or lost decals. Refer to the Parts Manual for the proper location and part number of all decals.

Carry out welding, flame-cutting and grinding work on the machine only if this has been expressly authorized, as there may be a risk of explosion and fire.

Before carrying out welding, flame-cutting and grinding operations, clean the machine and its surroundings from dust and other inflammable substances and make sure that the premises are adequately ventilated (risk of explosion).

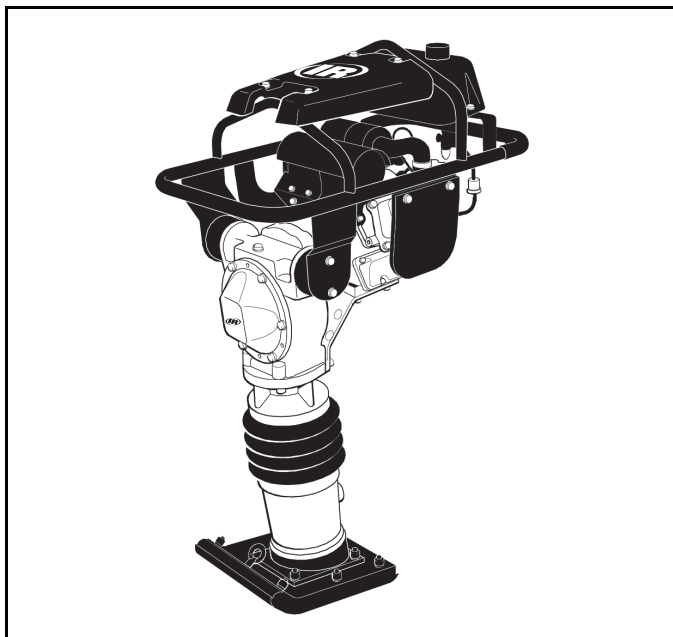
INTERNATIONAL MACHINE SYMBOLS

The following explains the meaning of international symbols that may appear on your machine.

	ENGINE OIL PRESSURE
	WATER TEMPERATURE
	ON/OFF
	LIGHTS
	WATER
	BATTERY
	AMMETER OR VOLTMETER
	AIR PRESSURE
	LOW AIR PRESSURE
	ENGINE RPM
	BRAKE ON
	BRAKE OFF
	HORN
	CAUTION
	DIESEL FUEL

	SLOW
	FAST
	TRANSMISSION
	GREASE
	OIL LUBRICATION POINT
	HYDRAULIC OIL
	HOURS
	NEUTRAL
	LOW ENGINE RPM
	PARKING BRAKE
	DRUM VIBRATION
	HIGH AMPLITUDE
	LOW AMPLITUDE
	FREQUENCY
	CAUTION – PRESSURE

APPLICATION



Your upright rammer RX delivers a high impact force with a high amplitude on a relatively small foot surface. It makes it an excellent choice for compacting cohesive and semi-cohesive soils, which require high energy to rearrange the particles.

Thanks to their design and maneuverability, the RX-264H and RX-344H are ideal for compacting backfilling in narrow trenches.

Easy maintenance: The rugged 4 stroke Honda engines will deliver hours of trouble-free operation.

The choice between RX-264H and RX-344H depends upon the level of productivity that you require: with a wider foot, the RX-344H will achieve more sqm per hour. On the other hand, the RX-264H is lighter and therefore easier to handle around the jobsite obstacles.



SPECIFICATIONS

Performance

	RX-264H	RX-344H
OPERATING WEIGHT	58 kg	72 kg
TRAVEL SPEED	12-14 mpm	12-14 mpm
IMPACT FORCE	10 kN	12.7 kN
BLOWS PER MINUTE	600-650 vpm	600-650 vpm
RECOMMENDED DEPTH	460 mm	610 mm
AREA CAPACITY PER HOUR	195 sq. m	235 sq. m
NOISE LEVEL	104 Lwa	104 Lwa
VIBRATION LEVEL	---	8.0 m/s ²

Engine

	RX-264H	RX-344H
ENGINE (MAKE & MODEL)	Honda GX100 Aircooled gasoline	Honda GX120 Aircooled gasoline
ENGINE HORSEPOWER	2.2 kw/4000 rpm	2.9 kw/3700 rpm
FUEL	Automobile gasoline	Automobile gasoline
STARTING SYSTEM	Recoil starter	Recoil starter
DRIVE	Direct drive	Direct drive

Dimensions

	RX-264H	RX-344H
OVERALL LENGTH	675 mm	675 mm
OVERALL WIDTH	385 mm	466 mm
OVERALL HEIGHT	1100 mm	1115 mm
SHOE SIZE	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Capacity

	RX-264H	RX-344H
FUEL TANK CAPACITY	2.5 liters	2.5 liters

Fluid capacities

	RX-264H	RX-344H
ENGINE OIL (SAE 10W30)	0.4 liters	0.6 liters
MAIN BODY OIL (SAE 10W30)	0.6 liters	0.9 liters



OPERATING INSTRUCTIONS

SAFETY CHECKS – PRE-STARTING6

INSPECTION PRIOR TO OPERATION6

OPERATION.....6

OPERATION.....6

LONG TERM STORAGE9

SAFETY CHECKS – PRE-STARTING

Before starting each day, in addition to the 10 hour daily routine maintenance, check or inspect the following items to ensure trouble free performance.

1. Check fluid lines, hoses, fittings, filler openings, drain plugs, pressure cap, muffler, safety shrouds and the area underneath the unit for signs of leakage or damage. Fix any leaks and correct any damage before operating.
2. Inspect the entire unit for damaged or missing parts and repair or replace them as needed.
3. Check the fuel level. If necessary, fill the fuel tank with the proper fuel.
4. Check all fastening hardware to ensure it is adequately tightened and that none is missing or broken.
5. Do not operate faulty equipment.
6. Be observant of people and obstructions within the work area.
7. Check engine for fuel.

Please read “INSTRUCTIONS FOR USE” for HONDA engine GX100 (RX-264H) and for HONDA engine GX120 (RX-344H) and this instruction manual for correct use and care.

Please check if the unit is correctly maintained in good operating conditions.

INSPECTION PRIOR TO OPERATION

Check Engine Oil

Before checking or refilling engine oil, be sure the upright rammer is located on a stable level surface.

Do not thread the gauge into oil filler to check oil level. If the oil level is below the lower level line on the dipstick, refill with the proper oil to the upper level (to the neck of oil filler). See SECTION – MAINTENANCE, “50 HOUR OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE”.

Check Engine for Fuel



Do not refuel while smoking near an open flame or other potential hazards.

Cleaning Air Cleaner

Check Air Cleaner to be sure it is clean and not contaminated. If it needs cleaned perform the following steps:

- Take out the outer urethane foam and inner element.
- Wash the element in kerosene or diesel fuel.
- Saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil.
- Shake off excessive oil and reinstall.
- Wash the air cleaner case using kerosene.
- After cleaning it up, apply engine oil on the inner part of the case.



If the air cleaner element is seriously contaminated engine start up may fail or poor output and malfunctions of the engine may result.

Check each part for lose or broken Bolts and Nuts

Tighten loose Bolts and Nuts, if any. Check each part for fuel or oil leak. Replace broken or damaged parts, if any, with new ones.

Lubrication of Main Body

Check the Main Body oil level with the oil gauge before each operation. Change oil after the first 50 hours and every 200 hours. See SECTION – MAINTENANCE, “200 HOUR OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE”.

OPERATION

Starting

1. Turn the STOP SWITCH clockwise to the ON position.
RX-264H: [Figure 1]
RX-344H: [Figure 2]

Figure 1 RX-264H Stop Switch

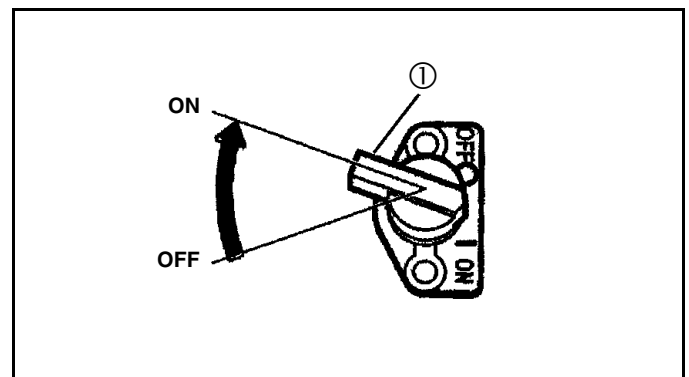
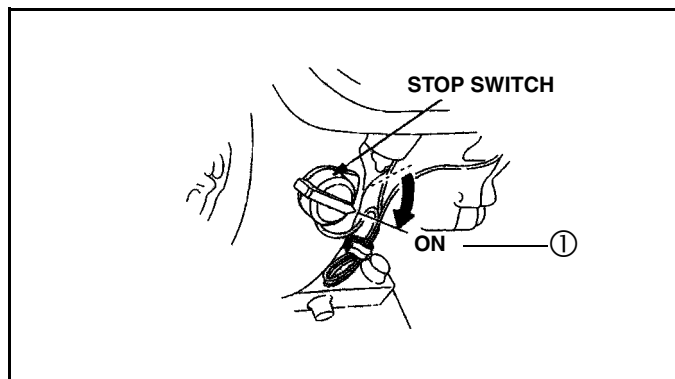
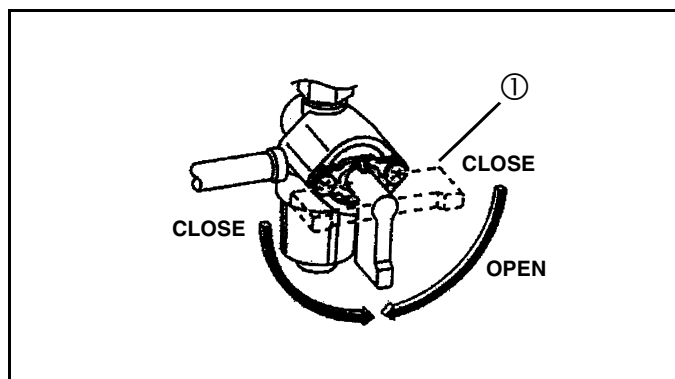
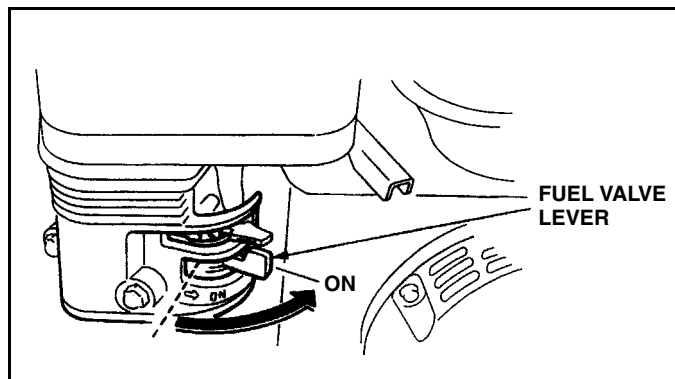


Figure 2 RX-344H Stop Switch

2. Open the FUEL COCK (①, [Figure 3]) located under the fuel tank.

RX-344H only: Move the FUEL VALVE LEVER to the “ON” position [Figure 4].

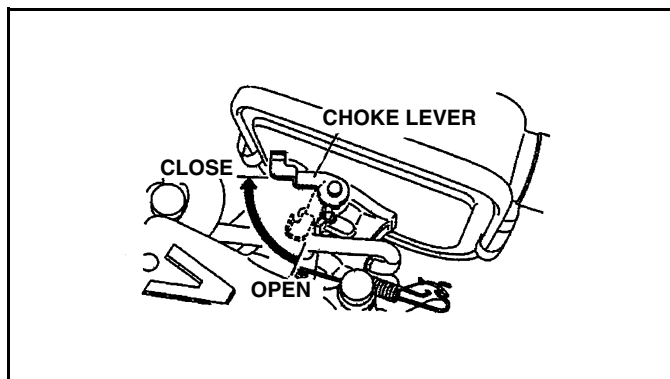
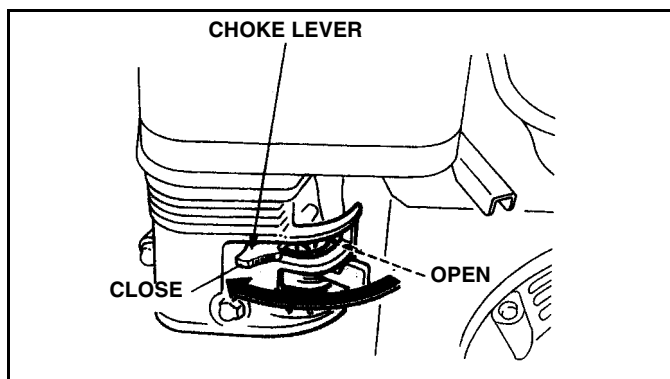
Figure 3 Fuel Cock**Figure 4 RX-344H Fuel Valve Lever**

3. Close the CHOKE LEVER.

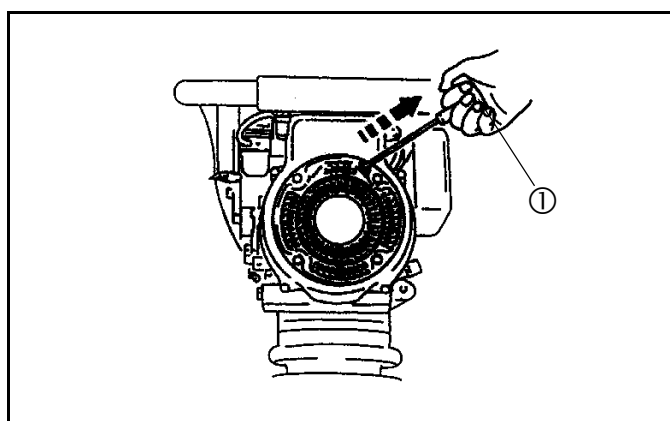
RX-264H: [Figure 5]

RX-344H: [Figure 6]

If the engine is cold or the ambient temperature is low, close the Choke Lever fully. If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the Choke Lever half-way, or keep it fully open.

Figure 5 RX-264H Choke Lever**Figure 6 RX-344H Choke Lever**

4. Position the THROTTLE LEVER [Figure 8] to “LOW” speed position.
5. Pull the STARTER HANDLE (①, [Figure 7]) of RECOIL STARTER slowly until resistance is felt. This is the “COMPRESSION” point. Return the Handle to its original position and pull swiftly. After starting the engine, allow the Starter Handle to return to its original position while still holding the Handle.

Figure 7

After the engine starts, set the Throttle Lever [Figure 8] at the low speed position “LOW” and warm it up without load for a few minutes. Fully open CHOKE LEVER (①, [Figure 5] [Figure 6]) gradually.



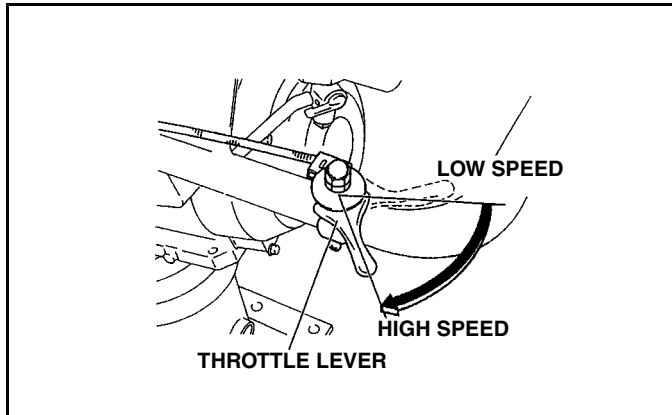
CAUTION

Avoid fully pulling out the rope. Return the Handle to its original position.

Running

1. While standing behind the machine, hold it firmly and shift the **THROTTLE LEVER** [Figure 8] to "HIGH" speed position quickly. The upright rammer starts to jump and move forward.

Figure 8



2. Hold the rammer guide bar firmly with two hands. Walk behind the machine at its own speed and keep controlling the travelling.
3. Changing direction is done by pivoting the machine around its vertical axis left or right while it jumps.
4. When coming to a dead-end, shift the throttle to low speed in order to immobilize the rammer. Turn it around and switch to high speed in order to make it jump again.
5. Circulate the unit all around the area to be compacted. Depending on the conditions, three to five passes might be necessary to obtain proper compaction.



CAUTION

Wearing safety shoes and gloves is compulsory.

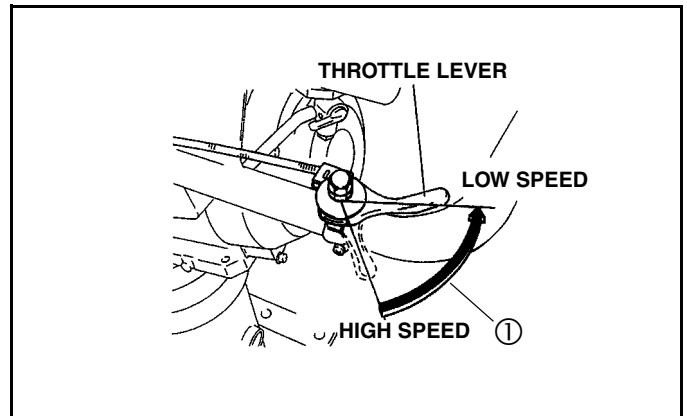
Respect the maximum depth of fresh soil to be compacted (SPECIFICATIONS). Otherwise there will remain an intermediate layer of loose soil.

Do not over-compact the soil: it will only bring unnecessary wear to the machine.

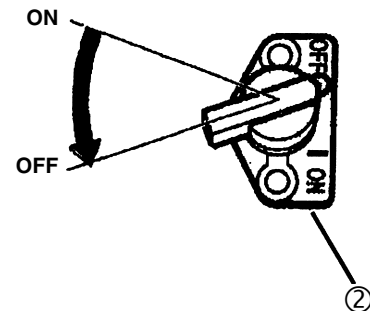
Stopping

1. Shift the throttle lever (①, [Figure 9]) to "LOW" speed position.
2. Allow the engine to run at low speed for 2-3 minutes before stopping.
3. Turn the **STOP SWITCH** (②, [Figure 9] (RX-264H & RX-344H)) counterclockwise to the "OFF" position.
4. Close the fuel cock (③, [Figure 9]).
5. RX-344H only
Close the **FUEL COCK** (④, [Figure 9]) located under the fuel tank.

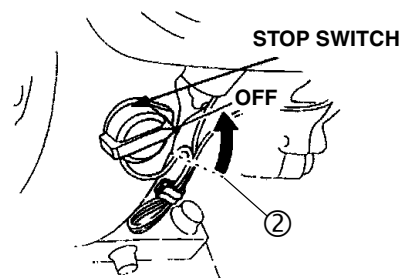
Figure 9

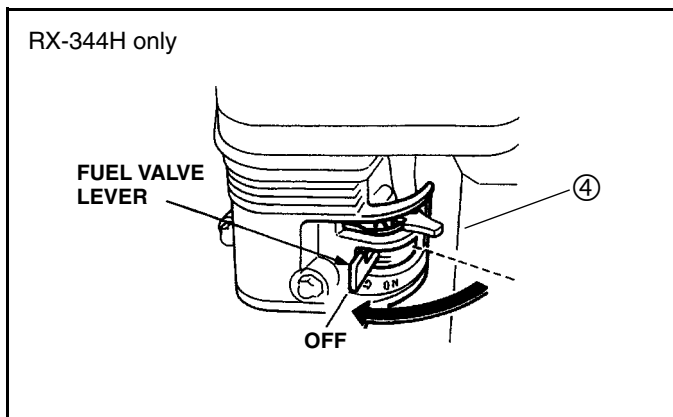
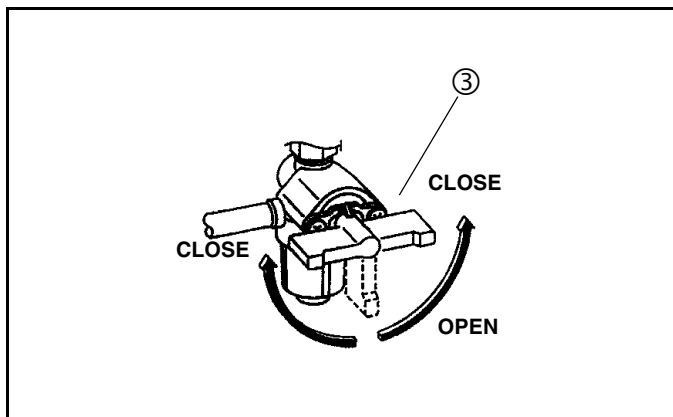


RX-264H Stop Switch



RX-344H Stop Switch





CAUTION

Do not stop engine suddenly while running at high speed.

TRANSPORTATION

1. A carrying wheel cart is supplied with the rammer for transportation in a vertical position around the job site.
2. In case the rammer must be laid down horizontally for transportation, for storage or for service reason, it must rest on the plastic wheels fixed to the top frame. On the RX-264H, these wheels are located on the front side; on the RX-344H, the wheels are located on the right-hand side.

In this position, the rammer can be moved on small distances (in/out of a truck for instance) using the handle on the shoe.

3. The highest point of the top frame can be used as a lifting eye for loading/unloading or displacement on the job-site.

LONG TERM STORAGE

WARNING

Discharge fuel (No Smoking !)

1. Remove the strainer cup of the fuel cock, place the strainer over a container and open the fuel cock to discharge fuel from the fuel tank. Remove the carburetor float chamber bolt from the bottom and discharge fuel from the carburetor.
2. Close the fuel cock.
3. Change the engine oil with fresh oil.
4. Remove the spark plug, pour about 5 ml of the engine oil into the cylinder, slowly pull the starter handle of the recoil starter 2 or 3 times, and re-install the spark plug.
5. Slowly pull the recoil starter handle until resistance is felt and leave it in that position.
6. Clean the unit and engine.
7. Store the unit and engine indoors in a well-ventilated, low humidity area. Use the cover to avoid dirt, etc. if storage will be for a long time.

CAUTION

Always stop the engine and allow to cool down before covering the unit.



MAINTENANCE

GENERAL MAINTENANCE	12
INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE	12
10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE	13
50 HOUR OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE	13
200 HOUR OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE	14
TROUBLESHOOTING THE ENGINE	15
TROUBLESHOOTING THE MACHINE	15

GENERAL MAINTENANCE

1. Engine RPM is adjusted to:
RX-264H: 4,000 – 4,100 min⁻¹ or rpm.
RX-344H: 3,600 – 3,700 min⁻¹ or rpm.
(With load)
2. Check Bolts and Nuts for looseness. Tighten it if necessary.
3. Check for fuel and oil leak.
4. Keep the RUBBER BUFFER operating handle away from oil and fuel.
5. Please refer to "INSTRUCTION FOR USE" for HONDA engine GX100 (RX-264H) or for HONDA engine GX120 (RX-344H) regarding the how-to maintenance for engine.

Air Cleaner

Keep the Air Cleaner Element clean. Take out the outer urethane foam and inner element. Wash the element in kerosene or diesel fuel. Saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Shake off excessive oil and reinstall. Wash the air cleaner case using kerosene. After cleaning it up, apply the engine oil on the inner part of the case.



If the air cleaner element is seriously contaminated, start-up failure, poor output and malfunctions of the engine may result.

Lubrication

Lubrication is an essential part of preventive maintenance, affecting to a great extent the useful life of the unit. Different lubricants are needed and some components in the unit require more frequent lubrication than others.

Specific recommendations of brand and grade of lubricants are not made here due to regional availability, operating conditions, and the continual development of improved products. Where questions arise, refer to the requirements and specifications in the manufacturer's manual.

All oil levels are to be checked with the machine parked on a level surface, and while the oil is cold, unless otherwise specified.

Check Fuel

1. Stop the engine and open the fuel tank cap.
2. Use automobile unleaded gasoline only.
3. Close the fuel cock before filling the fuel tank.
4. When filling the fuel tank, always use the fuel filter.
5. Wipe off any spilled fuel before starting the engine.



Fuel is flammable. It may cause injury and property damage.

Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank.

Always wipe up any spilled fuel.

INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE

Engine Oil

Drain the engine oil after the first 20 hours of operation. Fill with the correct amount of the recommended oil. Check the oil level with the oil filler cap/dip stick. See "50 HOUR OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE".



Hot oil and/or components can burn.

Oil must be at normal operating temperature when draining.

Avoid contact with hot oil or components.

Lubrication of Main Body

Check the Main Body oil level with the oil gauge before each operation. Change oil after the first 50 hours and every 200 hours. See "200 HOUR OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE".

Check each part of lose or broken bolts and nuts

Tighten loose Bolts and Nuts, if any. Check each part for fuel oil leak. Replace broken or damaged parts, if any, with new ones.

10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE

It is recommended that the following steps be performed at the beginning and end of each 8 to 10 hour shift or daily, whichever comes first.

Engine Oil

Check the engine's oil level at the start of each day and maintain it to the full mark on the dipstick. Insert the dipstick and check the full mark on the dipstick. See "50 HOUR OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE".

Air Cleaner

If the machine is operating in a dusty environment check the air cleaner daily. Keep the Air Cleaner Element clean. Take out the outer urethane foam and inner element. Wash the element in kerosene or diesel fuel. Saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Shake off excessive oil and reinstall. Wash the air cleaner case using kerosene. After cleaning it up, apply the engine oil on the inner part of the case.



CAUTION

If the air cleaner element is seriously contaminated, the start-up failure, poor output and malfunctions of the engine may result.

Fastening Hardware

Check all fastening hardware to ensure it is all adequately tightened and that none is missing or broken.

50 HOUR OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE

Check and Change Engine Oil

Before checking or refilling engine oil, be sure the machine is located on a stable level surface and stopped.

To check oil level, thread the oil gauge [Figure 10] (①, [Figure 11]) into oil filler. If the oil level is below the lower level [Figure 10] (②, [Figure 11]) line, refill with the proper oil to the upper level [Figure 10] (③, [Figure 11]) (to the neck of oil filler).

When changing oil, stop the engine, remove the drain plug (①, [Figure 10]) (④, [Figure 11]), drain the old oil and reinstall the drain plug before refilling oil.

Add new oil at the oil gauge [Figure 10] (①, [Figure 11]) port.

Always use the best grade and clean oil. Contaminated oil, poor quality oil and shortage of oil cause damage to engine or shorten the engine life.

Figure 10 RX-264H Oil Gauge

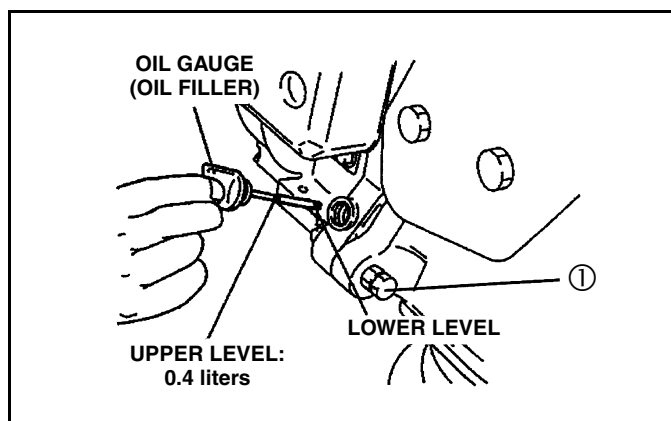
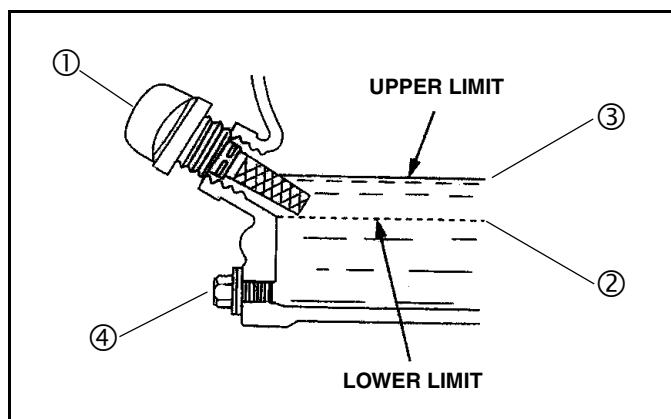


Figure 11 RX-344H Oil Gauge



Changing and filling

Capacity of engine oil	RX-264H: 0.28 liters RX-344H: 0.6 liters
Recommended engine oil	SAE 10W30

Use class SE, SF (API classification) or higher grade oil.

Initial oil change	After 20 hours of operation
Thereafter	Every 50 hours of operation

Lubrication of Main Body

Check the Main Body oil level with the oil gauge before operation. Change oil after the first 50 hours and every 200 hours. See "200 HOUR OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE".

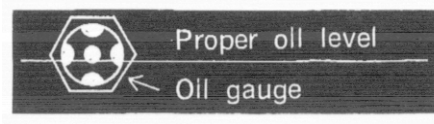
200 HOUR OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE

Lubrication of Main Body

Check the oil level with the oil gauge before each operation.

Capacity of oil	RX-264H: 0.6 liters RX-344H: 0.9 liters
Recommended oil	SAE 10W30
Initial change	After first 50 hours of operation
Regular change	Every 200 hours of operation
To change oil	Remove the plug. Drain out the oil and fill with the fresh oil. After fill with the fresh oil, check each part for the oil leak.

Figure 12



TROUBLESHOOTING THE ENGINE

Table 1

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Engine fails to start	Spark plug is defective	Clean or replace.
	Air in the fuel system	Bleed air completely.
	Fuel tank is empty	Refuel.
	Fuel Strainer is clogged	Clean or replace.
	Carburetor is clogged	Clean or replace, if necessary.
	Excessive fuel	Clean spark plug.
Engine runs irregularly	Fuel line sucks air	Retighten the fuel pipe joints and bleed air.
	Air cleaner is clogged	Clean air filter or replace element.
	Engine stalls during operation	Clean fuel system and retighten the fuel pipe joints.
	Low compression	Replace head gasket or retighten spark plug.

TROUBLESHOOTING THE MACHINE

Table 2

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Machine fails to jump	Incorrect setting RPM of engine	Adjust.
	Throttle cable is slack	Adjust.
	Centrifugal clutch is slipping	Overhaul or replace If necessary.
Machine jumps irregularly or vibrates only	Centrifugal clutch is slipping	Overhaul or replace If necessary.
	Coil spring is fatigued	Replace.
	Excessive oil level in main body	Correct.
	Improper oil viscosity in main body	Check oil viscosity, change if necessary.



WARRANTY

GENERAL18

WARRANTY REGISTRATION18

WARRANTY REGISTRATION FORM19

GENERAL

Ingersoll Rand, through its distributors, warrants to the initial user that each upright rammer RX-264H and RX-344H, will be free of defects in material and workmanship for a period of twelve (12) months from shipment to the initial user.

In the event of a manufacturing defect or incorrect assembly, return the upright rammer to your Ingersoll Rand distributor. Ingersoll Rand will provide a new part or repaired part, at its election, in place of any part, which is found upon its inspection to be defective in material or workmanship during the period prescribed above.

Labour cost ~~and/or transport~~ cost to replace the part/unit is ~~the responsibility of the user~~. User must present proof of purchase at the time of exercising warranty.

The above warranty does not apply to failures occurring as a result of abuse, misuse, negligent repairs, corrosion, erosion and normal wear and tear, alterations or modifications made to the product without express written consent of Ingersoll Rand; or failure to follow the recommended operating practices and maintenance procedures as provided in the product's operating and maintenance publications.

Accessories or equipment furnished by Ingersoll Rand, but manufactured by others, including, but not limited to, engines, shall carry whatever warranty the manufacturers have conveyed to Ingersoll Rand and which can be passed on to the initial user.

IMPORTANT

This warranty is in lieu of all other warranties expressed or implied, (except that of title), and there are no warranties of merchantability or of fitness for a particular purpose. The remedies of the initial user set forth herein are exclusive, and the total cumulative liability of the Ingersoll-Rand not exceed the purchase price of the unit upon which such liability is based.

WARRANTY REGISTRATION

To initiate the machine warranty, fill out the "Warranty Registration" form, supplied as part of the machine documentation. The warranty will only be valid if the form is sent to the address below during the 4 weeks (28 days) following the purchase date.

Keep a copy for your records and mail the original to:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

or

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTE: Completion of the following form validates the warranty.

WARRANTY REGISTRATION FORM

Selling Disitributor	Servicing Distributor	WARRANTY REGISTRATION
Name _____	Name _____	Owner/User Name _____
Address _____	Address _____	Address _____
City _____	City _____	City _____
Zip Code/Postal Code _____	Zip Code/Postal Code _____	Zip Code/Postal Code _____
Country _____	Country _____	Country _____
Telephone _____	Telephone _____	Telephone _____

Complete the Applicable Blocks Owner/User Type of Business (Check one only)

Construction-Heavy (highway, excavation, etc.) Construction-Light (carpentry, plumbing, pools, mason, etc.) Rental (rental center, rental fleet, etc.) Industrial (plant use)	Asphalt Contractor Government (municipal, state, county, etc.) Building Contractor Other specify	Coal Mining Quarry Waterwell Exploration	Other Mining Shallow Oil & Gas Utility Company Utility Contractor
--	--	---	--

Ingersoll Rand equipment for which the warranty is requested (Fill in the serial numbers and date)

Model	Unit S/N	Engine S/N	Date Delivered
RX-.....H			
Model	Unit S/N	Engine S/N	Date Delivered
RX-.....H			

Servicing Disitributor/User Acknowledgement

- The Purchaser has been instructed and/or has read the manual and understands proper preventative maintenance, general operation and safety precautions.
- The warranty and limitation of liability has been reviewed and understood by the owner/user.
- Ingersoll Rand reserves the right to make design changes or modifications of Ingersoll Rand products at anytime without incurring any obligation to make similar changes or modifications on previously sold units.



Ce manuel doit être utilisé avec tous les manuels supplémentaires connexes, les manuels de la transmission et du moteur ainsi que les catalogues de pièces détachées. Les bulletins de service qui se rapportent à la machine doivent être consultés pour être renseigné sur les récentes modifications. Si vous avez des questions sur cette publication ou d'autres, contactez votre concessionnaire local pour obtenir les dernières informations disponibles. Le contenu de ce manuel est basé sur les informations en vigueur au moment de sa publication et est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	ii
DECLARATION DE CONFORMITE	iii
CONSIGNES DE SECURITE	iv
SYMBOLES	vi
APPLICATION	1
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	3
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	5
ENTRETIEN	11
GARANTIE	17

REFERENCES

Notez correctement les informations relatives à VOTRE pilonneuse vibrante Ingersoll Rand dans les espaces prévus à cet effet ci-dessous. Utilisez ces numéros lors de toute référence à votre pilonneuse vibrante Ingersoll Rand.

Numéro de série de la pilonneuse vibrante: _____

Numéro de série du moteur: _____

REMARQUES: _____

VOTRE CONCESSIONNAIRE INGERSOLL RAND®: _____

ADRESSE: _____

TELEPHONE: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUCTION

EXCELLENT CHOIX! La pilonneuse vibrante Ingersoll Rand que vous avez choisi est capable de fonctionner pendant de nombreuses heures sans nécessiter aucune maintenance, ce qui vous permettra de rentabiliser rapidement votre investissement.

L'utilisation sûre dépend de la fiabilité du matériel et du respect des procédures de fonctionnement adéquates. Effectuez les contrôles et les entretiens décrits dans le présent manuel pour maintenir votre machine en parfait état de marche. Le respect des procédures d'utilisation préconisées vous évitera en outre de compromettre la sécurité.

Le présent manuel est parsemé de consignes de sécurité qui vous éviteront de provoquer des blessures et d'endommager la machine. Ces consignes n'ont pas la prétention de couvrir toutes les éventualités, car il est en effet impossible d'anticiper et d'évaluer toutes les méthodes de travail possibles. Vous êtes donc la seule personne capable de garantir le fonctionnement et l'entretien de la machine en toute sécurité.

Avant d'appliquer une procédure qui n'est pas spécifiquement préconisée dans le présent manuel, nous vous conseillons vivement de l'évaluer de manière approfondie du point de vue de la sécurité.

En raison des améliorations et progrès que nous apportons continuellement à la conception de nos produits, il se peut que votre machine ait fait l'objet de modifications qui ne sont pas mentionnées dans cette documentation. Chaque publication est révisée et mise à jour selon les besoins pour inclure ces modifications dans des versions ultérieures. Ingersoll Rand se réserve le droit de modifier ou d'apporter des changements au sein d'un groupe de modèles spécifique sans avis préalable et sans être tenu de mettre à niveau les unités ayant déjà quitté l'usine. Pour toute information relative à un entretien non courant qui n'est pas traité dans le présent document, contactez votre concessionnaire Ingersoll Rand.

Ce manuel doit être utilisé avec tous les manuels supplémentaires connexes, les manuels de la transmission et du moteur ainsi que les catalogues de pièces détachées. Les bulletins de service qui se rapportent à la machine doivent être consultés pour être renseigné sur les récentes modifications.

Si vous avez des questions sur cette publication ou d'autres, contactez votre concessionnaire local pour obtenir les dernières informations disponibles.

Le contenu de ce manuel est basé sur les informations en vigueur au moment de sa publication et est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

INGERSOLL RAND COMPANY DETIENT LA CERTIFICATION ISO 9001



L'**ISO 9001** est un corps de normes internationales qui régissent les procédés et les procédures que nous utilisons pour concevoir, développer, fabriquer, distribuer et entretenir les produits Ingersoll Rand.

Le LRQA (Lloyd's Register Quality Assurance) est l'organisme certificateur choisi par Ingersoll Rand pour évaluer l'adhésion de la société aux prescrits des normes ISO 9001. L'enregistrement par LRQA certifie que les usines de fabrication européennes et les bureaux d'Ingersoll Rand (Hindley Green au Royaume-Uni ; Les Clayes, en France ; Coslada, en Espagne ; Zoeterwoude, aux Pays-Bas et Mulheim, en Allemagne) sont en conformité avec les normes ISO 9001. Seuls des organismes accrédités tels que LRQA peuvent octroyer la certification.

L'ISO 9001 implique qu'en tant que société nous disons ce que nous faisons et faisons ce que nous disons. En d'autres termes, que nous avons des procédures et règlements établis et nous fournissons les preuves que ces procédures et règlements sont respectés.

DECLARATION DE CONFORMITE

Les modèles des machines représentés dans ce manuel peuvent être utilisés dans les différentes régions du monde entier. Les machines vendues et expédiées dans les territoires de l'Union européenne doivent porter la marque EC et doivent être conformes aux différentes directives. Dans tels cas, la spécification de conception de cette machine est certifiée conforme aux directives EC. Toute modification de la machine est interdite et peut rendre non valides le marquage et la certification EC. Une déclaration de cette conformité est définie ci-après:



DECLARATION DE CONFORMITE AVEC LES DIRECTIVES EC 98/37/EC, 2000/14/EC amendées par 2005/88/EC, 2002/44/EC

Nous,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Déclarons que, sous notre propre responsabilité en ce qui concerne la fabrication et la fourniture, les produits suivants:

Pilonneuses vibrantes de type RX-264H et RX-344H

auxquels cette déclaration est associée, est (sont) conforme(s) aux dispositions des directives ci-dessus, en utilisant les normes principales suivantes: EN12100, EN500-1 et EN500-4.

Délivrée à Hindley Green en janvier 2006

Peter Edgeller,
Directeur technique

CONFORMITE AVEC LA DIRECTIVE ANTIBRUIT 2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited déclare que la manufacture des pilonneuses vibrantes suivantes est conforme à la directive antibruit comme illustré ci-dessous.

Directive	Machine	Poids	Valeur moyenne mesurée	Niveau garanti	Organisation contactée
2000/14/EC Annexe VI Partie 1 modifiée par 2005/88/EC	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Fait à..... Hindley Green

1ère Déclaration: janvier 2006

Peter Edgeller,
Directeur technique

CONSIGNES DE SECURITE

Présentation

Avant de faire fonctionner, entretenir ou utiliser cette machine de toute autre façon, lisez et étudiez le présent manuel. Apprenez à manipuler les commandes de la pilonneuse vibrante en toute sécurité et familiarisez-vous avec les procédures d'entretien sûres.

AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, ENTRETENIR OU UTILISER CETTE MACHINE DE TOUTE AUTRE FAÇON:

- LISEZ et ETUDIEZ le présent manuel.
- APPRENEZ à manipuler les commandes de la machine en toute sécurité et familiarisez-vous avec les procédures d'entretien sûres.

La machine a été fabriquée conformément à des normes strictes et dans le respect des consignes de sécurité connues. Son utilisation peut néanmoins mettre en danger la vie et les bras de l'utilisateur ou de tiers, voire même endommager la machine ainsi que d'autres biens matériels.

Portez ou utilisez TOUJOURS les accessoires de sécurité adéquats pour assurer votre protection personnelle.

Pour des raisons de sécurité, attachez les cheveux longs en arrière ou maintenez-les de toute autre façon, portez des vêtements ajustés au corps et ne portez aucun bijou tel qu'une alliance. Tout accessoire qui se coince dans la machine ou toute alliance prise dans des pièces en mouvement peut provoquer des blessures.

Si vous avez des questions relatives à la sécurité pendant l'utilisation ou l'entretien de cette machine, CONTACTEZ VOTRE SUPERVISEUR OU TOUT CONCESSIONNAIRE Bobcat. NE JOUEZ JAMAIS AUX DEVINETTES. VERIFIEZ SYSTEMATI-QUEMENT TOUTE INCERTITUDE.

Ne procédez pas à des modifications, ajouts ou conversions susceptibles de compromettre la sécurité sans l'approbation du fournisseur. Cela s'applique aussi à l'installation et au réglage des dispositifs de sécurité et des clapets, ainsi qu'aux travaux de soudure sur des éléments porteurs de charge.

Respectez toutes les procédures de prévention et de lutte contre les incendies.

Contrôle préalable à la mise en marche

INSPECTEZ votre machine. Réparez ou remplacez toute pièce manquante, brisée ou qui ne fonctionne pas avant d'utiliser la machine.

Au moins une fois par pause de travail, vérifiez si la machine ne présente pas de dégât ou de défectuosité. Signalez immédiatement tout changement (y compris toute modification du comportement de la machine pendant le travail) à la personne/organisation compétente. Si nécessaire, arrêtez immédiatement la machine et bloquez-la.

Prenez les précautions nécessaires pour utiliser la machine uniquement de manière sûre et fiable.

N'utilisez la machine que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, y compris les dispositifs de sécurité

amovibles, les équipements d'arrêt d'urgence, les éléments d'insonorisation et les échappements, sont en place et entièrement fonctionnels.

Inspectez et contrôlez les circuits électriques des machines à intervalles réguliers. Rectifiez **immédiatement** toutes les anomalies telles que les connexions desserrées ou les câbles brûlés.

CONTROLEZ la présence et la lisibilité de tous les autocollants d'instruction et de sécurité. Leur importance est équivalente à celle des autres équipements de la pilonneuse vibrante.

NE remplissez JAMAIS le réservoir de carburant quand le moteur tourne, à proximité d'une flamme nue ou quand vous fumez. Epongez TOUJOURS immédiatement toute fuite de carburant.

VERIFIEZ si des autocollants d'AVERTISSEMENT ne sont pas apposés sur la machine. N'utilisez PAS l'équipement avant que les réparations soient effectuées et que les autocollants d'AVERTISSEMENT aient été enlevés par le personnel autorisé.

Si la machine est équipée d'une commande d'arrêt d'urgence, repérez son emplacement.

Utilisation

En présence de modifications susceptibles de compromettre la sécurité ou de changements de comportement de la machine pendant le travail, arrêtez immédiatement la machine et signalez le mauvais fonctionnement à l'autorité/personne compétente.

Portez toujours les protections prescrites pour les oreilles.

Assurez-vous qu'aucune personne ou obstacle n'entrave votre trajectoire de travail. Surveillez vos pieds pour éviter de trébucher.

Soyez extrêmement prudent et observateur quand vous travaillez à des distances rapprochées ou dans des endroits encombrés.

Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec les environs et les conditions du chantier, telles que les obstacles qui entravent la zone et la trajectoire de travail, la résistance du sol ainsi que les barrières qui séparent le chantier de construction de la voie publique.

Lorsque vous vous déplacez sur des routes, chemins ou places publiques, respectez les règles de circulation en vigueur et si nécessaire, assurez-vous au préalable que la machine est dans un état compatible avec ces réglementations.

Maintenez-vous toujours à une certaine distance du bord des fosses et des pentes.

NE faites PAS tourner le moteur dans un endroit fermé pendant une période prolongée. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE MORTELS.

N'utilisez PAS la pilonneuse vibrante sur des matériaux non compactables, tels que du béton ou de l'asphalte renforcé.

Entretien

Respectez les opérations et intervalles de réglage, d'entretien et de contrôle mentionnés dans les instructions d'utilisation, y compris les informations relatives au remplacement des pièces et des équipements. Ces interventions doivent être confiées exclusivement à du personnel qualifié.

Assurez-vous que la zone d'entretien est sécurisée de manière adéquate.

Après un nettoyage, vérifiez si les conduites d'huile hydraulique, de lubrifiant et de carburant ne présentent pas de fuite, de connexion desserrée, de point de friction ou de dégât. Rectifiez sans tarder toute anomalie détectée.

Serrez toujours les connexions à visser qui ont été desserrées pendant l'entretien et la réparation.

Tous les dispositifs de sécurité qui ont été déposés à des fins de réglage, d'entretien ou de réparation doivent être réinstallés et contrôlés dès que le travail de réparation et d'entretien est terminé.

Veillez à éliminer les carburants et les pièces remplacées en toute sécurité et conformément à la protection de l'environnement.

Dans la mesure du possible, EVITEZ d'effectuer un entretien, un nettoyage ou un contrôle de la machine quand le moteur tourne.

NE remplissez JAMAIS le réservoir de carburant quand le moteur tourne, à proximité d'une flamme nue ou quand vous fumez. Epongez TOUJOURS immédiatement toute fuite de carburant.

Débranchez TOUJOURS la bougie de préchauffage avant de procéder à un travail quelconque sur la machine.

NE modifiez PAS les réglages du régulateur indiqués dans le manuel du moteur.

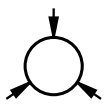
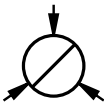
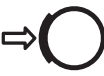
Remplacez TOUJOURS les autocollants endommagés ou décollés. Pour plus d'informations sur l'emplacement adéquat et le numéro de référence des autocollants, consultez le catalogue des pièces détachées.

Comme les soudures, découpes au chalumeau et meulages de la machine peuvent présenter un risque d'explosion ou d'incendie, ne les effectuez que si vous en avez reçu l'autorisation explicite.

Avant d'effectuer une soudure, une découpe au chalumeau ou un meulage, nettoyez la machine et ses alentours pour éliminer les poussières et autres matières inflammables et assurez-vous que le local est correctement aéré (risque d'explosion).

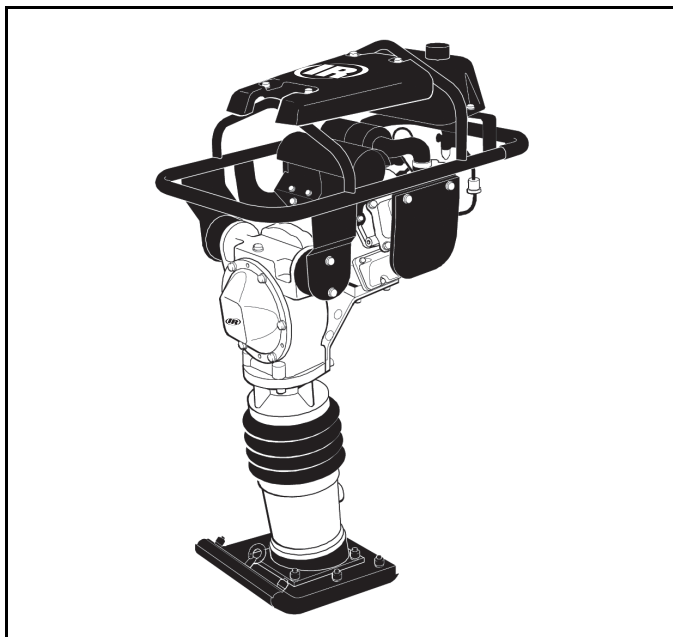
SYMBOLES INTERNATIONAUX DE LA MACHINE

Voici la description des symboles internationaux susceptibles d'apparaître sur votre machine.

	PRESSIION D'HUILE MOTEUR
	TEMPERATURE D'EAU
	MARCHE/ARRET
	PHARES
	EAU
	BATTERIE
	AMMETRE OU VOLTMETRE
	PRESSIION D'AIR
	PRESSIION D'AIR BASSE
	REGIME MOTEUR
	FREIN SERRE
	FREIN DESSERRE
	KLAXON
	ATTENTION
	CARBURANT DIESEL

	LENT
	RAPIDE
	TRANSMISSION
	GRAISSE
	POINT DE LUBRIFICATION D'HUILE
	HUILE HYDRAULIQUE
	HEURES
	NEUTRE
	BAS REGIME
	FREIN DE STATIONNEMENT
	VIBRATION DU TAMBOUR
	AMPLITUDE ELEVEE
	AMPLITUDE BASSE
	FREQUENCE
	ATTENTION – SOUS PRESSIION

APPLICATION



Votre pilonneuse vibrante RX fournit une force d'impact élevée avec une haute amplitude sur une surface au sol relativement réduite. Elle constitue un excellent choix pour le compactage des sols cohésifs et semi-cohésifs où la réorganisation des particules nécessite une énergie importante.

Grâce à leur conception et leur maniabilité, les pilonneuses RX-264H et RX-344H sont idéales pour compacter les remblais dans des tranchées étroites.

Entretien aisé: Les robustes moteurs Honda à 4 cylindres assurent des heures de travail sans problème.

Le choix entre le modèle RX-264H ou RX-344H dépend du niveau de productivité requis: le pied plus large de la pilonneuse RX-344H permet de compacter davantage de mètres carrés à l'heure. Le modèle RX-264H, par contre, est plus léger et donc plus facile à manipuler autour des obstacles présents sur le site de travail.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Performances

	RX-264H	RX-344H
POIDS EN ORDRE DE MARCHE	58 kg	72 kg
VITESSE DE TRANSLATION	12-14 mpm	12-14 mpm
FORCE D'IMPACT	10 kN	12,7 kN
FRAPPES PAR MINUTE	600-650 vpm	600-650 vpm
PROFONDEUR RECOMMANDEE	460 mm	610 mm
CAPACITE DE ZONE A L'HEURE	195 m ²	235 m ²
NIVEAU DE BRUIT	104 Lwa	104 Lwa
NIVEAU DE VIBRATION	---	8,0 m/s ²

Moteur

	RX-264H	RX-344H
MOTEUR (MARQUE & MODELE)	Honda GX100 à essence refroidi par air	Honda GX120 à essence refroidi par air
PUISSANCE DU MOTEUR	2,2 kW / 4000 t./min.	2,9 kW / 3700 t./min.
CARBURANT	Essence pour automobile	Essence pour automobile
SYSTEME DE DEMARRAGE	Démarrreur par lanceur	Démarrreur par lanceur
ENTRAINEMENT	Entraînement direct	Entraînement direct

Dimensions

	RX-264H	RX-344H
LONGUEUR HORS TOUT	675 mm	675 mm
LARGEUR HORS TOUT	385 mm	466 mm
HAUTEUR HORS TOUT	1100 mm	1115 mm
DIMENSIONS DE LA SEMELLE	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Contenance

	RX-264H	RX-344H
CONTENANCE DU RESERVOIR DE CARBURANT	2,5 litres	2,5 litres

Contenances des fluides

	RX-264H	RX-344H
HUILE MOTEUR (SAE 10W30)	0,4 litre	0,6 litre
HUILE DU CORPS PRINCIPAL (SAE 10W30)	0,6 litre	0,9 litre



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONTROLES DE SECURITE – AVANT LA MISE EN MARCHE.....	6
CONTROLES PREALABLES A L'UTILISATION.....	6
FONCTIONNEMENT	7
TRANSPORT	9
ENTREPOSAGE PROLONGE.....	10

CONTROLES DE SECURITE – AVANT LA MISE EN MARCHE

Chaque jour avant de commencer à travailler et en plus des opérations d'entretien de routine journalier des 10 heures, contrôlez les éléments suivants pour garantir un fonctionnement sans problème de la machine.

1. Vérifiez si les conduites de liquide, flexibles, raccords, orifices de remplissage, bouchons de vidange, bouchons de pression, silencieux, capots de sécurité et la zone située sous la machine ne présentent pas de fuite ou de dégât. Réparez les fuites et les dégâts avant de mettre la machine en marche.
2. Inspectez toute la machine pour vous assurer qu'elle ne présente pas de dégât ou de pièce manquante et réparez ou remplacez selon les besoins.
3. Contrôlez le niveau de carburant. Si nécessaire, remplissez le réservoir de carburant adéquat.
4. Contrôlez toute la visserie de fixation pour vous assurer qu'elle est correctement serrée et qu'aucun composant n'est absent ou brisé.
5. Ne faites pas fonctionner un équipement défectueux.
6. Surveillez les personnes et les obstacles dans la zone de travail.
7. Contrôlez l'alimentation en carburant du moteur.

Lisez les "INSTRUCTIONS D'UTILISATION" du moteur HONDA GX100 (RX-264H) et du moteur HONDA GX120 (RX-344H) ainsi que le présent manuel d'instructions pour utiliser et entretenir correctement la machine.

Vérifiez si la machine est correctement entretenue et en parfait état de fonctionnement.

CONTROLES PREALABLES A L'UTILISATION

Contrôlez l'huile moteur

Avant de vérifier ou de faire l'appoint d'huile moteur, assurez-vous que la pilonneuse vibrante se trouve sur une surface stable et de niveau.

N'enfilez pas la jauge dans le remplissage d'huile pour contrôler le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est inférieur au repère de niveau inférieur apposé sur la jauge, faites l'appoint d'huile adéquate jusqu'au repère supérieur (jusqu'au goulot du remplissage d'huile). Consultez la section ENTRETIEN, "ENTRETIEN DE ROUTINE HEBDOMADAIRE OU DES 50 HEURES".

Contrôlez l'alimentation en carburant du moteur



ATTENTION

Ne faites pas l'appoint de carburant pendant que vous fumez, à proximité d'une flamme nue ou en présence de tout autre danger potentiel.

Nettoyage du filtre à air

Vérifiez si le filtre à air est propre et non contaminé. Pour le nettoyer, procédez comme suit:

- Déposez le mousse en uréthane extérieur et l'élément intérieur.
- Nettoyez l'élément avec du kérosène ou du carburant diesel.
- Saturer-le d'un mélange de ¾ de kérosène ou de carburant diesel et ¼ d'huile moteur.
- Secouez l'élément pour éliminer l'huile en excès, puis réinstallez-le.
- Nettoyez le boîtier du filtre à air avec du kérosène.
- Une fois le nettoyage terminé, appliquez de l'huile moteur sur la partie interne du boîtier.



ATTENTION

Si l'élément du filtre à air est sérieusement contaminé, le moteur risque de ne pas démarrer ou de présenter une sortie médiocre et un mauvais fonctionnement

Contrôlez chaque pièce pour vous assurer que les boulons et écrous ne sont pas desserrés ou brisés

Le cas échéant, serrez les boulons et écrous desserrés. Vérifiez si les pièces ne présentent pas de fuite d'huile ou de carburant. Remplacez les composants brisés ou endommagés par des composants neufs, si nécessaire.

Lubrification du corps principal

Contrôlez le niveau d'huile du corps principal à l'aide de la jauge avant chaque utilisation. Renouvelez l'huile après les 50 premières heures d'utilisation, puis toutes les 200 heures. Consultez la section ENTRETIEN, "ENTRETIEN DE ROUTINE TRIMESTRIEL OU DES 200 HEURES".

FONCTIONNEMENT

Mise en marche

1. Tournez le CONTACTEUR D'ARRET vers la droite, sur la position de marche (ON).

RX-264H: [Figure 1]

RX-344H: [Figure 2]

Figure 1 RX-264H Contacteur d'arrêt

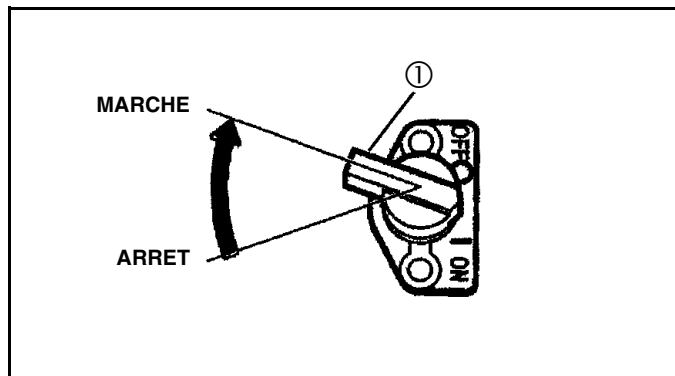
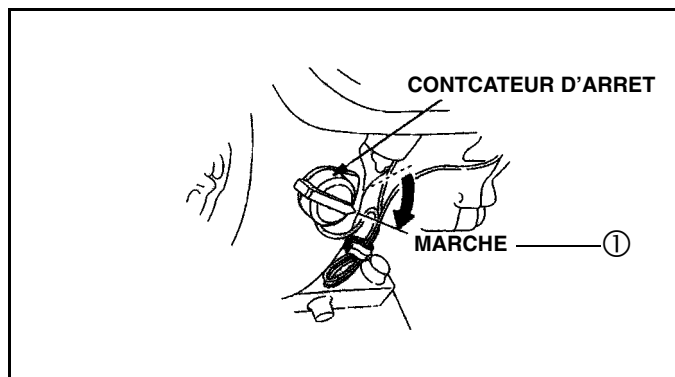


Figure 2 RX-344H Contacteur d'arrêt



2. Ouvrez le ROBINET DE CARBURANT (①, [Figure 3]) situé sous le réservoir de carburant.

RX-344H seulement: Déplacez le LEVIER DE LA VANNE DE CARBURANT sur la position de marche (ON) [Figure 4].

Figure 3 Robinet de carburant

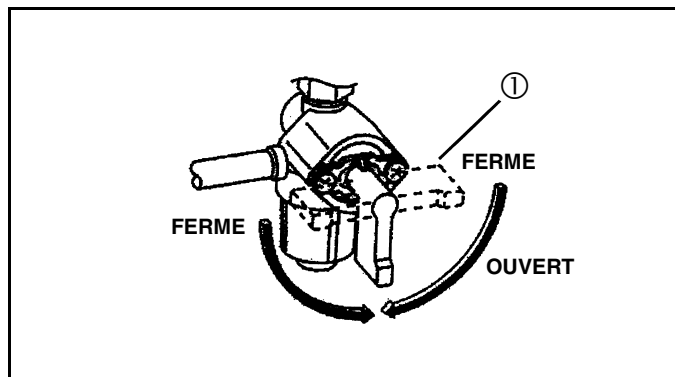
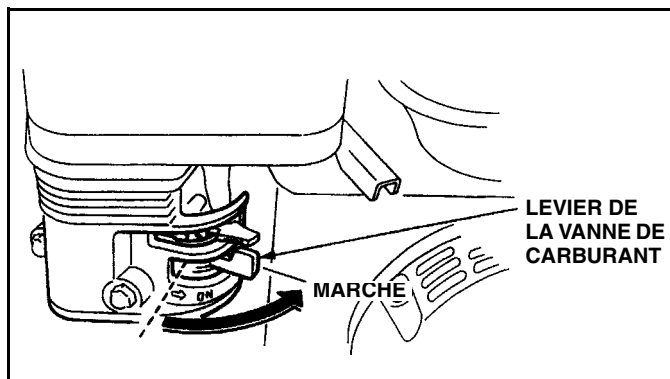


Figure 4 RX-344H Levier de la vanne de carburant



3. Fermez le LEVIER DU CHOKE.

RX-264H: [Figure 5]

RX-344H: [Figure 6]

Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, fermez complètement le levier du choke. Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le levier du choke à mi-chemin ou maintenez-le complètement ouvert.

Figure 5 RX-264H Levier du choke

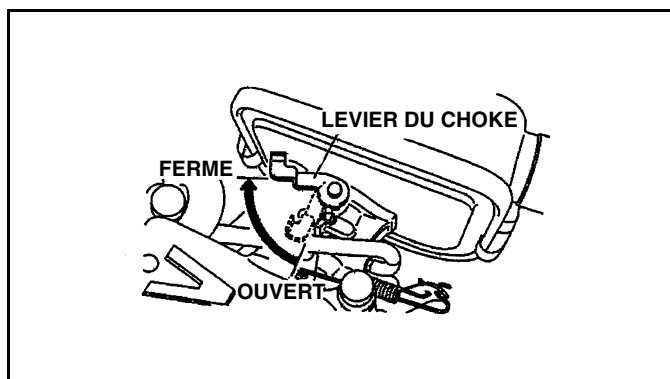
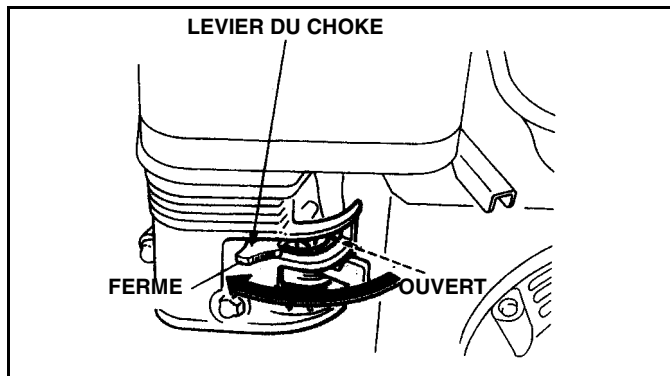
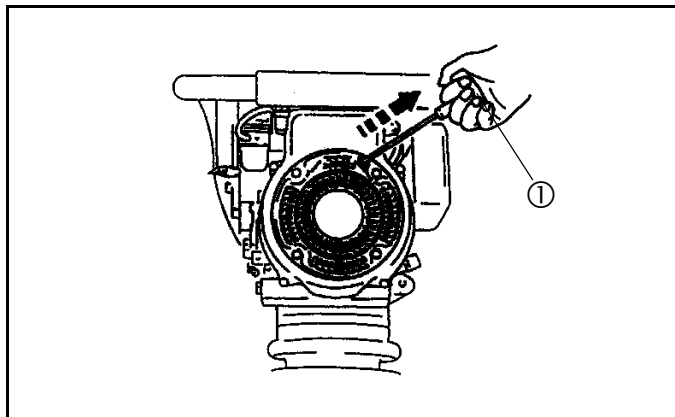


Figure 6 RX-344H Levier du choke



4. Positionnez le LEVIER D'ACCELERATEUR [Figure 8] sur la position de basse vitesse (LOW).
5. Tirez lentement la POIGNEE DE DEMARRAGE (①, [Figure 7]) du DEMARREUR A RAPPEL jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Cela correspond au point de "COMPRESSION". Ramenez la poignée sur la position d'origine et tirez vivement dessus. Une fois le moteur en marche, laissez la poignée de démarrage revenir à sa position d'origine en continuant à la tenir.

Figure 7



Une fois que le moteur est démarré, réglez le levier d'accélérateur [Figure 8] sur la position de basse vitesse (LOW) et laissez chauffer le moteur sans charge pendant quelques minutes. Ouvrez progressivement le LEVIER DU CHOKE à fond (①, [Figure 5] [Figure 6]).



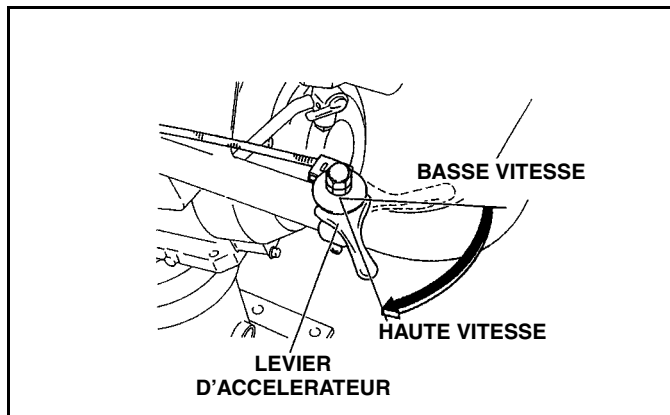
ATTENTION

Evitez de dérouler complètement le cordon. Ramenez la poignée sur sa position d'origine.

Quand le moteur tourne

1. Positionnez-vous debout derrière la machine, tenez-la fermement et déplacez rapidement le levier d'accélérateur [Figure 8] sur la position de haute vitesse (HIGH). La pilonneuse vibrante commence à sauter et à avancer.

Figure 8



2. Tenez fermement la barre de guidage de la pilonneuse des deux mains. Marchez derrière la machine selon son propre rythme en continuant à contrôler la translation.
3. Pour changer de direction, faites pivoter la machine autour de son axe vertical vers la gauche ou la droite pendant qu'elle saute.
4. Quand vous arrivez en fin de course, déplacez l'accélérateur sur la vitesse basse pour immobiliser la pilonneuse. Retournez la machine et basculez en mode haute vitesse pour qu'elle recommence à vibrer.
5. Faites circuler la machine sur la totalité de la zone à compacter. Selon les conditions, trois à cinq passes peuvent être nécessaires pour obtenir le compactage approprié.



ATTENTION

Le port de chaussures et de gants de sécurité est obligatoire.

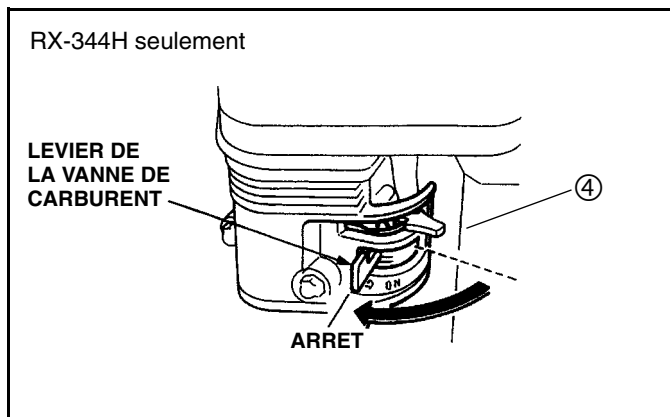
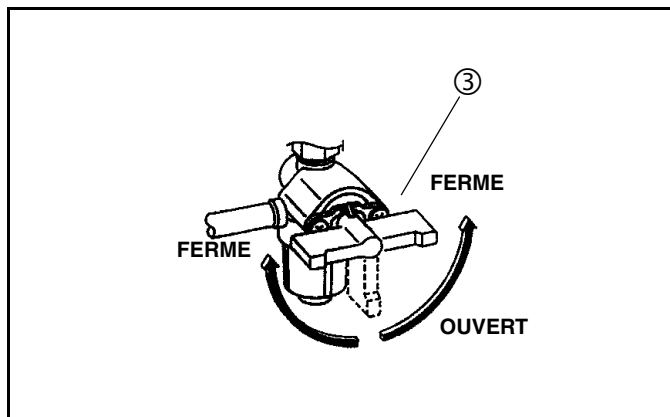
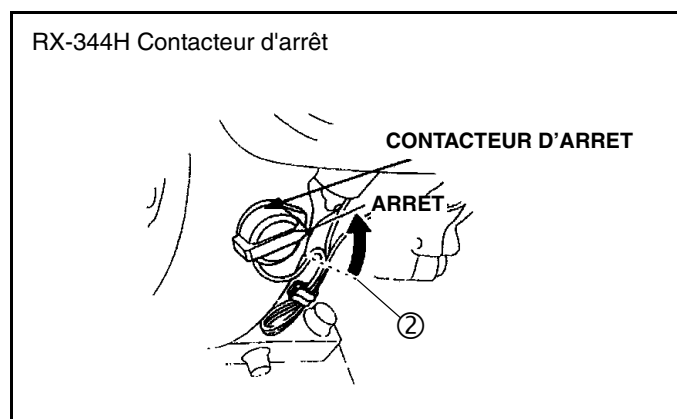
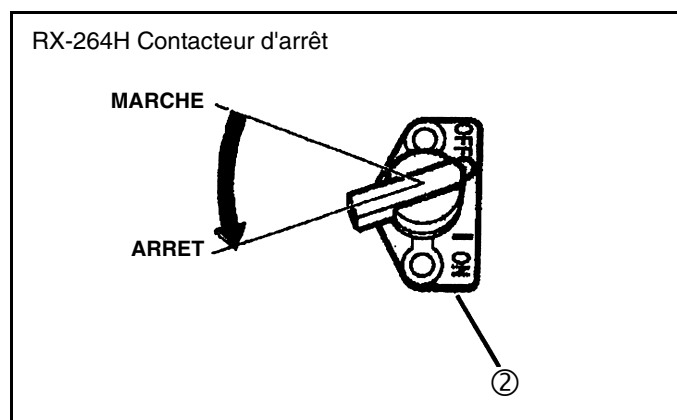
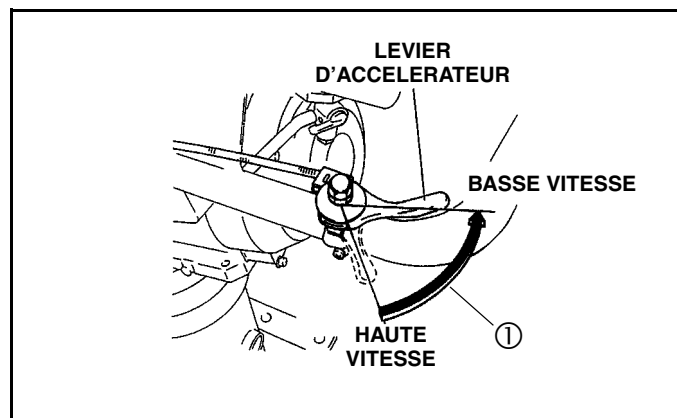
Respectez la profondeur maximum de sol à compacter (voir les CARACTERISTIQUES TECHNIQUES). Sinon, une couche intermédiaire risque de ne pas être compactée.

Evitez tout compactage excessif du sol: cela use inutilement la machine.

Arrêt

1. Déplacez le levier d'accélérateur (①, [Figure 9]) sur la position de basse vitesse (LOW).
2. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant 2 ou 3 minutes avant de l'arrêter.
3. Tournez le contacteur d'arrêt (②, [Figure 9] (RX-264H & RX-344H)) vers la gauche, sur la position d'arrêt (OFF).
4. Fermez le robinet de carburant (③, [Figure 9]).
5. RX-344H seulement
Fermez le ROBINET DE CARBURANT (④, [Figure 9]) situé sous le réservoir de carburant.

Figure 9



! ATTENTION

N'arrêtez pas le moteur brusquement quand il tourne à haute vitesse.

TRANSPORT

1. Un chariot de transport sur roue est fourni avec la pilonneuse pour la déplacer en position verticale sur le site de travail.
2. Si la machine doit être positionnée à l'horizontale à des fins de transport, de stockage ou d'entretien, elle doit reposer sur les roues en plastique fixées au bâti supérieur. Sur la RX-264H, ces roues se trouvent à l'avant et sur la RX-344H, elles se trouvent sur le côté droit.

Dans cette position, la pilonneuse peut être déplacée sur des courtes distances (entrée/sortie d'un camion par exemple) à l'aide de la poignée du patin.

3. Le point le plus haut du bâti supérieur peut être utilisé comme oeillet de levage pour charger/décharger ou déplacer la machine sur le site de travail.



AVERTISSEMENT

Vidangez le carburant (ne fumez pas!)

1. Déposez la coupelle de la crépine du robinet de carburant, placez la crépine au-dessus d'un récipient et ouvrez le robinet de carburant pour vidanger le carburant du réservoir. Déposez le boulon de la chambre flottante du carburateur par le bas et vidangez le carburant du carburateur.
2. Fermez le robinet de carburant.
3. Remplacez l'huile moteur par de la nouvelle.
4. Déposez la bougie de préchauffage, versez environ 5 ml d'huile moteur dans le cylindre, tirez lentement la poignée du démarreur à rappel à deux ou trois reprises, puis réinstallez la bougie de préchauffage.
5. Tirez lentement la poignée du démarreur à rappel jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et laissez-la dans cette position.
6. Nettoyez la machine et le moteur.
7. Entrez la machine et le moteur à l'intérieur dans un endroit bien aéré et à faible humidité. En cas d'entreposage prolongé, utilisez le couvercle pour protéger la machine des poussières, etc.



ATTENTION

Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de recouvrir la machine.

ENTRETIEN

ENTRETIEN GENERAL	12
PREMIER ENTRETIEN APRES LE RODAGE	12
ENTRETIEN DE ROUTINE JOURNALIER OU DES 10 HEURES	13
ENTRETIEN DE ROUTINE HEBDOMADAIRE OU DES 50 HEURES	13
ENTRETIEN DE ROUTINE TRIMESTRIEL OU DES 200 HEURES	14
DEPANNAGE DU MOTEUR	15
DEPANNAGE DE LA MACHINE	15

ENTRETIEN GENERAL

1. Réglage du régime moteur entre
RX-264H: 4000 et 4100 tr./min.
RX-344H: 3600 et 3700 tr./min.
(Avec charge)
2. Vérifiez si les boulons et les écrous ne sont pas desserrés et resserrez-les si nécessaire.
3. Contrôlez l'absence de fuite de carburant et d'huile.
4. Maintenez le TAMPON EN CAOUTCHOUC à l'écart de l'huile et du carburant.
5. Pour plus d'informations sur l'entretien du moteur, consultez les "INSTRUCTIONS D'UTILISATION" du moteur HONDA GX100 (RX-264H) ou HONDA GX120 (RX-344H).

Filtre à air

Maintenez l'élément du filtre à air propre. Déposez le mousse en uréthane extérieur et l'élément intérieur. Nettoyez l'élément avec du kérosène ou du carburant diesel. Saturez-le d'un mélange de $\frac{3}{4}$ de kérosène ou de carburant diesel et $\frac{1}{4}$ d'huile moteur. Secouez l'élément pour éliminer l'huile en excès, puis réinstallez-le. Nettoyez le boîtier du filtre à air avec du kérosène. Une fois le nettoyage terminé, appliquez de l'huile moteur sur la partie interne du boîtier.



Si l'élément du filtre à air est sérieusement contaminé, le moteur risque de ne pas démarrer ou de présenter une sortie médiocre et un mauvais fonctionnement.

Lubrification

La lubrification constitue un élément important de l'entretien préventif, qui affecte grandement la durée de vie de la machine. Différents lubrifiants sont requis et certains composants de la machine nécessitent des lubrifications plus fréquentes que d'autres.

Nous ne recommandons pas ici des marques et qualités spécifiques de lubrifiants en raison des disponibilités dans chaque région, des conditions d'utilisation et du développement continu des produits améliorés. Si vous avez des questions, consultez les exigences et spécifications mentionnées dans le manuel du fabricant.

Sauf stipulation contraire, tous les niveaux d'huile doivent être contrôlés quand la machine est stationnée sur une surface à niveau et quand le lubrifiant est froid.

Contrôle du carburant

1. Arrêtez le moteur et ouvrez le bouchon du réservoir de carburant.
2. Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb pour automobile.
3. Fermez le robinet de carburant avant de faire l'appoint du réservoir.
4. Quand vous remplissez le réservoir, utilisez toujours le filtre de carburant.
5. Avant de mettre le moteur en marche, épongez le carburant qui s'est écoulé.



Le carburant est inflammable et peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels.

Arrêtez le moteur, éteignez toute flamme ouverte et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant.

Epongez toujours le carburant qui s'est écoulé.

PREMIER ENTRETIEN APRES LE RODAGE

Huile moteur

Vidangez l'huile moteur après les 20 premières heures d'utilisation. Faites l'appoint d'huile recommandée en quantité correcte. Contrôlez le niveau d'huile à l'aide du bouchon de remplissage d'huile/jauge. Consultez la section "ENTRETIEN DE ROUTINE HEBDOMADAIRE OU DES 50 HEURES".



L'huile et/ou les composants chauds peuvent provoquer des brûlures.

L'huile doit être à sa température de fonctionnement normale pour être vidangée.

Evitez tout contact avec de l'huile ou des composants chauds.

Lubrification du corps principal

Contrôlez le niveau d'huile du corps principal à l'aide de la jauge avant chaque utilisation. Renouvelez l'huile après les 50 premières heures d'utilisation, puis toutes les 200 heures. Consultez la section "ENTRETIEN DE ROUTINE TRIMESTRIEL OU DES 200 HEURES".

Contrôlez chaque pièce pour vous assurer que les boulons et écrous ne sont pas desserrés ou brisés

Le cas échéant, serrez les boulons et écrous desserrés. Vérifiez si les pièces ne présentent pas de fuite d'huile ou de carburant. Remplacez les composants brisés ou endommagés par des composants neufs, si nécessaire.

ENTRETIEN DE ROUTINE JOURNALIER OU DES 10 HEURES

Nous vous recommandons d'exécuter les étapes ci-dessous au début et à la fin de chaque pause de travail de 8 à 10 heures ou tous les jours selon l'échéance la plus proche.

Huile moteur

Contrôlez le niveau d'huile moteur au début de chaque journée et maintenez-le au repère supérieur de la jauge. Insérez la jauge et contrôlez le niveau au repère supérieur. Consultez la section "ENTRETIEN DE ROUTINE HEBDOMADAIRE OU DES 50 HEURES".

Filtre à air

Si la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux, contrôlez le filtre à air chaque jour. Maintenez l'élément du filtre à air propre. Déposez le mousse en uréthane extérieur et l'élément intérieur. Nettoyez l'élément avec du kérosène ou du carburant diesel. Saturer-le d'un mélange de $\frac{3}{4}$ de kérosène ou de carburant diesel et $\frac{1}{4}$ d'huile moteur. Secouez l'élément pour éliminer l'huile en excès, puis réinstallez-le. Nettoyez le boîtier du filtre à air avec du kérosène. Une fois le nettoyage terminé, appliquez de l'huile moteur sur la partie interne du boîtier.



ATTENTION

Si l'élément du filtre à air est sérieusement contaminé, le moteur risque de ne pas démarrer ou de présenter une sortie médiocre et un mauvais fonctionnement.

Visserie de fixation

Contrôlez toute la visserie de fixation pour vous assurer qu'elle est serrée adéquatement et qu'aucune pièce n'est absente ou brisée.

ENTRETIEN DE ROUTINE HEBDOMADAIRE OU DES 50 HEURES

Contrôlez et renouvelez l'huile moteur

Avant de contrôler ou de faire l'appoint d'huile moteur, assurez-vous que la machine se trouve sur une surface à niveau et qu'elle est arrêtée.

Pour contrôler le niveau d'huile, enfillez la jauge d'huile [Figure 10] (①, [Figure 11]) dans le remplissage d'huile. Si le niveau d'huile est inférieur au repère de niveau inférieur [Figure 10] (②, [Figure 11]), faites l'appoint d'huile adéquate jusqu'au repère supérieur [Figure 10] (③, [Figure 11]) (jusqu'au goulot du remplissage d'huile).

Quand vous renouvelez l'huile, arrêtez le moteur, déposez le bouchon de vidange (①, [Figure 10]) (④, [Figure 11]), vidangez l'huile usagée, puis réinstallez le bouchon de vidange avant de faire l'appoint d'huile.

Ajoutez la nouvelle huile par l'orifice de la jauge [Figure 10] (①, [Figure 11]).

Utilisez toujours de l'huile propre et de la meilleure qualité possible. L'huile contaminée, de mauvaise qualité et en quantité insuffisante peut endommager le moteur ou réduire sa durée de vie.

Figure 10 RX-264H Jauge d'huile

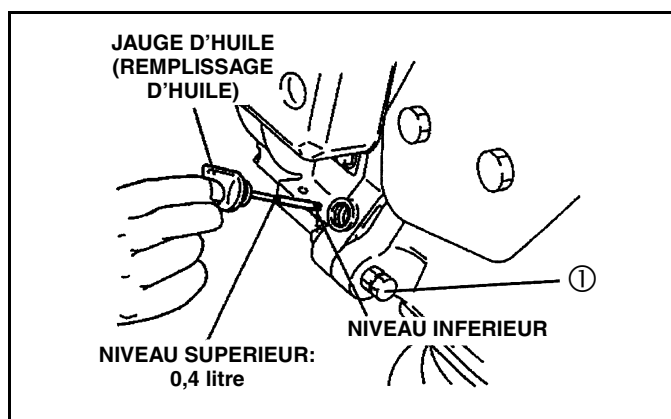
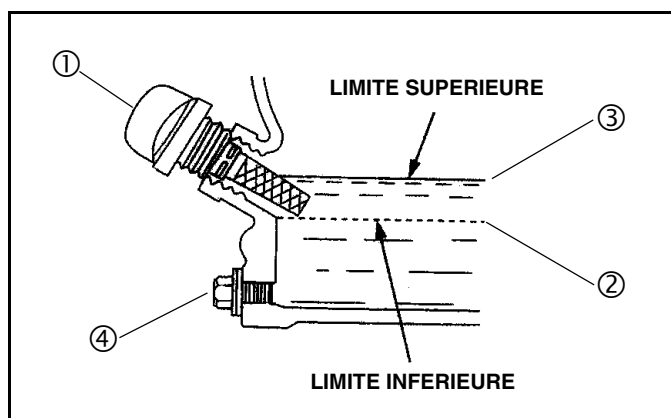


Figure 11 RX-344H Jauge d'huile



Renouvellement et appoint

Contenance d'huile moteur	RX-264H: 0,28 litre RX-344H: 0,6 litre
Huile moteur recommandée	SAE 10W30

Utilisez une huile de type SE, SF (classification API), ou de qualité supérieure.

Renouvellement initial de l'huile	Après 20 heures d'utilisation
Ensuite	Toutes les 50 heures d'utilisation

Lubrification du corps principal

Contrôlez le niveau d'huile du corps principal à l'aide de la jauge d'huile, avant chaque utilisation. Renouvelez l'huile après les 50 premières heures d'utilisation, puis toutes les 200 heures. Consultez la section "ENTRETIEN DE ROUTINE TRIMESTRIEL OU DES 200 HEURES".

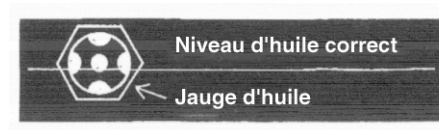
ENTRETIEN DE ROUTINE TRIMESTRIEL OU DES 200 HEURES

Lubrification du corps principal

Contrôlez le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile, avant chaque utilisation.

Contenance de l'huile	RX-264H: 0,6 litre RX-344H: 0,9 litre
Huile recommandée	SAE 10W30
Renouvellement initial	Après les 50 premières heures d'utilisation
Renouvellement régulier	Toutes les 200 heures d'utilisation
Pour renouveler l'huile	Déposez le bouchon. Vidangez l'huile et versez de la nouvelle huile. Une fois l'appoint de nouvelle huile terminé, vérifiez si aucune pièce ne présente de fuite.

Figure 12



DEPANNAGE DU MOTEUR

Table 1

PROBLEME	CAUSE	CORRECTION
Le moteur ne démarre pas.	La bougie de préchauffage est défectueuse.	Nettoyez ou remplacez.
	Présence d'air dans le circuit d'alimentation.	Purgez complètement l'air.
	Le réservoir de carburant est vide.	Faites l'appoint.
	La crépine de carburant est colmatée.	Nettoyez ou remplacez.
	Le carburateur est colmaté.	Nettoyez ou remplacez si nécessaire.
	Excès de carburant.	Nettoyez la bougie de préchauffage.
Le moteur tourne de manière irrégulière.	La conduite de carburant aspire l'air.	Resserrez les joints du tuyau de carburant et purgez l'air.
	Le filtre à air est colmaté.	Nettoyez le filtre à air ou remplacez l'élément.
	Le moteur cale quand il fonctionne.	Nettoyez le circuit d'alimentation et resserrez les joints du tuyau de carburant.
	Compression insuffisante.	Remplacez le joint de culasse ou resserrez la bougie de préchauffage.

DEPANNAGE DE LA MACHINE

Table 2

PROBLEME	CAUSE	CORRECTION
La machine ne saute pas.	Réglage incorrect du régime moteur.	Réglez.
	Le câble d'accélérateur est détendu.	Réglez.
	L'embrayage centrifuge patine.	Effectuez l'entretien ou remplacez si nécessaire.
La machine saute de manière irrégulière ou vibre seulement.	L'embrayage centrifuge patine.	Effectuez l'entretien ou remplacez si nécessaire.
	Le ressort cylindrique est fatigué.	Remplacez.
	Niveau d'huile excessif dans le corps principal.	Corrigez.
	Viscosité non correcte de l'huile dans le corps principal.	Contrôlez la viscosité de l'huile et remplacez si nécessaire.



GARANTIE

GENERALITES	18
ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE	18
FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE	19

GENERALITES

Ingersoll Rand, par le biais de ses distributeurs, garantit à l'utilisateur initial que chaque RX-264H et RX-344H pilonneuse vibrante est exempte de vice de matériau et de fabrication pendant une période de douze (12) mois à partir de la livraison à l'utilisateur initial.

En cas de vice de fabrication ou d'assemblage non correct, retournez la pilonneuse vibrante à votre distributeur Ingersoll Rand. Ingersoll Rand fournira une pièce neuve ou réparée, selon son choix, en lieu et place de toute pièce dont l'inspection révèle un vice de matériau ou de fabrication pendant la période prescrite ci-dessus.

Les frais de main-d'oeuvre et/ou de transport inhérents au remplacement de la pièce/unité sont à charge de l'utilisateur. L'utilisateur doit présenter la preuve d'achat pendant la période de garantie.

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux défaillances résultant d'une utilisation abusive ou erronée, d'une réparation négligente, de la corrosion, de l'érosion et de l'usure normale, d'altérations ou de modifications apportées au produit sans l'autorisation expresse écrite d'Ingersoll Rand; elle ne s'applique pas non plus aux défaillances résultant du non-respect des instructions d'utilisation et des procédures d'entretien recommandées qui sont décrites dans la documentation d'utilisation et d'entretien du produit.

Les accessoires ou équipements fournis par Ingersoll Rand, mais fabriqués par des tiers, y compris, mais non limité aux moteurs, sont couverts par toute garantie convenue entre les fabricants et Ingersoll Rand et transférées à l'utilisateur initial.

IMPORTANT

Cette garantie remplace toutes les autres garanties expresses ou implicites (à l'exception de la garantie de titre). Il n'existe pas non plus de garantie d'aptitude à la commercialisation ou d'adéquation à un usage particulier.

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Pour valider la garantie de la machine, complétez le formulaire "Enregistrement de la garantie" fourni avec la documentation relative à la machine. Le garantie ne sera valide que si le formulaire est envoyé à l'adresse ci-dessous dans les 4 semaines (28 jours) qui suivent la date d'achat.

Conservez une copie de ce formulaire pour vos archives et envoyez l'original à l'adresse suivante:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

ou

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

REMARQUE: Remplir le formulaire suivant valide la garantie.

FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Distributeur commercial	Distributeur de service	ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE
Nom _____	Nom _____	Nom du propriétaire/utilisateur _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
Ville _____	Ville _____	Ville _____
Code postal _____	Code postal _____	Code postal _____
Pays _____	Pays _____	Pays _____
Téléphone _____	Téléphone _____	Téléphone _____

Spécifiez le type d'activité du propriétaire/utilisateur dans le cadre applicable (ne cochez qu'une activité)

Construction-lourde (travaux publics, excavation, etc.) Construction-légère (charpente, plomberie, piscines, maçonnerie, etc.) Location (centre de location, parc de location, etc.) Industrie (utilisation en usine)	Entrepreneur en asphalte Gouvernement (commune, province, état, etc.) Entrepreneur en bâtiment Autre (précisez)	Mines de charbon Carrières Puits Exploration	Autres mines Pétrole et gaz à faible profondeur Société du secteur de l'eau, du gaz ou de l'électricité Entrepreneur du secteur de l'eau, du gaz, de l'électricité
--	--	---	---

Équipement Ingersoll Rand pour lequel la garantie est demandée (notez le numéro de série et la date)

Modèle	N/S de l'unité	N/S du moteur	Date de livraison
RX-.....H			
Modèle	N/S de l'unité	N/S du moteur	Date de livraison
RX-.....H			

Reconnaissance du distributeur de service/utilisateur

- L'acheteur a été informé et/ou a lu le manuel et comprend les procédures d'entretien préventif appropriées, les instructions d'utilisation générales et les consignes de sécurité.
- Le propriétaire/utilisateur a pris connaissance et compris les termes de la garantie et de la limite de responsabilité.
- Ingersoll Rand se réserve le droit de modifier la conception de ses produits à tout moment sans être obligé d'appliquer des modifications similaires aux produits déjà vendus.



Diese Anleitung muss zusammen mit allen zugehörigen Ergänzanleitungen, Motoren- und Getriebehandbüchern sowie Ersatzteilkatalogen verwendet werden. Die betreffenden Kundendienstmitteilungen müssen durchgelesen werden, um Informationen zu einigen in jüngster Zeit vorgenommenen Änderungen zu erhalten. Sollten Sie zu dieser oder anderen Publikation Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, der Sie mit Informationen auf dem neusten Stand versorgt. Der Inhalt dieser Anleitung basiert auf Daten und Angaben, die zum Zeitpunkt der Drucklegung gültig waren; Änderungen ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten.

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG	ii
ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT	iii
SICHERHEITSHINWEISE	iv
SYMBOLE	vi
VERWENDUNGSZWECK	1
TECHNISCHE DATEN	3
BETRIEBSANWEISUNGEN	5
WARTUNG	11
GARANTIE	17

REFERENZINFORMATIONEN

Schreiben Sie die korrekten Informationen für IHREN Ingersoll Rand-Stampfer in die dafür vorgesehenen Lücken weiter unten. Geben Sie diese Nummern bitte stets an, wenn Sie auf Ihren Ingersoll Rand-Stampfer Bezug nehmen

Seriennummer des Stampfers: _____

Seriennummer des Motors: _____

HINWEISE: _____

IHR INGERSOLL RAND®-HÄNDLER: _____

ADRESSE: _____

TELEFON: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

EINFÜHRUNG

EINE AUSGEZEICHNETE WAHL! Der von Ihnen gewählte Ingersoll Rand-Stampfer arbeitet über lange Zeit wartungsfrei, was ein schnelleres Amortisieren Ihrer Investition zur Folge hat.

Ein sicherer Betrieb hängt von zuverlässigen Geräten und von der Verwendung geeigneter Arbeitsvorgänge ab. Wenn Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Prüfungen und Wartungsarbeiten durchführen, bleibt Ihre Maschine stets in einwandfreiem Zustand. Die empfohlenen Arbeitsweisen sollen Ihnen dabei helfen, unsichere Praktiken zu vermeiden.

Das gesamte Handbuch enthält Sicherheitshinweise, die dazu beitragen sollen, Verletzungen sowie eine Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden. Diese Hinweise können jedoch nicht alle eventuell auftretenden Fälle abdecken; es ist nicht möglich, alle möglichen Betriebsweisen vorherzusehen und zu beurteilen. Daher sind Sie der Einzige, der einen sicheren Betrieb und eine sichere Wartung garantieren kann.

Es ist äußerst wichtig, dass jede nicht speziell in diesem Handbuch empfohlene Arbeitsweise sorgfältig im Hinblick auf ihre Sicherheit bewertet wird, bevor sie durchgeführt wird.

Kontinuierliche Verbesserungen und Weiterentwicklungen des Produktdesigns können Änderungen an Ihrer Maschine zur Folge haben, die eventuell nicht in diesem Dokument beschrieben werden. Jede Veröffentlichung wird nach Bedarf durchgesehen und überarbeitet, damit neuere Ausgaben aktualisiert werden und diese Änderungen darin enthalten sind. Ingersoll Rand behält sich das Recht vor, Modifikationen oder Änderungen in einer spezifischen Modellgruppe ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen, ohne dadurch die Verpflichtung einzugehen, zuvor vom Werk versandte Einheiten nachträglich umzubauen. Zu Informationen zu nicht-routinemäßigen Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Ingersoll Rand-Händler.

Dieses Handbuch muss zusammen mit allen Ergänzungsbüchern, Motor- und Getriebehandbüchern und Teilehandbüchern verwendet werden. Entsprechende Service-Mitteilungen müssen berücksichtigt werden, damit Sie alle Informationen zu den neuesten Änderungen vorliegen haben.

Wenn Fragen zu dieser oder anderen Publikationen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler vor Ort bezüglich der neuesten erhältlichen Informationen in Verbindung.

Der Inhalt dieses Handbuchs basiert auf Informationen, die zum Zeitpunkt der Drucklegung gültig sind – Änderungen vorbehalten.

INGERSOLL RAND COMPANY HAT DIE ISO-9001-ZERTIFIZIERUNG



ISO 9001 ist eine Reihe internationaler Normen, die Prozesse und Verfahren regeln, welche wir bei der Konstruktion, Entwicklung, Herstellung sowie beim Vertrieb und bei der Wartung von Ingersoll Rand-Produkten anwenden.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) ist die zugelassene Registrierungsstelle, die von Ingersoll Rand beauftragt wurde, eine Bewertung vorzunehmen, ob die Vorgaben des ISO-9001-Normensatzes vom Unternehmen eingehalten werden. Die LRQA-Registrierung bescheinigt den Ingersoll Rand-Fertigungswerken und den zugehörigen Verwaltungen in Europa (Hindley Green, Großbritannien; Les Clayes, Frankreich; Coslada, Spanien; Zoeterwoude, Niederlande; Mülheim, Deutschland) die Erfüllung der ISO 9001-Normen. Nur zugelassene Bewerter, wie LRQA, können Registrierungen gewähren.

ISO 9001 bedeutet, dass wir als Unternehmen sagen, was wir tun, und tun, was wir sagen. Mit anderen Worten, wir haben Verfahren und Richtlinien festgelegt, und wir erbringen den Nachweis, dass wir diese Verfahren und Richtlinien befolgen.

ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT

Die in diesem Handbuch dargestellten Maschinenmodelle sind an verschiedenen Standorten weltweit einsetzbar. An Länder der EU verkaufte und ausgeführte Maschinen sind mit dem CE-Gütezeichen zu kennzeichnen und unterliegen entsprechend den diversen Richtlinien. In solchen Fällen ist zu bescheinigen, dass die Konstruktionspezifikation der Maschine den EG-Richtlinien entspricht. Modifikationen an Teilen der Maschine sind ausdrücklich untersagt und lassen die CE-Bescheinigung und Kennzeichnung ungültig werden. Nachstehend erfolgt eine Erklärung zur Konformität:



ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT LAUT EG-RICHTLINIEN

98/37/EC, 2000/14/EC, abgeänderte Fassungen in 2005/88/EC, 2002/44/EC

Wir,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

erklärt hiermit, dass das Produkt bzw. die Produkte

Stampfer Type RX-264H and RX-344H

für deren Herstellung und Lieferung sie die alleinige Verantwortung übernimmt und auf das bzw. die sich diese Erklärung bezieht, den Bestimmungen der oben aufgeführten Richtlinien entsprechen und zwar unter Anwendung der folgenden wesentlichen Normen: EN12100, EN500-1 und EN500-4.

Ausgestellt in Hindley Green im Januar 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

KONFORMITÄT MIT LÄRMSCHUTZRICHTLINIE

2000/14/EC

Die Ingersoll Rand Company Limited erklärt hiermit, dass die nachfolgenden Stampfer laut Richtlinie, wie angegeben, hergestellt wurden.

Richtlinie	Maschine Modelle	Gewicht	Durchschnittige-messener Wert	Garantierter Pegel	Benachrichtigte Stelle
2000/14/EC Anhang VI Teil 1, abgeänderte Fassung in 2005/88/EC	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxemburg N°0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Ausstellungsort Hindley Green

Erste Erklärung: Januar 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

SICHERHEITSHINWEISE

Überblick

Bevor diese Maschine in Betrieb genommen, gewartet oder auf eine andere Art und Weise benutzt wird, muss dieses Handbuch sorgfältig durchgelesen werden. Machen Sie sich mit dem sicheren Gebrauch der Bedienelemente des Stampfers und sicheren Wartungsmaßnahmen vertraut.

VOR INBETRIEBNAHME, WARTUNG ODER SONSTIGEM BETRIEB DIESER MASCHINE:

- Dieses Handbuch **SORGFÄLTIG DURCHLESEN**.
- Mit dem sicheren Betrieb der Bedienelemente dieser Einheit und mit sicheren Wartungsmaßnahmen **VERTRAUT MACHEN**.

Diese Maschine wurde gemäß den derzeit gültigen Normen und anerkannten Sicherheitsbestimmungen konstruiert. Dennoch kann sie für den Benutzer oder für Dritte ein Gesundheitsrisiko oder eine Lebensgefahr darstellen oder Maschinenschäden oder Schäden an sonstigem Eigentum verursachen.

STETS die für Ihren persönlichen Schutz benötigte Sicherheitsausrüstung tragen.

Aus Sicherheitsgründen muss langes Haar zurückgebunden oder auf sonstige Weise gesichert werden. Kleidung muss eng sitzen, und es darf kein Schmuck - wie z.B. Ringe - getragen werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen, wenn sich Ringe in beweglichen Teilen verfangen.

Wenn Sie FRAGEN zum sicheren Gebrauch oder zur Wartung dieser Einheit haben, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VORGESETZTEN ODER AN EINEN Bobcat HÄNDLER. RATEN SIE NIE - ÜBERPRÜFEN SIE STETS.

Nie Modifikationen, Ergänzungen oder Umwandlungen vornehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne zuvor die Zustimmung des Lieferanten einzuholen. Dies gilt auch für den Einbau und die Einstellung von Sicherheitsvorrichtungen und Ventilen sowie für Schweißarbeiten an Last tragenden Elementen.

Alle Brandschutz- und Feuerbekämpfungsmaßnahmen beachten.

Inspektion vor dem start

Ihre Maschine **PRÜFEN**. Defekte, beschädigte oder fehlende Teile vor Aufnahme des Betriebs korrigieren oder auswechseln lassen.

Die Maschine mindestens einmal pro Schicht auf offensichtliche Schäden und Defekte prüfen. Schäden (einschließlich Änderungen am Arbeitsverhalten der Maschine) sind sofort der dafür zuständigen Organisation/Person zu melden. Gegebenenfalls die Maschine sofort stoppen und verriegeln.

Die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass nur mit der Maschine gearbeitet wird, wenn sie in einem sicheren und zuverlässigen Zustand ist.

Nur mit der Maschine arbeiten, wenn alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. abnehmbare Sicherheitsvorrichtungen, Notabschaltvorrichtungen, schalldichte Elemente und Auslässe korrekt montiert und voll funktionsfähig sind.

Die elektrische Ausrüstung der Maschine muss regelmäßig überprüft werden. Defekte wie z.B. lose Anschlüsse oder durchgeschmorte Kabel müssen **sofort** behoben werden.

SICHERSTELLEN, dass alle Anweisungs- und Sicherheitsaufkleber korrekt montiert und gut lesbar sind. Diese sind genauso wichtig wie alle anderen Geräte am Verdichtungsgerät.

Den Kraftstofftank **NIE** bei laufendem Motor in der Nähe von offenem Feuer oder einer rauchenden Person befüllen. Verschütteten Kraftstoff **STETS** sofort aufwischen.

PRÜFEN, ob sich **WARNAUFKLEBER** an der Maschine befinden. **ERST** mit dem Gerät arbeiten, wenn die Reparaturen vorgenommen und die **WARNAUFKLEBER** von autorisiertem Personal entfernt worden sind.

Mit der Lage der Notabschaltung **VERTRAUT MACHEN**, wenn die Maschine mit einer solchen Steuerung ausgerüstet ist.

Betrieb

Bei sicherheitsrelevanten Modifizierungen oder Änderungen am Betriebsverhalten der Maschine die Maschine sofort stoppen und die zuständige Autorität/Person über die Störung informieren.

Stets den vorgeschriebenen Gehörschutz tragen.

Stets sicherstellen, dass keine Personen oder Hindernisse im Weg stehen. Sehen Sie sich vor, damit Sie nicht stolpern.

Beim Arbeiten auf beengtem Raum oder in blockierten Bereichen äußerst vorsichtig **VORGEHEN**.

Vor Aufnahme der Arbeit mit der Umgebung und den Gegebenheiten vor Ort vertraut machen, wie z.B. Hindernissen im Arbeits- und Verkehrsbereich, der Tragfähigkeit des Bodens und möglichen Abgrenzungen, die das Einsatzgelände von öffentlichen Straßen trennen.

Beim Fahren auf öffentlichen Straßen, Wegen und durch Ortschaften stets die gültigen Verkehrsbestimmungen beachten und gegebenenfalls sicherstellen, dass der Zustand der Maschine diesen Bestimmungen entspricht.

Stets einen Sicherheitsabstand zu den Rändern von Gebäudeschächten und Böschungen einhalten.

Den Motor **NICHT** über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Gebäude laufen lassen. **ABGASE KÖNNEN TÖTEN**.

Das Verdichtungsgerät **NICHT** für nicht-verdichtbares Material einsetzen, wie z.B. für Beton oder gehärteten Asphalt.

Wartung

Die in den Betriebsanweisungen beschriebenen Einstell-, Wartungs- und Inspektionsarbeiten und Intervalle beachten, hierzu gehören auch die Informationen zum Auswechseln von Teilen und Geräten. Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sicherstellen, dass der Wartungsbereich entsprechend gesichert ist.

Nach dem Reinigen sämtliche Kraftstoff-, Schmiermittel- und Hydraulikleitungen auf Undichtigkeiten, lose Anschlüsse, Reibspuren und Schäden prüfen. Vorhandene Defekte müssen sofort behoben werden.

Schraubanschlüsse, die sich bei Wartungs- und Reparaturarbeiten gelöst haben, sofort nachziehen.

Sicherheitsvorrichtungen, die für Einricht-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten abmontiert wurden, müssen sofort nach Beenden der Wartungs- und Reparaturarbeiten wieder montiert und geprüft werden.

Sicherstellen, dass alle Verbrauchsgegenstände und Ersatzteile sicher und mit so wenig wie möglich negativen Auswirkungen auf die Umwelt entsorgt werden.

Wenn möglich, die Einheit NICHT bei laufendem Motor warten, reinigen oder prüfen.

Den Kraftstofftank NIE bei laufendem Motor, in der Nähe von offenem Feuer oder einer rauchenden Person befüllen. Verschütteten Kraftstoff STETS sofort aufwischen.

Vor der Durchführung von Arbeiten an der Einheit das Kabel von der Zündkerze STETS abtrennen.

Die Einstellungen des Motor-Fliehkraftreglers DÜRFEN NICHT von denen im Motorhandbuch abweichen.

Beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber SOFORT ersetzen. Zur korrekten Lage und zur korrekten Teilenummer aller Aufkleber siehe das Teilehandbuch.

Schweiß-, Brennschneid- und Schleifarbeiten dürfen nur an der Maschine durchgeführt werden, wenn dies ausdrücklich genehmigt wurde, da Explosions- und Feuergefahr besteht.

Vor dem Durchführen von Schweiß-, Brennschneid- und Schleifarbeiten an der Maschine die Maschine und ihre Umgebung von Staub und entflammaren Substanzen reinigen und sicherstellen, dass das Gebäude ausreichend be- und entlüftet wird (Explosionsgefahr).

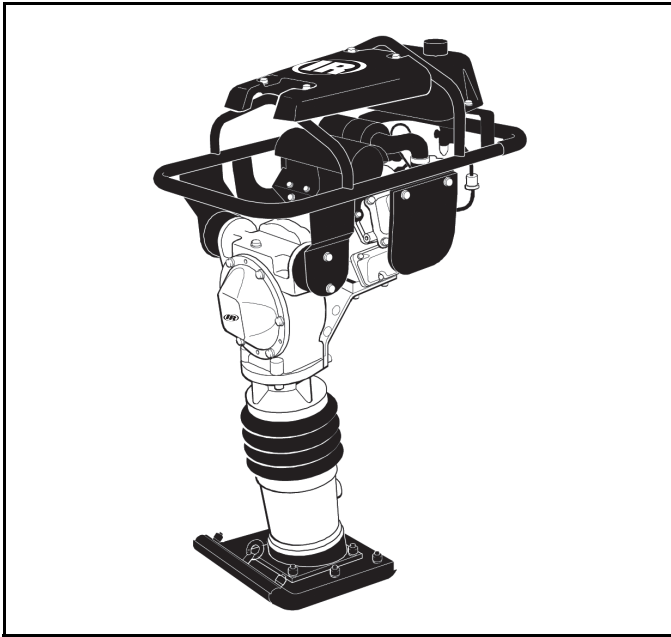
INTERNATIONALE MASCHINENSYMBOLE

Im Nachfolgenden wird die Bedeutung von internationalen Symbolen erläutert, die eventuell auf Ihrer Maschine zu vorhanden sind.

	MOTORÖLDRUCK
	WASSEITEMPERATUR
	EIN/AUS
	LEUCHTEN
	WASSER
	BATTERIE
	AMPEREMETER ODER VOLTMETER
	LUFTDRUCK
	NIEDRIGER LUFTDRUCK
	MOTORDREHZAHL
	BREMSE EIN
	BREMSE AUS
	HUPE
	VORSICHT
	DIESELKRAFTSTOFF

	LANGSAM
	SCHNELL
	GETRIEBE
	SCHMIERFETT
	ÖLSCHMIERSTELLE
	HYDRAULIKÖL
	STUNDEN
	LEERLAUF
	NIEDRIGE MOTORDREHZAHL
	FESTSTELLBREMSE
	TROMMELVIBRATION
	HOHE AMPLITUDE
	NIEDRIGE AMPLITUDE
	FREQUENZ
	VORSICHT - DRUCK

VERWENDUNGSZWECK



Ihr Stampfer zeichnet sich durch eine große Verdichtungskraft mit hoher Amplitude auf relativ kleiner Aufsetzfläche aus. Diese Stampfer sind eine hervorragende Wahl für das Verdichten bindiger und halbbindiger Böden, bei denen hohe mechanische Energie zur Umlagerung und Ausrichtung der Partikel erforderlich ist.

Dank ihrer Bauweise und Wendigkeit sind die Modelle RX-264H und RX-344H optimal für das Verdichten beim Verfüllen in engen Gräben geeignet.

Leichte Wartung: Die robusten Viertakt-Motoren von Honda ermöglichen langen und störungsfreien Betrieb.

Der entscheidende Faktor für die Wahl des Modells RX-264H oder des RX-344H ist die benötigte Produktivität: bei größeren Flächen weist der RX-344H eine höhere Quadratmeterleistung pro Stunde auf. Andererseits weist der RX-264H ein niedrigeres Gewicht auf und ist daher bei Hindernissen am Einsatzort leichter handhabbar.



TECHNISCHE DATEN

Leistung

	RX-264H	RX-344H
BETRIEBSGEWICHT	58 kg	72 kg
FAHRGESCHWINDIGKEIT	12-14 m/min	12-14 m/min
SCHLAGKRAFT	10 kN	12,7 kN
SCHLÄGE PRO MINUTE	600-650 v/min	600-650 v/min
EMPFOHLENE TIEFE	460 mm	610 mm
BEARBEITETER BEREICH PRO STUNDE	195 m ²	235 m ²
GERÄUSCHPEGEL	104 Lwa	104 Lwa
VIBRATIONSNIVEAU	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (FABRIKAT UND MODELL)	Honda GX100 Luftgekühlter Benzinmotor	Honda GX120 Luftgekühlter Benzinmotor
MOTORLEISTUNG	2,2 kW/4000 min ⁻¹	2,9 kW/3700 min ⁻¹
KRAFTSTOFF	Automobil-Benzin	Automobil-Benzin
STARTSYSTEM	Reversierstarter	Reversierstarter
ANTRIEB	Direktantrieb	Direktantrieb

Abmessungen

	RX-264H	RX-344H
GESAMTLÄNGE	675 mm	675 mm
GESAMTBREITE	385 mm	466 mm
GESAMTHÖHE	1100 mm	1115 mm
SCHUHGRÖSSE	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Fassungsvermögen

	RX-264H	RX-344H
KRAFTSTOFFTANK-FÜLLMENGE	2,5 Liter	2,5 Liter

Flüssigkeits-Füllmengen

	RX-264H	RX-344H
MOTORÖL (SAE 10W30)	0,4 Liter	0,6 Liter
VIBRATIONSWALZENÖL (SAE 10W30)	0,6 Liter	0,9 Liter



BETRIEBSANWEISUNGEN

SICHERHEITSPRÜFUNGEN – VOR AUFNAHME DES BETRIEBS	6
INSPEKTION VOR AUFNAHME DES BETRIEBS	6
BETRIEB	7
TRANSPORT	9
LANGZEIT-LAGERUNG	10

SICHERHEITSPRÜFUNGEN – VOR AUFNAHME DES BETRIEBS

Vor Aufnahme der täglichen Arbeiten und zusätzlich zu der routinemäßigen Wartung (alle 10 Stunden) müssen die folgenden Punkte geprüft werden, damit ein störungsfreier Betrieb gewährleistet ist.

1. Flüssigkeitsleitungen, Schläuche, Anschlussstücke, Einfüllstutzenöffnungen, Ablassstopfen, Druckkappe, Schalldämpfer, Sicherheitsabdeckungen und den Bereich unter der Einheit auf Anzeichen von Undichtigkeiten oder Schäden prüfen. Vor Aufnahme des Betriebs sämtliche Undichtigkeiten ausbessern und sämtliche Schäden beheben.
2. Die gesamte Einheit auf beschädigte oder fehlende Teile untersuchen und nach Bedarf reparieren oder auswechseln.
3. Den Kraftstoffstand prüfen. Gegebenenfalls den Kraftstofftank mit korrektem Kraftstoff befüllen.
4. Alle Befestigungselemente überprüfen und sicherstellen, dass sie korrekt befestigt sind und dass nichts fehlt oder defekt ist.
5. Nicht mit defekten Geräten arbeiten.
6. Auf Personen und Hindernisse im Arbeitsbereich achten.
7. Den Motor auf Kraftstoff prüfen.

Zu korrektem Gebrauch und korrekter Pflege bitte die "GEBRAUCHSANWEISUNG" für den HONDA-Motor GX100 (RX-264H) und für den HONDA-Motor GX120 (RX-344H) sowie diese Betriebsanleitung durchlesen.

Prüfen, ob die Einheit in einem einwandfreien Zustand ist.

INSPEKTION VOR AUFNAHME DES BETRIEBS

Prüfen des Motoröls

Vor dem Prüfen oder Auffüllen von Motoröl sicherstellen, dass der Stampfer auf einem stabilen, ebenen Untergrund steht.

Zum Prüfen des Ölstands den Ölstandsanzeiger in den Öleinfüllstutzen einstecken. Wenn der Ölstand unter der unteren Marke am Ölmesstab liegt, korrektes Öl bis zur oberen Marke auffüllen.

Siehe WARTUNG, "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 50 STUNDEN ODER WÖCHENTLICH".

Prüfen des Motors auf Kraftstoff



Beim Nachfüllen von Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen möglichen Gefahrenquellen stehen. Nicht rauchen!

Reinigen des Luftfilters

Den Luftfilter reinigen, um sicherzustellen, dass er sauber ist. Falls der Luftfilter gereinigt werden muss, wie folgt vorgehen:

- Den äußeren Einsatz aus Urethanschaum und den inneren Einsatz herausnehmen.
- Den Einsatz in Kerosin oder Dieselmotoröl waschen.
- Den Einsatz in einer Lösung tränken, die zu 3 Teilen aus Kerosin oder Dieselmotoröl und zu 1 Teil aus Motoröl besteht.
- Überschüssiges Öl abschütteln und den Einsatz wieder einsetzen.
- Den Luftfiltereinsatz mit Kerosin waschen.
- Nach dem Reinigen Motoröl innen auf das Gehäuse geben.



Wenn der Luftfiltereinsatz stark verschmutzt ist, können Startschwierigkeiten oder eine mangelhafte Motorleistung oder eine Motorstörung die Folge sein.

Prüfen der einzelnen Teile auf lose oder defekte Schrauben und Muttern

Lose Schrauben und Muttern gegebenenfalls nachziehen. Jedes Teil auf Kraftstoff- oder Ölundichtigkeiten prüfen. Defekte oder beschädigte Teile gegebenenfalls durch neue ersetzen.

Schmierung des Hauptkörpers

Vor jedem Arbeitsgang den Ölstand des Hauptkörpers mit dem Ölstandsanzeiger prüfen. Das Öl nach den ersten 50 Betriebsstunden und dann alle 200 Betriebsstunden wechseln. Siehe WARTUNG, "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 200 STUNDEN ODER VIERTELJÄHRLICH".

BETRIEB

Start

1. Den STOPPSCHALTER im Uhrzeigersinn auf EIN drehen.
RX-264H: [Abbildung 1]
RX-344H: [Abbildung 2]

Abbildung 1 RX-264H Stoppschalter

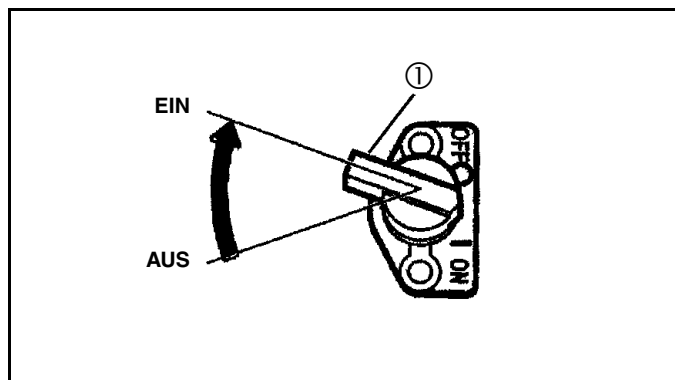
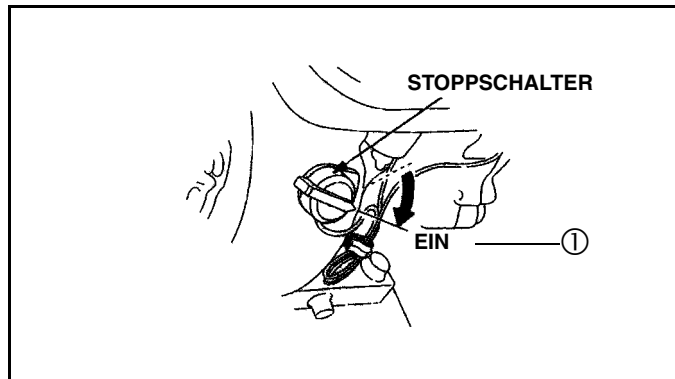


Abbildung 2 RX-344H Stoppschalter



2. Den KRAFTSTOFFHAHN (①, [Abbildung 3]) öffnen, der sich unter dem Kraftstofftank befindet.

Nur RX-344H: Den KRAFTSTOFFVENTILHEBEL auf "EIN" stellen [Abbildung 4]. RX-264H Kraftstoffhahn.

Abbildung 3 Kraftstoffhahn

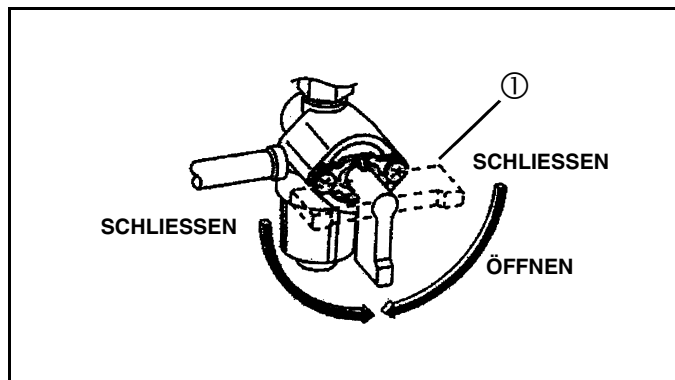
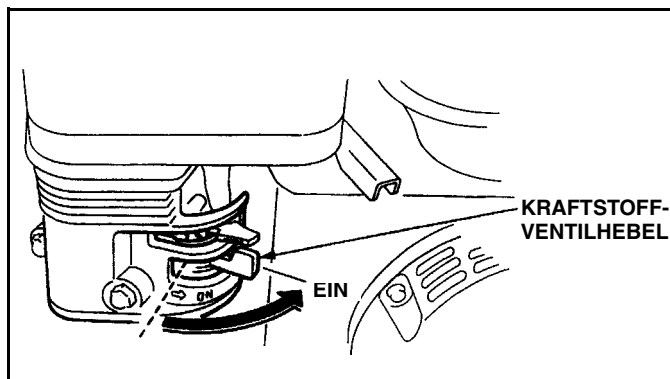


Abbildung 4 RX-344H Kraftstoffventilhebel



3. Den CHOKE-HEBEL schließen.
RX-264H: [Abbildung 5]
RX-344H: [Abbildung 6]
Bei kaltem Motor oder bei niedriger Temperatur den Choke-Hebel ganz schließen. Wenn der Motor kalt ist oder die Umgebungstemperatur hoch ist, den Choke-Hebel bis zur Hälfte öffnen oder ganz geöffnet lassen.

Abbildung 5 RX-264H Choke-Hebel

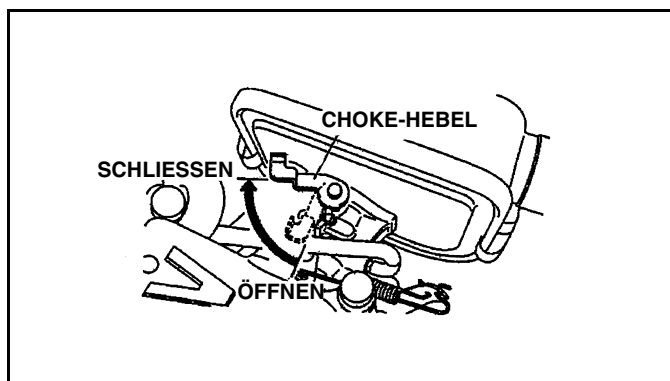
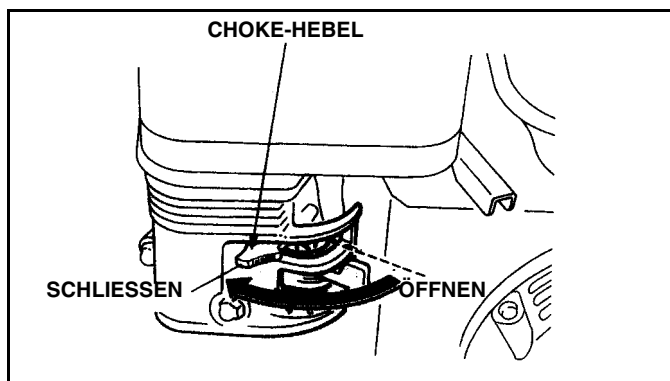
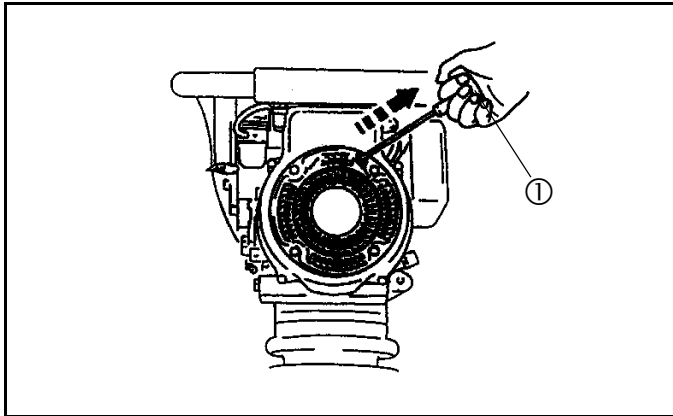


Abbildung 6 RX-344H Choke-Hebel



4. Den DROSSELHEBEL [Abbildung 8] auf die niedrige Drehzahlstellung "LOW" stellen.
5. Langsam am STARTERGRIF (①, [Abbildung 7]) des REVERSIERSTARTERS ziehen, bis ein Widerstand zu spüren ist. Dies ist der "KOMPRESSIONS"-Punkt. Den Griff wieder in seine ursprüngliche Position zurückstellen und schnell herausziehen. Nach Anlassen des Motors den Anlassergriff festhalten und dabei in seine ursprüngliche Position zurückkehren lassen.

Abbildung 7



Nach Anlassen des Motors den Drosselhebel [Abbildung 8] in die Stellung für niedrige Drehzahl "LOW" bringen und den Motor ohne Last einige Minuten lang warmlaufen lassen. Dann den CHOKE-HEBEL (①, [Abbildung 5] [Abbildung 6]) nach und nach öffnen.

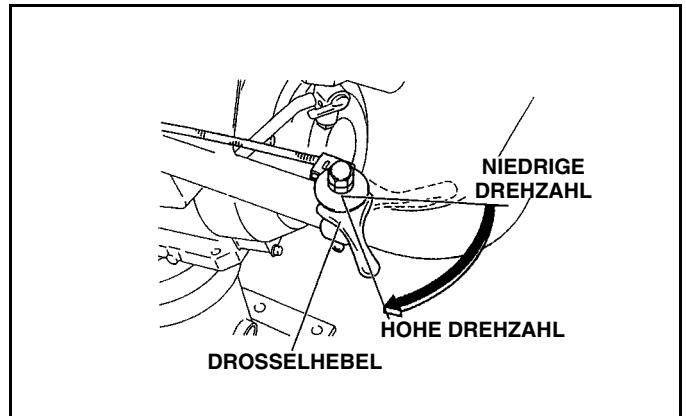
! VORSICHT

Das Seil nicht ganz herausziehen. Den Griff wieder in seine ursprüngliche Position zurückstellen.

Betrieb

1. Hinter dem Stampfer stehen und diesen gut festhalten. Dann den Drosselhebel [Abbildung 8] schnell in die Stellung für hohe Drehzahl "HIGH" schalten. Nun beginnt der Stampfer, zu vibrieren und sich vorwärts zu bewegen.

Abbildung 8



2. Die Haltestange des Stampfers mit beiden Händen sicher festhalten. Hinter dem Stampfer hergehen, während dieser sich mit seiner eigenen Geschwindigkeit vorwärts bewegt. Dabei die Haltestange zur Kontrolle des Stampfers auf jeden Fall weiter festhalten.
3. Richtungsänderungen werden vollzogen, indem der vibrierende Stampfer langsam um seine vertikale Achse nach links oder rechts geschwenkt wird.
4. In Grabenenden, in denen keine Vorwärtsbewegung mehr möglich ist, den Drosselhebel in die Stellung "LOW" für niedrige Drehzahl schalten, um die Bewegung des Stampfers zu stoppen. Den Stampfer herumdrehen und wieder auf hohe Drehzahl schalten, damit die vibrierenden Bewegungen des Stampfers wieder beginnen.
5. Den Stampfer über die gesamte zu verdichtende Fläche bewegen. Je nach den Bodenbedingungen sind drei bis fünf Durchgänge erforderlich, um die gewünschte Verdichtung zu erhalten.

! VORSICHT

Es müssen unbedingt und bei jeder Arbeit mit dem Stampfer Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe getragen werden.

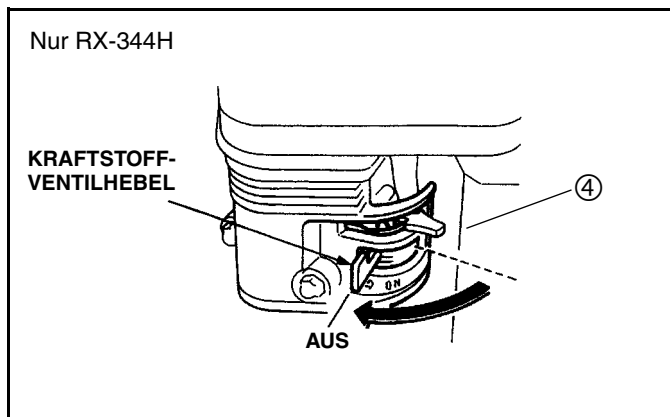
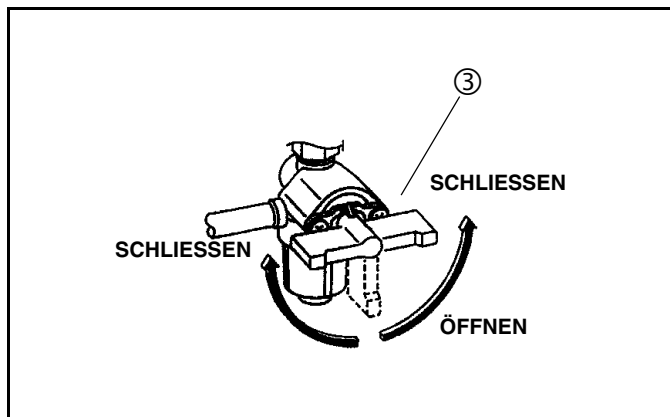
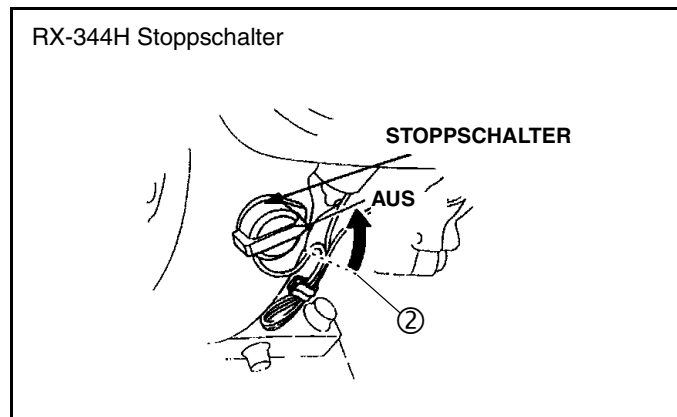
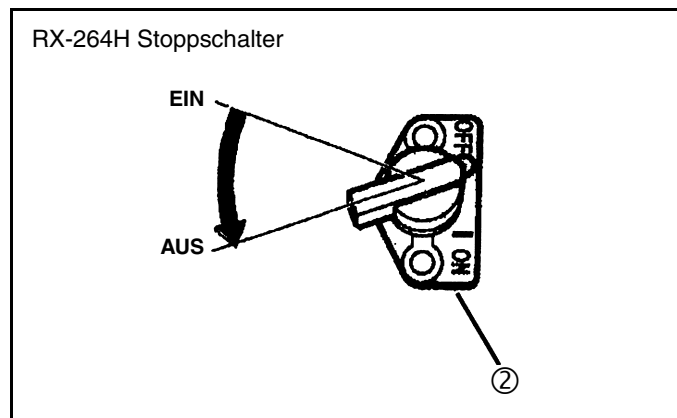
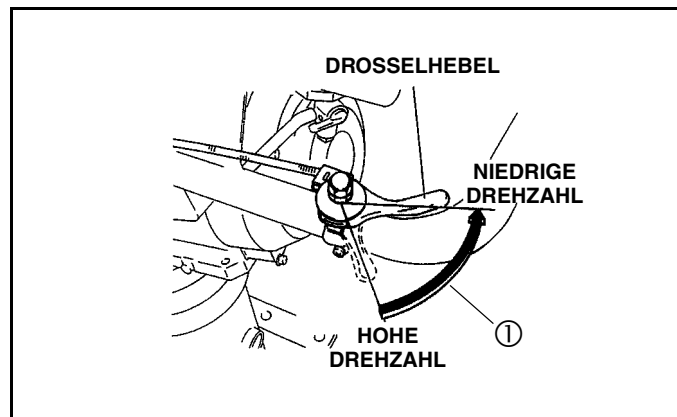
Beachten Sie die größte zulässige Tiefe von gerade gelegtem, zu verdichtenden Boden (siehe TECHINSCHEN DATEN). Andernfalls bleibt eine Zwischenschicht mit lockerem, unverdichtetem Untergrund zurück.

Verdichten Sie den Boden nicht zu stark: Dabei wird der Stampfer unnötig beansprucht, wodurch es zu vorzeitigem Verschleiß kommt.

Stoppen

1. Den Drosselhebel (①, [Abbildung 9]) in die Stellung für niedrige Drehzahl "LOW" stellen.
2. Den Motor vor dem Stoppen 2 bis 3 Minuten lang mit niedriger Drehzahl laufen lassen.
3. Den STOPPSCHALTER (②, [Abbildung 9] (RX-264H & RX-344H)) im Gegenuhrzeigersinn auf "OFF" drehen.
4. Den Kraftstoffhahn (③, [Abbildung 9]) schließen.
5. Nur RX-344H
Den KRAFTSTOFFHAHN (④, [Abbildung 9]), der sich unter dem Kraftstofftank befindet, schließen.

Abbildung 9



! VORSICHT

Den Motor nicht plötzlich stoppen, wenn er mit hoher Drehzahl läuft.

TRANSPORT

1. Mit dem Stampfer wird ein Transportkarren mit Rädern geliefert, der zum Transportieren des Stampfers zum Einsatzort in aufrechter Stellung vorgesehen ist.
2. Muss der Stampfer zum Transport, für Lagerung oder Wartung in eine waagerechte Position gebracht werden, muss er dabei auf den am Oberrahmen angebrachten Kunststoffrädern ruhen. Beim Stampfermodell RX-264H befinden sich diese Räder auf der Vorderseite, beim RX-344H auf der rechten Seite.

In dieser Stellung kann der Stampfer mit dem Haltegriff über kleinere Strecken bewegt werden (z.B. in einen Lieferwagen hinein oder aus diesem heraus).

3. Der höchste Punkt des Oberrahmens kann als Huböse zum Verladen/Entladen oder Umsetzen des Stampfers am Einsatzort verwendet werden.



WARNUNG

Ablassen von Kraftstoff (Rauchen verboten!)

1. Den Saugbecher vom Kraftstoffhahn abmontieren, den Becher auf einen Container setzen und den Kraftstoffhahn öffnen, um Kraftstoff aus dem Kraftstofftank abzulassen. Die Schraube der Vergaser-Schwimmerkammer unten herausdrehen und Kraftstoff aus dem Vergaser ablassen.
2. Den Kraftstoffhahn schließen.
3. Das Motoröl durch frisches Öl ersetzen.
4. Die Zündkerze herausnehmen, ca. 5 ml Motoröl in den Zylinder gießen, den Startergriff des Reversierstarters 2- oder 3mal herausziehen und die Zündkerze wieder einsetzen.
5. Langsam am Griff des Reversierstarters ziehen, bis ein Widerstand zu spüren ist, und den Griff dann in dieser Position belassen.
6. Die Einheit und den Motor reinigen.
7. Die Einheit und den Motor in einem gut belüfteten, geschlossenen Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit aufbewahren. Motor und Einheit abdecken, um Verunreinigungen etc. zu vermeiden, wenn Motor und Einheit über einen längeren Zeitraum gelagert werden sollen.



VORSICHT

Stets den Motor ausschalten und abkühlen lassen, bevor die Einheit abgedeckt wird.

WARTUNG

ALLGEMEINE WARTUNG	12
ERSTE WARTUNG NACH DER INBETRIEBNAHME	12
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 10 STUNDEN ODER TÄGLICH	13
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 50 STUNDEN ODER WÖCHENTLICH	13
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 200 STUNDEN ODER VIERTELJÄHRLICH	14
FEHLERSUCHE AM MOTOR	15
FEHLERSUCHE AN DER MASCHINE	15

ALLGEMEINE WARTUNG

1. Die Motordrehzahl wird eingestellt auf:
RX-264H: 4000 - 4100 min⁻¹
RX-344H: 3600 - 3700 min⁻¹.
(Mit Last)
2. Schrauben und Muttern auf losen Sitz prüfen. Bei Bedarf nachziehen.
3. Auf Kraftstoff- und Ölundichtigkeiten prüfen.
4. Darauf achten, dass Öl und Kraftstoff nicht auf den GUMMIPUFFER gelangen.
5. Siehe die "BETRIEBSANWEISUNGEN" zum HONDA-Motor GX100 (RX-264H) oder zum HONDA-Motor GX120 (RX-344H) bezüglich der Wartung des Motors.

Luftfilter

Den Luftfiltereinsatz sauber halten. Den äußeren Einsatz aus Urethanschäum und den inneren Einsatz herausnehmen. Den Einsatz in Kerosin oder Dieselmotorkraftstoff waschen. Den Einsatz in einer Lösung tränken, die zu 3 Teilen aus Kerosin oder Dieselmotorkraftstoff und zu 1 Teil aus Motoröl besteht. Überschüssiges Öl abschütteln und den Einsatz wieder einsetzen. Den Luftfiltereinsatz mit Kerosin waschen. Nach dem Reinigen Motoröl innen auf das Gehäuse geben.



Wenn der Luftfiltereinsatz stark verschmutzt ist, kann es zu Startschwierigkeiten, einer schlechten Motorleistung und Motorstörungen kommen.

Schmierung

Die Schmierung ist ein wesentlicher Teil der präventiven Wartung und hat große Auswirkungen auf die Lebensdauer der Einheit. Es werden verschiedene Schmiermittel benötigt, und einige Teile der Einheit müssen häufiger geschmiert werden als andere.

Aufgrund von regionaler Verfügbarkeit, Betriebsbedingungen und kontinuierlicher Weiterentwicklung verbesserter Produkte werden hier keine speziellen Empfehlungen zu Marke und Sorte der Schmiermittel gegeben. Wenn Fragen auftauchen, siehe die Anforderungen und die technischen Daten im Handbuch des Herstellers.

Alle Ölstände sind zu prüfen, wenn die Maschine auf ebenem Untergrund abgestellt ist und solange das Öl kalt ist, es sei denn, es wurde etwas anderes angegeben.

Prüfen des Kraftstoffs

1. Den Motor ausschalten und den Kraftstofftankdeckel öffnen.
2. Nur bleifreies Autobenzin verwenden.
3. Den Kraftstoffhahn schließen, bevor der Kraftstofftank befüllt wird.
4. Beim Befüllen des Kraftstofftanks stets den Kraftstofffilter verwenden.
5. Verschütteten Kraftstoff vor Anlassen des Motors abwischen.



Kraftstoff ist entflammbar. Er kann Verletzungen und Sachschäden verursachen.

Den Motor ausschalten, sämtliches offenes Feuer löschen und beim Befüllen des Kraftstofftanks nicht rauchen.

Verschütteten Kraftstoff stets aufwischen.

ERSTE WARTUNG NACH DER INBETRIEBNAHME

Motoröl

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden ablassen. Dann die korrekte Menge des empfohlenen Öls nachfüllen. Den Ölstand mit Öleinfüllstutzenkappe/Ölmesstab prüfen. Siehe "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 50 STUNDEN ODER WÖCHENTLICH".



Heißes Öl und/oder heiße Teile können Verbrennungen verursachen.

Beim Ablassen muss das Öl die normale Betriebstemperatur haben.

Hautkontakt mit heißem Öl oder heißen Teilen vermeiden.

Schmierung des Hauptkörpers

Vor jedem Arbeitsgang den Ölstand des Hauptkörpers mit dem Ölstandsanzeiger prüfen. Das Öl nach den ersten 50 Stunden und dann alle 200 Stunden wechseln. Siehe "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 200 STUNDEN ODER VIERTELJÄHRLICH".

Jedes Teil auf lose oder defekte Schrauben und Muttern prüfen

Lose Schrauben und Muttern gegebenenfalls nachziehen. Jedes Teil auf Kraftstoff- und Ölundichtigkeiten prüfen. Defekte oder beschädigte Teile gegebenenfalls durch neue ersetzen.

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 10 STUNDEN ODER TÄGLICH

Es wird empfohlen, die folgenden Schritte vor und nach jeder 8 bis 10 Stunden-Schicht oder täglich durchzuführen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Motoröl

Den Motorölstand jeden Morgen prüfen und darauf achten, dass die obere Marke am Ölmesstab stets erreicht wird. Den Ölmesstab einführen und überprüfen, ob die obere Marke am Ölmesstab erreicht wird. Siehe "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 50 STUNDEN ODER WÖCHENTLICH".

Luftfilter

Wenn mit der Maschine in einer staubigen Umgebung gearbeitet wird, muss der Luftfilter täglich geprüft werden. Den Luftfiltereinsatz sauber halten. Den äußeren Einsatz aus Urethanschium und den inneren Einsatz herausnehmen. Den Einsatz in Kerosin oder Dieselmotorkraftstoff waschen. Den Einsatz in einer Lösung tränken, die zu 3 Teilen aus Kerosin oder Dieselmotorkraftstoff und zu 1 Teil aus Motoröl besteht. Überschüssiges Öl abschütteln und den Einsatz wieder einsetzen. Den Luftfiltereinsatz mit Kerosin waschen. Nach dem Reinigen Motoröl innen auf das Gehäuse geben.



Wenn der Luftfiltereinsatz stark verschmutzt ist, kann es zu Startschwierigkeiten, einer schlechten Motorleistung und Motorstörungen kommen.

Befestigen von Befestigungselementen

Alle Befestigungselemente überprüfen und sicherstellen, dass sie korrekt befestigt sind und dass nichts fehlt oder defekt ist.

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 50 STUNDEN ODER WÖCHENTLICH

Prüfen und Wechseln des Motoröls

Vor dem Prüfen oder Auffüllen von Motoröl sicherstellen, dass die Maschine auf einem stabilen, ebenen Untergrund steht und ausgeschaltet ist.

Zur Überprüfung des Ölstands den Ölstandsanzeiger [Abbildung 10] (①, [Abbildung 11]) in den Öleinfüllstutzen schrauben. Wenn der Ölstand die untere Marke nicht erreicht [Abbildung 10] (②, [Abbildung 11]), korrektes Öl bis zur oberen Marke auffüllen [Abbildung 10] (③, [Abbildung 11]).

Bei einem Ölwechsel den Motor ausschalten, den Ablassstopfen entfernen (①, [Abbildung 10]) (④, [Abbildung 11]), dann das alte Öl ablassen und den Ölablassstopfen wieder anbringen, bevor Öl aufgefüllt wird.

Neues Öl über die Öffnung am Ölstandsanzeiger [Abbildung 10] (①, [Abbildung 11]) einfüllen.

Stets sauberes Öl der bestmöglichen Qualität verwenden. Verunreinigtes Öl, qualitativ schlechtes Öl oder Ölmenge können den Motor beschädigen oder die Lebensdauer des Motors verkürzen.

Abbildung 10 RX-264H Ölstandsanzeiger

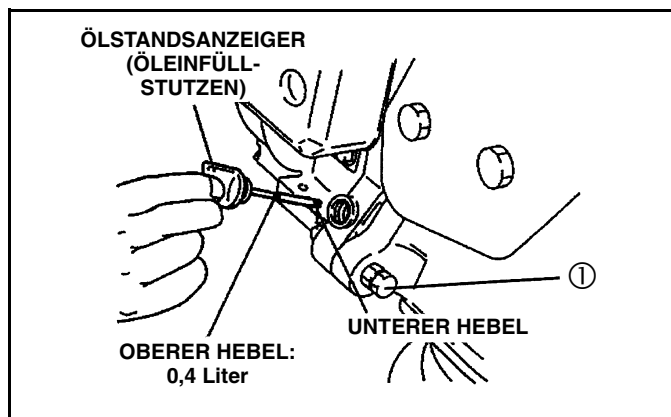
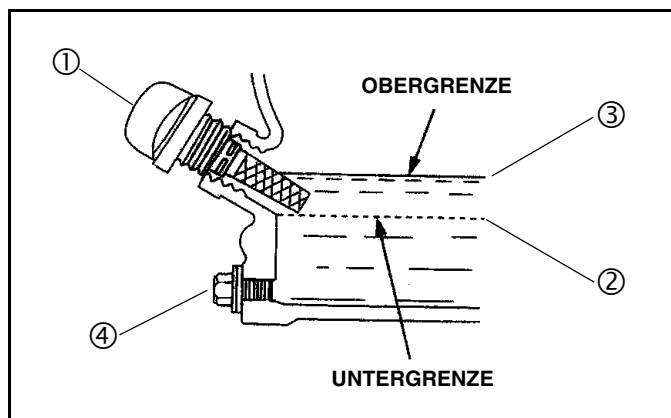


Abbildung 11 RX-344H Ölstandsanzeiger



Wechseln und Nachfüllen von Öl

Motoröl-Füllmenge	RX-264H: 0,28 Liter RX-344H: 0,6 Liter
Empfohlenes Motoröl	SAE 10W30

Motoröl der Kategorie SE, SF (API-Klassifikation) oder qualitativ hochwertigeres Öl verwenden.

Erster Ölwechsel	Nach 20 Betriebsstunden
Danach	Alle 50 Betriebsstunden

Schmierung des Hauptkörpers

Den Ölstand des Hauptkörpers mit dem Ölstandsanzeiger vor Aufnahme des Betriebs prüfen. Das Öl nach den ersten 50 Betriebsstunden und dann alle 200 Betriebsstunden wechseln. Siehe "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 200 STUNDEN ODER VIERTELJÄHRLICH".

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 200 STUNDEN ODER VIERTELJÄHRLICH

Schmierung des Hauptkörpers

Den Ölstand vor Aufnahme des Betriebs mit dem Ölstandsanzeiger prüfen.

Öl-Füllmenge	RX-264H: 0,6 Liter RX-344H: 0,9 Liter
Empfohlene Ölsorte	SAE 10W30
Erster Wechsel	Nach 50 Betriebsstunden
Regelmäßiger Wechsel	Alle 200 Betriebsstunden
Zum Wechseln von Öl	Den Stopfen herausnehmen. Das Öl ablaufen lassen und frisches Öl nachfüllen. Nach dem Nachfüllen von frischem Öl die einzelnen Teile auf Ölundichtigkeiten prüfen.

Abbildung 12



FEHLERSUCHE AM MOTOR

Tabelle 1

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Der Motor springt nicht an	Die Zündkerze ist defekt	Reinigen oder auswechseln.
	Luft im Kraftstoffsystem	Die Luft komplett ablassen.
	Der Kraftstofftank ist leer	Kraftstoff auffüllen.
	Das Kraftstoffsieb ist verstopft	Reinigen oder auswechseln.
	Der Vergaser ist verstopft	Gegebenenfalls reinigen oder auswechseln.
	Übermäßige Kraftstoffmenge	Die Zündkerze reinigen.
Der Motor läuft unregelmäßig	Kraftstoffleitung saugt Luft an	Die Kraftstoffleitungsklemmen nachziehen und Luft entweichen lassen.
	Der Luftfilter ist verstopft	Luftfilter reinigen oder Einsatz auswechseln.
	Der Motor geht während des Betriebs aus	Das Kraftstoffsystem reinigen und die Kraftstoffleitungsklemmen nachziehen.
	Verdichtung zu niedrig	Zylinderkopfdichtung auswechseln oder Zündkerze stellen.

FEHLERSUCHE AN DER MASCHINE

Tabelle 2

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Maschine bewegt sich nicht	Falsche Einstellung der Motordrehzahl	Nachstellen.
	Das Drosselkabel ist schlaff.	Nachstellen.
	Die Fliehkraftkupplung rutscht durch	Bei Bedarf überholen oder auswechseln.
Die Maschine bewegt sich unregelmäßig oder vibriert nur	Die Fliehkraftkupplung rutscht durch	Bei Bedarf überholen oder auswechseln.
	Die Schraubenfeder ist veraltet	Auswechseln.
	Ölstand im Hauptkörper zu niedrig.	Korrigieren.
	Öl im Hauptkörper hat nicht die richtige Viskosität.	Die Ölviskosität prüfen und bei Bedarf ändern.



GARANTIE

ALLGEMEINES	18
GARANTIEREGISTRIERUNG	18
GARANTIEREGISTRIERUNGSFOMULAR	19

ALLGEMEINES

Ingersoll garantiert dem Erstbenutzer durch seine Vertriebshändler, dass jeder Stampfer, Modelle RX-264H und RX-344H, für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab dem Zeitpunkt der Auslieferung an den Erstbenutzer frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern bleiben wird.

Im Falle eines Herstellungsfehlers oder bei falscher Montage senden Sie den Stampfer an Ihren Ingersoll Rand Vertriebshändler zurück. Ingersoll Rand beschafft nach seinem Ermessen ein neues oder instand gesetztes Ersatzteil für jedes Teil, bei dessen Überprüfung und Untersuchung während des oben angegebenen Zeitraums festgestellt wurde, dass es einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist.

Für die beim Austausch des Teils/der Maschine entstehenden Arbeitskosten und/oder Transportkosten ist der Benutzer verantwortlich. Der Benutzer muss bei der Geltendmachung eines Garantieanspruchs einen Kaufnachweis erbringen und vorlegen.

Die obige Garantie gilt nicht für Mängel und Defekte, die verursacht werden durch Zweckentfremdung, unsachgemäße Verwendung, falsche Bedienung, nachlässige Reparaturen, Korrosion, Verschleiß und natürliche Abnutzung, Änderungen oder Umbauten, die ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Ingersoll Rand vorgenommen werden; oder die durch Nichtbefolgung der empfohlenen Betriebs- und Wartungsverfahren und Bedienungsvorgänge, die in den Publikationen zu Betrieb, Bedienung und Wartung des Produkts niedergelegt sind, verursacht werden.

Für Zubehör und Einrichtungen, die von Ingersoll Rand geliefert, aber von anderen Unternehmen hergestellt wurden, einschließlich und nicht beschränkt auf Motoren, gelten jeweils die Garantien, die die Hersteller auf Ingersoll Rand übertragen haben und die an den Erstbenutzer weitergegeben werden können.

WICHTIG

Diese Garantie tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien (mit Ausnahme der Rechtsmängelhaftung), und es werden keine Garantien und Zusicherungen im Hinblick auf Verkaufsfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck gewährt.

GARANTIEREGISTRIERUNG

Zum Inkrafttreten der Garantie ist das Formular "Garantieregistrierung" auszufüllen, das als Bestandteil der Dokumentation für die Maschine geliefert wird. Die Garantie ist erst dann rechtswirksam, wenn dieses vollständig ausgefüllte Formular innerhalb von 4 Wochen (28 Tagen) nach dem Kaufdatum an die unten angegebene Adresse geschickt wird.

Kopieren Sie das ausgefüllte Formular für Ihre Unterlagen und senden Sie das ausgefüllte Original-Formular an:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

oder

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

HINWEIS: Durch das Ausfüllen des folgenden Formulars wird die Garantie bestätigt und rechtswirksam.

GARANTIEREGISTRIERUNGSFORMULAR

Verkaufender Händler	Serviceleistungen erbringender Händler	GARANTIEREGISTRIERUNG
Name _____	Name _____	Name des Eigentümers/Benutzers _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
Ort _____	Ort _____	Ort _____
Postleitzahl _____	Postleitzahl _____	Postleitzahl _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefon _____	Telefon _____	Telefon _____

Geben Sie an, welche(s) Maschinengruppe/Eigentumsverhältnis/Unternehmensart/Einsatzart auf Sie zutrifft (jeweils nur eine Angabe ankreuzen)

Bau – Schwer (Straßenbau, Aushub etc.) Bau – Leicht (Zimmerei, Rohr-/Wasser-/Gasleitungen, Becken/Teiche, Mauerarbeiten etc.) Maschinenvermietung (Vermietungszentrum, Mietmaschinenfuhrpark, etc.) Industrie (Einsatz in Werken/Fabriken)	Asphalt/ Straßenbauunternehmer Regierungsbehörde (Gemeinde/Stadt, Landkreis, Bundesland usw.) Hochbauunternehmer Andere, bitte genauer angeben	Kohlenbergbau Steinbruch Brunnen Aufschließung/ Prospektierung	Bergbau – andere Öl- und Gas- Flachvorkommen Versorgungsunternehmen Versorgungsunternehmen – Subunternehmer
---	---	--	--

Ingersoll Rand Maschine/Ausrüstung, für die die Garantie gelten soll (Seriennummer und Lieferdatum eintragen)

Modell	Maschinenseriennummer	Motorseriennummer	Lieferdatum
RX-.....H			
Modell	Maschinenseriennummer	Motorseriennummer	Lieferdatum
RX-.....H			

Erklärung des Serviceleistungen erbringenden Händlers/Benutzers

- Der Käufer wurde in die Maschine/Ausrüstung eingewiesen und/oder hat die Anleitung gelesen und versteht die Maßnahmen zur ordnungsgemäßen vorbeugenden Wartung sowie die allgemeinen Maßnahmen und Hinweise zu Betrieb, Bedienung und Sicherheit.
- Die Bestimmungen zu Garantie und Haftungsbeschränkung sind vom Eigentümer/Benutzer durchgelesen und verstanden worden.
- Ingersoll Rand behält sich das Recht vor, jederzeit Konstruktionsänderungen oder Umgestaltungen an Produkten von Ingersoll Rand vorzunehmen, ohne dass daraus irgendeine Verpflichtung erwächst, ähnliche Änderungen oder Umgestaltungen an vorher verkauften Maschinen vornehmen zu müssen.



Questo manuale va utilizzato con tutte le pubblicazioni supplementari correlate, con i manuali del motore e della trasmissione e con il manuale dei ricambi. Per informazioni su alcune delle modifiche più recenti consultare i bollettini di assistenza correlati. In caso di domande su questa o su altre pubblicazioni rivolgersi al concessionario locale per richiedere informazioni più aggiornate. Il contenuto di questo manuale si basa su informazioni valide al momento della pubblicazione ed è soggetto a modifica senza preavviso.

INDICE

INTRODUZIONE	ii
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	iii
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	iv
SIMBOLI	vi
APPLICAZIONI	1
SPECIFICHE	3
ISTRUZIONI PER L'USO	5
MANUTENZIONE	11
GARANZIA	17

INFORMAZIONI DI RIFERIMENTO

Scrivere le informazioni corrette relative alla VOSTRO pestello Ingersoll Rand negli spazi sottostanti. Utilizzare sempre questi numeri quando vi riferite alla vostro pestello Ingersoll Rand.

Numero di matricola del pestello: _____

Numero di matricola del motore: _____

NOTE: _____

IL VOSTRO CONCESSIONARIO INGERSOLL RAND®: _____

INDIRIZZO: _____

TELEFONO: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUZIONE

OTTIMA SCELTA! Il pestello Ingersoll Rand che avete scelto vi assicurerà molte ore di funzionamento senza bisogno di manutenzione, garantendo un profitto più rapido sul vostro investimento.

Il funzionamento sicuro dipende da apparecchiature affidabili e dall'impiego di procedure operative corrette. L'esecuzione dei controlli e delle operazioni di manutenzione descritte nel presente manuale contribuirà a mantenere la vostra macchina in buone condizioni. Le procedure operative raccomandate aiuteranno ad evitare pratiche pericolose.

In tutto il presente manuale sono riportate note relative alla sicurezza, che contribuiranno ad evitare lesioni e a prevenire danni all'attrezzatura. Tali note non pretendono di coprire tutte le eventualità: è impossibile prevedere e valutare tutti i possibili metodi di funzionamento. Per questo motivo, solo l'utente può garantire un funzionamento e una manutenzione corretti.

È importante valutare in modo approfondito ogni procedura non raccomandata espressamente nel presente manuale dal punto di vista della sicurezza, prima della sua adozione.

I continui miglioramenti e progressi nella progettazione del prodotto possono introdurre modifiche nella macchina non contemplate nella presente pubblicazione. Ogni pubblicazione viene riveduta e corretta, secondo le necessità, per aggiornare ed includere tali modifiche nelle edizioni successive. Ingersoll Rand si riserva il diritto di modificare o introdurre cambiamenti nell'ambito di un gruppo di modelli specifico, senza preavviso e senza incorrere nell'obbligo di aggiornare le unità precedentemente spedite dalla fabbrica. Per informazioni relative ad operazioni di manutenzione straordinaria non trattate nella presente pubblicazione, rivolgersi al proprio distributore Ingersoll Rand.

Il presente manuale dovrà essere utilizzato insieme a tutti i relativi libretti integrativi, i manuali di assistenza e le distinte ricambi. Per ottenere informazioni sulle ultime modifiche apportate, consultare i relativi Bollettini di Manutenzione.

In caso di domande riguardanti la presente o altre pubblicazioni, rivolgersi al distributore locale per ottenere le ultime informazioni disponibili.

Il contenuto del presente manuale si basa su informazioni in vigore al momento della pubblicazione e può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

LA SOCIETÀ INGERSOLL RAND È CERTIFICATA ISO 9001



ISO 9001 è una serie di normative internazionali che regolano i procedimenti e le procedure che utilizziamo per progettare, sviluppare, fabbricare, distribuire ed effettuare la manutenzione dei prodotti Ingersoll Rand.

Il Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) è l'ente di registro certificato che Ingersoll Rand ha scelto per valutare la conformità della società con la serie di normative ISO 9001. La registrazione LRQA certifica che gli impianti manifatturieri e gli uffici aziendali europei di Ingersoll Rand (Hindley Green, Regno Unito; Les Clayes, Francia; Coslada, Spagna; Zoeterwoude, Paesi Bassi; Mulheim, Germania) sono conformi a ISO 9001. Solo gli enti di valutazione certificati, come BSI, possono concedere le registrazioni.

ISO 9001 significa che, come società, le nostre affermazioni sono conformi ai nostri atti e le nostre azioni sono conformi alle nostre dichiarazioni. In altre parole, abbiamo stabilito delle procedure e politiche e forniamo la prova che queste procedure e politiche vengono seguite.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I modelli di macchine descritti nel presente manuale possono essere usati in varie località nel mondo. Macchine vendute e spedite in Territori dell'Unione Europea devono mostrare il marchio CE e devono essere conformi alle varie direttive. In tali casi, la specifica del design di questa macchina è certificata essere conforme alle direttive CE. Eventuali modifiche di qualsiasi parte è tassativamente proibita ed annullerebbe la Certificazione ed il marchio CE. Una dichiarazione di tale conformità segue qui avanti:



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE CE

98/37/EC, 2000/14/EC con modifiche in base a 2005/88/EC, 2002/44/EC

Noi,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Dichiariamo che, sotto nostra esclusiva responsabilità per la costruzione e fornitura, i(l) prodotti(o)

Pestelli tipo RX-264H e RX-344H

Ai quali la presente dichiarazione si riferisce, sono (è) conforme alle disposizioni delle direttive di cui sopra secondo le seguenti normative principali: EN12100, EN500-1 e EN500-4.

Emesso a Hindley Green nel gennaio 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

CONFORMITÀ CON LA DIRETTIVA

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company dichiara che i seguenti pestelli sono stati fabbricati in conformità alla direttiva indicata.

Directtiva	Macchina modello	Peso	Valore misurato medio	Livello garantito	Ente notificato
2000/14/EC Allegato VI Parte 1 con modifiche in base a 2005/88/EC	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Lussemburgo N° 0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Emesso a Hindley Green

1ma dichiarazione: gennaio 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Panoramica

Prima di mettere in funzione la macchina o effettuare operazioni di manutenzione sulla stessa, oppure utilizzarla in altri modi, leggere e studiare il presente manuale. Apprendere l'impiego sicuro dei comandi del pestello e sapere cosa fare per una manutenzione sicura.

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA MACCHINA, EFFETTUARE LA MANUTENZIONE SU DI ESSA O UTILIZZARLA IN QUALSIASI ALTRO MODO:

- **LEGGERE** e **STUDIARE** il presente manuale.
- **APPRENDERE** l'impiego sicuro dei comandi dell'unità e sapere cosa fare per una manutenzione sicura.

La macchina è stata costruita conformemente alle più recenti norme e ai regolamenti di sicurezza in vigore. Tuttavia, l'impiego della macchina potrebbe costituire un rischio per la vita e per gli arti dell'utilizzatore o di terzi, o causare danni alla macchina stessa o ad altri beni materiali.

Indossare o utilizzare **SEMPRE** l'equipaggiamento di sicurezza idoneo richiesto per la protezione personale.

Per motivi di sicurezza, i capelli lunghi dovranno essere legati dietro o raccolti in altro modo, gli abiti dovranno essere sempre aderenti e non si dovranno portare gioielli come anelli. Se quanto sopra s'impigliasse nel macchinario, oppure se gli anelli s'impigliassero nelle parti mobili, potrebbero risulterne delle lesioni.

In caso di **EVENTUALI DOMANDE** sull'impiego sicuro o sulla manutenzione della presente unità, **CHIEDERE AL PROPRIO SUPERVISORE O RIVOLGERSI A UN DISTRIBUTORE Bobcat NON TIRARE MAI A INDOVINARE – CONTROLLARE SEMPRE.**

Non introdurre mai modifiche, aggiunte o conversioni che potrebbero avere un effetto sulla sicurezza senza l'autorizzazione del fornitore. Ciò vale anche per l'installazione e la regolazione di dispositivi e valvole di sicurezza nonché per operazioni di saldatura sugli elementi dei cuscinetti di carico.

Osservare tutte le procedure relative alla segnalazione e allo spegnimento d'incendi.

Ispezione prima della messa in funzione

ISPEZIONARE la macchina. Prima dell'utilizzo provvedere alla rettifica o alla riparazione di eventuali parti danneggiate, mancanti o che presentino anomalie di funzionamento.

Controllare la macchina almeno una volta ogni turno di lavoro per verificare l'eventuale presenza di danni o difetti visibili. Comunicare immediatamente eventuali anomalie (compresi cambiamenti nel comportamento della macchina durante il funzionamento) alla persona o all'organizzazione competente. Se necessario, arrestare immediatamente la macchina e bloccarla.

Adottare le precauzioni necessarie per assicurarsi che la macchina sia utilizzata solo quando si trova in condizioni di sicurezza e affidabilità.

Mettere in funzione la macchina solo dopo avere verificato che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza, come dispositivi di sicurezza amovibili, apparecchiature di arresto di emergenza, elementi di protezione acustica e scarichi, siano installati correttamente e siano perfettamente funzionanti.

Ispezionare e controllare ad intervalli regolari le apparecchiature elettriche delle macchine. Rettificare **immediatamente** i difetti quali collegamenti allentati e cavi bruciati.

VERIFICARE che tutte le etichette riportanti istruzioni e le etichette di sicurezza siano in posizione e che siano leggibili. Sono importanti quanto tutte le altre apparecchiature del pestello.

NON riempire mai il serbatoio del carburante mentre il motore è acceso, vicino a una fiamma nuda o mentre si sta fumando. Ripulire **SEMPRE** immediatamente l'eventuale carburante versato.

VERIFICARE la presenza di targhette di **PERICOLO** sulla macchina. **NON** mettere in funzione la macchina fino a quando le riparazioni non sono state completate e le etichette di **PERICOLO** rimosse da personale autorizzato.

CONOSCERE l'ubicazione del comando di arresto di emergenza, se installato sulla macchina.

Funzionamento

Nel caso di modifiche o cambiamenti nel comportamento della macchina durante il funzionamento che potrebbero avere un effetto sulla sicurezza, arrestare immediatamente la macchina e comunicare l'anomalia alla persona o all'autorità competente.

Indossare sempre le protezioni delle orecchie prescritte.

Assicurarsi sempre che nella direzione in cui ci si sta spostando non vi siano persone o ostacoli. Fare attenzione a dove si mettono i piedi per evitare il rischio d'inciampare.

USARE particolare cautela e osservare tutte le norme di sicurezza quando si lavora in spazi ristretti o in aree congestionate.

Prima di iniziare a lavorare, familiarizzare con l'ambiente e le condizioni del cantiere, ad esempio ostacoli nell'area di lavoro e di spostamento, capacità di carico del terreno ed eventuali barriere che separano il cantiere edile dalle strade pubbliche.

Quando si lavora su strade, vie e luoghi pubblici, osservare sempre le norme stradali vigenti e, se necessario, assicurarsi preventivamente che la macchina sia in una condizione compatibile con tali norme

Mantenersi sempre a distanza dai bordi di tombini e pendenze.

NON mettere in funzione il motore in un edificio chiuso per periodi prolungati. I **FUMI DI SCARICO POSSONO ESSERE LETALI.**

NON azionare il pestello su materiale non compattabile, per esempio calcestruzzo o asfalto indurito.

Manutenzione

Rispettare le attività e gli intervalli di regolazione, manutenzione e ispezione indicati nelle istruzioni operative, comprese le informazioni concernenti la sostituzione di parti e apparecchiature. Tali attività dovranno essere eseguite solo da personale qualificato.

Assicurarsi che l'area per la manutenzione sia dotata di protezioni adeguate.

Dopo la pulizia, esaminare tutti i tubi del carburante, del lubrificante e idraulici per individuare l'eventuale presenza di perdite, segni di sfregamento e di danni. Eventuali difetti riscontrati dovranno essere rettificati senza indugi.

Serrare sempre i collegamenti a vite che sono stati allentati durante le operazioni di manutenzione o di riparazione.

Tutti i dispositivi di sicurezza asportati in fase di allestimento, manutenzione o riparazione dovranno essere rimontati e controllati subito dopo il completamento delle operazioni di manutenzione o riparazione.

Assicurarsi che tutti i materiali non durevoli e le parti sostituite siano smaltiti in sicurezza e con il minimo impatto ambientale.

Laddove è possibile, EVITARE di effettuare operazioni di manutenzione, pulizia o ispezione sulla macchina quando il motore è in funzione.

Non riempire MAI il serbatoio del carburante quando il motore è acceso, vicino a una fiamma scoperta o mentre si sta fumando. Ripulire SEMPRE immediatamente l'eventuale carburante versato.

Scollegare SEMPRE la candela prima di svolgere qualsiasi lavoro sull'unità.

NON modificare le impostazioni del regolatore del motore selezionando impostazioni diverse da quelle indicate nel manuale del motore.

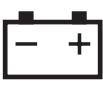
Sostituire SEMPRE gli adesivi mancanti o danneggiati. Per avere il codice e l'ubicazione corretti degli adesivi, consultare il Manuale Ricambi.

Eseguire sulla macchina lavori di saldatura, di taglio con cannello ossidrico e di rettifica solo se gli stessi sono stati espressamente autorizzati in quanto potrebbe esistere il rischio di esplosione o d'incendio.

Prima di eseguire operazioni di saldatura, taglio con cannello ossidrico e rettifica, pulire la macchina e le aree contigue per eliminare la polvere e altre sostanze infiammabili e assicurarsi che l'area sia adeguatamente ventilata (rischio di esplosione).

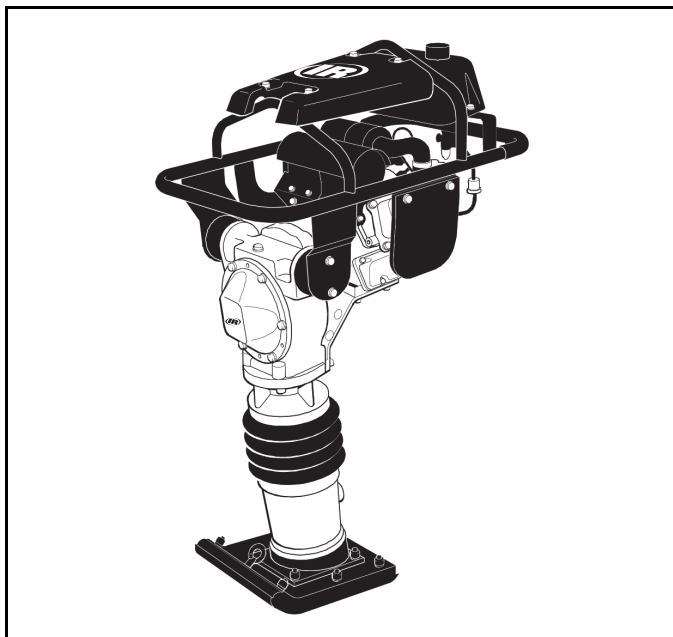
SIMBOLI INTERNAZIONALI SULLA MACCHINA

Quanto segue spiega il significato dei simboli internazionali che possono apparire sulla macchina.

	PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE
	TEMPERATURA ACQUA
	ACCESO/SPENTO
	LUCI
	ACQUA
	BATTERIA
	AMPEROMETRO O VOLTOMETRO
	PRESSIONE ARIA
	PRESSIONE ARIA INSUFFICIENTE
	GIRI/MIN MOTORE
	FRENO INSERITO
	FRENO DISINSERITO
	CLACSON
	CAUTELA
	GASOLIO

	LENTO
	VELOCE
	TRASMISSIONE
	GRASSO
	PUNTO DI LUBRIFICAZIONE DELL'OLIO
	OLIO IDRAULICO
	ORE
	FOLLE
	MINIMO MOTORE
	FRENO DI STAZIONAMENTO
	VIBRAZIONE DEL TAMBURO
	ALTA AMPIEZZA
	BASSA AMPIEZZA
	FREQUENZA
	CAUTELA – PRESSURIZZATO

APPLICAZIONI



Il pestello RX offre una forza ad elevato impatto con elevata ampiezza in un sistema con superficie relativamente ridotta. Rappresenta la scelta ottimale per la compattazione di suoli coesivi e non coesivi, che richiedono molta energia per la ridisposizione delle particelle.

Grazie al design e alla manovrabilità i modelli RX-264H e RX-344H sono ideali per la compattazione di rinterri negli scavi stretti.

Facilità di manutenzione: il motore Honda a 4 tempi funziona per ore senza problemi.

La scelta tra il modello RX-264H e RX-344H dipende dal livello di produttività richiesto. Caratterizzato da una maggiore superficie operativa, l'RX-344H copre più metri quadri all'ora, mentre l'RX-264H è più leggero e quindi più maneggevole in caso di presenza di ostacoli sul sito di lavoro.



SPECIFICHE

Prestazioni

	RX-264H	RX-344H
PESO OPERATIVO	58 kg	72 kg
VELOCITÀ DI MARCIA	12-14 metri/min.	12-14 metri/min.
FORZA D'IMPATTO	10 kN	12,7 kN
COLPI AL MINUTO	600-650 v/m	600-650 v/m
PROFONDITÀ RACCOMANDATA	460 mm	610 mm
CAPACITÀ DI SUPERFICIE/ORA	195 m ²	235 m ²
LIVELLO DI RUMOROSITÀ	104 Lwa	104 Lwa
LIVELLO DI VIBRAZIONE	---	8,0 m/s ²

Motore

	RX-264H	RX-344H
MOTORE (MARCA E MODELLO)	Honda GX100 Benzina raffreddato ad aria	Honda GX120 Benzina raffreddato ad aria
POTENZA MOTORE	2,2 kW / 4000 giri/min	2,9 kW / 3700 giri/min
CARBURANTE	Benzina per automobili	Benzina per automobili
IMPIANTO DI AVVIAMENTO	Avviamento a strappo riavvolgibile	Avviamento a strappo riavvolgibile
TRASMISSIONE	Trasmissione diretta	Trasmissione diretta

Dimensioni

	RX-264H	RX-344H
LUNGHEZZA COMPLESSIVA	675 mm	675 mm
LARGHEZZA COMPLESSIVA	385 mm	466 mm
ALTEZZA COMPLESSIVA	1100 mm	1115 mm
DIMENSIONE SCARPA	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Capacità

	RX-264H	RX-344H
CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE	2,5 litri	2,5 litri

Capacità dei fluidi

	RX-264H	RX-344H
OLIO MOTORE (SAE 10W30)	0,4 litri	0,6 litri
OLIO CORPO PRINCIPALE (SAE 10W30)	0,6 litri	0,9 litri



ISTRUZIONI PER L'USO

CONTROLLI DI SICUREZZA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE.	6
ISPEZIONE PRIMA DEL FUNZIONAMENTO	6
FUNZIONAMENTO	7
TRASPORTO	10
STOCCAGGIO PER LUNGHI PERIODI.	10

CONTROLLI DI SICUREZZA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Al fine di garantire prestazioni senza problemi prima della messa in funzione quotidiana, oltre alla manutenzione quotidiana ordinaria ogni 10 ore, controllare o ispezionare le voci seguenti.

1. Controllare i tubi dei fluidi, i flessibili, i raccordi, gli orifizi di riempimento, i tappi di scarico, il tappo sotto pressione, il silenziatore, le protezioni di sicurezza e l'area sottostante l'unità al fine d'individuare eventuali segni di perdite o danni. Riparare le perdite e correggere i danni prima della messa in funzione.
2. Ispezionare l'intera unità per individuare eventuali parti danneggiate o mancanti e ripararle o sostituirle secondo il bisogno.
3. Controllare il livello del carburante. Se necessario, riempire il serbatoio con un carburante idoneo.
4. Controllare tutti gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano fissati correttamente e che nessun pezzo sia mancante o danneggiato.
5. Non mettere in funzione l'attrezzatura se difettosa.
6. Fare attenzione agli ostacoli e alle persone presenti nell'area di lavoro.
7. Controllare la presenza di carburante nel motore.

Per un impiego e una manutenzione corretti, leggere le "ISTRUZIONI PER L'USO" del motore HONDA GX100 (RX-264H) e del motore HONDA GX120 (RX-344H) e il presente manuale d'uso.

Si prega di assicurarsi che la manutenzione della macchina sia effettuata in modo corretto e che la stessa sia in buone condizioni di funzionamento.

ISPEZIONE PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controllo dell'olio motore

Prima di controllare o rabboccare l'olio motore, assicurarsi che il pestello si trovi su una superficie stabile e orizzontale.

Non inserire l'indicatore di livello avvitandolo nel bocchettone di riempimento dell'olio per controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è al di sotto della linea di livello inferiore indicata sull'astina di livello, rabboccare con olio adatto fino al livello superiore (fino al collo del bocchettone di riempimento). Vedere la MANUTENZIONE, "MANUTENZIONE ORDINARIA SETTIMANALE O OGNI 50 ORE".

Controllo dell'olio motore



ATTENZIONE

Non riempire il serbatoio con carburante mentre si sta fumando, vicino a una fiamma scoperta o nelle vicinanze di altri potenziali pericoli.

Pulizia del filtro dell'aria

Controllare il filtro dell'aria per assicurarsi che sia pulito e non contaminato. Se deve essere pulito, eseguire la procedura seguente:

- Estrarre la schiuma uretanica esterna e l'elemento interno.
- Lavare l'elemento in un bagno di cherosene o di gasolio.
- Saturarlo in una miscela costituita da 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte di olio motore.
- Fare scolare l'olio in eccesso e rimontare l'elemento.
- Lavare la custodia del filtro dell'aria sempre utilizzando del cherosene.
- Una volta terminata la pulizia, applicare dell'olio motore sulla parte interna della custodia.



ATTENZIONE

Se l'elemento del filtro dell'aria è seriamente contaminato, il motore potrebbe non partire, la sua resa potrebbe diminuire, oppure potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.

Controllare ogni parte per verificare che non vi siano bulloni e dadi mancanti o danneggiati

Serrare i bulloni o i dadi allentati, se presenti. Controllare ogni parte per verificare che non vi siano perdite di carburante o di olio. Sostituire le parti rotte o danneggiate, se presenti, con parti nuove.

Lubrificazione del corpo principale

Controllare il livello dell'olio nel corpo principale mediante l'indicatore di livello prima di ogni messa in funzione. Cambiare l'olio dopo le prime 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 200 ore.

Vedere la MANUTENZIONE, "MANUTENZIONE ORDINARIA TRIMESTRALE O OGNI 200 ORE".

FUNZIONAMENTO

Avvio

1. Girare l'INTERRUTTORE DI ARRESTO in senso orario fino a portarlo nella posizione ON.

RX-264H: [Figura 1]

RX-344H: [Figura 2]

Figura 1 RX-264H Interruttore di arresto

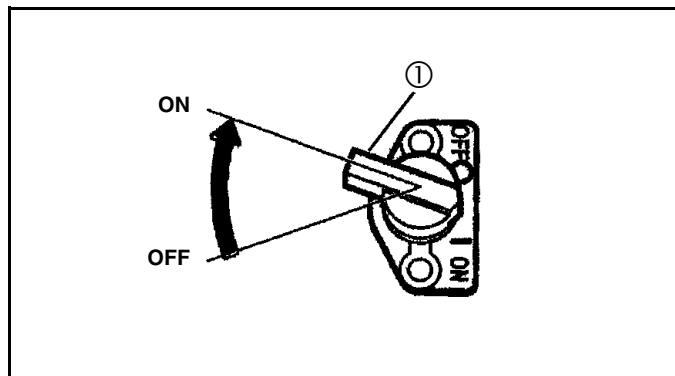
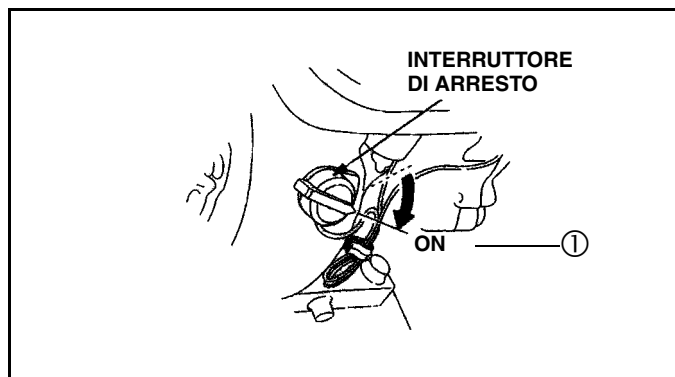


Figura 2 RX-344H Interruttore di arresto



2. Aprire il RUBINETTO DEL CARBURANTE (①, [Figura 3]) situato sotto il serbatoio del carburante.

RX-344H solo: Spostare la LEVA DELLA VALVOLA DEL CARBURANTE nella posizione ON [Figura 4].

Figura 3 Rubinetto del carburante

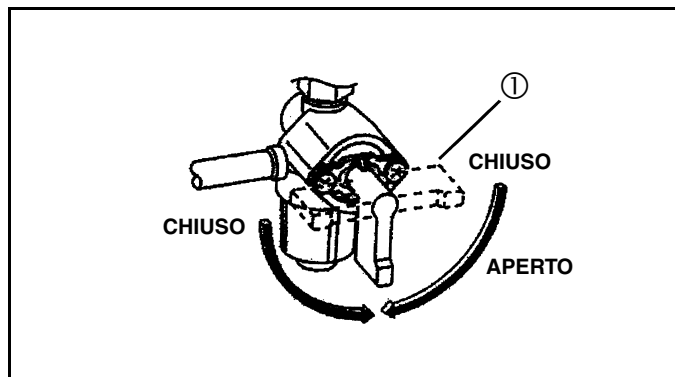
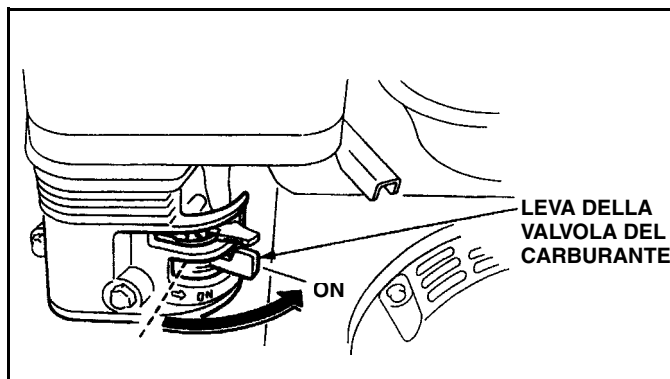


Figura 4 RX-344H Leva della valvola del carburante



3. Chiudere la LEVA DELLA VALVOLA DELL'ARIA.

RX-264H: [Figura 5]

RX-344H: [Figura 6]

Se il motore è freddo o se la temperatura ambiente è bassa, chiudere completamente la leva della valvola dell'aria. Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è alta, aprire per metà la leva della valvola dell'aria, o tenerla completamente aperta.

Figura 5 RX-264H Leva della valvola dell'aria

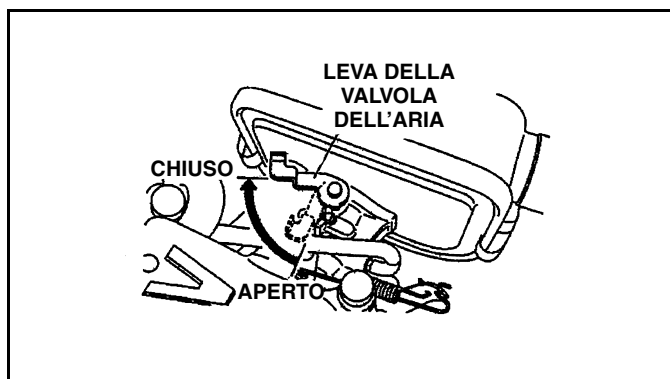
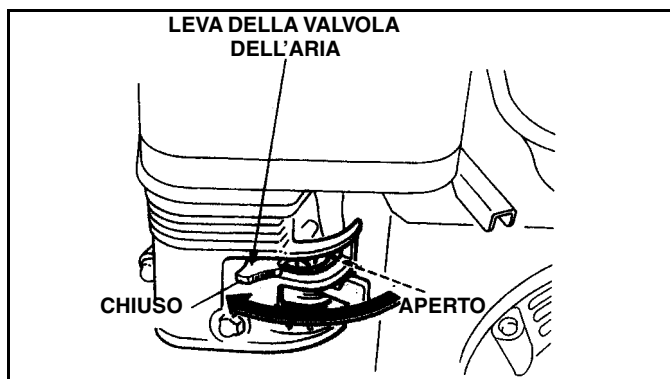
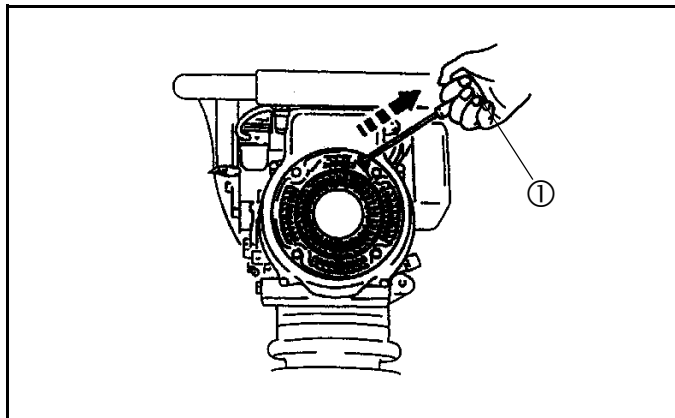


Figura 6 RX-344H Leva della valvola dell'aria



4. Posizionare la LEVA DEL NOTTOLINO [Figura 8] nella posizione velocità "BASSA".
5. Tirare lentamente l'IMPUGNATURA DEL MOTORINO DI AVVIAMENTO (①, [Figura 7]) del MOTORINO DI AVVIAMENTO A STRAPPO finché non si sente resistenza. Questo è il punto di "COMPRESSIONE". Riportare l'impugnatura nella posizione originale e tirare velocemente. Dopo avere avviato il motore, permettere all'impugnatura del motorino di avviamento di tornare nella posizione originale tenendo sempre l'impugnatura.

Figura 7



Dopo l'avvio del motore, regolare la leva del nottolino [Figura 8] sulla posizione di velocità "BASSA" e lasciare riscaldare per qualche minuto il motore in assenza di carico. Gradualmente, aprire completamente la LEVA DELLA VALVOLA DELL'ARIA (①, [Figura 5] [Figura 6]).

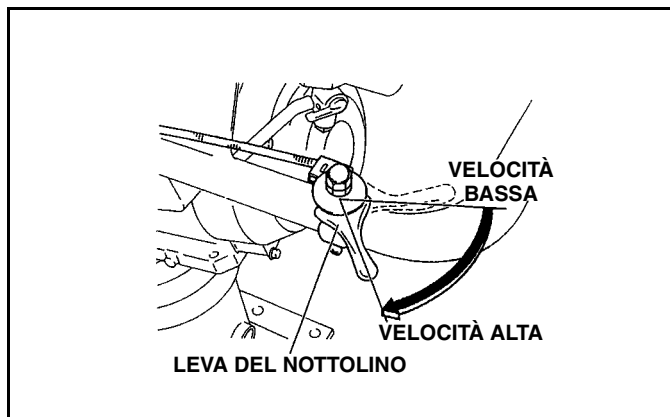
! ATTENZIONE

Evitare di tirare fuori completamente la fune. Riportare l'impugnatura nella posizione originale.

Azionamento

1. Posizionarsi dietro alla macchina, afferrarla saldamente e spostare rapidamente la leva del nottolino [Figura 8] nella posizione velocità "ALTA". Il pestello comincerà a saltare e a spostarsi in avanti.

Figura 8



2. Afferrare saldamente la barra del pestello con entrambe le mani. Camminare tendendosi dietro la macchina, seguendone la velocità, e tenere sotto controllo lo spostamento.
3. Per cambiare la direzione di spostamento ruotare la macchina sull'asse verticale a destra o a sinistra mentre salta.
4. Quando si giunge in fondo al percorso sollevare la leva dell'acceleratore per fermare lo spostamento del pestello. Girarlo e agire sulla leva dell'acceleratore per riprendere lo spostamento dell'attrezzo.
5. Percorrere con l'unità tutta l'area da compattare. A seconda delle condizioni, per ottenere la compattazione appropriata potrebbe essere necessario effettuare 3-5 passaggi.

! ATTENZIONE

È obbligatorio indossare guanti e calzature protettive.

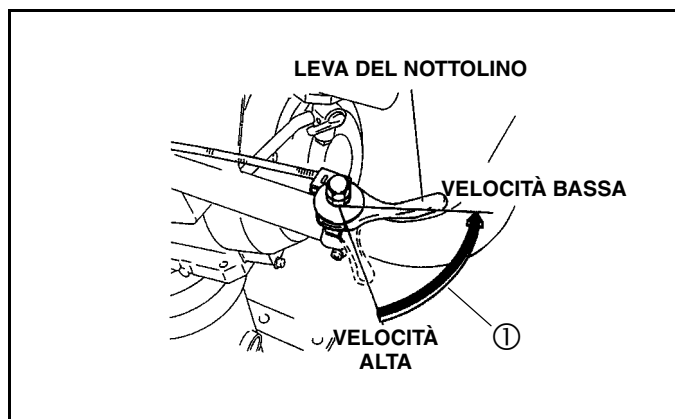
Osservare le SPECIFICHE sulla profondità massima di suolo da compattare. In caso contrario uno strato intermedio di suolo resterà non compattato.

Non compattare eccessivamente il suolo per evitare di usurare inutilmente la macchina.

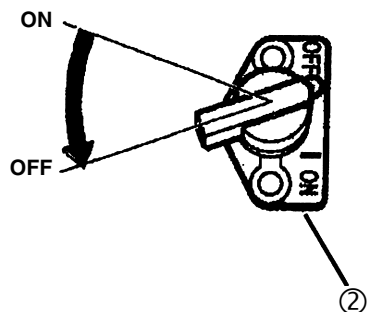
Arresto

1. Spostare la leva del nottolino (①, [Figura 9]) nella posizione velocità "BASSA".
2. Lasciare acceso il motore a velocità bassa per 2-3 minuti prima di fermarlo.
3. Girare in senso antiorario l'INTERRUTTORE DI ARRESTO (②, [Figura 9] (RX-264H & RX-344H)) fino a portarlo nella posizione "OFF".
4. Chiudere il RUBINETTO DEL CARBURANTE (③, [Figura 9]).
5. RX-344H solo
Chiudere il RUBINETTO DEL CARBURANTE (④, [Figura 9]) situato sotto il serbatoio del carburante.

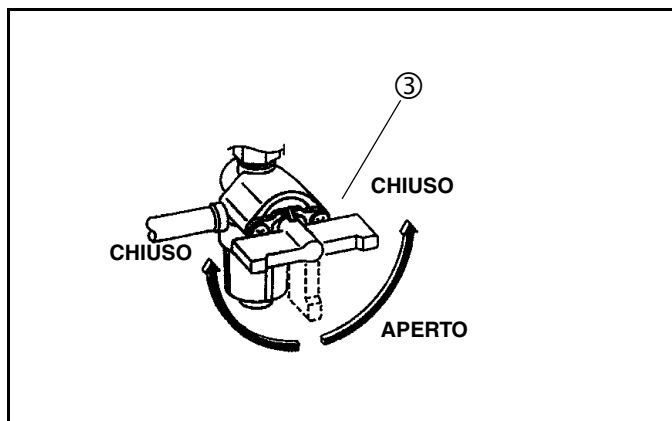
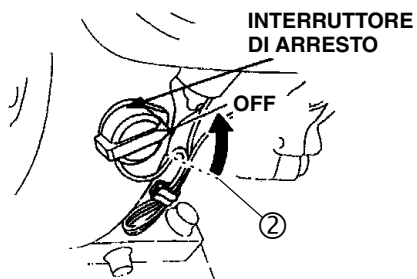
Figura 9



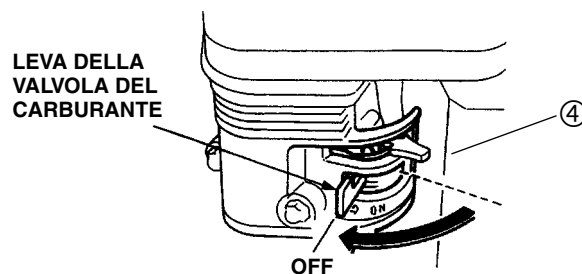
RX-264H Interruttore di arresto



RX-344H Interruttore di arresto



RX-344H solo



! ATTENZIONE

Non spegnere bruscamente il motore mentre sta funzionando ad alta velocità.

TRASPORTO

1. Con il pestello viene fornito in dotazione un carrello per il trasporto in posizione verticale sul luogo di lavoro.
2. Se fosse necessario appoggiare orizzontalmente il pestello per il trasporto, il deposito o per motivi di assistenza, appoggiarlo su ruote in plastica fissate sul telaio superiore. Sul modello RX-264H queste ruote si trovano sul lato anteriore, mentre sul RX-344H sono poste sul lato destro.

In questa posizione è possibile spostare il pestello per brevi distanze (ad esempio, dentro o fuori da un camion) servendosi della maniglia sul pattino.

3. Il punto più alto del telaio superiore può essere utilizzato come occhiello di sollevamento per caricare/scaricare o spostare l'attrezzo sul luogo di lavoro.

STOCCAGGIO PER LUNGI PERIODI

AVVERTENZA

Scaricare il carburante (Vietato fumare!)

1. Rimuovere il tappo del filtro dal rubinetto del carburante, collocare il filtro su di un contenitore e aprire il rubinetto del carburante per scaricare il carburante dal serbatoio. Rimuovere il bullone della vaschetta del carburatore da sotto e scaricare il carburante dal carburatore.
2. Chiudere il rubinetto del carburante.
3. Sostituire l'olio del motore con olio fresco.
4. Rimuovere la candela. Versare 5 ml circa di olio motore nel cilindro, tirare lentamente 2 o 3 volte la leva di avviamento del motorino di avviamento a strappo e rimontare la candela.
5. Tirare lentamente la leva del motorino di avviamento a strappo fino a quando fa resistenza e lasciarla in quella posizione.
6. Pulire l'unità e il motore.
7. Immagazzinare l'unità al coperto in un'area ben ventilata e a basso tasso di umidità. Utilizzare la copertura per tenere lontana la sporcizia ecc. se si prevede di tenere immagazzinata l'unità per un periodo prolungato.

ATTENZIONE

Prima di coprire l'unità, arrestare sempre il motore e lasciarlo raffreddare.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE GENERALE	12
MANUTENZIONE INIZIALE DI RODAGGIO	12
MANUTENZIONE ORDINARIA QUOTIDIANA O OGNI 10 ORE	13
MANUTENZIONE ORDINARIA SETTIMANALE O OGNI 50 ORE	13
MANUTENZIONE ORDINARIA TRIMESTRALE O OGNI 200 ORE	14
DIAGNOSTICA DEL MOTORE	15
DIAGNOSTICA DELLA MACCHINA	15

MANUTENZIONE GENERALE

1. Giri/min motore regolati a:
RX-264H: 4000 – 4100 giri/min. (min^{-1})
RX-344H: 3600 – 3700 giri/min. (min^{-1})
(Con carico)
2. Controllare se vi sono bulloni o viti allentati. Se necessario stringerli.
3. Controllare l'eventuale presenza di perdite di carburante e di olio.
4. Tenere l'impugnatura per il funzionamento del PARACOLPI DI GOMMA lontano dall'olio e dal carburante.
5. Fare riferimento alle "ISTRUZIONI PER L'USO" del motore HONDA GX100 (RX-264H) o del motore HONDA GX120 (RX-344H) per le procedure di manutenzione del motore.

Filtro dell'aria

Mantenere pulito l'elemento del filtro dell'aria. Estrarre la schiuma uretanica esterna e l'elemento interno. Lavare l'elemento in un bagno di cherosene o di gasolio. Saturarlo in una miscela costituita da 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte di olio motore. Fare scolare l'olio in eccesso e rimontare l'elemento. Lavare la custodia del filtro dell'aria sempre utilizzando del cherosene. Una volta terminata la pulizia, applicare dell'olio motore sulla parte interna della custodia.



Se l'elemento del filtro dell'aria è seriamente contaminato, il motore potrebbe non partire, la sua resa potrebbe diminuire, oppure potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.

Lubrificazione

La lubrificazione è una parte essenziale della manutenzione preventiva ed ha una grande influenza sulla vita utile dell'unità. Sono necessari diversi lubrificanti ed alcuni componenti dell'unità richiedono una lubrificazione più frequente rispetto ad altri.

In questo contesto non vengono fornite raccomandazioni specifiche in relazione alla marca e al grado dei lubrificanti a causa della disponibilità in base al paese, alle condizioni di funzionamento e al costante miglioramento dei prodotti. In caso di dubbi, consultare i requisiti e le specifiche forniti nel manuale del produttore.

Controllare tutti i livelli dell'olio con la macchina parcheggiata su una superficie piana e quando l'olio è freddo a meno che non sia specificato diversamente.

Controllo del carburante

1. Arrestare il motore e aprire il tappo del serbatoio del carburante.
2. Usare solo benzina senza piombo per autoveicoli.
3. Chiudere il rubinetto del carburante prima di riempire il serbatoio.
4. Quando si riempie il serbatoio, usare sempre il filtro del carburante.
5. Ripulire l'eventuale carburante versato prima di avviare il motore.



Il carburante è infiammabile. Può causare lesioni e danni a oggetti.

Arrestare il motore. Spegnerne tutte le fiamme scoperte e non fumare durante il riempimento del serbatoio.

Ripulire sempre l'eventuale carburante versato.

MANUTENZIONE INIZIALE DI RODAGGIO

Olio motore

Scaricare l'olio motore dopo le prime 20 ore di funzionamento. Riempire con la quantità corretta di olio raccomandato. Controllare il livello dell'olio con il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio/l'astina di livello. Vedere "MANUTENZIONE ORDINARIA SETTIMANALE O OGNI 50 ORE".



L'olio e/o i componenti caldi possono provocare ustioni.

Durante lo scarico, l'olio dovrà essere alla normale temperatura di funzionamento.

Evitare il contatto con olio o componenti caldi.

Lubrificazione del corpo principale

Prima di ogni messa in funzione, controllare il livello dell'olio nel corpo principale mediante l'indicatore di livello dell'olio. Cambiare l'olio dopo le prime 50 ore di funzionamento e ogni 200 ore. Vedere "MANUTENZIONE ORDINARIA TRIMESTRALE O OGNI 200 ORE".

Controllare ogni parte per verificare che non vi siano bulloni o dadi rotti o allentati

Stringere i bulloni o i dadi allentati, se presenti. Controllare ogni parte per verificare che non vi siano perdite di carburante o di olio. Sostituire le parti rotte o danneggiate, se presenti, con parti nuove.

MANUTENZIONE ORDINARIA QUOTIDIANA O OGNI 10 ORE

Si raccomanda di eseguire le seguenti operazioni all'inizio e alla fine di ogni turno quotidiano di 8 o 10 ore o ogni giorno, a seconda di quale si verifichi per primo.

Olio motore

Controllare il livello dell'olio motore all'inizio di ogni giornata e mantenerlo all'altezza del segno di pieno, indicato sull'astina di livello. Inserire l'astina di livello e controllare il segno di pieno sull'astina stessa. Vedere "MANUTENZIONE ORDINARIA SETTIMANALE O OGNI 50 ORE".

Filtro dell'aria

Controllare quotidianamente il filtro dell'aria se si utilizza la macchina in un ambiente dove sono presenti polveri. Mantenere pulito l'elemento del filtro dell'aria. Estrarre la schiuma uretanica esterna e l'elemento interno. Lavare l'elemento in un bagno di cherosene o di gasolio. Saturarlo in una miscela costituita da 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte di olio motore. Fare scolare l'olio in eccesso e rimontare l'elemento. Lavare la custodia del filtro dell'aria sempre utilizzando del cherosene. Una volta terminata la pulizia, applicare dell'olio motore sulla parte interna della custodia.

ATTENZIONE

Se l'elemento del filtro dell'aria è seriamente contaminato, il motore potrebbe non partire, la sua resa potrebbe diminuire, oppure potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.

Elementi di fissaggio

Controllare tutti gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano fissati correttamente e che nessun pezzo sia mancante o danneggiato.

MANUTENZIONE ORDINARIA SETTIMANALE O OGNI 50 ORE

Controllo e cambio dell'olio motore

Prima di controllare o cambiare l'olio motore, assicurarsi che la macchina si trovi su una superficie orizzontale stabile e che il motore non sia in funzione.

Per controllare il livello dell'olio avvitare l'indicatore di livello [Figura 10] (①, [Figura 11]), nel bocchettone di riempimento dell'olio. Se il livello dell'olio è al di sotto della linea di livello inferiore [Figura 10] (②, [Figura 11]) rabboccare con olio adatto fino al livello superiore [Figura 10] (③, [Figura 11]) (fino al collo del bocchettone di riempimento).

Durante il cambio dell'olio arrestare il motore, rimuovere il tappo di scarico (①, [Figura 10]) (④, [Figura 11]), spurgare l'olio e quindi reinstallare il tappo di scarico prima di riempire nuovamente con olio.

Aggiungere l'olio fresco nell'apertura dell'indicatore di livello [Figura 10] (①, [Figura 11]).

Usare sempre olio pulito e del tipo migliore. Olio contaminato, olio di cattiva qualità o olio insufficiente possono provocare danni al motore o accorciarne la durata.

Figura 10 RX-264H Indicatore di livello

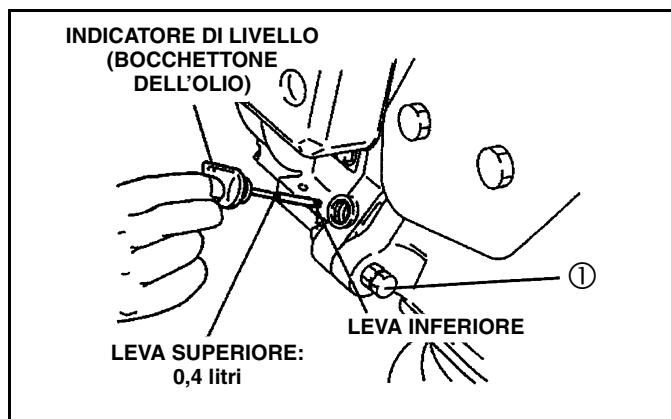
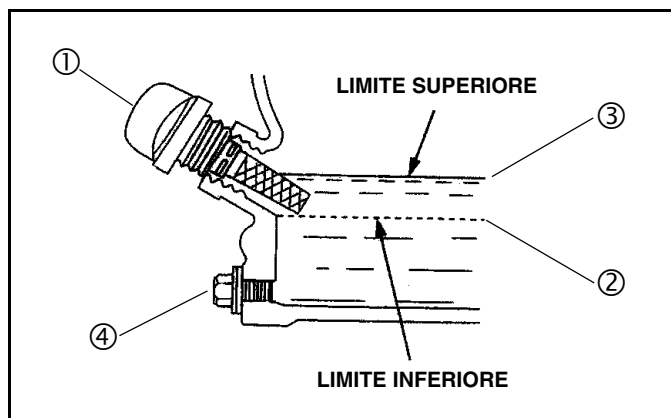


Figura 11 RX-344H Indicatore di livello



Cambio e rabbocco

Capacità olio motore	RX-264H: 0,28 litri RX-344H: 0,6 litri
Olio motore raccomandato	SAE 10W30

Usare olio delle classi SE, SF (classificazione API) o di grado superiore.

Primo cambio olio	Dopo 20 ore di funzionamento
Successivamente	Ogni 50 ore di funzionamento

Lubrificazione del corpo principale

Controllare il livello dell'olio nel corpo principale mediante l'indicatore di livello prima di ogni messa in funzione. Cambiare l'olio dopo le prime 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 200 ore. Vedere "MANUTENZIONE ORDINARIA TRIMESTRALE O OGNI 200 ORE".

MANUTENZIONE ORDINARIA TRIMESTRALE O OGNI 200 ORE

Lubrificazione del corpo principale

Controllare il livello dell'olio nel corpo principale mediante l'indicatore di livello prima di ogni messa in funzione.

Capacità olio	RX-264H: 0,6 litri RX-344H: 0,9 litri
Olio raccomandato	SAE 10W30
Primo cambio	Dopo le prime 50 ore di funzionamento
Cambio regolare	Ogni 200 ore di funzionamento
Per cambiare l'olio	Togliere il tappo. Scaricare l'olio e riempire con olio fresco. Dopo il riempimento con olio fresco, controllare ogni parte per individuare l'eventuale presenza di perdite di olio.

Figura 12



DIAGNOSTICA DEL MOTORE

Tabella 1

PROBLEMA	CAUSA	CORREZIONE
Il motore non parte	Candela difettosa	Pulire o sostituire.
	Aria nell'impianto del carburante	Spurgare completamente l'aria.
	Il serbatoio del carburante è vuoto	Rifornire di carburante.
	Il filtro del carburante è intasato	Pulire o sostituire.
	Il carburatore è intasato	Pulire o sostituire, se necessario.
	Eccesso di carburante	Pulire la candela.
Il motore funziona in modo irregolare	Il tubo del carburante aspira aria	Serrare nuovamente i giunti del tubo del carburante e spurgare l'aria.
	Il filtro dell'aria è intasato	Pulire il filtro dell'aria o sostituire l'elemento.
	Il motore si arresta durante il funzionamento	Pulire l'impianto del carburante e serrare nuovamente i giunti del tubo del carburante.
	Compressione insufficiente	Sostituire la guarnizione della testa o riserrare la candela.

DIAGNOSTICA DELLA MACCHINA

Tabella 2

PROBLEMA	CAUSA	CORREZIONE
La macchina non salta	Regolazione dei giri al minuto del motore non corretta	Regolare.
	Cavo del nottolino allentato	Regolare.
	Slittamento della frizione centrifuga	Revisionare o sostituire, se necessario.
La macchina salta irregolarmente o si limita a vibrare	Slittamento della frizione centrifuga	Revisionare o sostituire, se necessario.
	La molla a spirale è affaticata	Sostituire.
	Livello eccessivo dell'olio nel corpo principale	Correggere.
	Viscosità dell'olio non idonea nel corpo principale	Controllare la viscosità dell'olio, sostituire se necessario.



GARANZIA

PUNTI GENERALI	18
REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA.	18
MODULO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA.	19

PUNTI GENERALI

Ingersoll Rand, tramite i suoi distributori, garantisce all'utente iniziale, per un periodo di dodici (12) mesi dal momento della fornitura all'utente iniziale, che ogni pestello RX-264H e RX-344H è esente da difetti di materiale o manodopera.

In caso di difetto di produzione, o di assemblaggio non corretto, restituire il pestello al distributore Ingersoll Rand di zona. Ingersoll Rand fornirà un nuovo ricambio o un pezzo riparato, a propria scelta, in sostituzione delle parti che a seguito di ispezione dovessero mostrare difetti di produzione o di assemblaggio durante il periodo sopra specificato.

Il costo della manodopera e/o del trasporto per la sostituzione della parte/unità è a carico dell'utente. Per avvalersi della garanzia l'utente deve esibire la prova di acquisto.

La garanzia sopra specificata non è valida in caso di malfunzionamento a seguito di utilizzo errato o non conforme, di riparazioni negligenti, di corrosione, erosione e normale usura, di alterazioni o modifiche apportate al prodotto senza l'espresso consenso scritto di Ingersoll Rand, oppure in caso di mancata osservanza delle pratiche operative e delle procedure di manutenzione riportate nelle pubblicazioni sul funzionamento e sulla manutenzione del prodotto.

Accessori o dispositivi forniti da Ingersoll Rand, ma prodotti da terzi, inclusi i motori ma non limitatamente ad essi, devono includere eventuali garanzie concesse dal produttore a Ingersoll Rand e che vanno trasmesse all'utente iniziale.

IMPORTANTE

Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia, espressa o implicita (ad eccezione di quella relativa al titolo) e non esistono garanzie di commerciabilità o di appropriatezza a un determinato scopo.

REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Per dare inizio al periodo di validità della garanzia compilare il modulo di registrazione appropriato, fornito come parte della documentazione della macchina. La garanzia è valida solo a condizione che il modulo sia inviato all'indirizzo sotto specificato entro 4 settimane (28 giorni) dalla data di acquisto.

Conservare una copia per archiviazione e spedire l'originale a:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

o

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTA: Per convalidare la garanzia compilare il seguente modulo.

MODULO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Concessionario		Concessionario per l'assistenza		REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA	
Nome	_____	Nome	_____	Nome del proprietario/ dell'utente	_____
Indirizzo	_____	Indirizzo	_____	Indirizzo	_____
Città	_____	Città	_____	Città	_____
CAP	_____	CAP	_____	CAP	_____
Paese	_____	Paese	_____	Paese	_____
Telefono	_____	Telefono	_____	Telefono	_____

Specificare il tipo di attività del proprietario/dell'utente (contrassegnare una sola indicazione)

Edilizia pesante (strade, scavi, ecc.) Edilizia leggera (lavori di falegnameria, idraulica, piscine, carpenteria, ecc.) Noleggio automezzi (centro noleggi, flotte a noleggio, ecc.) Industria (impianti)	Asfaltatore Ente pubblico (comunale, statale, regionale, ecc.) Costruttore edile Altro, specificare	Industria mineraria Estrazioni Escavazione pozzi idrici Esplorazioni	Altri tipi di estrazioni Olio e gas, estrazione in superficie Aziende di servizio pubblico Appaltatore di servizi pubblici
---	---	---	---

Macchinario Ingersoll Rand per cui viene richiesta la garanzia (compilare i numeri di serie e la data)

Modello	Numero di serie dell'unità	Numero di serie del motore	Data di consegna
RX-.....H			

Modello	Numero di serie dell'unità	Numero di serie del motore	Data di consegna
RX-.....H			

Punti per il concessionario che effettua l'assistenza/per l'utente

- L'acquirente è stato informato della necessità di leggere il manuale/ha letto il manuale e ha compreso le precauzioni appropriate per la manutenzione, il funzionamento generale e la sicurezza.
- La garanzia e la limitazione della responsabilità sono state riviste e comprese dal proprietario/dall'utente.
- Ingersoll Rand si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento cambiamenti o modifiche ai propri prodotti senza obbligo di apportare cambiamenti o modifiche simili alle unità vendute in precedenza.



Este manual debería ser usado junto con todos los libros suplementarios relacionados, manuales sobre el motor y la transmisión, y libros de recambios. Los boletines de servicio relacionados deben ser revisados para proporcionar información sobre algunos de los cambios recientes. Si le surge alguna pregunta en lo referente a esta publicación o a otras, póngase en contacto con su distribuidor local para conocer las últimas informaciones disponibles. Los contenidos recogidos en este manual están basados en la información en vigor en el momento de la publicación y están sujetos a cambio sin previo aviso.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	ii
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	iii
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	iv
SÍMBOLOS	vi
APLICACIONES	1
ESPECIFICACIONES	3
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	5
MANTENIMIENTO	11
GARANTÍA	17

INFORMACIÓN DE REFERENCIA

Escriba la información correspondiente a SU pisón Ingersoll Rand en los espacios que encontrará abajo. Use siempre esos números para hacer referencia a su pisón Ingersoll Rand.

Número de serie del pisón: _____

Número de serie del motor: _____

NOTAS: _____

SUS DISTRIBUIDOR INGERSOLL RAND®: _____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUCCIÓN

¡EXCELENTE ELECCIÓN! El pisón Ingersoll Rand que ha elegido le proporcionará largas horas de funcionamiento libre de mantenimiento, por lo que su inversión se verá satisfecha rápidamente.

El funcionamiento seguro depende de un equipo fiable, así como de la aplicación de los procedimientos adecuados. Las comprobaciones y labores rutinarias descritas en el presente manual mantendrán su máquina en buen estado. Los procedimientos de utilización recomendados le ayudarán a evitar un uso poco seguro del equipo.

Se han incluido notas de seguridad a lo largo de todo el manual a fin de evitar accidentes y prevenir los daños al equipo. Dichas notas no tienen la intención de cubrir todos los imprevistos; resultaría imposible anticiparse a todos los métodos de funcionamiento potenciales. Por consiguiente, usted es la única persona que puede garantizar un funcionamiento y mantenimiento seguros.

Es importante que cualquier procedimiento no recomendado de manera explícita en este manual sea evaluado concienzudamente desde el punto de vista de la seguridad antes de su aplicación.

La mejora constante y el avance en el diseño de los productos puede ocasionar cambios en su máquina que no estén descritos en esta publicación. Cada publicación es revisada cuando es necesario a fin de actualizarla en incluir en ella dichos cambios en ediciones posteriores. Ingersoll Rand se reserva el derecho a modificar un grupo específico de modelos sin previo aviso, y sin implicar la repercusión de dichas modificaciones en unidades previamente enviadas de la fábrica. Póngase en contacto con su distribuidor Ingersoll Rand para informarse sobre el mantenimiento no rutinario, no incluido en esta publicación.

Este manual debe usarse en conjunto con el resto de manuales suplementarios, los manuales del motor y de la transmisión y los manuales de repuestos. Es aconsejable revisar los boletines técnicos relacionados a fin de disponer de la información relativa a las modificaciones más recientes.

Si le surgiese cualquier duda concerniente a esta publicación o a cualquier otra, póngase en contacto con su distribuidor local, que le proporcionará la información más actualizada.

El contenido del presente manual está basado en la información de la que se disponía en el momento de su publicación, y puede experimentar cambios sin previo aviso.

INGERSOLL RAND COMPANY TIENE LA CERTIFICACIÓN ISO 9001



ISO 9001 es un conjunto de normativas internacionales que controlan los procesos y procedimientos que utilizamos en el diseño, desarrollo, fabricación, distribución y servicio de los productos de Ingersoll Rand.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) es el registrador de certificación que Ingersoll Rand eligió para evaluar el cumplimiento del conjunto de normas ISO 9001 por parte de la compañía. El registro LRQA certifica que las plantas de fabricación y oficinas europeas de Ingersoll Rand (Hindley Green, Reino Unido; Les Clayes, Francia; Coslada, España; Zoeterwoude, Holanda; Mulheim, Alemania) cumplen los requisitos de ISO 9001. Solamente asesores certificados como LRQA están autorizados a conceder certificados de registro.

ISO 9001 significa que como empresa decimos lo que hacemos y hacemos lo que decimos. En otras palabras, hemos establecido procedimientos y políticas y damos pruebas de que éstas son respetadas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los modelos de máquinas que se representan en este manual pueden ser utilizados en diversos lugares del mundo. A las máquinas vendidas que se venden y despachan a países del mercado común europeo se les exige que lleven la Marca CE y que cumplan diversas directivas. En tales casos, la especificación del diseño de tales máquinas ha sido certificada como cumplidora de las directivas de la CE. Toda modificación de cualquier pieza queda absolutamente prohibida y daría lugar a dejar invalidadas la certificación y marca de la CE. Se muestra a continuación una declaración de esa conformidad.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS DE LA CE 98/37/EC, 2000/14/EC enmendado por 2005/88/EC, 2002/44/EC

Nosotros,
Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Declaramos que, bajo nuestra exclusiva responsabilidad en cuanto a fabricación y suministro, el (los) producto(s)
Pisones tipo RX-264H y RX-344H

Al que (a los que) esta declaración se refiere, es (son) en conformidad con las estipulaciones de las directivas arriba citadas utilizando los principales estándares siguientes: EN12100, EN500-1 y EN500-4.

Emitido en Hindley Green en enero de 2006

Peter Edgeller,
Director Técnico

CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA DE RUIDOS 2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited declara que las siguientes pisones se han fabricado de conformidad con la directiva como se muestra.

Directiva	Máquina	Peso	Valor medio	Nivel garantizado	Organismo notificado
2000/14/EC Anexo VI Parte 1 enmendado por 2005/88/EC	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxemburgo N°0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Emitido en..... Hindley Green
1a Declaración: Enero 2006

Peter Edgeller,
Director Técnico

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Generalidades

Antes de manejar, reparar o hacer cualquier otro uso de esta máquina, lea y asimile el presente manual. Aprenda a utilizar los mandos de este equipo de compactación y a llevar a cabo su mantenimiento de forma segura.

ANTES DE MANEJAR, REPARAR O HACER CUALQUIER OTRO USO DE ESTA MÁQUINA:

- LEA y ASIMILE el presente manual.
- APRENDA a utilizar los mandos de esta unidad y a llevar a cabo su mantenimiento de forma segura.

La máquina ha sido diseñada siguiendo criterios de tecnología punta así como las normas de seguridad vigentes. No obstante, su uso puede constituir un riesgo para la integridad física del usuario o de terceras personas, ocasionar daños a la máquina o a otros bienes materiales.

Use SIEMPRE la ropa o el equipo de seguridad adecuado para su protección personal.

Por razones de seguridad, el pelo largo debe llevarse recogido o sujeto de cualquier otro modo, la ropa debe ser ajustada y no han de llevarse joyas (ej. anillos). Pueden producirse lesiones graves si la ropa o las joyas son arrastradas hacia la máquina por medio de las piezas móviles.

Si tiene CUALQUIER PREGUNTA referente al uso seguro o al mantenimiento de esta unidad, PREGUNTE A SU SUPERVISOR O PÓNGASE EN CONTACTO CON CUALQUIER DISTRIBUIDOR Bobcat. SI NO ESTÁ COMPLETAMENTE SEGURO, NO SE ARRIESGUE: INFORMESE

Nunca lleve a cabo modificaciones, adiciones o conversiones que puedan afectar la seguridad sin el consentimiento del proveedor. Esto se aplica también a la instalación y el ajuste de dispositivos de seguridad y válvulas, así como a las soldaduras en elementos de carga.

Obedezca las advertencias contra incendios y los procedimientos de prevención y extinción de los mismos.

Inspección previa al arranque

INSPECCIONE su máquina. Repare o sustituya cualquier pieza que esté rota, averiada o que falte antes de poner en funcionamiento la máquina.

Compruebe que no hay defectos o averías visibles en la máquina al menos una vez en cada turno de trabajo. Informe sobre cualquier cambio (incluidos los cambios en el comportamiento del equipo) a la organización/persona competente inmediatamente. Si es necesario, detenga la máquina de inmediato y bloquéela.

Tome las medidas necesarias para garantizar que la máquina será utilizada sólo cuando se encuentre de nuevo en un estado seguro y fiable.

Use la máquina únicamente cuando todos los elementos de protección y seguridad, como los dispositivos de seguridad renovables, el equipo de parada de emergencia, los elementos de protección contra el ruido y el escape, se encuentran instalados y listos para funcionar.

El sistema eléctrico de las máquinas debe ser inspeccionado y comprobado en intervalos regulares. Los defectos como conexiones sueltas o cables chamuscados deben corregirse **inmediatamente**.

COMPRUEBE que todas las instrucciones y pegatinas de seguridad están colocadas y son lisibles. Éstas son tan importantes como cualquier otra parte del pisón.

NUNCA llene el depósito de carburante con el motor en marcha, cerca de llamas o mientras fuma. SIEMPRE limpie los derrames de carburante inmediatamente.

COMPRUEBE las etiquetas de ADVERTENCIA situadas en la máquina. NO utilice la máquina hasta que el personal autorizado haya hecho las reparaciones pertinentes y haya retirado las etiquetas de ADVERTENCIA.

CONOZCA la localización del mando de parada de emergencia si se encuentra instalado en la máquina.

Funcionamiento

En caso de que se produjesen modificaciones relevantes para la seguridad o cambios en el comportamiento de la máquina durante el funcionamiento, detenga el motor de inmediato e informe de la avería a la autoridad/persona competente.

Use siempre una protección auricular homologada.

Asegúrese siempre de que no hay ninguna persona u obstáculo en su línea de desplazamiento. Preste atención para no tropezar.

SEA especialmente cauto y esté atento cuando trabaje en zonas estrechas o congestionadas.

Antes de empezar a trabajar, familiarícese con los alrededores y las características del lugar, tal como obstáculos en la zona de trabajo o de desplazamiento, la capacidad de resistencia del suelo o cualquier barrera que separe el tajo de construcción de las vías públicas.

Cuando se desplace en vías públicas, caminos u otros lugares, obedezca siempre las normas de tráfico y, si es preciso, asegúrese previamente de que la máquina se encuentra en unas condiciones compatibles con dichas normas.

Manténgase siempre a una distancia prudencial del borde de zanjas y pendientes.

NO mantenga el motor en marcha en un lugar cerrado durante un periodo prolongado de tiempo. LOS HUMOS DE ESCAPE PUEDEN PRODUCIR LA MUERTE.

NO trabaje con el pisón sobre materiales no compactables, tales como hormigón o asfalto endurecido.

Mantenimiento

Obedezca las operaciones e intervalos de ajuste, mantenimiento e inspección indicados en las instrucciones de manejo, incluida la información referente a la sustitución de piezas y equipos. Estas operaciones deben ser realizadas sólo por personal cualificado.

Cerciórese de que la zona de mantenimiento está adecuadamente asegurada.

Después de la limpieza, examine todas las conducciones de carburante, lubricante y fluido hidráulico en busca de fugas, conexiones flojas, rozaduras o averías. Cualquier defecto debe repararse lo antes posible.

Apriete siempre las conexiones atornilladas que se hayan aflojado durante las reparaciones o el mantenimiento.

Cualquier dispositivo de seguridad que se haya desmontado durante los ajustes, el mantenimiento o las reparaciones, debe volver a instalarse y comprobarse inmediatamente después de llevar a cabo las labores de mantenimiento y reparación.

Asegúrese de que todos los elementos consumibles y las piezas sustituidas son eliminadas de forma segura y con un mínimo impacto medioambiental.

EVITE, siempre que sea posible, reparar, limpiar o examinar la unidad con el motor en marcha.

NUNCA llene el depósito de carburante con el motor en marcha, cerca de llamas o mientras fuma. SIEMPRE limpie los derrames de carburante inmediatamente.

Desconecte SIEMPRE la bujía incandescente antes de llevar a cabo ninguna operación en la unidad.

NO modifique los ajustes del regulador del motor con respecto a los que se indican en el manual.

Sustituya SIEMPRE las pegatinas dañadas y coloque las que falten. Remítase al Manual de repuestos para conocer la localización exacta de las pegatinas y sus referencias.

No haga soldaduras, cortes con soplete o trabajos de esmerilado en la máquina si no ha recibido una autorización expresa, ya que podría haber un riesgo de explosiones e incendios.

Antes de hacer soldaduras, cortes con soplete u operaciones de esmerilado, retire el polvo y otras sustancias inflamables de la máquina y de sus alrededores, y asegúrese de que las instalaciones están bien ventiladas (riesgo de explosiones).

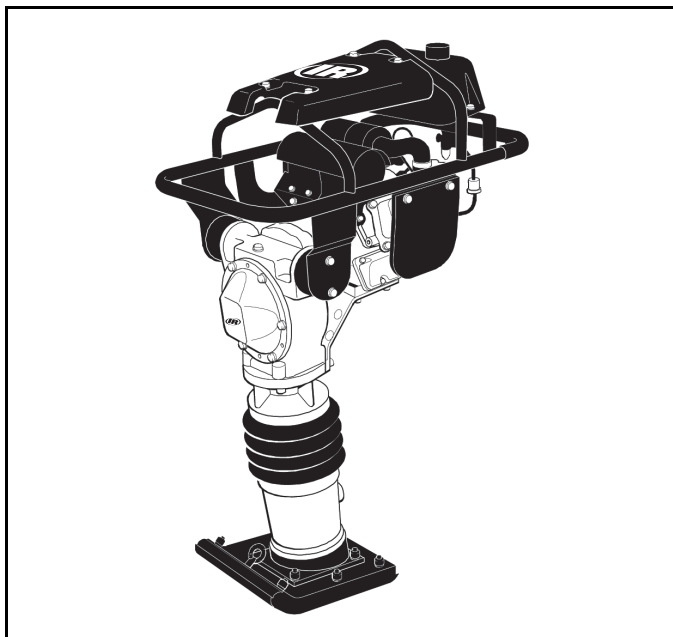
SÍMBOLOS INTERNACIONALES PARA MÁQUINAS

A continuación se explica el significado de los símbolos internacionales que pueden aparecer en su máquina.

	PRESIÓN DEL ACEITE MOTOR
	TEMPERATURA DEL AGUA
	ENCENDIDO/APAGADO
	LUCES
	AGUA
	BATERÍA
	AMPERÍMETRO O VOLTÍMETRO
	PRESIÓN DEL AIRE
	BAJA PRESIÓN DEL AIRE
	REVOLUCIONES DEL MOTOR
	FRENO ACTIVADO
	FRENO DESACTIVADO
	CLAXON
	AVISO
	CARBURANTE DIESEL

	LENTO
	RÁPIDO
	TRANSMISIÓN
	GRASA
	PUNTO DE LUBRICACIÓN DE ACEITE
	ACEITE HIDRÁULICO
	HORAS
	PUNTO MUERTO
	BAJAS REVOLUCIONES DEL MOTOR
	FRENO DE ESTACIONAMIENTO
	VIBRACIÓN DEL TAMBOR
	ALTA AMPLITUD
	BAJA AMPLITUD
	FRECUENCIA
	PELIGRO - PRESIÓN

APLICACIONES



Su pisón RX genera una energía de impacto elevada sumada a una gran amplitud, sobre una superficie relativamente pequeña. Supone una excelente elección para la compactación de terrenos cohesivos y semicohesivos, que requieren de una elevada energía a la hora de ordenar las partículas.

Gracias a su diseño y maniobrabilidad, los RX-264H y RX-344H son las herramientas perfectas en las tareas de terraplenado de zanjas estrechas.

Facilidad de mantenimiento: Los resistentes motores Honda de 4 tiempos proporcionan varias horas de funcionamiento sin problemas.

La elección entre el modelo RX-264H y RX-344H dependerá del nivel de productividad que precise: con una base más ancha, el RX-344H logrará más superficie de compactación por hora. Por otro lado, el RX-264H es más ligero y por lo tanto más fácil de manejar en torno a los obstáculos del lugar de trabajo.



ESPECIFICACIONES

Prestaciones

	RX-264H	RX-344H
PESO OPERATIVO	58 kg	72 kg
VELOCIDAD DE DESPLAZAMIENTO	12-14 mpm	12-14 mpm
FUERZA DE IMPACTO	10 kN	12,7 kN
GOLPES POR MINUTO	600-650 vpm	600-650 vpm
PROFUNDIDAD RECOMENDADA	460 mm	610 mm
CAPACIDAD DE ÁREA POR HORA	195 m ²	235 m ²
NIVEL DE RUIDO	104 Lwa	104 Lwa
NIVEL DE VIBRACIÓN	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (MARCA Y MODELO)	Gasolina refrigerada por aire de Honda GX100	Gasolina refrigerada por aire de Honda GX120
POTENCIA DEL MOTOR	2,2 kw/4000 rpm	2,9 kw/3700 rpm
CARBURANTE	Gasolina de automóviles	Gasolina de automóviles
SISTEMA DE ARRANQUE	Motor de arranque de retroceso	Motor de arranque de retroceso
TRACCIÓN	Tracción directa	Tracción directa

Dimensiones

	RX-264H	RX-344H
LONGITUD TOTAL	675 mm	675 mm
ANCHURA TOTAL	385 mm	466 mm
ALTURA TOTAL	1100 mm	1115 mm
TAMAÑO DEL PATÍN	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Capacidad

	RX-264H	RX-344H
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE CARBURANTE	2,5 litros	2,5 litros

Capacidades de líquidos

	RX-264H	RX-344H
ACEITE DEL MOTOR (SAE 10W30)	0,4 litros	0,6 litros
ACEITE DEL CUERPO PRINCIPAL (SAE 10W30)	0,6 litros	0,9 litros



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

COMPROBACIONES DE SEGURIDAD – ANTES DE ARRANCAR6

INSPECCIÓN PREVIA AL FUNCIONAMIENTO6

FUNCIONAMIENTO.....7

TRANSPORTE.....9

PERIODOS DE INACTIVIDAD PROLONGADOS10

COMPROBACIONES DE SEGURIDAD – ANTES DE ARRANCAR

Antes de manejar la unidad al principio de cada día, además del mantenimiento diario rutinario o cada 10 horas, compruebe o inspeccione los siguientes puntos para que el rendimiento sea óptimo.

1. Compruebe si hay indicios de fugas o daños en conductos, manguitos, racores, boquillas de depósitos, tapones de vaciado, la tapa de presión, el silenciador, protecciones, así como en la parte inferior de la unidad. Repare y corrija los posibles daños o fugas antes de trabajar con la unidad.
2. Inspeccione la unidad por si falta alguna pieza o hay piezas dañadas y repare o sustituya cuando sea necesario.
3. Compruebe el nivel de carburante. Si fuese necesario, llene el depósito con el carburante adecuado.
4. Compruebe todas las piezas de fijación para asegurarse de que estén bien apretadas y de que no falte ninguna o haya alguna defectuosa.
5. No trabaje con un equipo defectuoso.
6. Tenga cuidado con las personas y obstáculos que puedan aparecer en la zona de trabajo.
7. Compruebe el carburante del motor.

Consulte las “INSTRUCCIONES DE USO” para el motor HONDA GX100 (RX-264H) y el motor HONDA GX120 (RX-344H) así como el presente manual de instrucciones para usar y conservar el motor correctamente.

Compruebe si la unidad ha sido sometida a las labores de mantenimiento correspondientes y si está en buenas condiciones.

INSPECCIÓN PREVIA AL FUNCIONAMIENTO

Compruebe el Aceite del Motor

Antes de comprobar o rellenar el aceite del motor, asegúrese de que el pistón esté situado sobre una superficie horizontal sólida.

No enrosque el indicador en la boquilla para comprobar el nivel de aceite. Si el nivel de aceite queda por debajo de la línea más baja de la varilla, utilice el aceite adecuado para llenar el depósito (hasta el cuello de la boquilla).

Véase MANTENIMIENTO, “MANTENIMIENTO RUTINARIO SEMANAL O CADA 50 HORAS”.

Compruebe el Carburante del Motor

PRECAUCIÓN

No reposte combustible si está fumando junto a una llama abierta o a otros peligros potenciales.

Limpieza del Filtro de Aire

Compruebe el Filtro de Aire para asegurarse de que esté limpio. Si hay que limpiarlo siga los siguientes pasos:

- Quite la espuma de uretano exterior así como el elemento filtrante interno.
- Limpie el elemento con queroseno o carburante diesel.
- Satúrelo en una mezcla de 3 partes de queroseno o carburante diesel y una parte de aceite del motor.
- Deshágase del aceite sobrante y vuelva a colocarlo.
- Limpie la carcasa del filtro de aire con queroseno.
- Tras limpiarla, aplique aceite del motor en la parte interior de la carcasa.

PRECAUCIÓN

Si el elemento del filtro está muy sucio, puede haber problemas al arrancar el motor o bien el motor puede verse aquejado de fallos o de bajo rendimiento.

Compruebe todas las piezas por si hay tornillos y tuercas sueltas o rotas

Apriete los tornillos y tuercas sueltos, si los hubiera. Compruebe todas las piezas por si hay fugas de carburante o aceite. Sustituya las piezas rotas o defectuosas que pudiera haber por otras nuevas.

Lubricación del Cuerpo Principal

Compruebe el nivel de aceite del cuerpo principal con el indicador antes de utilizar la máquina. Cambie el aceite después de las primeras 50 horas de funcionamiento y a partir de entonces cada 200 horas.

Véase MANTENIMIENTO, “MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 15 DÍAS O CADA 200 HORAS”.

FUNCIONAMIENTO

Arranque

1. Gire el CONMUTADOR DE PARADA en el sentido de las agujas del reloj a la posición de ENCENDIDO.

RX-264H: [Figura 1]

RX-344H: [Figura 2]

Figura 1 RX-264H Conmutador de Parada

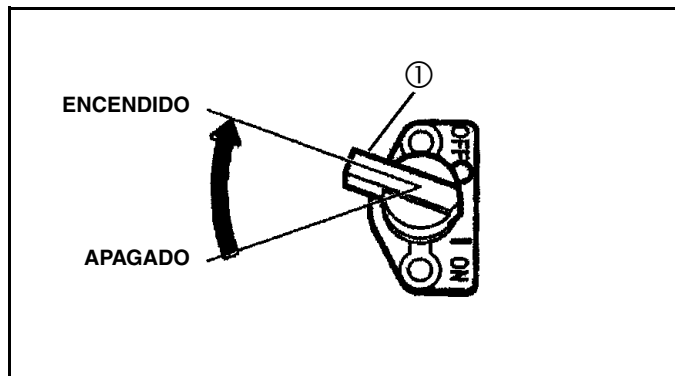
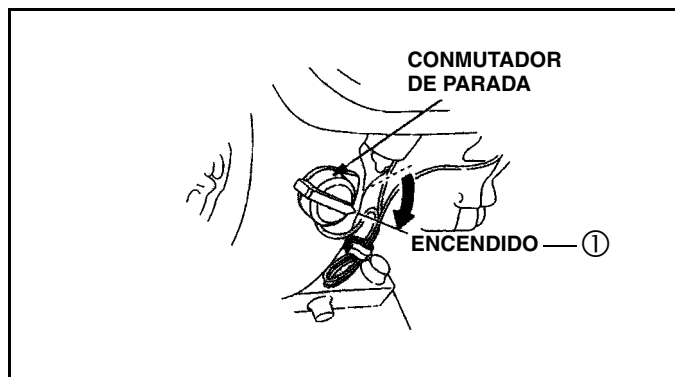


Figura 2 RX-344H Conmutador de Parada



2. Abra la LLAVE DE CARBURANTE (①, [Figura 3]) situada debajo del depósito de carburante.

RX-344H sólo: Ponga la PALANCA DE LA VÁLVULA DE CARBURANTE en la posición de ENCENDIDO [Figura 4].

Figura 3 Llave de Carburante

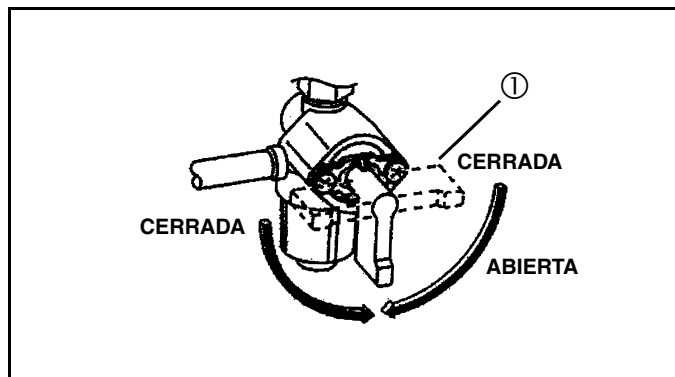
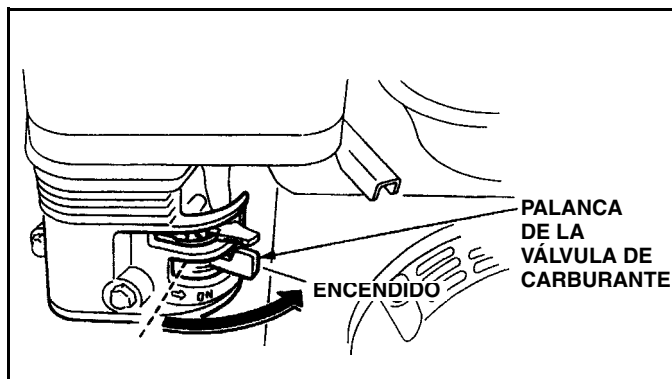


Figura 4 RX-344H Palanca de la Válvula de Carburante



3. Cierre la PALANCA ESTRANGULADORA

RX-264H: [Figura 5]

RX-344H: [Figura 6]

Si el motor está frío o la temperatura ambiente es baja, cierre completamente la palanca estranguladora. Si el motor se ha calentado o la temperatura ambiente es alta, abra hasta la mitad la palanca estranguladora, o déjela completamente abierta.

Figura 5 RX-264H Palanca Estranguladora

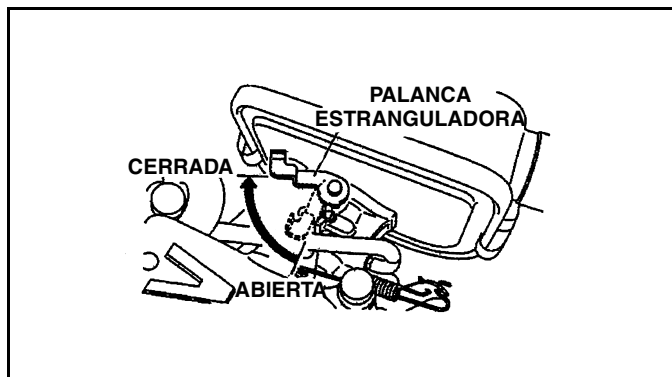
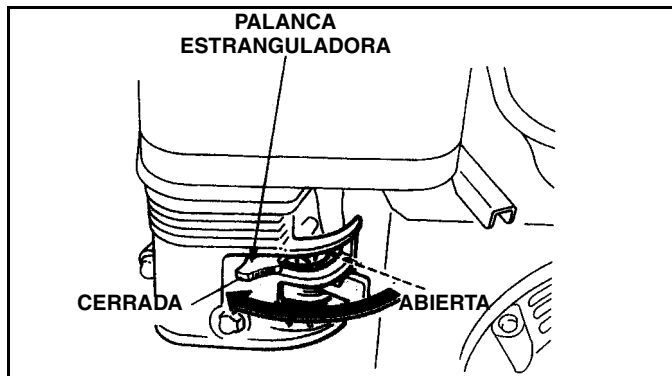
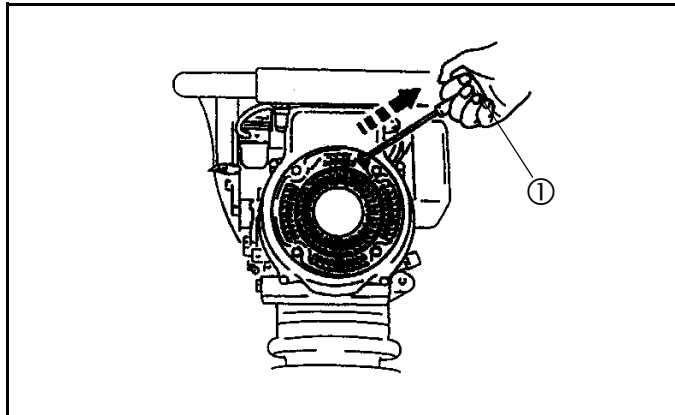


Figura 6 RX-344H Palanca Estranguladora



4. Ponga la PALANCA ESTRANGULADORA [Figura 8] en la posición de “BAJA” velocidad.
5. Tire lentamente de la PALANCA DEL MOTOR DE ARRANQUE (①, [Figura 7]) del MOTOR DE ARRANQUE DEL RETROCESO hasta que sienta resistencia. Este es el punto de “COMPRESIÓN”. Vuelva la palanca a su posición inicial y empujela rápidamente. Tras arrancar el motor, ponga la palanca del motor de arranque de nuevo en su sitio sin soltarla.

Figura 7



Después de haber arrancado el motor, ponga la palanca estranguladora [Figura 8] en la posición de baja velocidad, y déjelo que se caliente sin carga durante unos minutos. Abra la LLAVE DE CARBURANTE (①, [Figura 5] [Figura 6]) de forma gradual.

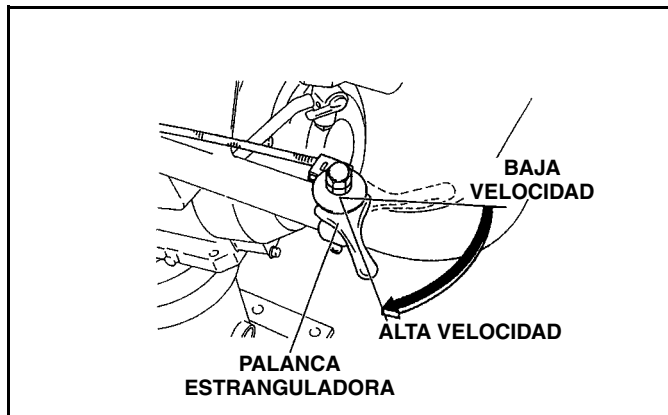
! PRECAUCIÓN

No tire completamente de la cuerda. Vuelva la Palanca a su posición inicial.

En funcionamiento

1. Mientras permanece de pie detrás de la máquina, sujétela con firmeza y desplace rápidamente la palanca [Figura 8] a la posición de “ALTA” velocidad. El pisón comienza a dar saltitos y a desplazarse hacia delante.

Figura 8



2. Sujete la barra guía del pisón firmemente con las dos manos. Vaya detrás de la máquina a su misma velocidad y siga controlando el desplazamiento.
3. El cambio de dirección se lleva a cabo al pivotar la máquina sobre su eje vertical hacia la izquierda o la derecha mientras vibra.
4. Al llegar a un punto sin salida, sitúe la palanca estranguladora en una posición de baja velocidad a fin de inmovilizar el pisón. Déle la vuelta y pase a alta velocidad con el fin de que la herramienta comience a dar saltitos de nuevo.
5. Circule la unidad por toda la superficie que se desea compactar. Dependiendo de las condiciones, de tres a cinco pasadas podrían ser necesarias para obtener el grado de compactación adecuado.

! PRECAUCIÓN

Es obligatorio llevar calzado y guantes de seguridad.

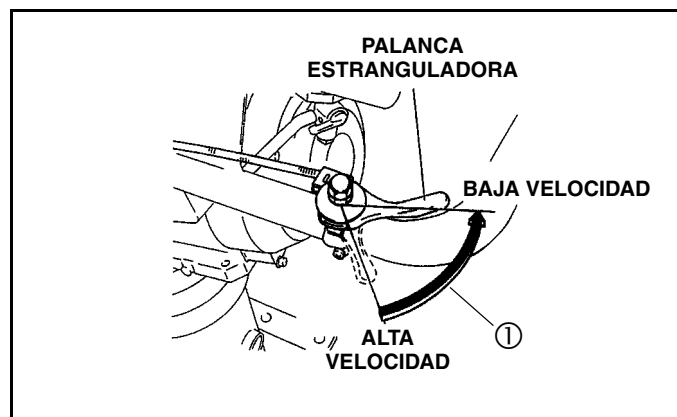
Respete la profundidad máxima de terreno fresco para ser compactado (ESPECIFICACIONES). De lo contrario quedará una capa intermedia de suelo no compactado.

No compacte el suelo en exceso: esto tan solo traerá consigo un desgaste innecesario para la máquina.

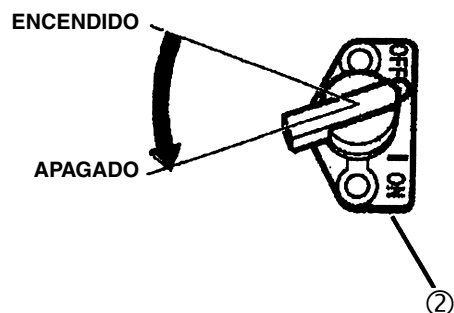
Parada

1. Ponga la palanca estranguladora (①, [Figura 9]) en la posición de "BAJA" velocidad.
2. Deje que el motor funcione a baja velocidad durante 2 o 3 minutos antes de parar el motor.
3. Gire el CONMUTADOR DE PARADA (②, [Figura 9] (RX-264H y RX-344H)) en el sentido contrario de las agujas del reloj a la posición de APAGADO.
4. Cierre la llave de carburante (③, [Figura 9]).
5. RX-344H sólo
Cierre la LLAVE DE CARBURANTE (④, [Figura 9]) situada debajo del depósito de carburante.

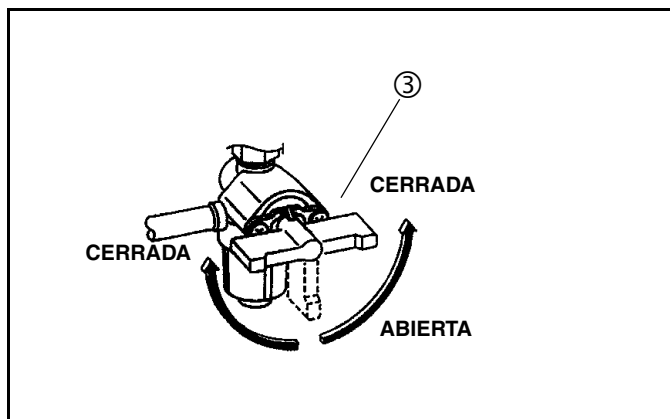
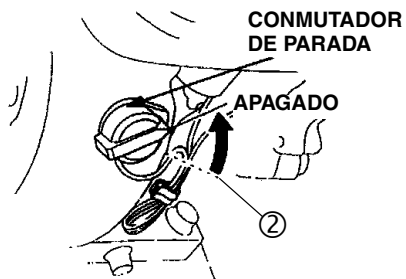
Figura 9



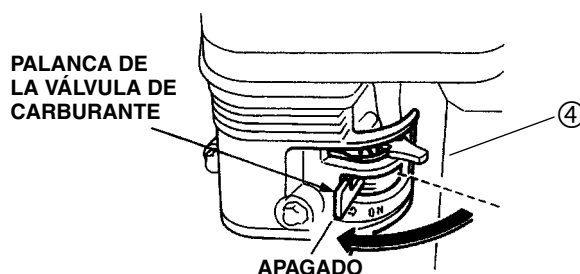
RX-264H Conmutador de Parada



RX-344H Conmutador de Parada



RX-344H sólo



! PRECAUCIÓN

No pare el motor de repente cuando está funcionando a alta velocidad.

TRANSPORTE

1. Se suministra una carretilla junto con el pisón para el transporte de la herramienta en posición vertical por el lugar de trabajo.
2. En caso de tener que colocar horizontalmente el pisón para su transporte, almacenamiento o para realizar tareas de servicio, este debe descansar sobre las ruedas de plástico fijadas al bastidor superior. En el RX-264H, estas ruedas están ubicadas en la parte delantera; mientras que en el RX-344H, las ruedas se hallan en el lateral derecho.

En esta posición, el pisón puede moverse por distancias cortas (al entrar o salir de un camión, por ejemplo) usando la palanca en la zapata.
3. El punto más elevado del bastidor superior puede hacer las veces de orificio de izado para la carga/descarga o el desplazamiento de la máquina por el lugar de trabajo.



ADVERTENCIA

Deseche el carburante (No fume!)

1. Quite el filtro metálico de la llave de carburante, colóquelo sobre un recipiente y abra la llave de carburante para sacar carburante del depósito. Quite el tornillo de la cámara de flotación del carburador del fondo y vacíe carburante del carburador.
2. Cierre la llave de carburante.
3. Sustituya el aceite del motor por aceite nuevo.
4. Quite la bujía incandescente, vierta unos 5 ml del aceite del motor en el cilindro, tire lentamente de la palanca del motor de arranque 2 o 3 veces y vuelva a colocar la bujía incandescente.
5. Tire lentamente de la palanca del motor de arranque del retroceso hasta que sienta resistencia y déjela en esa posición.
6. Limpie la unidad y el motor.
7. Guarde la unidad y el motor en un lugar cerrado con buena ventilación y poca humedad. Haga uso de la funda para que no se acumule suciedad en el caso de que el periodo de inactividad vaya a ser prolongado.



PRECAUCIÓN

Detenga siempre el motor y deje que se enfríe antes de tapar la unidad.

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO GENERAL	12
MANTENIMIENTO INICIAL	12
MANTENIMIENTO DIARIO RUTINARIO O CADA 10 HORAS	13
MANTENIMIENTO RUTINARIO SEMANAL O CADA 50 HORAS	13
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 15 DÍAS O CADA 200 HORAS	14
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DEL MOTOR	15
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DE LA MÁQUINA	15

MANTENIMIENTO GENERAL

1. El régimen del motor está ajustado a:
RX-264H: 4000 - 4100 rpm (min^{-1}).
RX-344H: 3600 - 3700 rpm (min^{-1}).
(Con carga)
2. Compruebe que los tornillos y las tuercas no estén sueltos. Apriételos si es necesario.
3. Compruebe si hay fugas de carburante o aceite.
4. Mantenga la palanca de funcionamiento del AMORTIGUADOR DE GOMA alejada del aceite y del carburante.
5. Remítase a las "INSTRUCCIONES DE USO" del motor HONDA GX100 (RX-264H) o del motor HONDA GX120 (RX-344H) para consultar los procedimientos de mantenimiento.

Depurador de Aire

Mantenga limpio el elemento depurador de aire. Extraiga la espuma de uretano externa y el elemento interno. Lave el elemento con queroseno o carburante diesel. Introdúzcalo en una mezcla de 3 partes de queroseno o carburante diesel con 1 parte de aceite motor. Sacuda el exceso de aceite y vuelva a colocarlo. Lave la carcasa del depurador de aire con queroseno. Después de limpiarlo, aplique aceite motor a la parte interna de la carcasa.

PRECAUCIÓN

Si el elemento depurador de aire está muy contaminado, pueden producirse fallos en el arranque, bajo rendimiento o averías en el motor.

Lubricación

La lubricación es una parte primordial del mantenimiento preventivo, que repercute en gran medida en la vida útil de la unidad. Se precisan distintos lubricantes y algunos componentes de la unidad necesitan una lubricación más frecuente que otros.

Aquí no se recomienda marcas y grados de lubricantes por razones de disponibilidad local, condiciones de trabajo y por el desarrollo continuo de productos. Si tiene dudas, consulte los requisitos y especificaciones en el manual del fabricante.

Los niveles de aceite deben medirse con la máquina aparcada sobre una superficie horizontal y con el aceite frío, a menos que se especifique lo contrario.

Comprobación del Carburante

1. Detenga el motor y abra el tapón del depósito de carburante.
2. Utilice solamente gasolina sin plomo para automóviles.
3. Cierre la llave de carburante antes de llenar el depósito de carburante.
4. Cuando llene el depósito de carburante, utilice siempre el filtro de carburante.
5. Limpie el carburante que se haya podido verter antes de arrancar el motor.

ADVERTENCIA

El carburante es inflamable. Puede originar daños personales y materiales.

Apague el motor, apague toda llama abierta y no fume mientras repostee.

Limpie siempre cualquier carburante que se haya derramado.

MANTENIMIENTO INICIAL

Aceite Motor

Vacíe el aceite motor después de las primeras 20 horas de uso. Rellene con la cantidad correcta de aceite recomendado. Compruebe el nivel de aceite con la varilla del tapón. Véase "MANTENIMIENTO RUTINARIO SEMANAL O CADA 50 HORAS".

ADVERTENCIA

El aceite y/o los componentes calientes pueden producir quemaduras.

El aceite debe estar a la temperatura normal de funcionamiento al vaciarlo.

Evite el contacto con el aceite o los componentes calientes.

Lubricación del Cuerpo Principal

Compruebe el nivel de aceite del cuerpo principal por medio del indicador de aceite antes de cada utilización. Cambie el aceite después de las primeras 50 horas y cada 200 horas en lo sucesivo. Véase "MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 15 DÍAS O CADA 200 HORAS".

Compruebe todas las piezas en busca de tornillos o tuercas rotos o sueltos

Si hubiera tornillos o tuercas flojos, apriételos. Compruebe que no hay fugas de aceite o carburante en ninguna pieza. Si hubiese piezas rotas o dañadas, sustitúyalas por otras nuevas.

MANTENIMIENTO DIARIO RUTINARIO O CADA 10 HORAS

Se recomienda llevar a cabo los siguientes pasos al principio y al final de cada turno de 8-10 horas o a diario, según lo que se produzca en primer lugar.

Aceite Motor

Compruebe el nivel de aceite motor al principio de cada día y manténgalo en la marca FULL (lleno) de la varilla de comprobación. Inserte la varilla de comprobación y compruebe la marca de llenado. Véase "MANTENIMIENTO RUTINARIO SEMANAL O CADA 50 HORAS".

Depurador de Aire

Si la máquina está funcionando en un entorno polvoriento, compruebe el depurador de aire a diario. Mantenga limpio el elemento depurador de aire. Extraiga la espuma de uretano externa y el elemento interno. Lave el elemento con queroseno o carburante diesel. Introdúzcalo en una mezcla de 3 partes de queroseno o carburante diesel con 1 parte de aceite motor. Sacuda el exceso de aceite y vuelva a colocarlo. Lave la carcasa del depurador de aire con queroseno. Después de limpiarlo, aplique aceite motor a la parte interna de la carcasa.

! PRECAUCIÓN

Si el elemento depurador de aire está muy contaminado, pueden producirse fallos en el arranque, bajo rendimiento o averías en el motor.

Elementos de Fijación

Compruebe que todos los elementos de fijación estén apretados, que no falte ninguno y que no estén rotos.

MANTENIMIENTO RUTINARIO SEMANAL O CADA 50 HORAS

Compruebe el Aceite Motor y cámbielo

Antes de comprobar el nivel de aceite o añadir más, asegúrese de que la máquina se encuentra parada y sobre una superficie estable y nivelada.

Al comprobar el nivel de aceite, enrosque el indicador de aceite [Figura 10] (①, [Figura 11]) en la boquilla. Si el nivel de aceite está por debajo de la marca inferior [Figura 10] (②, [Figura 11]), rellene con el aceite adecuado hasta la marca superior [Figura 10] (③, [Figura 11]) (al cuello de la boquilla del aceite).

Para cambiar el aceite, detenga el motor, quite el tapón de vaciado (①, [Figura 10]) (④, [Figura 11]), vacíe el aceite antiguo y vuelva a instalar el tapón de vaciado antes de volver a rellenar el aceite.

Añada aceite nuevo a la lumbrera del indicador de aceite [Figura 10] (①, [Figura 11]).

Use siempre un aceite limpio de grado superior. El aceite sucio o de mala calidad, así como la escasez de éste, puede ocasionar averías al motor y reducir su vida útil.

Figura 10 RX-264H Indicador de aceite

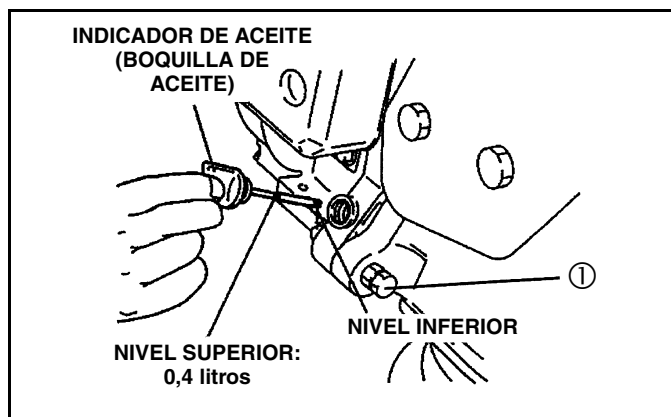
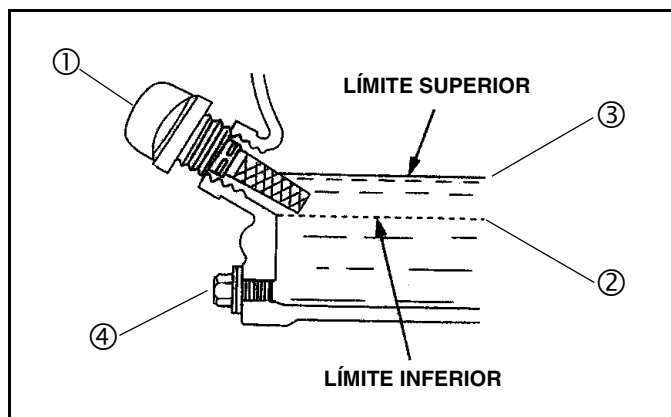


Figura 11 RX-344H Indicador de aceite



Sustitución y llenado

Capacidad de aceite motor	RX-264H: 0,28 litros RX-344H: 0,6 litros
Aceite motor recomendado	SAE 10W30

Use un aceite de tipo SE, SF (clasificación API) o de grado superior.

Cambio inicial de aceite	Tras las primeras 20 horas de uso
En lo sucesivo	Cada 50 horas de uso

Lubricación del Cuerpo Principal

Compruebe el nivel de aceite del cuerpo principal por medio del indicador de aceite antes de cada utilización. Cambie el aceite después de las primeras 50 horas y cada 200 horas en lo sucesivo. Véase "MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 15 DÍAS O CADA 200 HORAS".

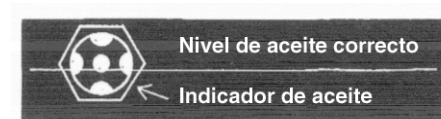
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 15 DÍAS O CADA 200 HORAS

Lubricación del Cuerpo Principal

Compruebe el nivel de aceite por medio del indicador de aceite antes de cada utilización.

Capacidad de aceite	RX-264H: 0,6 litros RX-344H: 0,9 litros
Aceite recomendado	SAE 10W30
Cambio inicial	Tras las primeras 50 horas de uso
Cambio regular	Cada 200 horas de uso
Para cambiar el aceite	Retire el tapón. Vacíe el aceite y rellene con aceite nuevo. Después de añadir el aceite nuevo, examine todas las piezas en busca de fugas de aceite.

Figura 12



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DEL MOTOR

Tabla 1:

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
El motor no arranca	Bujía incandescente defectuosa	Limpie o reemplace.
	Aire en el sistema de carburante	Purgue todo el aire.
	Depósito de carburante vacío	Reposte carburante.
	Filtro de carburante obstruido	Limpie o reemplace.
	Carburador obstruido	Limpie o reemplace si es necesario.
	Demasiado carburante	Limpie la bujía incandescente.
El motor funciona de manera irregular	El conducto de carburante succiona aire	Vuelva a apretar las uniones de los conductos de carburante y purgue el aire.
	Filtro de aire obstruido	Limpie el filtro de aire o reemplace el elemento filtrante.
	El coche se cala durante el funcionamiento	Limpie el sistema de carburante y vuelva a apretar las uniones de los conductos de carburante.
	Compresión baja	Sustituya la junta de culata o vuelva a apretar la bujía incandescente.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DE LA MÁQUINA

Tabla 2:

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
La máquina no salta	Revoluciones del motor incorrectas	Ajústelas.
	Cable del estrangulador con mucha holgura	Ajústelas.
	Deslizamiento en el embrague centrífugo	Ponga a punto o reemplace si es necesario.
La máquina salta de forma irregular o simplemente vibra	Deslizamiento en el embrague centrífugo	Ponga a punto o reemplace si es necesario.
	Muelle de la bobina gastado	Sustitúyalo.
	Nivel de aceite excesivo en el cuerpo principal	Corríjalo.
	Viscosidad de aceite errónea en el cuerpo principal	Compruebe la viscosidad del aceite, cámbielo si fuese necesario.



GARANTÍA

GENERAL18

REGISTRO DE LA GARANTÍA18

INFORME DE REGISTRO DE LA GARANTÍA19

GENERAL

Ingersoll Rand, a través de sus distribuidores, garantiza al usuario inicial que todos los modelos de piones RX-264H y RX-344H estarán libres de defectos de material y mano de obra por un periodo de doce (12) meses desde que le llegan al usuario inicial.

En caso de defecto de fabricación o de funcionamiento incorrecto, devuelva el pión a su distribuidor Ingersoll Rand. Ingersoll Rand proporcionará una pieza nueva o pieza reparada, a su discreción, en lugar de cualquier pieza que se haya determinado tras inspección el estar defectuosa en cuanto a material o mano de obra durante el periodo descrito anteriormente.

El coste de la mano de obra y/o del transporte para sustituir la pieza/unidad es responsabilidad del usuario. El usuario debe presentar prueba de la compra en el momento de querer hacer válida la garantía.

La garantía anteriormente mencionada no cubre daños provocados por mal uso, reparaciones negligentes, corrosión, erosión, desgaste y roturas normales, alteraciones o modificaciones realizadas en el producto sin consentimiento explícito por escrito de Ingersoll Rand, o por no seguir las prácticas de utilización y mantenimiento conforme a las instrucciones correspondientes.

Los accesorios o equipos proporcionados por Ingersoll Rand pero fabricados por terceras partes, donde se incluyen los motores, aunque no con exclusividad, pueden contar con otra garantía que hayan acordado con Ingersoll Rand y que será remitida al comprador original.

IMPORTANTE

esta garantía sustituye al resto de las garantías (excepto de título), enunciadas o implícitas, y no implica garantía alguna de comercialización o de adecuación a un fin en particular.

REGISTRO DE LA GARANTÍA

Para dar inicio a la garantía de la máquina, rellene el informe de garantía, que forma parte de la documentación de la máquina. La garantía sólo será considerada válida si el informe es enviado a la siguiente dirección durante las 4 semanas (28 días) siguientes a la fecha de compra.

Guarde una copia para sus registros y envíe el original a:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

o

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTA: El cumplimentar el siguiente informe valida la garantía.

INFORME DE REGISTRO DE LA GARANTÍA

Distribuidor de venta	Distribuidor de servicio	REGISTRO DE LA GARANTÍA
Nombre _____	Nombre _____	Nombre de propietario/usuario _____
Dirección _____	Dirección _____	Dirección _____
Ciudad _____	Ciudad _____	Ciudad _____
Código postal _____	Código postal _____	Código postal _____
País _____	País _____	País _____
Teléfono _____	Teléfono _____	Teléfono _____

Complete los bloques correspondientes a propietario/usuario Tipo de negocio (marque solo uno)

Construcción pesada (autopistas, excavación, etc.) Construcción ligera (carpintería, fontanería, piscinas, albañilería, etc.) Alquiler (centros de alquiler, flotas de alquiler, etc.) Industria (uso en plantas)	Contratista de asfalto Gubernamental (municipalidades, estado, condado, etc.) Contratista de construcción Otras especificar	Minería de carbón Canteras Pozo de agua Exploración	Otra minería Petróleo y gas poco profundo Compañía de obras públicas Contratista de obras públicas
--	--	--	--

Equipo Ingersoll Rand para el que se solicita la garantía (rellene los número de serie y la fecha)

Modelo	N/S de unidad	N/S de motor	Fecha de entrega
RX-.....H			
Modelo	N/S de unidad	N/S de motor	Fecha de entrega
RX-.....H			

Reconocimiento del distribuidor de servicio/usuario

- Se le ha dado instrucciones al comprador y/o ha leído el manual y comprende el mantenimiento preventivo adecuando, el funcionamiento general y las precauciones de seguridad.
- La garantía y la limitación de responsabilidad han sido estudiadas y comprendidas por el propietario/usuario.
- Ingersoll Rand se reserva el derecho a hacer cambios o modificaciones en el diseño de los productos Ingersoll Rand en cualquier momento sin contraer ninguna obligación de hacer cambios o modificaciones similares en unidades vendidas anteriormente.



Deze handleiding dient gebruikt te worden met alle bijbehorende aanvullende boeken, handleidingen voor de motor en de transmissie, en de onderdelenboeken. De bijbehorende servicebulletins dienen aangepast te worden om informatie over aanpassingen te weerspiegelen. Als er vragen rijzen over deze of andere publicaties, neemt u contact op met uw plaatselijke verdeler om de recentste verkrijgbare informatie op te vragen. De inhoud van deze handleiding is gebaseerd op informatie die geldig was op het moment van de publicatie en kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

INHOUD

INLEIDING	ii
VERKLARING VAN CONFORMITEIT	iii
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	iv
SYMBOLEN	vi
TOEPASSING	1
SPECIFICATIES	3
BEDIENINGSINSTRUCTIES	5
ONDERHOUD	11
GARANTIE	17

REFERENTIE-INFORMATIE

Schrijf de juiste informatie voor UW Ingersoll Rand-trilstamper op de hieronder voorziene plaats. Gebruik altijd deze nummers wanneer u verwijst naar uw Ingersoll Rand-trilstamper.

Serienummer trilstamper: _____

Serienummer van de motor: _____

NOOT: _____

UW INGERSOLL RAND®-VERDELER: _____

ADRES: _____

TELEFOON: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INLEIDING

U hebt een **UITSTEKENDE KEUZE** gemaakt! De Ingersoll Rand-trilstamper die u gekozen hebt, zal u vele uren onderhoudsvrije werking verschaffen met als resultaat een korte terugverdientijd van uw investering.

Veilig werken berust op betrouwbare apparatuur en het gebruik van de passende werkprocedures. Wanneer u de controles en het onderhoud uitvoert volgens de beschrijving in deze handleiding zult u uw machine in goede staat houden. Deze aanbevolen werkprocedures zullen u helpen onveilige praktijken te vermijden.

Over heel deze handleiding zijn veiligheidsinstructies opgenomen om letsels te helpen vermijden en schade aan de apparatuur te voorkomen. Deze instructies zijn echter niet bedoeld om alle mogelijke gevallen te dekken. Het is nl. onmogelijk om alle mogelijke werkmethodes te voorzien en te beoordelen. Daarom bent u de enige persoon die een veilige werking en onderhoud kan garanderen.

Het is belangrijk dat elke procedure die niet specifiek in deze handleiding wordt aanbevolen grondig geëvalueerd wordt vanuit veiligheidsstandpunt vooraleer ze in en uit te voeren.

Een voortdurende verbetering en vooruitgang van het productontwerp kan wijzigingen aan uw machine met zich meebrengen die niet in deze publicatie zijn opgenomen. Elke publicatie wordt indien nodig herzien en aangepast om deze wijzigingen in latere edities te verwerken. Ingersoll Rand behoudt zich het recht voor om wijzigingen of aanpassingen aan te brengen binnen een specifieke modelgroep zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplicht te zijn de eerder geleverde toestellen nadien aan te passen. Neem contact op met uw Ingersoll Rand-verdeler voor informatie over niet-routinematig onderhoud dat niet door deze publicatie wordt gedekt.

Deze handleiding moet worden gebruikt samen met alle andere daarmee verband houdende boeken, motor- en transmissiehandleidingen, en onderdeellijsten. Daarmee verband houdende servicebulletins moeten worden herzien om informatie te geven over recente veranderingen.

Indien u vragen hebt over deze of andere publicaties, neem dan contact op met uw plaatselijke verdeler voor de meest recente informatie.

De inhoud van deze handleiding is gebaseerd op de informatie die geldig is op het ogenblik van publicatie en is onderworpen aan veranderingen zonder voorafgaand bericht.

INGERSOLL RAND COMPANY BEZIT EEN ISO 9001-CERTIFICAAT



ISO 9001 is een geheel van internationale normen die de processen en procedures regelen die we gebruiken om Ingersoll Rand-producten te ontwerpen, te ontwikkelen, te fabriceren, te verdelen en te onderhouden.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) is de gecertificeerde registratiedienst die Ingersoll Rand heeft gekozen om de conformiteit van de onderneming met de ISO 9001-normen vast te stellen. De LRQA-registratie bevestigt officieel dat Europese productievevestigingen en kantoren van Ingersoll Rand (Hindley Green, Verenigd Koninkrijk; Les Clayes, Frankrijk; Coslada, Spanje; Zoeterwoude, Nederland en Mulheim, Duitsland) voldoen aan de ISO 9001. Enkel gecertificeerde registratiediensten, zoals LRQA, kunnen registraties verlenen.

ISO 9001 betekent dat wij als onderneming zeggen wat we doen en doen wat we zeggen. Met andere woorden, wij hebben procedures en gedragslijnen uitgestippeld, en we leveren het bewijs dat de procedures en gedragslijnen worden gevolgd.

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De in deze handleiding vertegenwoordigde machinemodellen kunnen overal ter wereld op verschillende locaties gebruikt worden. Voor machines die naar grondgebieden van de Europese Unie verkocht en verzonden worden, wordt vereist dat het EC-keurmerk op de machine aangebracht wordt en dat zij aan verschillende EC-richtlijnen voldoen. In zulke gevallen is de ontwerpspecificatie van deze machine gecertificeerd als in overeenstemming met EC-richtlijnen zijnde. Eventuele modificatie aan enig onderdeel is ten strengste verboden met als resultaat dat de CE-certificatie en keurmerk ongeldig verklaard worden. Een verklaring van deze conformiteit volgt:



VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET EC-RICHTLIJNEN 98/37/EU, 2000/14/EU gewijzigd door 2005/88/EU, 2002/44/EU

Wij,
Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

verklaren dat, onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid voor fabricage en levering, de onderstaande product(en)
Trilstampers modellen RX-264H en RX-344H

waarop deze verklaring van toepassing is, conform is (zijn) met de voorzieningen van bovenstaande richtlijnen onder de onderstaande voornaamste normen: EN12100, EN500-1 en EN500-4.

Afgegeven te Hindley Green in januari 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

CONFORMITEIT MET GELUIDSHINDERRICHTLIJN 2000/14/EC

Ingersoll Rand verklaart hierbij dat de volgende trilstampers in overeenstemming met de aangegeven richtlijn gefabriceerd zijn.

Richtlijn	Machinemodellen	Gewicht	Meetwaardegem.	Gegarandeerd niveau	In kennis gestelde instantie
2000/14/EU Bijlage VI Deel 1, gewijzigd door 2005/88/EU	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxemburg Nr. 0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Afgegeven te Hindley Green
1e Verklaring: januari 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Overzicht

Vooraleer deze machine te bedienen, te onderhouden of op een andere manier te gebruiken, moet u deze handleiding lezen en bestuderen. Zorg ervoor dat u weet wat u moet doen om de bedieningselementen van de trilstampers veilig te gebruiken en wat u moet doen voor een veilig onderhoud.

VOORALEER DEZE MACHINE TE BEDIENEN, TE ONDERHOUDEN OF OP EEN ANDERE MANIER TE GEBRUIKEN:

- moet u deze handleiding **LEZEN** en **BESTUDEREN**,
- en **WETEN** hoe het toestel veilig te bedienen en wat u moet doen voor een veilig onderhoud.

De machine werd gebouwd volgens de modernste normen en erkende veiligheidsregels. Niettemin kan het gebruik ervan een risico vormen voor letsels of zelfs voor het leven van de gebruiker of van derden, of schade veroorzaken aan de machine en andere goederen.

Draag of gebruik **ALTIJD** de passende persoonlijke beschermingsmiddelen.

Om veiligheidsredenen moet lang haar samengebonden worden of op een andere manier tegen loshangen beveiligd worden, kledingstukken moeten nauw aansluiten en het dragen van juwelen – zoals ringen – is verboden. Letsels kunnen zich voordoen doordat men door de machine wordt vastgegrepen of door ringen die aan bewegende delen blijven haken.

Als u **VRAGEN** hebt over de veiligheid tijdens het gebruik of het onderhoud van deze machine, **VRAAG DAN UW CHEF OM RAAD OF NEEM CONTACT OP MET EEN Bobcat-VERDELER. NOOIT GISSEN – ALTIJD CONTROLEREN.**

Breng nooit wijzigingen, toevoegingen of verbouwingen aan zonder de goedkeuring van de leverancier aangezien ze de veiligheid in het gedrang kunnen brengen. Dit geldt ook voor de installatie en de aanpassing van de veiligheidsvoorzieningen en kleppen en voor het laswerk op dragende elementen.

Leef alle procedures in verband met brandpreventie en brandbestrijding na.

Inspectie voor het starten

INSPECTEER uw machine. Bij elke slechte werking, gebroken of ontbrekende delen, moet u deze corrigeren resp. vervangen vooraleer de machine te gebruiken.

Controleer de machine minstens een keer per ploeg (8-10 uur) op zichtbare schade en defecten. Rapporteer alle wijzigingen (incl. veranderingen in het gedrag van de machine) onmiddellijk aan de bevoegde instelling of persoon. Stop de machine zo nodig onmiddellijk en zorg ervoor met een sleutel/hangslot dat ze niet meer gebruikt kan worden.

Neem de nodige voorzorgsmaatregelen zodat de machine enkel gebruikt kan worden als ze zich in een veilige en betrouwbare staat bevindt.

Bedien de machine alleen als alle beschermende en veiligheidsvoorzieningen, zoals afneembare afschermkappen, noodstoppen en geluiddempende elementen op hun plaats zitten en perfect werken.

De elektrische apparatuur van machines moet op geregelde intervallen worden geïnspecteerd en gecontroleerd. Defecten zoals loszittende verbindingen of verschroeide kabels moeten **onmiddellijk** worden hersteld.

CONTROLEER of alle instructie- en veiligheidslabels (stickers/plaatjes) leesbaar zijn aangebracht. Ze zijn even belangrijk als alle andere apparatuur op de trilstampers.

Vul de benzinetank **NOOIT** met benzine in de buurt van open vuur of terwijl iemand rookt. Veeg alle gemorste benzine **ALTIJD** onmiddellijk op.

CONTROLEER of er **WAARSCHUWINGS**-plaatjes op de machine zijn aangebracht. Bedien de machine pas als de nodige herstellingen zijn gebeurd en de **WAARSCHUWINGS**-plaatjes door bevoegd personeel werden verwijderd.

WEET waar het noodstopstelsel zich bevindt als de machine ermee is uitgerust.

Bediening

Als er tijdens de werking wijzigingen of veranderingen aan de machine optreden die de veiligheid in het gedrang brengen, stop de machine dan onmiddellijk en rapporteer dit aan de bevoegde persoon of dienst.

Draag altijd de voorgeschreven oorbeschermers.

Zorg er altijd voor dat er zich geen personen of hindernissen op het af te leggen traject bevinden. Kijk uit waar u uw voeten zet om niet te struikelen.

Wees **UITERST** voorzichtig en alert wanneer u in gesloten ruimten werkt.

Vooraleer te beginnen werken, moet u zich vertrouwd maken met de omgeving en de omstandigheden van de bouwplaats, zoals hindernissen in de werk- en verplaatsingszones, de draagkracht van de bodem en alle elementen die de bouwplaats van de openbare weg scheiden.

Bij verplaatsingen op de openbare weg en op openbare plaatsen dient u het verkeersreglement na te leven, en zo nodig u er op voorhand van te vergewissen dat de machine aan deze voorschriften voldoet.

Blijf altijd op voldoende afstand van de randen van gebouwen, putten en hellingen.

Laat de motor **NIET** langdurig in een gesloten gebouw draaien. **UITLAATGASSEN KUNNEN DODELIJK ZIJN.**

Gebruik de trilstampers **NIET** op niet-samenpersbaar materiaal, zoals beton of verhard asfalt.

Onderhoud

Respecteer de afregel-, onderhouds- en inspectieactiviteiten en -intervallen die in de bedieningsinstructies opgegeven zijn, inclusief de informatie over de vervanging van onderdelen en apparatuur. Deze activiteiten mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

Zorg ervoor dat de onderhoudszone op de passende manier beveiligd is.

Na het reinigen moet u alle benzine-, smeer- en hydraulische vloeistofleidingen onderzoeken op lekken, loszittende aansluitingen, schurende plekken en schade. Alle defecten die ontdekt worden, moeten zonder dralen worden rechtgezet.

Draai altijd de vastgeschroefde verbindingen vast die tijdens het onderhoud losgekomen zijn en herstel ze zo nodig.

Alle veiligheidsvoorzieningen die verwijderd werden voor de instelling, het onderhoud of reparaties moeten opnieuw worden aangebracht en onmiddellijk worden gecontroleerd na afloop van dit onderhouds- en reparatiewerk.

Zorg ervoor dat alle verbruiksproducten en vervangen onderdelen op een veilige en verantwoorde manier en met een minimaal effect op het milieu worden verwerkt.

VERMIJD indien mogelijk de eenheid te onderhouden, te reinigen of te onderzoeken als de motor draait.

Vul de benzinetank NOOIT met benzine in de buurt van open vuur of terwijl iemand rookt. Veeg alle gemorste benzine ALTIJD onmiddellijk op.

Ontkoppel ALTIJD de bougie alvorens enig werk aan de eenheid uit te voeren.

Verander de instelling van de snelheidsregeling die is opgegeven in de handleiding van de machine NIET.

Vervang ALTIJD beschadigde of verloren stickers. Zie de onderdelenhandleiding voor de juiste plaats en het artikelnummer van alle stickers.

Voer enkel las-, snijbrand- en slijpwerk uit aan de machine als dit uitdrukkelijk werd toegestaan aangezien er daarbij gevaar is voor explosie of brand.

Alvorens las-, snijbrand- en slijpwerk uit te voeren aan de machine, moet u de machine en de omgeving ervan vrijmaken van stof en andere ontvlambare stoffen, en u ervan vergewissen dat de ruimte goed is verlucht (explosiegevaar).

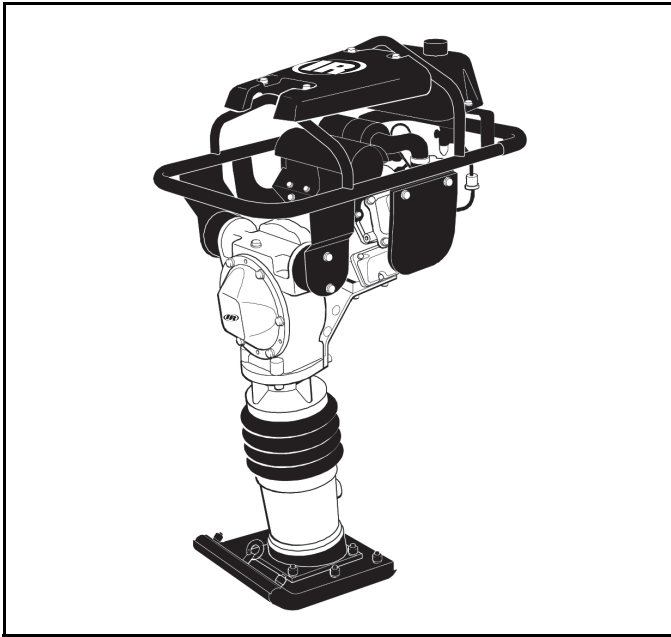
INTERNATIONALE MACHINESYMBOLEN

Hieronder ziet u de betekenis van de internationale symbolen die op uw machine kunnen voorkomen.

	MOTOROLIEDRUK
	WATERTEMPERATUUR
	AAN/UIT (ON/OFF)
	LICHTEN
	WATER
	BATTERIJ
	AMPÈREMETER OF VOLTMETER
	LUCHTDRUK
	LAGE LUCHTDRUK
	MOTORTOERENTAL
	REM AAN
	REM UIT
	CLAXON
	WAARSCHUWING
	DIESELBRANDSTOF

	TRAAG
	SNEL
	TRANSMISSIE
	VET
	OLIESMEERPUNT
	HYDRAULISCHE OLIE
	UREN
	NEUTRAAL
	LAAG MOTORTOERENTAL
	PARKEERREM
	TROMMELTRILLING
	HOGE AMPLITUDE
	LAGE AMPLITUDE
	FREQUENTIE
	WAARSCHUWING – ONDER DRUK

TOEPASSING



Uw RX-trilstamper biedt een hoge slagkracht met een grote amplitude op een relatief klein oppervlak. Deze machine is dan ook een uitstekende keuze voor het trilverdichten van half-samenhangende bodems die veel energie vergen om de bestanddelen opnieuw te ordenen.

Dankzij hun ontwerp en goede manoeuvreerbaarheid zijn de RX-264H en RX-344H ideaal voor het verdichten van grondaanvullingen in nauwe sleuven.

Gemakkelijk onderhoud: de robuuste Honda-viertaktmotoren zullen vele uren lang probleemloos voor u werken.

De keuze tussen de RX-264H en de RX-344H hangt af van het productiviteitsniveau dat u wenst: met een bredere voet zal de RX-344H een groter oppervlak per uur aankunnen. Anderzijds is de RX-264H lichter waardoor u gemakkelijker rond obstakels op de bouwplaats kunt werken.



SPECIFICATIES

Prestaties

	RX-264H	RX-344H
BEDRIJFSGEWICHT	58 kg	72 kg
RIJSNELHEID	12-14 m/min	12-14 m/min
STOOTKRACHT	10 kN	12,7 kN
SLAGEN PER MINUUT	600-650 trillingen/min	600-650 trillingen/min
AANBEVOLEN DIEPTE	460 mm	610 mm
TERREINCAPACITEIT PER UUR	195 m ²	235 m ²
GELUIDSNIVEAU	104 Lwa	104 Lwa
TRILNIVEAU	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (MERK & MODEL)	Honda GX100 luchtgekoelde benzinemotor	Honda GX120 luchtgekoelde benzinemotor
MOTORPAARDEKRACHT	2,2 kW / 4000 t/min	2,9 kW / 3700 t/min
BRANDSTOF	Autobenzine	Autobenzine
STARTSYSTEEM	Terugslagstarter	Terugslagstarter
AANDRIJVING	Directe aandrijving	Directe aandrijving

Afmetingen

	RX-264H	RX-344H
TOTALE LENGTE	675 mm	675 mm
TOTALE BREEDTE	385 mm	466 mm
TOTALE HOOGTE	1100 mm	1115 mm
AFMETING REMBLOK	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Inhoud

	RX-264H	RX-344H
INHOUD BRANDSTOFTANK	2,5 liter	2,5 liter

Vloeistofinhoud

	RX-264H	RX-344H
MOTOROLIE (SAE 10W30)	0,4 liter	0,6 liter
OLIE HOOFDDEEL (SAE 10W30)	0,6 liter	0,9 liter



BEDIENINGSINSTRUCTIES

VEILIGHEIDSCONTROLES VOOR HET STARTEN	6
INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK	6
BEDIENING	7
TRANSPORT	9
LANGDURIGE OPSLAG	10

VEILIGHEIDSCONTROLES VOOR HET STARTEN

Vooraleer elke dag te starten, moet u naast het dagelijkse routineonderhoud om de 10 uur, de volgende elementen controleren of inspecteren voor een probleemloze werking.

1. Controleer de vloeistofleidingen, slangen, fittings (koppelingen), vulopeningen, aflatstoppen, knalpot, afschermingen en de zone onder het toestel op tekenen van lekkage of schade. Repareer alle lekken en verhelp alle schade vooraleer te beginnen werken.
2. Inspecteer het hele toestel op schade of ontbrekende delen en herstel of vervang ze indien nodig.
3. Controleer het brandstofniveau. Vul de brandstoftank zo nodig bij met de passende brandstof.
4. Controleer alle bevestigingselementen om er zeker van te zijn dat ze stevig vastgedraaid zijn en er niets ontbreekt of gebroken is.
5. Werk niet met gebrekkige apparatuur.
6. Wees waakzaam voor de aanwezigheid van mensen en hindernissen binnen de werkzone.
7. Controleer of er benzine in de tank is voor de motor.

Gelieve de "INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK" voor de HONDA-motor GX100 (RX-264H) en voor de HONDA-motor GX120 (RX-344H) te lezen en ook deze instructiehandleiding voor correct gebruik en verzorging.

Controleer ook of het toestel goed onderhouden is en zich in goede staat van werking bevindt.

INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK

De motorolie controleren

Vooraleer de motorolie te controleren of bij te vullen, moet u zich ervan vergewissen dat de trilstampers op een stabiel en effen oppervlak staat.

Steek de peilstaaf in de olievlopening, maar draai hem er niet in om het oliepeil te controleren. Als het oliepeil onder het laagste niveau op de peilstaaf staat, vul dan olie bij tot aan de bovenste grens (tot de hals van de olievlopening). Zie ONDERHOUD, "WEKELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 50 UUR)".

Benzinehoeveelheid in de tank voor de motor controleren



Vul geen olie bij terwijl u rookt, in de nabijheid van open vuur of bij andere potentiële gevaren.

Luchtfilter reinigen

Controleer de luchtfilter om er zeker van te zijn dat hij zuiver en niet vervuild is. Als hij gereinigd moet worden, voer dan de volgende stappen uit:

- Neem het buitenste urethaanschuim en het binnenste element uit.
- Was het element in kerosine of dieselolie.
- Verzaadig het element met een mengsel van 3 delen kerosine of dieselolie en 1 deel motorolie.
- Schud de overtollige olie af en breng het filterelement terug aan.
- Was het huis van de luchtfilter af met kerosine.
- Breng na het reinigen de motorolie aan op de binnenkant van het huis.



Als het luchtfilterelement ernstig vervuild is, kan de motor slecht of niet starten, te weinig vermogen hebben of onregelmatig lopen.

Elk deel op losse of gebroken bouten en moeren controleren

Draai losse bouten en moeren zo nodig vast. Controleer elk onderdeel op brandstof- of olie lekkage. Vervang gebroken of beschadigde onderdelen zo nodig door nieuwe.

Smering van het hoofddeel van de machine

Controleer het oliepeil van het hoofddeel van de machine met de oliepeilstaaf voor elk gebruik. Vervang de olie na de eerste 50 uur en vervolgens om de 200 uur. Zie ONDERHOUD, "DRIEMAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 200 UUR)".

BEDIENING

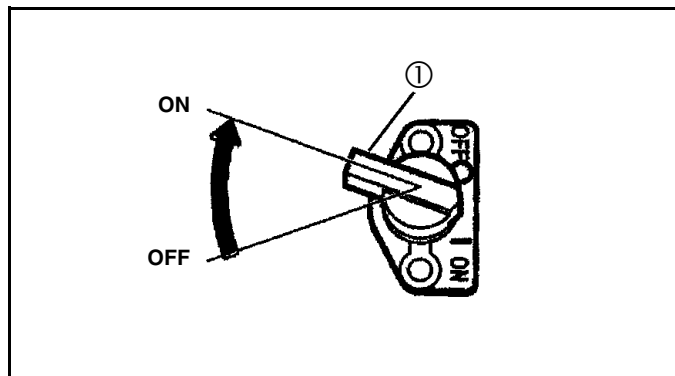
Starten

1. Draai de STOPSCHAKELAAR met de wijzers van de klok mee in de ON-stand.

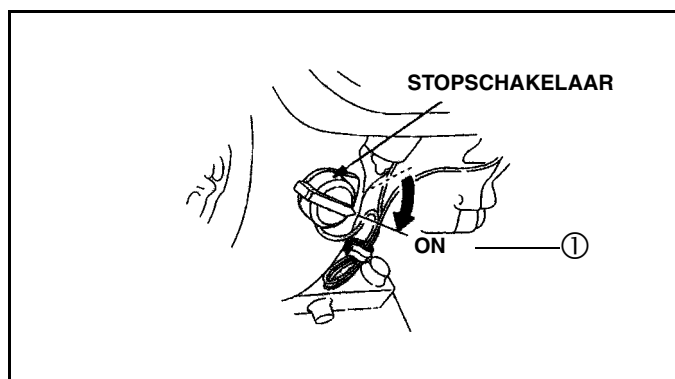
RX-264H: [Figuur 1]

RX-344H: [Figuur 2]

Figuur 1 RX-264H Stopschakelaar



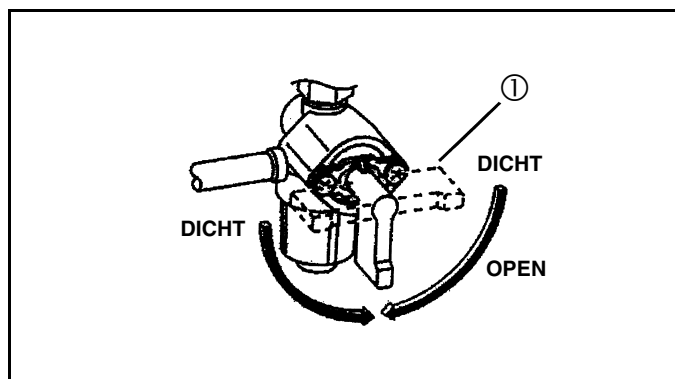
Figuur 2 RX-344H Stopschakelaar



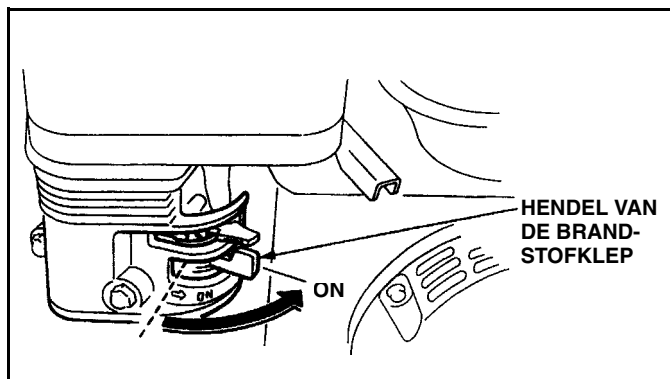
2. Open de BRANDSTOFKRAAN (①, [Figuur 3]) die zich onder de brandstoftank bevindt.

RX-344H enkel: Zet de HENDEL van de BRANDSTOFKLEP in de "ON"-stand [Figuur 4].

Figuur 3 Brandstofkraan



Figuur 4 RX-344H Hendel van de brandstofklep



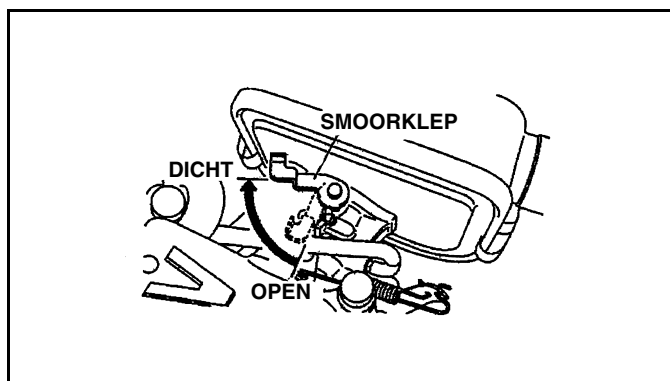
3. Sluit de SMOORKLEP.

RX-264H: [Figuur 5]

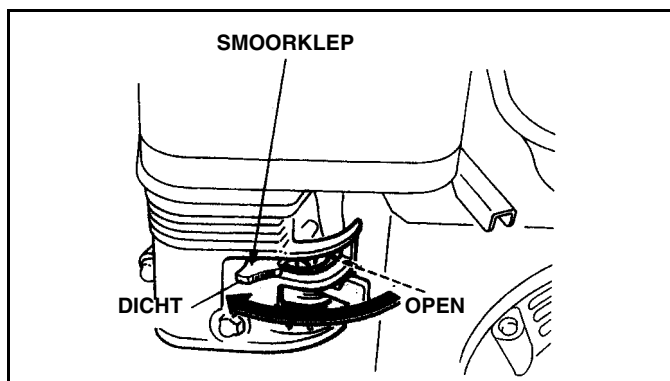
RX-344H: [Figuur 6]

Als de motor koud is of de omgevingstemperatuur te laag is, sluit dan de SMOORKLEP volledig. Als de motor warm is of bij hoge omgevingstemperatuur, open dan de smoorklep half of houd hem volledig open.

Figuur 5 RX-264H Smoorklep

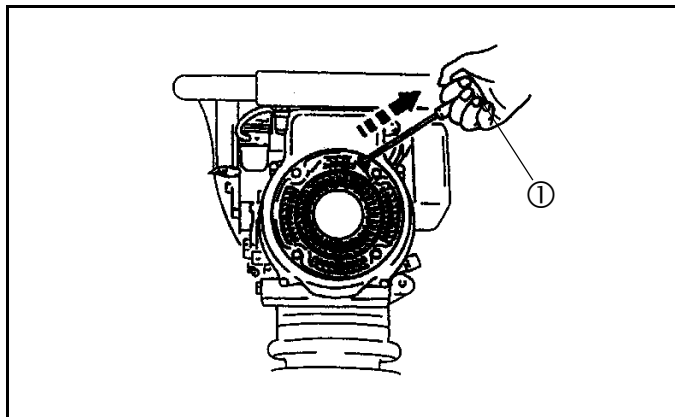


Figuur 6 RX-344H Smoorklep



4. Zet de GASHENDEL **[Figuur 8]** in de stand voor de lage snelheid.
5. Trek het HANDVAT (①, **[Figuur 7]**) van de TREKSTARTER langzaam uit tot u een weerstand voelt. Dit is het zogenaamde COMPRESSIE-punt. Laat het handvat weer in zijn originele stand terugkeren en trek het koord vlug uit. Na het starten van de motor laat u het handvat van de trekstarter naar zijn beginstand terugkeren terwijl u het handvat vasthoudt.

Figuur 7



Nadat de motor is aangeslagen, zet u de gashendel **[Figuur 8]** in de stand voor de lage snelheid en laat u de motor gedurende enkele minuten warmlopen zonder hem te belasten. Draai de SMOORKLEP (①, **[Figuur 5]** **[Figuur 6]**) geleidelijk aan volledig open.



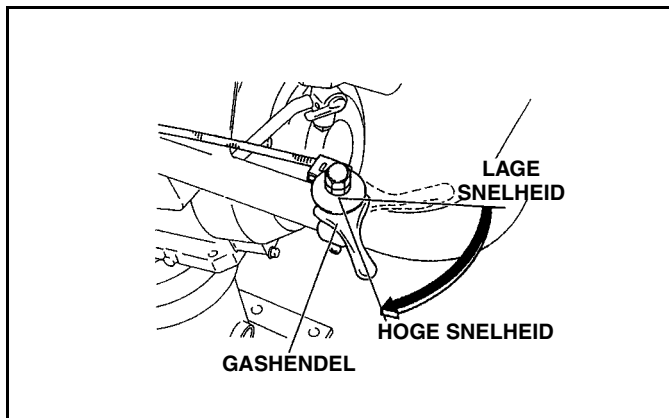
OPGELET

Trek het startkoord niet volledig uit. Laat het handvat in zijn originele stand (zonder het los te laten).

De motor laten draaien

1. Sta achter de machine, houd haar stevig vast en verschuif de gashendel **[Figuur 8]** snel in de stand voor hoge snelheid ("HIGH"). De trilstampen begint te "springen" en voorwaarts te bewegen.

Figuur 8



2. Houd de geleidingsstaaf van de trilstampen stevig met de twee handen vast. Loop achter de machine met dezelfde snelheid als de machine en laat haar het gewenste traject afleggen.
3. U verandert van richting door de machine terwijl ze "springt" naar links of naar rechts rond haar verticale as te roteren.
4. Wanneer u op een plaats zonder uitweg komt, zet u de gasklep in de lage snelheid zodat de trilstampen stil blijft staan. Draai de machine 180° en schakel de hoge snelheid in zodat ze weer begint te springen.
5. Beweeg het toestel in cirkels rond de te verdichten zone. Afhankelijk van de omstandigheden kunnen drie tot vijf doorgangen nodig zijn om de gewenste verdichtingsgraad te verkrijgen.



OPGELET

Het dragen van veiligheidsschoenen en veiligheidshandschoenen is verplicht.

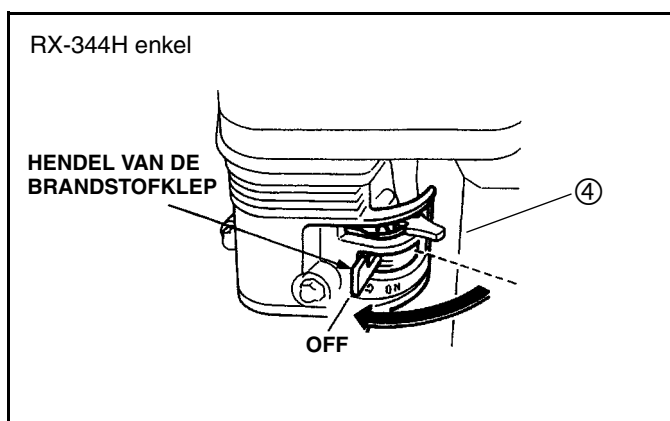
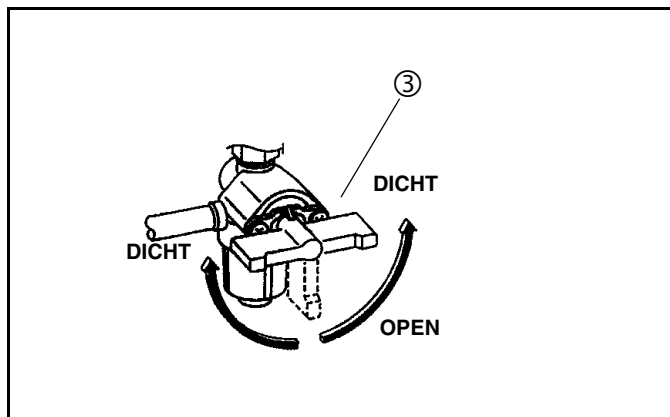
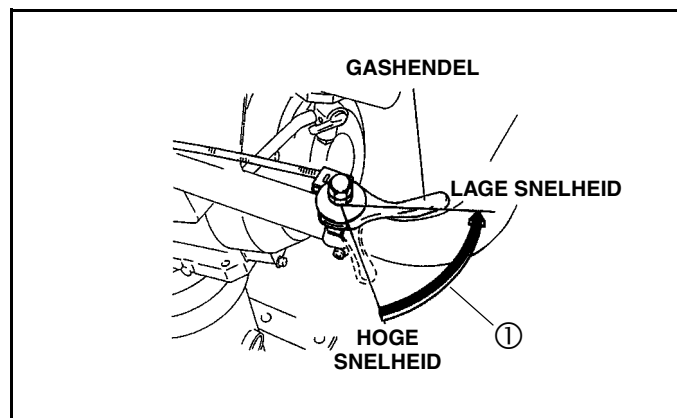
Houd rekening met de maximaal te verdichten diepte van de vers aangebrachte grond (zie SPECIFICATIES). Anders zal er een tussenliggende laag losse grond overblijven.

Verdicht de grond niet te sterk: de machine zal er onnodig door slijten.

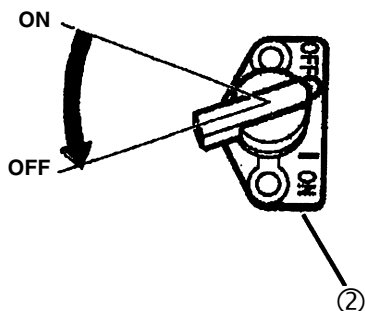
Stoppen

1. Draai de gashendel (①, [Figuur 9]) in de stand voor de lage snelheid.
2. Laat de motor 2 tot 3 minuten op lage snelheid draaien vooraleer hem te stoppen.
3. Draai de STOPSCHAKELAAR (②, [Figuur 9] (RX-264H & RX-344H)) naar links in de "OFF"-stand.
4. Sluit de brandstofkraan (③, [Figuur 9]).
5. RX-344H enkel
Sluit de BRANDSTOFKRAAN (④, [Figuur 9]) die zich onder de brandstoftank bevindt.

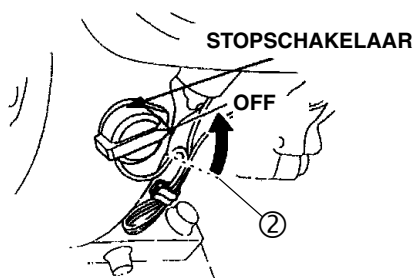
Figuur 9



RX-264H Stopschakelaar



RX-344H Stopschakelaar



OPGELET

Stop de motor niet plots wanneer hij met hoge snelheid draait.

TRANSPORT

1. Een karretje op wieltjes wordt samen met de trilstampers geleverd om de machine in een verticale positie rond de bouwplaats te verplaatsen.
2. Als de trilstampers plat gelegd moet worden voor transport, opslag of onderhoud, dan moet hij op de plastic wielen op het bovenste frame rusten. Op de RX-264H bevinden deze wielen zich aan de voorkant en op de RX-344H bevinden ze zich aan de rechterkant.

In deze positie kan de trilstampers over een kleine afstand verplaatst worden (bv. in/uit een vrachtwagen) via de hendel op de schoen.
3. Het hoogste punt van het bovenste frame kan gebruikt worden als hefboom voor het laden/lossen of de verplaatsing op de bouwplaats.



WAARSCHUWING

Brandstof aflaten (niet roken!)

1. Verwijder de stop met de filterzeef van de brandstofkraan, plaats de filterzeef boven en recipiënt en open de brandstofkraan om de brandstof uit de brandstoftank af te laten. Verwijder de bout van de carburatorvlotterkamer uit de bodem en laat de brandstof uit de carburator lopen.
2. Sluit de brandstofkraan.
3. Vervang de motorolie door verse olie.
4. Verwijder de bougie, giet ongeveer 5 ml motorolie in de cilinder, trek het handvat van de trekstarter 2 tot 3 keer langzaam uit en bring de bougie weer aan.
5. Trek het koord van de trekstarter langzaam uit totdat u een weerstand voelt en laat hem in die stand.
6. Reinig het toestel en de motor.
7. Sla het toestel en de motor binnen op in een goed geventileerde ruimte, met een lage luchtvochtigheid. Dek hem af om vuil te vermijden enz. als het toestel voor een langere tijd opgeslagen zal blijven.



OPGELET

Stop de motor altijd en laat hem afkoelen vooraleer het toestel af te dekken.

ONDERHOUD

ALGEMEEN ONDERHOUD	12
ONDERHOUD TIJDENS HET INLOPEN VAN DE MOTOR	12
DAGELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 10 UUR)	13
WEKELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 50 UUR)	13
DRIEMAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 200 UUR)	14
OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MOTOR	15
OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MACHINE	15

ALGEMEEN ONDERHOUD

1. Het motortoerental is afgeregeld op:
RX-264H: 4000 - 4100 toeren per minuut.
RX-344H: 3600 - 3700 toeren per minuut.
(belast)
2. Controleer of alle bouten en moeren stevig vastzitten. Draai ze zo nodig stevig vast.
3. Controleer op brandstof- en olielekken.
4. Houd de RUBBER BUFFER uit de buurt van olie en brandstof.
5. Zie "INSTRUCTIE VOOR GEBRUIK" voor HONDA-motor GX100 (RX-264H) of voor HONDA-motor GX120 (RX-344H) over hoe de motor onderhouden moet worden.

Luchtfilter

Houd het luchtfilterelement schoon. Neem het buitenste urethaanschuim en het binnenste element uit. Was het element in kerosine of dieselolie. Verzadig het element met een mengsel van 3 delen kerosine of dieselolie en 1 deel motorolie. Schud de overtollige olie af en breng het filterelement terug aan. Was het huis van de luchtfilter af met kerosine. Breng na het reinigen motorolie aan op de binnenkant van het huis.



Als het luchtfilterelement ernstig vervuild is, kan de motor slecht of niet starten, te weinig vermogen hebben of onregelmatig lopen.

Smering

Smering is een essentieel deel van het preventief onderhoud en beïnvloedt in aanzienlijke mate de nuttige levensduur van het toestel. De machine heeft verschillende smeermiddelen nodig en sommige componenten in het toestel moeten vaker gesmeerd worden dan andere.

We geven hier geen specifieke aanbevelingen inzake merken en kwaliteiten van smeermiddelen wegens mogelijke regionale verschillen, beschikbaarheid, werkomstandigheden en de continue ontwikkeling van verbeterde producten. Bij eventuele vragen verwijzen we naar de voorschriften en specificaties in de handleiding van de fabrikant.

Alle oliepeilen moeten gecontroleerd worden met de machine op een effen horizontaal oppervlak, en met koude olie, tenzij anders opgegeven.

Controle van het brandstofpeil

1. Stop de motor en open de stop van de brandstoftank.
2. Gebruik enkel loodvrije benzine.
3. Sluit de brandstofkraan vooraleer de brandstoftank te vullen.
4. Bij het vullen van de brandstoftank moet u altijd de brandstoffilter (zeef) gebruiken.
5. Veeg alle gemorste benzine op vooraleer de motor te starten.



Brandstof is ontvlambaar. Kan letsels en schade aan eigendommen veroorzaken.

Leg de motor stil, doof alle open vuur en rook niet bij het vullen van de tank.

Veeg alle gemorste benzine altijd op.

ONDERHOUD TIJDENS HET INLOPEN VAN DE MOTOR

Motorolie

Laat de motorolie af na de eerste 20 uur werking. Vul met de correcte hoeveelheid aanbevolen olie. Controleer het oliepeil met de oliefilterpeilstaaf.

Zie "WEKELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 50 UUR)".



Hete olie en/of componenten kunnen brandwonden veroorzaken.

Bij het aflaten moet de olie de normale bedrijfstemperatuur hebben.

Vermijd contact met hete olie of componenten.

Smering van het hoofddeel van de machine

Controleer het oliepeil van het hoofddeel van de machine met de oliepeilstaaf voor elk gebruik. Vervang de olie na de eerste 50 uur en vervolgens om de 200 uur. Zie "DRIEMAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 200 UUR)".

Elk deel op losse of gebroken bouten en moeren controleren

Draai losse bouten en moeren zo nodig vast. Controleer elk onderdeel op brandstof- of olie lekkage. Vervang gebroken of beschadigde onderdelen zo nodig door nieuwe.

DAGELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 10 UUR)

Het is aan te bevelen de volgende stappen uit te voeren aan het begin en na afloop van elke ploeg van 8 tot 10 uur werken, of dagelijks (wat zich het eerste voordoet).

Motorolie

Controleer het oliepeil in de motor aan het begin van elke dag en houd het op het maximumpeil op de peilstaaf. Breng de peilstaaf aan en controleer of het peil de maximummarkering op de staaf bereikt. Zie "WEKELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 50 UUR)".

Luchtfilter

Controleer de luchtfilter dagelijks als de machine in een stoffige omgeving werkt. Houd het luchtfilterelement schoon. Neem het buitenste urethaanschuim en het binnenste element uit. Was het element in kerosine of dieselolie. Verzadig het element met een mengsel van 3 delen kerosine of dieselolie en 1 deel motorolie. Schud de overtollige olie af en breng het filterelement terug aan. Was het huis van de luchtfilter af met kerosine. Breng na het reinigen motorolie aan op de binnenkant van het huis.



OPGELET

Als het luchtfilterelement ernstig vervuild is, kan de motor slecht of niet starten, te weinig vermogen hebben of onregelmatig lopen.

Bevestigingselementen

Controleer alle bevestigingselementen om er zeker van te zijn dat ze stevig vastgedraaid zijn en er niets ontbreekt of gebroken is.

WEKELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 50 UUR)

De motorolie controleren en verversen

Vooraleer de motorolie te controleren of bij te vullen, moet u zich ervan vergewissen dat de machine op een stabiel en effen oppervlak staat.

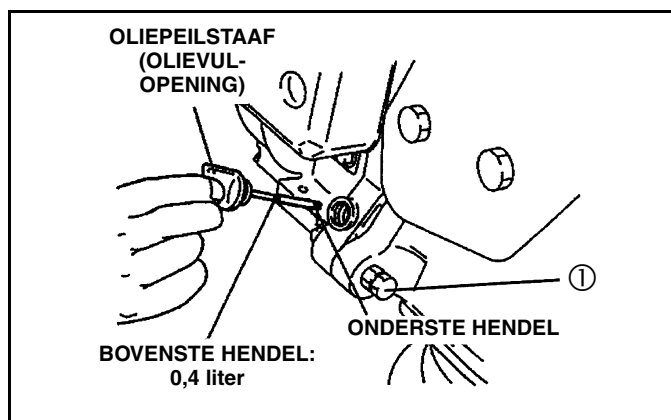
Om het oliepeil te controleren, draait u de peilstaaf **[Figuur 10]** (①, **[Figuur 11]**) in de olievlopening. Als het oliepeil onder het laagste niveau **[Figuur 10]** (②, **[Figuur 11]**) op de peilstaaf staat, vul dan olie bij tot aan de bovenste grens **[Figuur 10]** (③, **[Figuur 11]**) (tot de hals van de olievlopening).

Om de olie te vervangen, de motor stoppen, de aflatstop verwijderen (①, **[Figuur 10]**) (④, **[Figuur 11]**) de oude olie aflaten en de aflatstop weer aanbrengen alvorens olie bij te vullen.

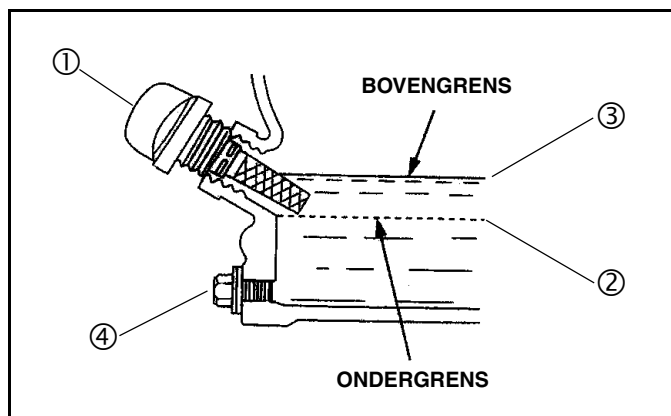
Voeg nieuwe olie toe via de opening **[Figuur 10]** (①, **[Figuur 11]**) voor de peilstaaf.

Gebruik altijd de beste kwaliteit zuivere olie. Vervuilde olie, olie met lage kwaliteit en olietekort kan schade aan de motor veroorzaken of de levensduur ervan verkorten.

Figuur 10 RX-264H Peilstaaf



Figuur 11 RX-344H Peilstaaf



Olie verversen en bijvullen

Inhoud olietank	RX-264H: 0,28 liter RX-344H: 0,6 liter
Aanbevolen motorolie	SAE 10W30

Gebruik olie van kwaliteit SE, SF (API-classificatie) of olie van een hogere kwaliteit.

Eerste olieversing	Na 20 bedrijfsuren
Volgende	Om de 50 bedrijfsuren

Smering van het hoofddeel van de machine

Controleer het oliepeil van het hoofddeel van de machine met de oliepeilstaaf voor elk gebruik. Vervang de olie na de eerste 50 uur en vervolgens om de 200 uur. Zie "DRIEMAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 200 UUR)".

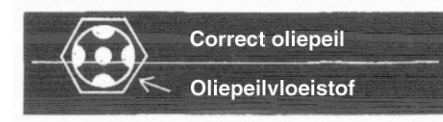
DRIEMAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 200 UUR)

Smering van het hoofddeel van de machine

Controleer het oliepeil met de oliepeilstaaf voor elk gebruik.

Inhoud olietank	RX-264H: 0,6 liter RX-344H: 0,9 liter
Aanbevolen olietype	SAE 10W30
Eerste olieversing	Na de eerste 50 bedrijfsuren
Volgende	Om de 200 bedrijfsuren
Om de olie te verversen	Verwijder de stop. Laat de olie aflopen en vul met verse olie. Na het vullen met de verse olie elk onderdeel op eventuele olie lekken controleren.

Figuur 12



OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MOTOR

Tabel 1

PROBLEEM	OORZAAK	CORRECTIE
De motor weigert te starten	De bougie is kapot	Reinigen of vervangen.
	Lucht in het brandstofsysteem	Volledig ontluchten.
	De brandstoftank is leeg	Bijvullen.
	De brandstofzeef (filter) is verstopt	Reinigen of vervangen.
	De carburator is verstopt	Reinigen of vervangen indien nodig.
	Teveel brandstof ("verdrongen" motor)	Reinig de bougie.
De motor loopt onregelmatig	De brandstofleiding zuigt lucht aan	De koppelingen van de brandstofleidingen aandraaien en de lucht afdrukken.
	De luchtfilter is verstopt	De luchtfilter reinigen of het element vervangen.
	De motor slaat over tijdens de werking	Het brandstofsysteem reinigen en de koppelingen van de brandstofleidingen weer vastdraaien.
	Te lage compressie	De cilinderkoppakking vervangen of de bougie steviger vastdraaien.

OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MACHINE

Tabel 2

PROBLEEM	OORZAAK	CORRECTIE
De machine blijft niet draaien	Verkeerde instelling van het motortoerental	Afregelen.
	De kabel van de smoorklep hangt slap	Afregelen.
	De centrifugaalkoppeling slipt	Reviseren of vervangen indien nodig.
De machine draait onregelmatig of trilt enkel	De centrifugaalkoppeling slipt	Reviseren of vervangen indien nodig.
	De spiraalveer is "lam"	Vervangen.
	Teveel olie in het hoofdcarter	Corrigeren.
	Olie met verkeerde viscositeit in het hoofdcarter	De viscositeit van de olie controleren, indien nodig vervangen.



GARANTIE

ALGEMEEN18

GARANTIEREGISTRATIE18

GARANTIEREGISTRATIEFORMULIER19

ALGEMEEN

Via haar verdelers garandeert Ingersoll Rand aan de eerste gebruiker elke RX-264H en RX-344H trilstampers tegen materiaal- en afwerkingsfouten gedurende een periode van twaalf (12) maanden na verzending naar de eerste gebruiker.

In geval van een fabricagefout of een verkeerde assemblage levert u de trilstampers in bij uw Ingersoll Rand-verdeler. Ingersoll Rand zal u een nieuw onderdeel of een hersteld onderdeel verschaffen, naar eigen inzicht, in plaats van onderdelen die na inspectie inderdaad gebrekkig blijken te zijn op het vlak van materiaal of afwerking gedurende de hierboven beschreven periode.

De kosten van de werkuren en/het transport om het onderdeel of de eenheid te vervangen worden gedragen door de gebruiker. De gebruiker moet een aankoopbewijs voorleggen op het moment dat hij de garantie inroept.

De bovenvermelde garantie is niet van toepassing op defecten die voorkomen als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, onzorgvuldige reparaties, corrosie, erosie en normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen aan het product zonder uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Ingersoll Rand; of door het niet volgen van de aanbevolen werkwijzen en onderhoudsprocedures uit de publicaties i.v.m. de bediening en het onderhoud van het product.

Toebehoren of uitrusting geleverd door Ingersoll Rand, maar geproduceerd door anderen, inclusief, maar niet beperkt tot motoren, zullen de garantie genieten die de fabrikanten ze aan Ingersoll Rand hebben verleend en die doorgegeven mag worden aan de eerste gebruiker.

BELANGRIJK

Deze garantie vervangt en komt in de plaats van alle expliciete of impliciete garanties (behalve die van eigendomsrecht), en er worden geen garanties van verhandelbaarheid of van geschiktheid voor een specifiek doel gegeven.

GARANTIEREGISTRATIE

Om de garantie op de machine te doen lopen, dient u het "Garantieregistratie"-formulier dat deel uitmaakt van de machinedocumentatie in te vullen. De garantie zal alleen geldig zijn als het formulier verstuurd wordt naar het onderstaande adres in de loop van de 4 weken (28 dagen) volgend op de aankoopdatum.

Bewaar een exemplaar in uw registers en stuur het origineel naar:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

of

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOOT: Het invullen van het volgende formulier bekrachtigt de garantie.

GARANTIEREGISTRATIEFORMULIER

Verkopende verdeler	Onderhoudverlenende verdeler	GARANTIEREGISTRATIE
Naam _____	Naam _____	Eigenaar/gebruikersnaam _____
Adres _____	Adres _____	Adres _____
Stad _____	Stad _____	Stad _____
Postcode _____	Postcode _____	Postcode _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefoon _____	Telefoon _____	Telefoon _____

Vul de zones in die van toepassing zijn eigenaar / gebruiker / sector (slechts één invullen a.u.b.)

Zware bouwwerkzaamheden (aanleg van autowegen, graafwerk enz.) Lichte bouwwerkzaamheden (timmerwerk, leidingwerk, zwembaden, metselwerk enz.) Verhuur (verhuurcentrum enz.) Industrieel (gebruik in fabrieken)	Asfaltaannemer Overheid (gemeente, staat, provincie enz.) Aannemer Andere (specificeer)	Koolmijnbouw Steengroeve Waterwinning Exploratie	Andere mijnbouwactiviteiten Olie en gas (ondiep) Nutsbedrijf Aannemer van nutsleidingen
--	---	---	--

De uitrusting van Ingersoll Rand waarvoor garantie wordt gevraagd (vul de serienummers en de datum in)

Model	Serienummer van de eenheid	Motorserienummer	Leveringsdatum
RX-.....H			
Model	Serienummer van de eenheid	Motorserienummer	Leveringsdatum
RX-.....H			

Onderhoudverlenende verdeler / ontvangstbevestiging gebruiker

- De koper heeft de nodige opleiding ontvangen en/of heeft de handleiding gelezen en begrijpt wat degelijk preventief onderhoud inhoudt, en de algemene bedienings- en veiligheidsmaatregelen.
- De garantie- en aansprakelijkheidsbeperking werd gelezen en begrepen door de eigenaar/gebruiker.
- Ingersoll Rand behoudt zich het recht voor om op eender welk moment het ontwerp aan te passen of wijzigingen aan te brengen aan producten van Ingersoll Rand zonder echter verplicht te zijn om vergelijkbare aanpassingen of wijzigingen uit te voeren aan eerder verkochte eenheden.



Este manual deve ser utilizado com todos os livros suplementares relacionados, os manuais do motor e da transmissão e os livros de peças. Os Boletins de Serviço relacionados devem ser revistos para fornecer informações relativamente a algumas das alterações recentes. Se surgirem quaisquer dúvidas em relação a esta publicação ou a outras, contacte o seu concessionário local para obter as informações disponíveis mais recentes. O conteúdo deste manual baseia-se nas informações em vigor na altura da publicação e está sujeito a alterações sem aviso.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	ii
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	iii
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	iv
SÍMBOLOS	vi
APLICAÇÃO	1
ESPECIFICAÇÕES	3
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO	5
MANUTENÇÃO	11
GARANTIA	17

INFORMAÇÃO DE REFERÊNCIA

Escreva a informação correcta da SUE saltão Ingersoll Rand no espaço abaixo. Utilize sempre estes números quando fizer referência à sue saltão Ingersoll Rand.

Número de Série do saltão: _____

Número de Série do Motor: _____

NOTAS: _____

O SEU DISTRIBUIDOR INGERSOLL RAND®: _____

MORADA: _____

NÚMERO DE TELEFONE: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUÇÃO

EXCELENTE ESCOLHA! O saltão Ingersoll Rand que escolheu irá proporcionar-lhe muitas horas de funcionamento isento de manutenção, pelo qual o seu investimento será amortizado mais rapidamente.

O funcionamento seguro depende de um equipamento fiável e da utilização dos procedimentos de trabalho adequados. As verificações e trabalhos de revisão que se descrevem neste manual irão ajudá-lo a manter a sua máquina em óptimas condições. Os procedimentos de trabalho recomendados irão ajudá-lo a evitar uma utilização pouco segura deste equipamento.

Ao longo de todo este manual foram incluídas observações de segurança, que irão ajudá-lo a evitar ferimentos e a prevenir danos ao seu equipamento. Estas notas não pretendem abranger todos os imprevistos; é impossível prever e avaliar todos os possíveis métodos de trabalho. Em consequência, você é a única pessoa que poderá garantir uma operação e manutenção seguras.

É importante que antes da sua implementação, qualquer procedimento não recomendado especificamente neste manual seja exaustivamente avaliado do ponto de vista da segurança.

A melhoria constante e os avanços na concepção dos produtos podem ocasionar modificações na sua máquina que poderão não estar descritas nesta publicação. Cada publicação é verificada e revista, quando necessário, para actualizar e incluir estas modificações em edições posteriores. A Ingersoll Rand reserva-se o direito de modificar e efectuar alterações dentro de um grupo de modelos específico sem prévio aviso, e sem que isso envolva qualquer responsabilidade de aplicar as referidas modificações em unidades previamente saídas da fábrica. Contacte o seu distribuidor Ingersoll Rand para informação sobre a manutenção não rotineira e que não se encontra incluída nesta publicação.

Este manual deve utilizar-se com todos os livros suplementares relacionados, os manuais do motor e da transmissão, e os livros das peças. Os Boletins de Assistência relacionados devem ser revistos para fornecer informações relativamente a algumas alterações recentes.

Se surgirem quaisquer dúvidas relativamente a esta publicação ou outras, contacte o seu distribuidor local para obter as informações disponíveis mais recentes.

Os conteúdos deste manual baseiam-se nas informações em vigor na altura da publicação e estão sujeitos a alteração sem aviso.

A INGERSOLL RAND COMPANY É UMA EMPRESA CERTIFICADA SEGUNDO A NORMA ISO 9001



ISO 9001 é um conjunto de normas internacionais que regulam os processos e procedimentos utilizados pela empresa para conceber, desenvolver, fabricar, distribuir e prestar assistência manutenção aos produtos Ingersoll Rand.

O Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) é o organismo certificado Ingersoll Rand escolhido para avaliar a conformidade da Empresa com as normas da série ISO 9001. O registo LRQA atesta que as fábricas e os escritórios Europeus da Ingersoll Rand (Hindley Green, Reino Unido; Les Clayes, França; Coslada, Espanha; Zoeterwoude, Holanda; Mulheim, Alemanha) estão em conformidade com a norma ISO 9001. Só as empresas de auditoria certificadas, tais como o LRQA, estão autorizadas a emitir certificados.

ISO 9001 significa que a nossa empresa diz aquilo que faz e faz aquilo que diz. Noutras palavras, estabelecemos procedimentos e políticas e damos provas de que eles são respeitados e cumpridos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Os modelos de máquinas representados neste Manual podem ser usados em vários locais em todo o mundo. As máquinas vendidas e despachadas para Territórios da União Europeia exigem que as máquinas apresentem a Marca EC e estejam em conformidade com várias directivas. Em tais casos, a especificação de desenho da máquina foi certificada como cumprindo com as directivas EC. Qualquer modificação a qualquer peça é absolutamente proibida e resultará na invalidação da certificação e marca CE. Segue-se uma declaração dessa conformidade:



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EC 98/37/CE, 2000/14/CE emendada por 2005/88/CE, 2002/44/CE

Nós,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Declaramos sob nossa, inteira responsabilidade que, como fabricantes e fornecedores, do(s) produto(s)

Saltões Tipo RX-264H e RX-344H

a que esta declaração se refere, ele(s) está (estão) em conformidade com o disposto nas directivas acima mencionadas usando as normas principais que se seguem: EN12100, EN500-1 e EN500-4.

Emitida em Hindley Green em Janeiro de 2006

Peter Edgeller,
Director Técnico

CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA DE RUÍDO 2000/14/EC

A Ingersoll Rand Company Limited declara que os saltões seguintes foram fabricados em conformidade com a directiva como se mostra.

Directiva	Máquina	Peso	Nível garantido medido	Valor médio	Entidade notificada
2000/14/CE Anexo VI Parte 1 emendada por 2005/88/CE	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxemburgo N.º 0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Emitida em..... Hindley Green

1a Declaração: Janeiro 2006

Peter Edgeller,
Director Técnico

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Vista geral

Antes de operar, efectuar trabalhos de manutenção ou, de qualquer outro modo, utilizar esta máquina, leia e estude este manual. Conheça como utilizar os comandos do saltão e saiba o que deve fazer para efectuar uma manutenção segura.

ANTES DE OPERAR, REPARAR OU FAZER QUALQUER OUTRO USO DESTA MÁQUINA:

- **LEIA e ESTUDE** este manual.
- **CONHEÇA** como utilizar os comandos desta unidade e saiba o que deve fazer para efectuar uma manutenção segura.

Esta máquina foi concebida seguindo critérios de tecnologia de ponta e de acordo com as normas de segurança vigentes. Contudo, a sua utilização pode constituir um risco para a integridade física do utilizador ou de terceiros, ou ocasionar danos à máquina ou a outros bens materiais.

Utilize **SEMPRE** a roupa ou o equipamento de segurança adequado para a sua protecção pessoal.

Por razões de segurança, é necessário apanhar o cabelo comprido, deve ser usada roupa justa e não se permite o uso de jóias, como por exemplo anéis. Podem produzir-se ferimentos graves se a roupa ou as jóias são apanhadas por peças móveis da máquina.

Se tiver **QUAISQUER PERGUNTAS** sobre a utilização ou a manutenção segura desta unidade, **PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU CONTACTE QUALQUER DISTRIBUIDOR Bobcat. NÃO ARRISQUE – INFORME-SE SEMPRE.**

Nunca faça quaisquer modificações, acrescentos ou alterações que possam afectar a segurança, sem contar com a aprovação do fornecedor. Isto também se aplica à instalação e regulação de dispositivos de segurança e válvulas, bem como aos trabalhos de soldadura em elementos que suportem cargas.

Cumpra todos os procedimentos de aviso e combate aos incêndios.

Inspecção prévia ao arranque

INSPECCIONE a sua máquina. Repare ou substitua quaisquer peças que estejam partidas, avariadas ou que faltem antes de pôr a máquina em funcionamento.

Verifique a máquina pelo menos uma vez por cada turno de trabalho no que respeita a danos e defeitos visíveis. Avise imediatamente a organização/pessoa competente se notar quaisquer alterações na máquina (incluídas as modificações no seu comportamento). Caso necessário, páre a máquina imediatamente e bloqueie-a.

Tome as precauções necessárias para assegurar que a máquina só se utiliza quando estiver novamente num estado seguro e fiável.

Trabalhe com a máquina unicamente se todos os dispositivos de protecção e segurança, como por exemplo os dispositivos de segurança amovíveis, o equipamento de paragem de emergência, os elementos de protecção contra o ruído e o escape estiverem instalados e prontos a funcionar.

O equipamento eléctrico da máquina deve ser inspeccionado e verificado com regularidade. Eventuais defeitos, como por exemplo as uniões soltas ou os cabos chamuscados, devem ser rectificadas **imediatamente**.

VERIFIQUE que todas as placas de instruções e segurança estão no seu lugar e são visíveis. Estes elementos são tão importantes como qualquer outro equipamento do saltão.

NUNCA ateste o depósito de combustível com o motor em funcionamento, se estiver perto de uma chama viva ou se estiver a fumar. Limpe **SEMPRE** imediatamente o combustível que se tenha derramado.

VERIFIQUE as etiquetas de **ADVERTÊNCIA** apostas na máquina. **NÃO** utilize a máquina até o pessoal autorizado tenha efectuado as reparações necessárias e retirado as etiquetas de **AVISO** correspondentes.

CONHEÇA a localização do Comando de Paragem de Emergência, se a máquina contar com ele.

Operação

Caso se registem modificações relevantes para a segurança ou alterações no comportamento da máquina durante a operação, páre o motor imediatamente e informe a autoridade/pessoa competente acerca dessa anomalia no funcionamento.

Use sempre uma protecção auricular homologada.

Certifique-se sempre que não há nenhuma pessoa ou obstáculo no seu caminho. Tenha atenção para não tropeçar.

SEJA especialmente cuidadoso e esteja atento quando trabalhar em espaços fechados ou zonas congestionadas.

Antes de começar a trabalhar, familiarize-se com os arredores e as características do local, como podem ser os obstáculos que haja na zona de trabalho e deslocação, a capacidade de resistência do solo e quaisquer barreiras que separem a zona de construção das vias públicas.

Quando se deslocar por vias públicas, caminhos ou outros lugares, cumpra sempre as normas de tráfego vigentes e se for necessário, assegure-se com antecedência de que a máquina é compatível com essas normas.

Mantenha-se sempre a uma distância prudente das bordas de valas e encostas.

NÃO mantenha o motor em funcionamento num local fechado durante muito tempo. **OS GASES DE ESCAPE PODEM MATAR.**

NÃO trabalhe com o saltão sobre materiais não compactáveis, como betão ou alcatrão endurecido.

Manutenção

Cumpra as operações e os intervalos de ajuste, manutenção e inspecção especificados nas instruções de serviço, incluindo a informação sobre a substituição de peças e equipamentos. Estas actividades devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.

Certifique-se de que a zona de manutenção está adequadamente assegurada.

Depois da limpeza, examine os circuitos de combustível, de lubrificante e de fluido hidráulico para verificar se apresentam fugas, uniões soltas, marcas de atrito ou danos. Quaisquer defeitos encontrados devem ser reparados imediatamente.

Aperte sempre as uniões de rosca que se tenham desapertado durante os trabalhos de manutenção e reparação.

Quaisquer dispositivos de segurança que tenham sido desmontados para efectuar trabalhos de ajuste, manutenção ou reparação, devem ser montados de novo e verificados imediatamente depois dos trabalhos de manutenção ou reparação terem acabado.

Assegure-se de que todas as peças consumíveis e substituídas são eliminadas de uma forma segura e com um mínimo impacto ambiental.

EVITE, sempre que possível, fazer a manutenção, limpeza ou verificação da unidade com o motor em funcionamento.

NUNCA ateste o depósito de combustível com o motor em funcionamento, se estiver perto de uma chama viva ou se estiver a fumar. Limpe SEMPRE imediatamente o combustível que se tenha derramado.

Desligue SEMPRE a vela antes de realizar qualquer trabalho na unidade.

NÃO altere os ajustes do regulador do motor em relação àqueles que se indicam no manual

Substitua SEMPRE os autocolantes danificados ou que faltam. Consulte o Manual de Peças Sobresselentes para conhecer a localização adequada e o número de referência dos autocolantes.

Não efectue soldaduras, cortes a maçarico e trabalhos de esmerilamento na máquina se não tiver recebido uma autorização expressa para o fazer, já que pode haver risco de explosão e incêndio.

Antes de efectuar soldaduras, cortes a maçarico e trabalhos de esmerilamento, limpe a máquina e os seus arredores, deixando-os livres de pó e outras substâncias inflamáveis, e certifique-se de que as instalações estão bem arejadas (risco de explosão).

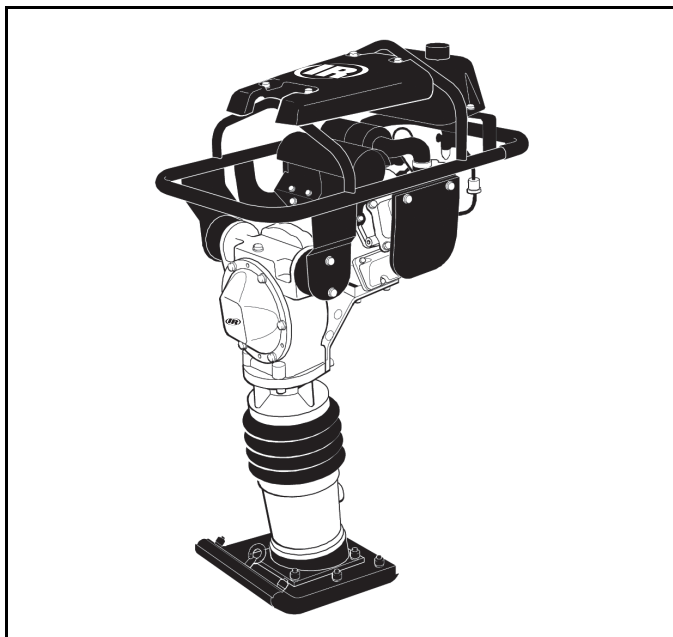
SÍMBOLOS INTERNACIONAIS PARA MÁQUINAS

De seguida explica-se o significado dos símbolos internacionais que podem aparecer na sua máquina.

	PRESSÃO DO ÓLEO DO MOTOR
	TEMPERATURA DA ÁGUA
ON  OFF 	LIGAR/DESLIGAR
	LUZES
	ÁGUA
	BATERIA
	AMPERÍMETRO OU VOLTÍMETRO
	PRESSÃO DO AR
	PRESSÃO DO AR BAIXA
	ROTAÇÕES DO MOTOR
	TRAVÃO ACTIVADO
	TRAVÃO DESLIGADO
	BUZINA
	ATENÇÃO
	GASÓLEO

	LENTO
	RÁPIDO
	TRANSMISSÃO
	MASSA
	PONTO DE LUBRIFICAÇÃO DE ÓLEO
	ÓLEO HIDRÁULICO
	HORAS
	PONTO MORTO / NEUTRO
	ROTAÇÕES DO MOTOR BAIXAS
	TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO
	VIBRAÇÃO DO ROLO
	AMPLITUDE ALTA
	AMPLITUDE BAIXA
	FREQUÊNCIA
	ATENÇÃO – PRESSÃO

APLICAÇÃO



O saltão RX fornece uma força de elevado impacto com uma elevada amplitude numa área de superfície relativamente pequena. Faz com que seja uma excelente escolha para compactar solos compactados ou semi-compactados, que exijam elevada energia para reorganizar as partículas.

Graças ao seu desenho e à sua capacidade de manuseamento, o RX-264H e o RX-344H são ideais para compactar aterros em fossas estreitas.

Fácil manutenção: os motores robustos de quatro tempos Honda proporcionarão um funcionamento sem problemas.

A escolha entre o RX-264H e o RX-344H depende do nível de produtividade de que necessita: com uma área de superfície mais ampla, o RX-344H alcançará mais m² por hora. Por outro lado, o RX-264H é mais leve e, portanto, mais fácil de manusear à volta dos obstáculos do local da obra.



ESPECIFICAÇÕES

Desempenho

	RX-264H	RX-344H
PESO OPERACIONAL	58 kg	72 kg
VELOCIDADE DE DESLOCAÇÃO	12-14 metros/min	12-14 metros/min
FORÇA DE IMPACTO	10 kN	12,7 kN
GOLPES POR MINUTO	600-650 vpm	600-650 vpm
PROFUNDIDADE RECOMENDADA	460 mm	610 mm
CAPACIDADE DE ÁREA POR HORA	195 m ²	235 m ²
NÍVEL DE RUÍDO	104 Lwa	104 Lwa
NÍVEL DE VIBRAÇÃO	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (FABRICANTE e MODELO)	Honda GX100 a gasolina, arrefecido a ar	Honda GX120 a gasolina, arrefecido a ar
POTÊNCIA DO MOTOR	2,2 kw/4000 rpm	2,9 kw/3700 rpm
COMBUSTÍVEL	Gasolina de automóvel	Gasolina de automóvel
SISTEMA DE ARRANQUE	Puxador de arranque	Puxador de arranque
TRANSMISSÃO	Transmissão directa	Transmissão directa

Dimensões

	RX-264H	RX-344H
COMPRIMENTO TOTAL	675 mm	675 mm
LARGURA TOTAL	385 mm	466 mm
ALTURA TOTAL	1100 mm	1115 mm
TAMANHO DA SAPATA	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Capacidade

	RX-264H	RX-344H
CAPACIDADE DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL	2,5 litros	2,5 litros

Capacidades dos fluídos

	RX-264H	RX-344H
ÓLEO DE MOTOR (SAE 10W30)	0,4 litros	0,6 litros
ÓLEO DO CORPO PRINCIPAL (SAE 10W30)	0,6 litros	0,9 litros



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

VERIFICAÇÕES DE SEGURANÇA – ANTES DO ARRANQUE	6
INSPECÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO	6
FUNIONAMENTO	7
TRANSPORTE	10
ARMAZENAMENTO DURANTE PERÍODOS LONGOS	10

VERIFICAÇÕES DE SEGURANÇA – ANTES DO ARRANQUE

Cada dia, antes de pôr a unidade em funcionamento, para além da manutenção de rotina diária / de cada 10 horas, verifique ou inspecione os seguintes elementos, a fim de assegurar um desempenho óptimo da máquina.

1. Verifique se existem vestígios de fugas ou danos nos circuitos, nas mangueiras, raccords, bocais dos depósitos, tampões de drenagem, na tampa de pressão, no silenciador, nas protecções e na parte inferior da unidade. Repare quaisquer fugas e corrija qualquer dano antes de pôr a máquina em funcionamento.
2. Inspeccione toda a unidade para verificar se há peças danificadas ou se falta alguma, e repare-as ou substitua-as conforme for necessário.
3. Verifique o nível de combustível. Caso necessário, ateste o depósito com o combustível adequado.
4. Verifique todas as peças de fixação para assegurar que estão bem apertadas, que não falta nenhuma e que não haja nenhuma partida.
5. Não trabalhe com um equipamento defeituoso.
6. Tenha cuidado com as pessoas e obstáculos que possa haver dentro da zona de trabalho.
7. Verifique o combustível do motor.

Consulte as “INSTRUÇÕES DE USO” do motor HONDA GX100 (RX-264H) e do motor HONDA GX120 (RX-344H) e este manual de instruções para utilizar e conservar correctamente o motor.

Verifique se a unidade foi submetida aos trabalhos de manutenção correspondentes e se se encontra em boas condições de trabalho.

INSPECÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

Verificação do Óleo do Motor

Antes de verificar ou atestar o óleo do motor, certifique-se de que o saltão está situado sobre uma superfície horizontal sólida.

Não enrosque o indicador no bocal de enchimento para verificar o nível de óleo. Se o nível de óleo estiver abaixo da linha de nível mínimo da vareta, ateste com o óleo adequado até chegar ao nível máximo (até ao pescoço do bocal de enchimento). Consulte SECÇÃO – MANUTENÇÃO, “MANUTENÇÃO DE ROTINA SEMANAL OU CADA 50 HORAS”.

Verifique o Combustível do Motor



Não ateste se estiver a fumar, perto de uma chama aberta ou outros perigos potenciais.

Limpeza do Filtro de Ar

Verifique o filtro de Ar para certificar-se de que está limpo. Se for necessário limpá-lo, efectue o seguinte:

- Retire a espuma de uretano exterior e o elemento interior.
- Lave o elemento com querosene ou gasóleo.
- Sature-o numa mistura de 3 partes de querosene ou gasóleo e 1 parte de óleo de motor.
- Sacuda o excesso de óleo e torne a montá-lo.
- Lave a caixa do filtro de ar com querosene.
- Depois da sua limpeza, aplique óleo de motor na parte interior da caixa.



CUIDADO

Se o elemento do filtro estiver muito sujo, pode haver problemas no arranque ou um desempenho pobre ou anomalias no funcionamento do motor.

Verificação de cada peça em relação a parafusos e porcas soltos ou partidos

Aperte os parafusos e porcas soltos, se for caso disso. Verifique todas as peças para ver se há fugas de combustível ou de óleo. Substitua as peças partidas ou danificadas, se for caso disso, por outras novas.

Lubrificação do Corpo Principal

Antes de cada operação, verifique o nível de óleo do corpo principal no visor. Mude o óleo depois das primeiras 50 horas de funcionamento e a partir daí, cada 200 horas. Consulte SECÇÃO – MANUTENÇÃO, “MANUTENÇÃO DE ROTINA TRIMESTRAL OU CADA 200 HORAS”.

FUNCIONAMENTO

Arranque

1. Gire o INTERRUPTOR DE PARAGEM para a direita, para a posição de ON.

RX-264H: [Figura 1]

RX-344H: [Figura 2]

Figura 1 RX-264H Interruptor de Paragem

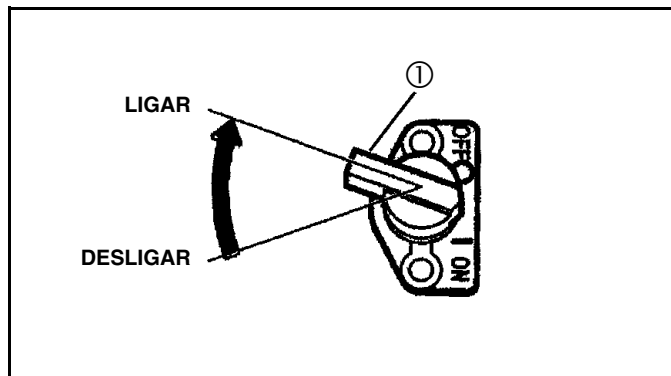
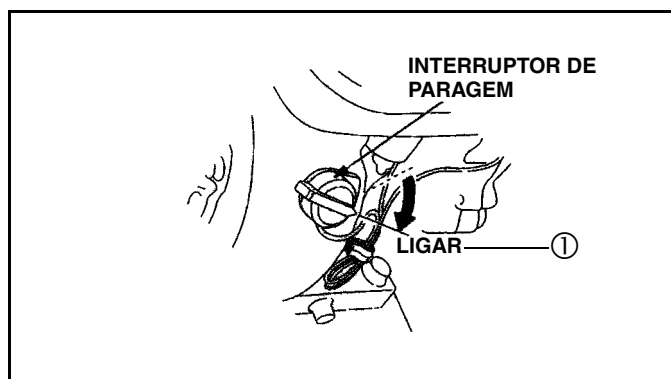


Figura 2 RX-344H Interruptor de Paragem



2. Abra a TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL (①, [Figura 3]), situada por baixo do depósito de combustível.

Exclusivamente RX-344H: Coloque a ALAVANCA DA TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL na posição “ON” [Figura 4].

Figura 3 Torneira de Combustível

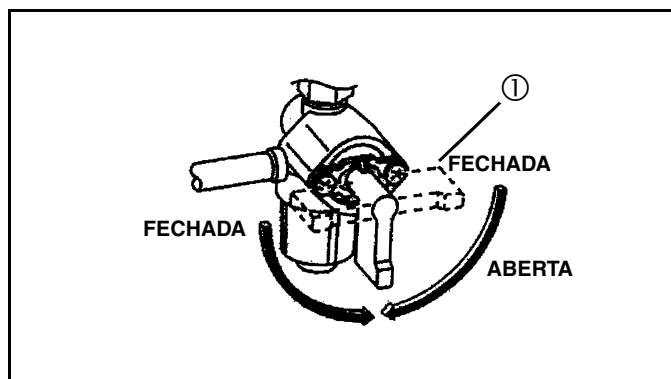
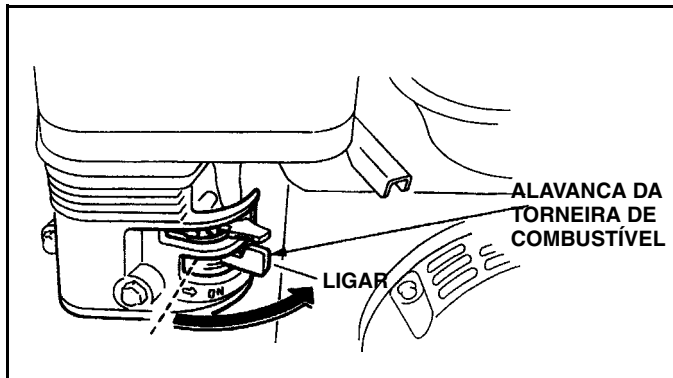


Figura 4 RX-344H Alavanca da Torneira de Combustível



3. Feche a ALAVANCA DE ESTRANGULAMENTO.

RX-264H: [Figura 5]

RX-344H: [Figura 6]

Se o motor estiver frio ou se a temperatura ambiente for baixa, feche completamente a Alavanca de Arranque a Frio. Se o motor estiver quente ou se a temperatura ambiente for alta, abra a Alavanca de Arranque a Frio até meio ou mantenha-a completamente aberta.

Figura 5 RX-264H Alavanca de Arranque a Frio

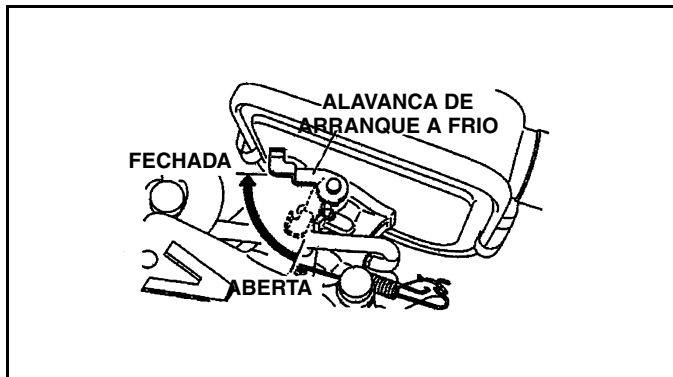
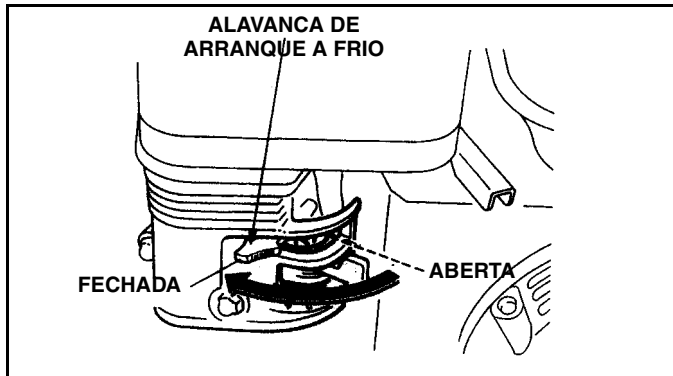


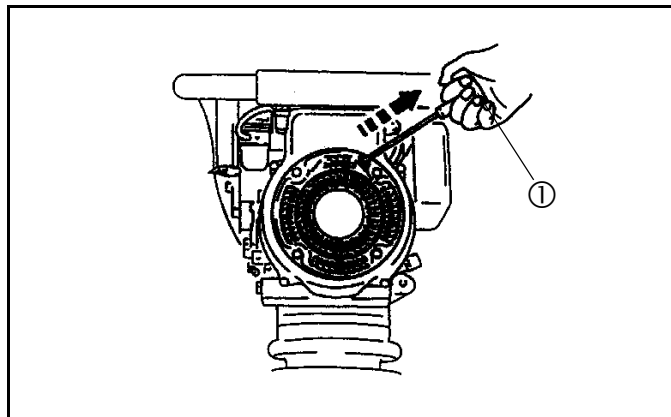
Figura 6 RX-344H Alavanca de Arranque a Frio



4. Coloque a ALAVANCA DO ACELERADOR [Figura 8] na posição de velocidade "BAIXA".

5. Puxe lentamente o PUXADOR DE ARRANQUE (①, [Figura 7]) até que sinta resistência. Este é o ponto de "COMPRESSÃO". Torne a colocar o Puxador na sua posição original e puxe-o rapidamente. Depois do motor arrancar, permita que o Puxador de Arranque volte à sua posição original, mas sem o soltar.

Figura 7



Depois do motor ter arrancado, coloque a Alavanca do Acelerador [Figura 8] na posição de velocidade "BAIXA" e deixe-o aquecer sem carga durante alguns minutos. Abra a ALAVANCA DE ARRANQUE A FRIO (①, [Figura 5] [Figura 6]) gradualmente, até ela estar completamente aberta.



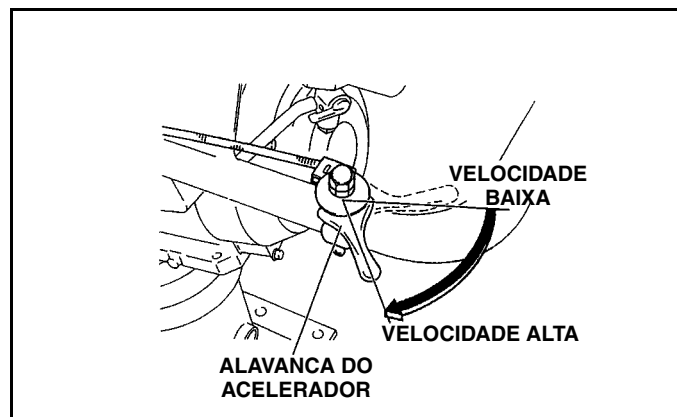
CUIDADO

Evite puxar a corda completamente. Torne a colocar o Puxador na sua posição original.

Em funcionamento

1. Enquanto permanece atrás da máquina, segure-a firmemente e coloque a Alavanca do Acelerador [Figura 8] rapidamente na posição de velocidade "ALTA". O saltão começa a saltar e a deslocar-se para a frente.

Figura 8



2. Segure firmemente a barra guia do saltão com as duas mãos. Ande atrás da máquina à sua própria velocidade e continue a controlar a deslocação.
3. Se desejar mudar de direcção, gire a máquina à volta do respectivo eixo vertical esquerdo ou direito enquanto esta salta.
4. Quando se aproximar de um beco, mude o acelerador para a velocidade baixa de modo a imobilizar o saltão. Vire-o e mude para alta velocidade de modo a fazê-lo saltar novamente.
5. Circule a máquina por toda a área a ser compactada. Dependendo das condições, poderão ser necessárias três a cinco passagens para obter a compactação correcta.



CUIDADO

É obrigatório usar calçado e luvas de segurança.

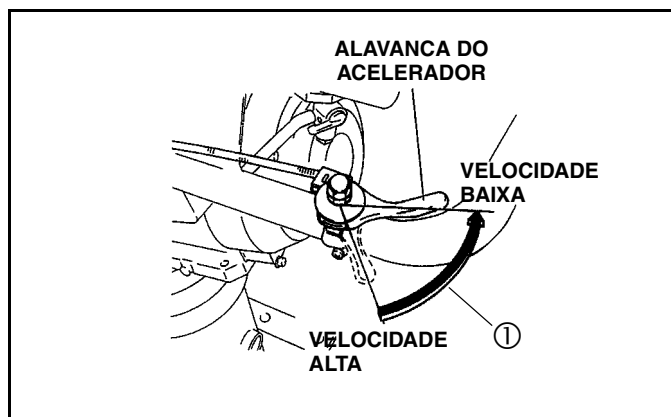
Respeite a profundidade máxima do solo fresco a ser compactado (ESPECIFICAÇÕES). Caso contrário, permanecerá uma camada intermédia de solo ligeiro.

Não compacte excessivamente o solo: isso só fará desgastar a máquina desnecessariamente.

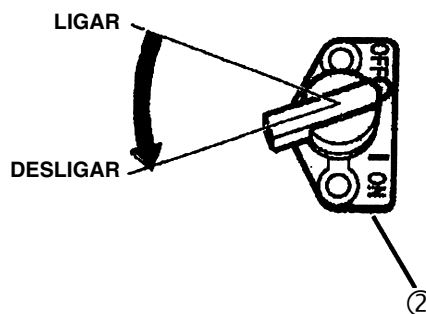
Paragem

1. Coloque a alavanca do acelerador (①, [Figura 9]) na posição de velocidade "BAIXA".
2. Deixe o motor a funcionar a baixa velocidade durante 2-3 minutos antes de o parar.
3. Gire o INTERRUPTOR DE PARAGEM (②, [Figura 9]) (RX-264H & RX-344H) para a esquerda até à posição de "OFF".
4. Feche a torneira de combustível (③, [Figura 9]).
5. Exclusivamente RX-344H
Feche a TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL (④, [Figura 9]), situada por baixo do depósito de combustível.

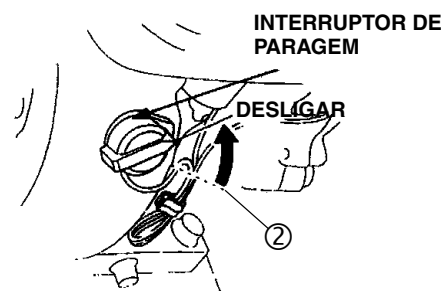
Figura 9

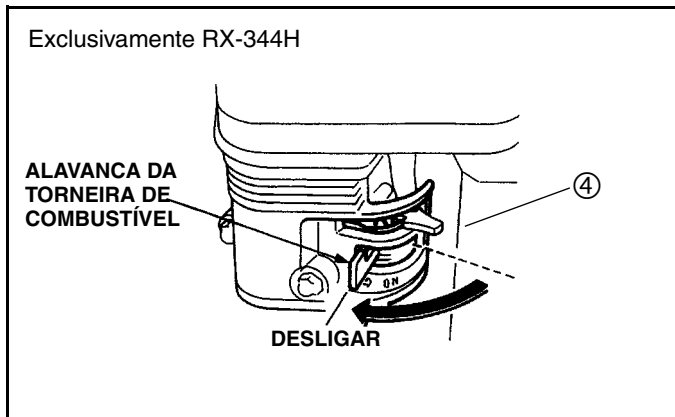
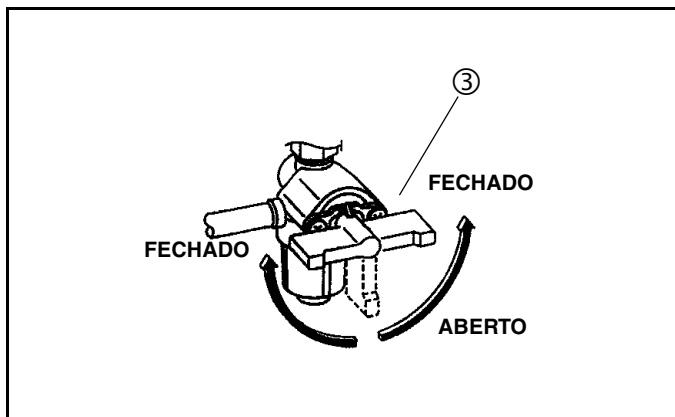


RX-264H Interruptor de Paragem



RX-344H Interruptor de Paragem





Não pare o motor de repente quando estiver a funcionar a alta velocidade.

TRANSPORTE

1. É fornecido um carrinho de transporte juntamente com o saltão para o transporte numa posição vertical à volta do local da obra.
2. No caso de ser necessário colocar o saltão na horizontal para transporte, armazenamento ou por motivo de assistência, este tem de ficar pousado nas rodas plásticas fixadas à estrutura superior. No RX-264H, estas rodas encontram-se na parte dianteira; no RX-344H, as rodas encontram-se na parte traseira.

Nesta posição, é possível deslocar o saltão em curtas distâncias (por exemplo, para dentro/fora de um camião) utilizando a pega na sapata.
3. O ponto mais elevado da estrutura superior pode utilizar-se como um olhal de elevação para carregamento/descarregamento ou deslocação no local da obra.

ARMAZENAMENTO DURANTE PERÍODOS LONGOS



Esvazie o combustível (Não Fume!)

1. Retire o filtro metálico da torneira de combustível, coloque-o sobre um recipiente e abra a torneira de combustível para esvaziar o depósito de combustível. Retire o parafuso da parte inferior da câmara de flutuação do carburador e esvazie o combustível que haja no carburador.
2. Feche a torneira de combustível.
3. Substitua o óleo de motor por óleo novo.
4. Retire a vela, deite cerca de 5 ml de óleo de motor no cilindro, puxe lentamente o puxador de arranque 2 ou 3 vezes e torne a montar a vela.
5. Puxe lentamente o puxador de arranque até sentir resistência e mantenha-o nessa posição.
6. Limpe a unidade e o motor.
7. Armazene a unidade e o motor num local fechado, com bom arejamento e pouca humidade. Use a protecção para evitar a acumulação de sujidade, etc., no caso da máquina ser guardada durante muito tempo.



Pare sempre o motor e deixe o motor arrefecer antes de tapar a unidade.

MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO GERAL	12
MANUTENÇÃO INICIAL	12
MANUTENÇÃO DIÁRIA DE ROTINA OU CADA 10 HORAS	13
MANUTENÇÃO DE ROTINA SEMANAL OU CADA 50 HORAS	13
MANUTENÇÃO DE ROTINA TRIMESTRAL OU CADA 200 HORAS	14
LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS DO MOTOR	15
LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS DA MÁQUINA	15

MANUTENÇÃO GERAL

1. O regime do motor está regulado a:
RX-264H: 4,000 – 4,100 rpm (min^{-1}).
RX-344H: 3,600 – 3,700 rpm (min^{-1}).
(Com carga)
2. Verifique que os parafusos e as porcas não estejam soltos. Aperte se for necessário.
3. Verifique se há fugas de combustível ou óleo.
4. Mantenha os APOIOS DE BORRACHA livres de óleo e combustível.
5. Consulte as “INSTRUÇÕES DE USO” do motor HONDA GX100 (RX-264H) ou do motor HONDA GX120 (RX-344H) no que respeita os procedimentos de manutenção correspondentes.

Filtro de Ar

Mantenha o elemento do filtro de ar limpo. Retire a espuma de uretano exterior e o elemento interior. Lave o elemento com querosene ou gasóleo. Sature-o numa mistura de 3 partes de querosene ou gasóleo e 1 parte de óleo de motor. Sacuda o excesso de óleo e torne a montá-lo. Lave a caixa do filtro de ar com querosene. Depois da sua limpeza, aplique óleo de motor na parte interior da caixa.



Se o elemento do filtro estiver muito sujo, pode haver problemas no arranque ou um desempenho pobre ou anomalias no funcionamento do motor.

Lubrificação

A lubrificação é uma parte essencial da manutenção preventiva e repercute em grande medida na vida útil da unidade. São necessários diferentes lubrificantes e alguns componentes da unidade necessitam de uma lubrificação mais frequente que outros.

Neste manual não se fazem recomendações específicas de marcas e graus de lubrificantes por razões de disponibilidade local, condições de trabalho e devido ao constante desenvolvimento de lubrificantes com melhores performances. Se tiver dúvidas, consulte os requisitos e as especificações no manual do fabricante.

Todos os níveis de óleo devem ser verificados com a máquina colocada sobre uma superfície horizontal e com o óleo frio, a não ser que se especifique o contrário.

Verificação do Combustível

1. Pare o motor e abra a tampa do depósito de combustível.
2. Utilize apenas gasolina sem chumbo para automóveis.
3. Feche a torneira de combustível antes de atestar o depósito.
4. Quando estiver a encher o depósito de combustível, utilize sempre o filtro de carburante.
5. Limpe qualquer combustível que se tenha derramado antes de arrancar o motor.



AVISO

O combustível é inflamável. Pode causar ferimentos e danos materiais.

Desligue o motor, apague todas as chamas abertas e não fume enquanto está a encher o depósito de combustível.

Limpe sempre o combustível que se tenha derramado.

MANUTENÇÃO INICIAL

Óleo do Motor

Esvazie o óleo do motor depois das primeiras 20 horas de serviço. Ateste com a quantidade correcta de óleo recomendado. Verifique o nível de óleo com o tampão/vareta de enchimento de óleo. Consulte “MANUTENÇÃO DE ROTINA SEMANAL OU CADA 50 HORAS”.



AVISO

O óleo e/ou as peças quentes podem provocar queimaduras.

Quando for esvaziado, o óleo deve estar à sua temperatura normal de funcionamento.

Evite o contacto com o óleo ou as peças quentes.

Lubrificação do Corpo Principal

Antes de cada operação, verifique o nível de óleo do corpo principal no visor. Mude o óleo depois das primeiras 50 horas de funcionamento e a partir daí, cada 200 horas. Consulte “MANUTENÇÃO DE ROTINA TRIMESTRAL OU CADA 200 HORAS”.

Verifique cada peça em relação a parafusos e porcas soltos ou partidos

Aperte os parafusos e porcas soltos, se for caso disso. Verifique todas as peças para ver se há fugas de combustível ou de óleo. Substitua as peças partidas ou danificadas, se for caso disso, por outras novas.

MANUTENÇÃO DIÁRIA DE ROTINA OU CADA 10 HORAS

Recomenda-se levar a cabo os seguintes passos ao princípio e no fim de cada turno de 8 a 10 horas, ou diariamente, consoante o que se aplique em primeiro lugar.

Óleo do Motor

Verifique o nível de óleo do motor no início de cada dia e mantenha-o na marca FULL (cheio) da vareta de medição. Insira a vareta de medição e verifique a marca de enchimento. Consulte “MANUTENÇÃO DE ROTINA SEMANAL OU CADA 50 HORAS”.

Filtro de Ar

Se a máquina estiver a trabalhar num ambiente poeirento, verifique o filtro de ar diariamente. Mantenha o elemento do filtro de ar limpo. Retire a espuma de uretano exterior e o elemento interior. Lave o elemento com querosene ou gasóleo. Sature-o numa mistura de 3 partes de querosene ou gasóleo e 1 parte de óleo de motor. Sacuda o excesso de óleo e torne a montá-lo. Lave a caixa do filtro de ar com querosene. Depois da sua limpeza, aplique óleo de motor na parte interior da caixa.



CUIDADO

Se o elemento do filtro estiver muito sujo, pode haver problemas no arranque ou um desempenho pobre ou anomalias no funcionamento do motor.

Elementos de Fixação

Verifique todas as peças de fixação para assegurar que todas estão bem apertadas, que não falta nenhuma e que não haja nenhuma partida.

MANUTENÇÃO DE ROTINA SEMANAL OU CADA 50 HORAS

Verifique e Mude o Óleo do Motor

Antes de verificar ou atestar o óleo do motor, certifique-se de que a máquina está desligada e situada sobre uma superfície horizontal estável.

Para verificar o nível de óleo, enrosque o indicador de óleo [Figura 10] (①, [Figura 11]) no bocal de enchimento. Se o nível de óleo estiver abaixo do nível mínimo da vareta [Figura 10] (②, [Figura 11]), ateste com o óleo adequado até chegar ao nível máximo [Figura 10] (③, [Figura 11]) (até ao pescoço do bocal de enchimento).

Quando mudar o óleo, pare o motor, retire o bujão de drenagem (①, [Figura 10]) (④, [Figura 11]), esvazie o óleo antigo e torne a colocar o bujão antes de encher com óleo.

Acrescente óleo novo no bocal do indicador de óleo [Figura 10] (①, [Figura 11]).

Utilize sempre um óleo limpo de grau superior. O óleo sujo ou de má qualidade, bem como a escassez de óleo, podem provocar danos ao motor e reduzir a sua vida útil.

Figura 10 RX-264H Visor do Nível de Óleo

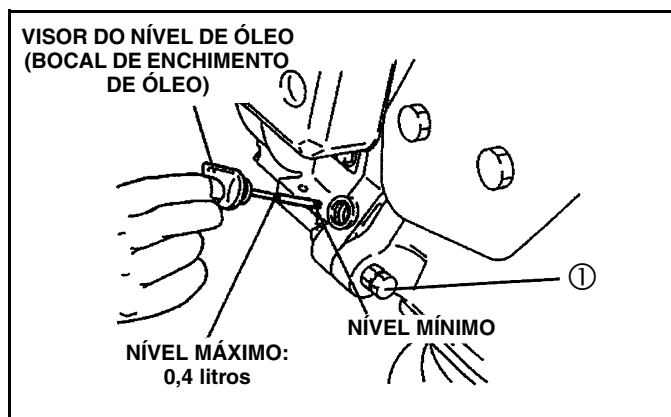
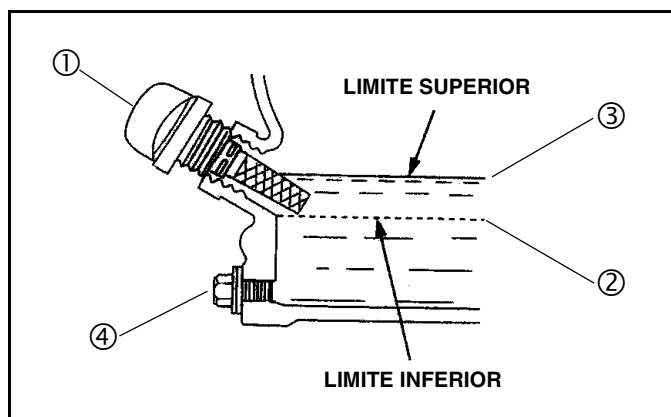


Figura 11 RX-344H Visor do Nível de Óleo



Substituição e enchimento

Capacidade de óleo de motor	RX-264H: 0,28 litros RX-344H: 0,6 litros
Óleo de motor recomendado	SAE 10W30

Utilize um óleo do tipo SE, SF (classificação API) ou de grau superior.

Mudança de óleo inicial	Depois das primeiras 20 horas de serviço
Depois	Cada 50 horas de serviço

Lubrificação do Corpo Principal

Antes de cada operação, verifique o nível de óleo do corpo principal no visor. Mude o óleo depois das primeiras 50 horas de funcionamento e a partir daí, cada 200 horas. Consulte "MANUTENÇÃO DE ROTINA TRIMESTRAL OU CADA 200 HORAS".

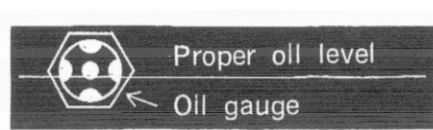
MANUTENÇÃO DE ROTINA TRIMESTRAL OU CADA 200 HORAS

Lubrificação do Corpo Principal

Antes de cada operação, verifique o nível de óleo com o indicador.

Capacidade de óleo	RX-264H: 0,6 litros RX-344H: 0,9 litros
Óleo recomendado	SAE 10W30
Mudança inicial	Depois das primeiras 50 horas de serviço
Mudança regular	Cada 200 horas de serviço
Para mudar o óleo	Retire o bужão. Esvazie o óleo e ateste com óleo novo. Depois de acrescentar óleo novo, verifique todas as peças para ver se há fugas de óleo.

Figura 12



LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS DO MOTOR

Tabela 1

PROBLEMA	CAUSA	CORRECÇÃO
O motor não arranca	Vela de incandescência defeituosa	Limpe ou substitua.
	Ar no sistema de combustível	Purgue completamente o ar.
	Depósito de combustível vazio	Ateste.
	Filtro de combustível obstruído	Limpe ou substitua.
	Carburador obstruído	Limpe ou substitua, se necessário.
	Demasiado combustível	Limpe a vela de incandescência.
O motor funciona de forma irregular	O circuito de combustível succiona ar	Torne a apertar as uniões dos tubos de combustível e purgue o ar.
	Filtro de ar obstruído	Limpe o filtro de ar ou substitua o elemento.
	O motor vai abaixo durante o funcionamento	Limpe o sistema de combustível e torne a apertar as uniões dos tubos de combustível.
	Compressão baixa	Substitua a junta da cabeça ou torne a apertar a vela de incandescência.

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS DA MÁQUINA

Tabela 2

PROBLEMA	CAUSA	CORRECÇÃO
A máquina não salta	Rotações do motor incorrectas	Regule-as.
	O cabo do acelerador tem folga	Regule-o.
	A embraiagem centrífuga está a patinar	Repare ou substitua, se necessário.
A máquina salta irregularmente ou só vibra	A embraiagem centrífuga está a patinar	Repare ou substitua, se necessário.
	Mola helicoidal gasta	Substitua-a.
	Nível de óleo excessivo no corpo principal	Corrija-o.
	Viscosidade do óleo errada no corpo principal	Verifique a viscosidade do óleo, mude-o se for necessário.



GARANTIA

ASPECTOS GERAIS	18
REGISTO DE GARANTIA	18
IMPRESSO DE REGISTO DE GARANTIA	19

ASPECTOS GERAIS

Ingersoll Rand, através dos seus concessionários, garante ao utilizador final que cada saltão RX-264H e RX-344H não terá qualquer defeito de material nem de mão-de-obra durante um período de doze (12) meses a partir da data do envio ao utilizador final.

No caso de um defeito de fabrico ou de uma montagem incorrecta, devolva o saltão ao seu concessionário Ingersoll Rand. A Ingersoll Rand fornecerá uma peça nova ou a peça reparada, conforme decidir, em substituição de qualquer peça que, durante a inspecção, tenha sido encontrada com defeito de material ou de mão-de-obra durante o período acima indicado.

O custo do trabalho e/ou o custo do transporte para substituir a peça/unidade é da responsabilidade do utilizador. O utilizador tem de apresentar prova de compra na altura de exigir o cumprimento da garantia.

A garantia acima não se aplica a avarias ocorridas devido a abuso, má utilização, reparações negligentes, corrosão, erosão e desgaste normal, alterações ou modificações feitas ao produto sem o consentimento expresso por escrito da Ingersoll Rand; ou o não cumprimento das práticas de utilização recomendadas e dos procedimentos de manutenção indicados nas publicações de utilização e manutenção do produto.

Os acessórios ou o equipamento fornecido pela Ingersoll Rand, mas fabricados por outros, incluindo motores, embora não se limitando a estes, cumprirão a garantia que os fabricantes transmitiram à Ingersoll Rand e que pode ser transmitida ao utilizador inicial.

IMPORTANTE

Esta garantia prevalecerá sobre todas as outras garantias expressas ou implícitas (excepto a do título), e não existem garantias de mercantibilidade ou de adequabilidade a um fim específico.

REGISTO DE GARANTIA

Para iniciar a garantia da máquina, preencha o impresso "Registo de Garantia", fornecido como parte da documentação da máquina. A garantia só será válida se o impresso for enviado para o endereço abaixo no prazo de 4 semanas (28 dias) após a data de compra.

Guarde uma cópia nos seus registos e envie o original para:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

ou

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTA: O preenchimento do seguinte impresso valida a garantia.

IMPRESSO DE REGISTO DE GARANTIA

Concessionário de Venda	Concessionário de Assistência Técnica	REGISTO DE GARANTIA
Nome _____	Nome _____	Nome do Proprietário/Utilizador _____
Endereço _____	Endereço _____	Endereço _____
Cidade _____	Cidade _____	Cidade _____
Código Postal _____	Código Postal _____	Código Postal _____
País _____	País _____	País _____
Telefone _____	Telefone _____	Telefone _____

Assinale os Quadrados Aplicáveis ao Tipo de Negócio do Proprietário/Utilizador (Assinale apenas um)

Construção-Pesada (estradas, escavações, etc.) Construção-Leve (carpintaria, canalização, piscinas, alvenaria, etc.) Aluguer (centro de aluguer, frota de aluguer, etc.) Indústria (utilização em fábricas)	Empreiteiro de Asfalto Governo (municipal, estatal, distrital, etc.) Empreiteiro de Construção Especificar outro _____	Indústria Mineira Pedreira Poços de água Exploração	Outra Indústria Mineira Óleo e Gás Superficiais Empresa de Serviços Públicos Empreiteiro de Serviços Públicos
---	--	---	---

Equipamento da Ingersoll Rand para o qual a garantia é solicitada (Preencha os números de série e a data)

Modelo	N.º de Série da Unidade	N.º de Série do Motor	Data de Entrega
RX-.....H			
Modelo	N.º de Série da Unidade	N.º de Série do Motor	Data de Entrega
RX-.....H			

Confirmação do Concessionário de Assistência Técnica/do Utilizador

- O comprador recebeu instruções e/ou leu o manual e compreende a manutenção de prevenção adequada, a utilização em geral e as precauções de segurança.
- A garantia e a limitação da responsabilidade foram revistas e compreendidas pelo proprietário/utilizador.
- A Ingersoll Rand reserva-se o direito de efectuar alterações ou modificações no desenho dos produtos da Ingersoll Rand em qualquer altura sem incorrer em qualquer obrigação de efectuar as mesmas alterações ou modificações em unidades anteriormente vendidas.



Denne vejledning skal bruges sammen med alle relaterede supplerende bølger, motor- og transmissionsvejledninger samt reservedelsbøger. Relaterede servicemeddelelser skal gennemlæses for at få oplysninger om nylige ændringer. Hvis der opstår spørgsmål vedrørende denne publikation eller andre, bedes du kontakte din lokale distributør for at få de seneste oplysninger. Indholdet i denne vejledning er baseret på oplysninger på udgivelsestidspunktet, og der forbeholdes ret til ændringer uden varsel.

INDHOLD

INDLEDNING	ii
ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE	iii
SIKKERHEDSANVISNINGER	iv
SYMBOLER	vi
ANVENDELSE	1
SPECIFIKATIONER	3
BETJENINGSVEJLEDNING	5
VEDLIGEHOLDELSE	11
GARANTI	17

REFERENCEOPLYSNINGER

Skriv de korrekte oplysninger for DIN Ingersoll Rand opretstående stamper nedenfor. Brug altid disse numre, når du henviser til Ingersoll Rand opretstående stamper.

Opretstående stamper serienummer: _____

Motorens serienummer: _____

BEMÆRKNINGER: _____

INGERSOLL RAND®-FORHANDLER: _____

ADRESSE: _____

TLF.: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INDLEDNING

GLIMRENDE VALG! Ingersoll Rand opretstående stamper, som du har valgt, vil give dig mange timers vedligeholdelsesfri drift, hvilket giver dig et hurtigere afkast af din investering.

Sikker drift er afhængig af pålideligt udstyr og brug af korrekte betjeningsprocedurer. Udførelse af eftersyn og service som beskrevet i denne vejledning vil hjælpe dig med at holde maskinen i god stand. Disse anbefalede betjeningsprocedurer vil hjælpe dig med at undgå usikre fremgangsmåder.

Der er sikkerhedsanvisninger igennem hele vejledningen, som hjælper dig med at undgå personskade og forhindre skade på udstyret. Disse anvisninger skal ikke dække alle eventualiteter; det er umuligt at forudse og vurdere alle mulige betjeningsmetoder. Derfor er du den eneste person, som kan garantere sikker betjening og vedligeholdelse.

Det er vigtigt, at enhver procedure, som ikke er specifikt anbefalet i denne vejledning, vurderes grundigt ud fra et sikkerhedsmæssigt synspunkt, før den indføres.

Løbende forbedring og fremskridt inden for produktdesign kan forårsage ændringer i maskinen, som muligvis ikke er medtaget i denne publikation. Hver publikation gennemgås og revideres som påkrævet for at opdatere og medindbefatte disse ændringer i senere udgaver. Ingersoll Rand forbeholder sig ret til at ændre eller foretage ændringer inden for en bestemt modelgruppe uden varsel og uden at pådrage os noget ansvar for eftermontering på maskiner, som tidligere er leveret fra fabrikken. Kontakt Ingersoll Rand-forhandleren for oplysninger om ikke-rutinemæssig vedligeholdelse, som ikke er dækket i denne publikation.

Denne vejledning bør bruges sammen med alle tilknyttede supplerende bøger, motor- og transmissionsvejledninger og reservebøger. Tilknyttede servicebulletiner bør gennemgås for oplysninger om nogle af de seneste ændringer.

Kontakt den lokale distributør for at få de senest tilgængelige oplysninger, hvis der opstår spørgsmål vedrørende denne publikation eller andre.

Indholdet i denne vejledning er baseret på gældende oplysninger på udgivelsestidspunktet, og der tages forbehold for ændringer uden varsel.

INGERSOLL RAND COMPANY ER ISO 9001-CERTIFICERET



ISO 9001 er et sæt internationale standarder, som regulerer de processer og procedurer, selskabet anvender i forbindelse med konstruktionen, udviklingen, produktionen, distributionen og vedligeholdelsen af Ingersoll Rand-produkter.

Ingersoll Rand har valgt at lade sig registrere af Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA), som vurderer, om selskabet overholder standarderne i henhold til ISO 9001. LRQA-registreringen certificerer, at de europæiske Ingersoll Rand-produktionsfabrikker og Ingersoll Rands kontorer (Hindley Green, Storbritannien - Les Clayes, Frankrig - Coslada, Spanien - Zoeterwoude, Holland - Mulheim, Tyskland) overholder ISO 9001. Registrering kan kun foretages af godkendte institutioner såsom LRQA.

ISO 9001 betyder, at vi som virksomhed siger, hvad vi gør, og gør, hvad vi siger. Vi har med andre ord indført procedurer og principper for selskabet, og vi dokumenterer, at disse procedurer og principper overholdes.

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

De modeller, som er repræsenteret i denne manual, kan anvendes forskellige steder i hele verden. Ved maskiner, som sælges og transporteres til EU-territorier, kræves det, at maskinen bærer EU-mærket og overholder forskellige direktiver. I sådanne tilfælde er denne maskines designspecifikationer certificeret som værende i overensstemmelse med EU-direktiver. Enhver modificering af en hvilken som helst del er strengt forbudt og medfører, at CE-certificeringen og -mærket er ugyldigt. Her følger en sådan overensstemmelseserklæring:



ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVER

98/37/EF, 2000/14/EF som ændret ved 2005/88/EF, 2002/44/EF

Vi,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

erklærer i henhold til vort eneansvar for fremstilling og levering af produkterne

Opretstående stampere type RX-264H og RX-344H

hvorom denne erklæring drejer sig, at disse er i overensstemmelse med ovenstående direktivers bestemmelser vedr. brugen af følgende hovedstandarder: EN12100, EN500-1 og EN500-4.

Udstedt i Hindley Green i januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

OVERENSSTEMMELSE MED ST-JDIREKTIV

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited erklærer, at følgende opretstående stampere er blevet fremstillet i overensstemmelse med direktivet som vist.

Direktiv	Maskin	Vægt	Uppmått medelvärde	Garanterad nivå	Anmälningsorgan
2000/14/EF tillæg VI, kapitel 1 som ændret ved 2005/88/EF	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Udstedt..... Hindley Green
1st erklæring: Januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

SIKKERHEDSANVISNINGER

Oversigt

Før du betjener, vedligeholder eller på nogen som helst anden måde bruger denne maskine, skal du læse og studere denne vejledning. Du skal vide, hvordan du bruger kompaktorens betjeningsgreb, og hvad du skal gøre med henblik på sikker vedligeholdelse.

FØR DU BETJENER, VEDLIGEHOLDER ELLER PÅ NOGEN ANDEN MÅDE BETJENER DENNE MASKINE:

- LÆS og STUDER denne vejledning.
- VID, hvordan du bruger maskinens betjeningsgreb på en sikker måde, og hvad du skal gøre med henblik på sikker vedligeholdelse.

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med de mest avancerede standarder og de anerkendte sikkerhedsregler. Alligevel kan brugen af maskinen udgøre en livsfarlig risiko og forårsage kvæstelser og dødsfald for brugeren eller andre personer eller forårsage skader på maskinen og anden materiel ejendom.

Bær eller benyt **ALTID** de korrekte sikkerhedsdele, der er påkrævet til din personlige beskyttelse.

Af sikkerhedshensyn skal langt hår sættes op eller sikres på anden måde, klæder skal sidde tæt til kroppen, og der må ikke bæres smykker, f.eks. ringe. Hvis disse genstande kommer til at sidde fast i maskinen, eller hvis ringe bliver fanget i bevægelige dele, kan resultatet blive personskade.

Hvis du har **NOGEN SOM HELST SPØRGSMÅL** om sikker brug eller vedligeholdelse af denne maskine, **SKAL DU SPØRGE DEN TILSYNSFØRENDE ELLER KONTAKTE EN Bobcat FORHANDLER. GÆT ALDRIG – CHECK ALTID.**

Foretag aldrig ændringer, tilføj aldrig noget, og foretag ikke ombygninger, som kan påvirke sikkerheden, uden leverandørens godkendelse. Dette gælder også installation og justering af sikkerhedsanordninger og ventiler samt svejsearbejde på lastbærende elementer.

lagttag alle procedurer vedrørende brandalarm og brandbekæmpelse.

Eftersyn før start

EFTERSE maskinen. Afhjælp enhver fejlfunktion, og udskift ødelagte eller manglende dele før brug.

Kontroller maskinen for tydelige skader og mangler mindst én gang pr. arbejds-skift. Indberet omgående evt. ændringer (inkl. ændringer i maskinens arbejdsadfærd) til den kompetente organisation/person. Stop maskinen omgående om nødvendigt, og lås den.

Træf de nødvendige forholdsregler for at sikre, at maskinen kun anvendes, når den er i en sikker og pålidelig stand.

Maskinen må kun betjenes, hvis alle beskyttelses- og sikkerhedsmæssige anordninger såsom aftagelige sikkerhedsanordninger, nødstopudstyr, lyddæmpende elementer og udstødninger er på plads og fuldt funktionsdygtige.

Maskiners elektriske udstyr skal efterses og kontrolleres med regelmæssige intervaller. Defekter som f.eks. løse forbindelser eller svedne kabler skal afhjælpes **omgående**.

KONTROLLER, at alle instruktions- og sikkerhedsmærkater er på plads og læselige. Disse er lige så vigtige som alt andet udstyr på kompaktoren.

Motoren må **ALDRIG** være i gang, og der må **ALDRIG** ryges eller være åben ild i nærheden under påfyldning af brændstoftanken. Tør **ALTID** evt. spildt brændstof op omgående.

KONTROLLER ADVARSELmærkater på maskinen. Betjen **IKKE** udstyret, før reparationer er udført og **ADVARSEL**mærkaterne er fjernet af autoriseret personale.

Du skal **VIDE**, hvor nødstopgrebet sidder på maskinen, hvis den er udstyret med et sådant.

Under drift

I tilfælde af sikkerhedsrelevante modifikationer eller ændringer i maskinens adfærd under drift: stop maskinen omgående, og indberet fejlfunktionen til den kompetente myndighed/person.

Bær altid det foreskrevne høreværn.

Sørg altid for, at ingen person eller anden forhindring befinder sig i din kørselsretning. Pas på ikke at falde.

VÆR ekstremt forsigtig, og vær opmærksom, når du arbejder i snævre områder eller tæt bebyggede områder.

Før du påbegynder arbejdet, skal du lære arbejdsstedet og forholdene at kende, f.eks. forhindringer i arbejdsområdet og kørselsområdet, jordens bæreevne og eventuelle afspærringer, som adskiller byggepladsen fra offentlig vej.

Når du kører på offentlig vej og offentlige steder, skal du altid overholde gældende færdselsregler og om nødvendigt på forhånd sørge for, at maskinen er i en stand, så disse regler kan overholdes.

Hold altid afstand til kanterne af byggegruber og skråninger.

Motoren **MÅ IKKE** køre inde i en lukket bygning i længere tid. **UDSTØDNINGSGASSER KAN DRÆBE.**

Betjen **IKKE** kompaktoren på ikke-komprimerbart materiale som f.eks. beton eller hærdet asfalt.

Vedligeholdelse

lagttag de justerings-, vedligeholdelses- og eftersynsaktiviteter og intervaller, som er fastsat i betjeningsvejledningen, herunder oplysninger om udskiftning af dele og udstyr. Disse aktiviteter må kun udføres af uddannet personale.

Sørg for, at vedligeholdelsesområdet er tilstrækkeligt sikret.

Efter rengøring: undersøg alle brændstof-, smøre- og hydraulikvæskerør for lækager, løse forbindelser, gnidningsmærker og skader. Alle fundne defekter skal afhjælpes omgående.

Tilspænd altid alle fastskruede forbindelser, som er gået løs under vedligeholdelse og reparation.

Enhver sikkerhedsanordning, som fjernes mhp. installation, vedligeholdelse eller reparation, skal genmonteres og kontrolleres omgående efter udførelse af vedligeholdelsen og reparationsarbejdet.

Sørg for, at alle forbrugsstoffer og udskiftede dele bortskaffes på en sikker måde og med minimal belastning af miljøet.

UNDGÅ hvor som helst det er muligt at servicere, rengøre eller undersøge maskinen med motoren kørende.

Motoren må ALDRIG være i gang, og der må ALDRIG ryges eller være åben ild i nærheden under påfyldning af brændstoftanken. Tør ALTID evt. spildt brændstof op omgående.

Frakobl ALTID tændrøret, før du udfører arbejde på maskinen.

Motorens regulatorindstillinger MÅ IKKE ændres på anden vis end som beskrevet i motorvejledningen.

Udskift ALTID beskadigede eller manglende mærkater. Se reservedelsvejledningen for at få oplysninger om alle mærkaternes rette sted og delnummer.

Udfør kun svejsearbejde, arbejde med skærebrænder og slibning på maskinen, hvis dette er udtrykkeligt godkendt, da der kan være fare for eksplosion og brand.

Før du udfører svejsearbejde, arbejde med skærebrænder og slibning, skal maskinen og dens omgivelser rengøres for støv og andre brændbare stoffer. Sørg endvidere for, at lokalerne har tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare).

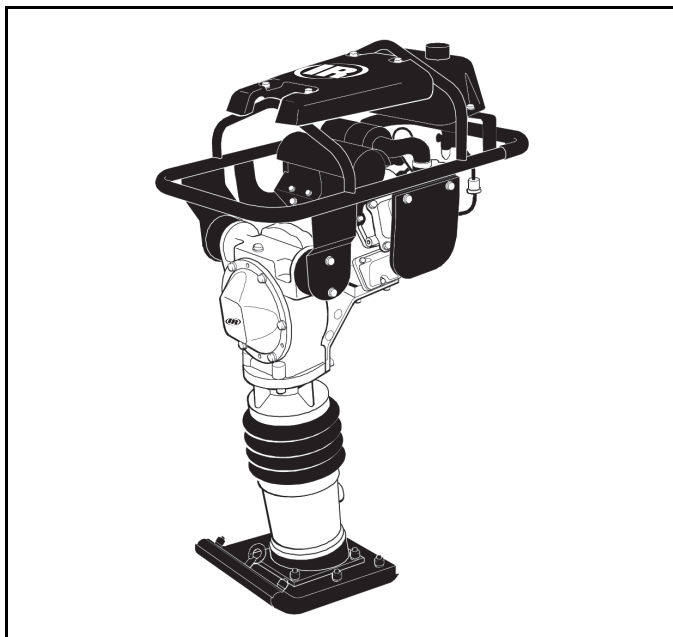
INTERNATIONALE MASKINSYMBOLER

Nedenfor forklares meningen med de internationale symboler, som kan være på maskinen.

	MOTOROLIETRYK
	VANDTEMPERATUR
TIL  FRA 	ON/OFF (TIL/FRA)
	LYGTER
	VAND
	BATTERI
	AMPEREMETER ELLER VOLTMETER
	LUFTRYK
	LAVT LUFTRYK
	MOTORENS O/M
	BREMSE AKTIVERET
	BREMSE DEAKTIVERET
	HORN
	FORSIGTIG
	DIESELBRÆNDSTOF

	LANGSOM
	HURTIG
	TRANSMISSION
	FEDT
	OLIESMØRINGSPUNKT
	HYDRAULIKOLIE
	TIMER
	NEUTRAL (FRIGEAR)
	LAVT OMDREJNINGSTAL FOR MOTOREN
	PARKERINGSBREMSE
	TROMLEVIBRATION
	HØJ AMPLITUDE
	LAV AMPLITUDE
	FREKVENS
	FORSIGTIG – TRYK

ANVENDELSE



Den opretstående stamper RX leverer en stor stødkraft med en høj amplitude på en relativt lille fodflade. Det gør den til et fremragende valg til at komprimere kohæsive og semikohæsive jordarter, som kræver stor energi for at omarrangere partiklerne.

Takket være deres konstruktion og manøvrerbarhed er RX-264H og RX-344H ideelle til at komprimere jordfyld i smalle grøfter.

Nem vedligeholdelse: De solide 4-takts Honda-motorer leverer mange timers problemfri drift.

Valget mellem RX-264H og RX-344H afhænger af det produktivitetsniveau, der kræves: Med en bredere fod bearbejder RX-344H flere kvadratmeter pr. time. På den anden side er RX-264H lettere og derfor nemmere at håndtere rundt om forhindringer.



SPECIFIKATIONER

Ydelse

	RX-264H	RX-344H
DRIFTSVÆGT	58 kg	72 kg
KØRSELSHASTIGHED	12-14 mpm	12-14 mpm
STØDKRAFT	10 kN	12,7 kN
STØD PR. MINUT	600-650 vpm	600-650 vpm
ANBEFALET DYBDE	460 mm	610 mm
OMRÅDEKAPACITET PR. TIME	195 m ²	235 m ²
STØJNIVEAU	104 Lwa	104 Lwa
VIBRATIONSNIVEAU	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (FABRIKAT OG MODEL)	Honda GX100 luftkølet benzin	Honda GX120 luftkølet benzin
MOTORHESTEKRÆFTER	2,2 kw/4000 o/m	2,9 kw/3700 o/m
BRÆNDSTOF	Bilbenzin	Bilbenzin
STARTSYSTEM	Tilbageslagsstarter	Tilbageslagsstarter
TRÆK	Direkte træk	Direkte træk

Mål

	RX-264H	RX-344H
TOTAL LÆNGDE	675 mm	675 mm
TOTAL BREDDE	385 mm	466 mm
TOTAL HØJDE	1100 mm	1115 mm
SKOSTØRRELSE	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Påfyldningsmængde

	RX-264H	RX-344H
BRÆNDSTOFTANKKAPACITET	2,5 liter	2,5 liter

Væskekcapaciteter

	RX-264H	RX-344H
MOTOROLIE (SAE 10W30)	0,4 liter	0,6 liter
HOVEDELEMENTOLIE (SAE 10W30)	0,6 liter	0,9 liter



BETJENINGSVEJLEDNING

SIKKERHEDSEFTERSYN – FØR START	6
EFTERSYN FØR DRIFT	6
BETJENING	7
TRANSPORT	9
LANGTIDSOPBEVARING	10

SIKKERHEDSEFTERSYN – FØR START

Før du starter hver dag, skal du – ud over den 10-timers daglige rutinevedligeholdelse – kontrollere eller efterse følgende elementer for at sikre en fejlfri ydelse.

1. Kontroller hydraulikrør, slanger, fittings, påfyldningsåbninger, aftapningspropper, trykhætte, lyddæmper, beskyttelsesplader og området under maskinen for tegn på lækage eller skader. Reparer evt. lækager, og afhjælp alle skader, før du starter.
2. Efterse hele maskinen for beskadigede eller manglende dele, og reparer eller udskift dem efter behov.
3. Kontroller brændstofstanden. Fyld brændstoftanken op med det korrekte brændstof om nødvendigt.
4. Kontroller alle beslag for at sikre, at alt er tilstrækkeligt tilspændt, og at der ikke mangler noget, og at intet er ødelagt.
5. Benyt ikke defekt udstyr.
6. Hold øje med personer og forhindringer inden for arbejdsområdet.
7. Kontroller motoren for brændstof.

Læs "BETJENINGSVEJLEDNINGEN" til HONDA-motor GX100 (RX-264H) og til HONDA-motor GX120 (RX-344H) samt denne betjeningsvejledning for at få oplysninger om den korrekte brug og pleje.

Kontroller, om maskinen er korrekt vedligeholdt i god driftstilstand.

EFTERSYN FØR DRIFT

Kontroller motorolien

Sørg for, at den opretstående stamper står på en stabil, plan flade, før du efterser motoren eller påfylder motorolie.

Indfør ikke måleren i oliepåfyldningsstudsens for at kontrollere oliestanden. Hvis oliestanden er under den nederste niveaulinie på oliepinden, skal der efterfyldes med den korrekte olie op til det øverste niveau (til oliepåfyldningsstudsens hals). Se AFSNIT – VEDLIGEHOLDELSE, "50-TIMERS ELLER UGENTLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE".

Kontroller motoren for brændstof



Fyld ikke brændstof på, mens du ryger i nærheden af åben ild eller andre mulige farer.

Rengøring af luftfilteret

Kontroller luftfilteret for at sikre, at det er rent og ikke forurenet. Hvis det skal gøres rent, skal du gøre følgende:

- Tag det yderste urethanskum og det inderste element ud.
- Vask elementet i petroleum eller dieselbrændstof.
- Gennemvæd det i en blanding af 3 dele petroleum eller dieselbrændstof og 1 del motorolie.
- Ryst overskydende olie af, og genmonter.
- Vask luftfilterhuset med petroleum.
- Påfør motorolie på husets inderste del efter rengøringen.



Hvis luftfilterelementet er særdeles snavset, kan det medføre startsvigt, dårlig ydelse og fejlfunktion i motoren.

Kontroller hver del for løse eller ødelagte bolte og møtrikker

Tilspænd evt. løse bolte og møtrikker. Kontroller hver del for brændstof- eller olielækage. Udskift evt. ødelagte eller beskadigede dele med nye.

Smøring af hovedelementet

Kontroller oliestanden i hovedelementet med oliemåleren før hver brug. Skift olie efter de første 50 timer og for hver 200 timer.

Se AFSNIT – VEDLIGEHOLDELSE, "200-TIMERS ELLER KVARTALSVIS RUTINEVEDLIGEHOLDELSE".

BETJENING

Start

1. Drej STOPKONTAKTEN med uret til positionen ON.
RX-264H: [fig. 1]
RX-344H: [fig. 2]

fig. 1 RX-264H Stopkontakt

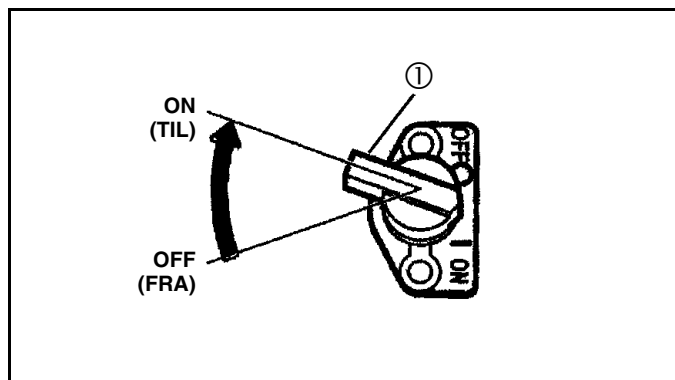
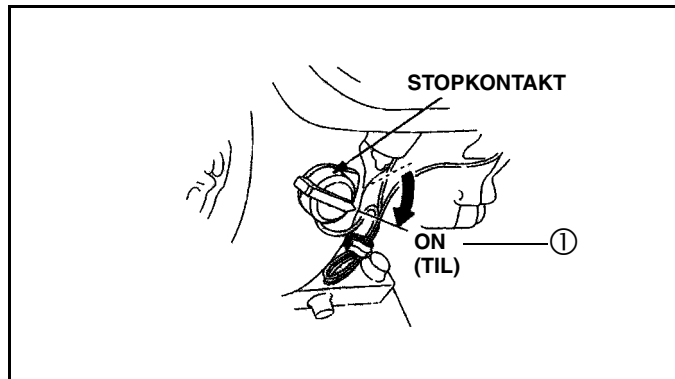


fig. 2 RX-344H Stopkontakt



2. Åbn BRÆNDSTOFHANEN (①, [fig. 3]), som sidder under brændstoftanken.

RX-344H kun: Flyt BRÆNDSTOFVENTILGREBET til positionen "ON" [fig. 4].

fig. 3 Brændstofhane

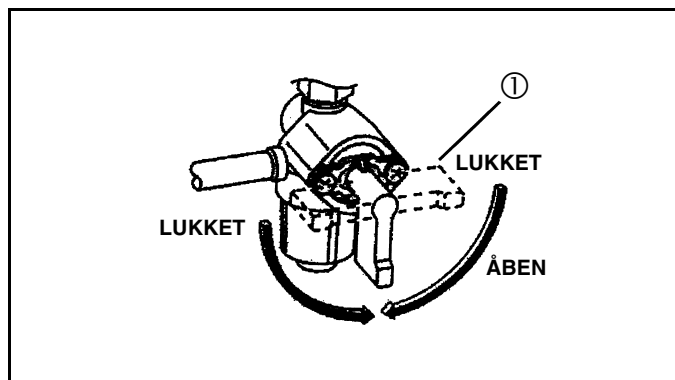
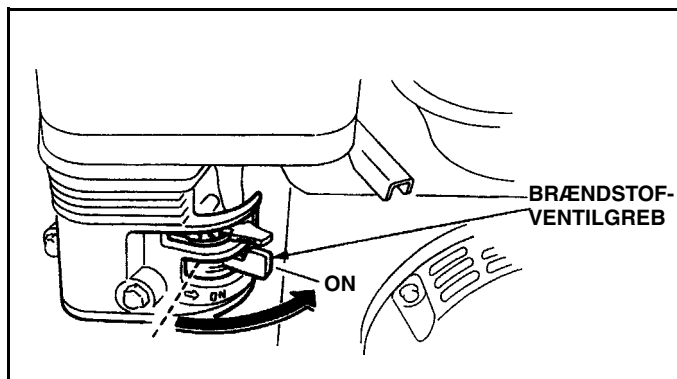


fig. 4 RX-344H Brændstofventilgreb



3. Luk CHOKEREN.

RX-264H: [fig. 5]

RX-344H: [fig. 6]

Hvis motoren er kold, eller omgivelsestemperaturen er lav, skal chokeren lukkes helt. Hvis motoren er varm, eller omgivelsestemperaturen er høj, skal chokeren åbnes halvt eller holdes helt åben.

fig. 5 RX-264H Choker

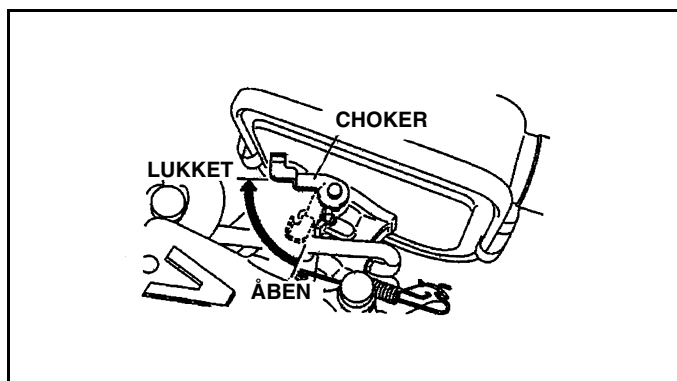
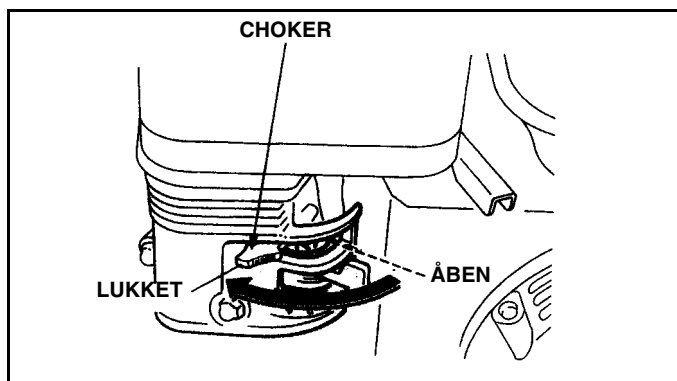
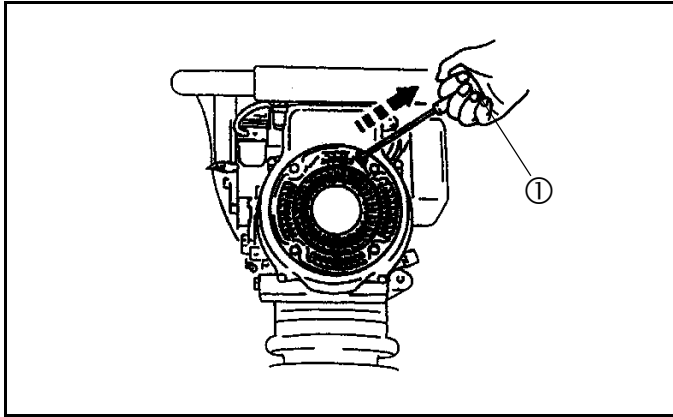


fig. 6 RX-344H Choker



4. Anbring GASHÅNDTAGET [fig. 8] i hastighedspositionen "LOW" (LAV).
5. Træk langsomt i STARTHÅNDTAGET (①, [fig. 7]) på TILBAGESLAGSSTARTEREN, indtil du føler modstand. Dette er "KOMPRESSIONS" punktet. Sæt håndtaget tilbage til den oprindelige position, og træk hurtigt. Når du har startet motoren, skal du lade starthåndtaget vende tilbage til dets oprindelige position, mens du stadig holder i håndtaget.

fig. 7



Når motoren er startet, skal du indstille gashåndtaget [fig. 8] til den lave hastighedsposition "LOW" og varme den op uden belastning i nogle få minutter. Åbn gradvis CHOKEREN (①, [fig. 5] [fig. 6]) helt.

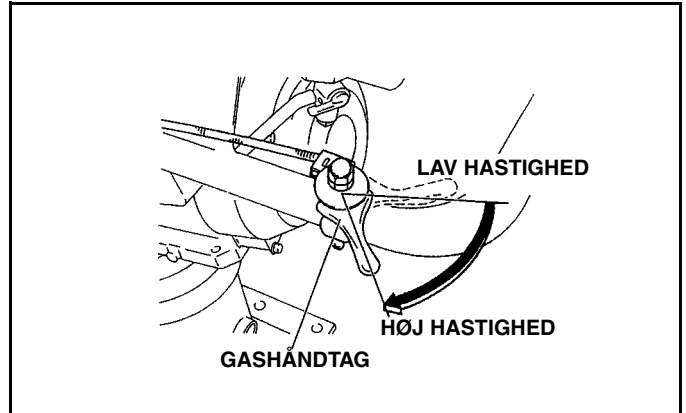
! FORSIGTIG

Træk ikke snoren helt ud. Sæt håndtaget tilbage til dets oprindelige position.

Drift

1. Stå bag maskinen, hold godt fast i den, og sæt gashåndtaget [fig. 8] hurtigt i hastighedsposition "HIGH". Stamperen begynder at vibrere og bevæge sig fremad.

fig. 8



2. Hold godt fast i styrestangen med begge hænder. Gå bag maskinen med dens egen hastighed, og sørg for at styre bevægelsen.
3. Retningen ændres ved at dreje maskinen om dens lodrette akse mod venstre eller højre, mens den vibrerer.
4. Når du ikke kan komme længere, sættes gashåndtaget i lavhastighedsposition for at spærre stamperen. Drej den rundt, og skift til høj hastighed for at få den til at vibrere igen.
5. Bevæg enheden rundt på hele det område, der skal komprimeres. Afhængigt af forholdene kan tre til fem overkørsler være nødvendige for at opnå en god komprimering.

! FORSIGTIG

Det er obligatorisk at bruge sikkerhedsfodtøj og -handsker.

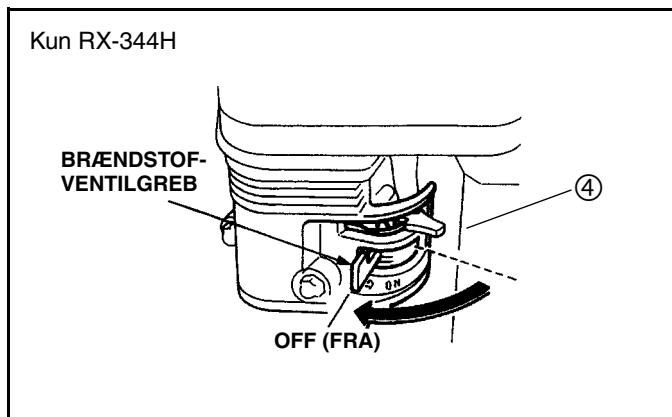
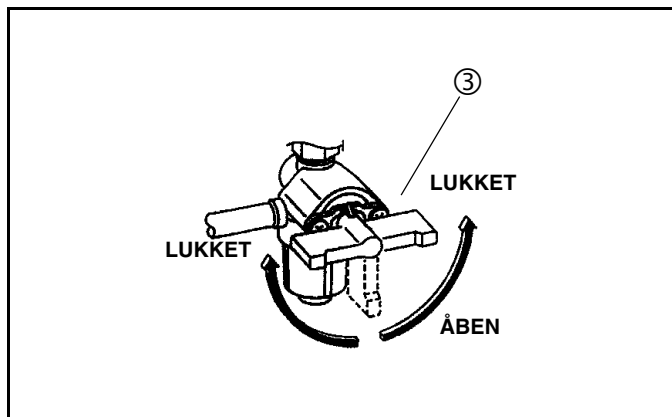
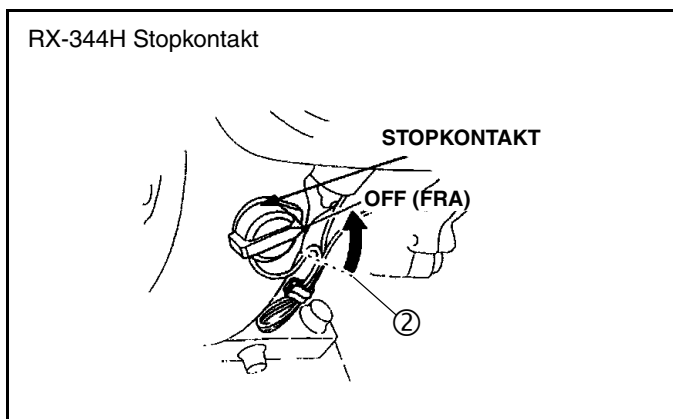
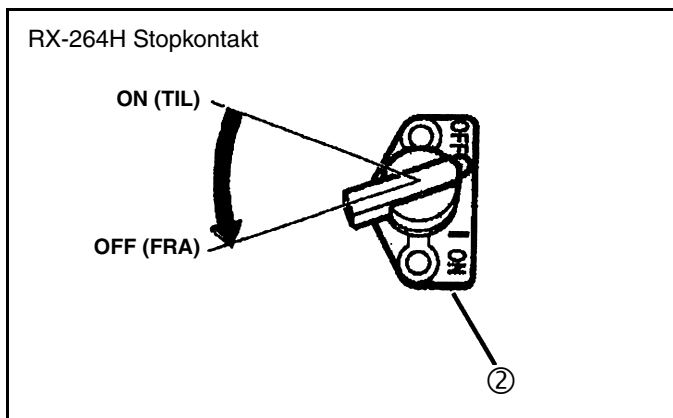
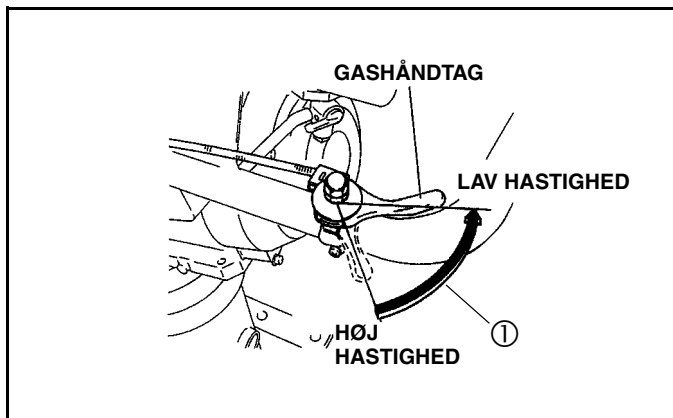
Overhold grænserne for den maksimale dybde af ny jord, der kan komprimeres (SPECIFIKATIONER). Ellers vil der være et mellemlag af løs jord.

Overkomprimer ikke jorden: Det vil kun slide unødigt på maskinen.

Standingsning

1. Flyt gashåndtaget (①, [fig. 9]) til lavhastighedspositionen "LOW".
2. Lad motoren køre ved lav hastighed i 2-3 minutter, før den standses.
3. Drej STOPKONTAKTEN (②, [fig. 9] (RX-264H & RX-344H)) mod uret til positionen "OFF" (FRA).
4. Luk brændstofhanen (③, [fig. 9]).
5. Kun RX-344H
Luk BRÆNDSTOFHANEN (④, [fig. 9]), som sidder under brændstoftanken.

fig. 9



! FORSIGTIG

Stop ikke motoren pludseligt ved høj hastighed.

TRANSPORT

1. Der følger en vogn med stamperen til transport i lodret stilling rundt på arbejdspladsen.
2. Hvis det er nødvendigt at lægge stamperen vandret af hensyn til transport, opbevaring eller service, skal den hvile på de plasthjul, der er fastgjort på toprammen. PÅ RX-264H er disse hjul placeret på forsiden, og på RX-344H er hjulene placeret på højre side.

I denne position kan stamperen flyttes små afstande (eksempelvis ind/ud af en lastvogn) ved hjælp af håndtaget på skoen.

3. Toprammens højeste punkt kan bruges som løfteøje til læsning/aflæsning eller flytning på arbejdspladsen.



ADVARSEL

Tøm brændstoffet ud (Rygning forbudt!)

1. Fjern brændstofhanens filterskål, anbring filteret over en beholder, og åbn brændstofhanen for at tømme brændstof ud af brændstoftanken. Fjern karburatorsvømmerhusbolten fra bunden, og tøm brændstof ud af karburatoren.
2. Luk brændstofhanen.
3. Udskift motorolien med frisk olie.
4. Fjern tændrøret, hæld ca. 5 ml motorolie ind i cylinderen, træk langsomt i starthåndtaget på tilbageslagsstarteren 2 eller 3 gange, og genmonter tændrøret.
5. Træk langsomt i tilbageslagsstarthåndtaget, indtil du føler modstand, og efterlad det i denne position.
6. Rengør enheden og motoren.
7. Opbevar maskinen og motoren inden døre i et velventileret område med lav luftfugtighed. Brug låget til at undgå snavs og deslige, hvis maskinen skal opbevares i længere tid.



FORSIGTIG

Stand altid motoren, og lad den køle af, før du dækker maskinen til.

VEDLIGEHOELDELSE

GENEREL VEDLIGEHOELDELSE	12
FØRSTE INDKØRINGSVEDLIGEHOELDELSE	12
10-TIMERS ELLER DAGLIG RUTINEVEDLIGEHOELDELSE	13
50-TIMERS ELLER UGENTLIG RUTINEVEDLIGEHOELDELSE	13
200-TIMERS ELLER KVARTALSVIS RUTINEVEDLIGEHOELDELSE	14
FEJLFINDING AF MOTOREN	15
FEJLFINDING AF MASKINEN	15

GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

1. Motorens o/m er indstillet til:
RX-264H: 4000 – 4100 min⁻¹ eller o/m.
RX-344H: 3600 – 3700 min⁻¹ eller o/m.
(Med belastning)
2. Kontroller, at bolte og møtrikker ikke sidder løst. Tilspænd om nødvendigt.
3. Kontroller, om der er brændstof- og olielækager.
4. Hold betjeningsgrebet til GUMMIBUFFEREN væk fra olie og brændstof.
5. Se "BETJENINGSVEJLEDNINGEN" til HONDA-motor GX100 (RX-264H) eller til HONDA-motor GX120 (RX-344H) for oplysninger om vedligeholdelse af motoren.

Luftfilter

Hold luftfilterelementet rent. Tag det yderste urethanskum og det inderste element ud. Vask elementet i petroleum eller dieselbrændstof. Gennemvæd det i en blanding af 3 dele petroleum eller dieselbrændstof og 1 del motorolie. Ryst overskydende olie af, og genmonter. Vask luftfilterhuset med petroleum. Påfør motorolien på husets inderste del efter vask.

FORSIGTIG

Hvis luftfilterelementet er særdeles snavset, kan det medføre startsvigt, dårlig ydelse og fejlfunktion i motoren.

Smøring

Smøring er en væsentlig del af forebyggende vedligeholdelse, som i høj grad påvirker maskinens levetid. Der kræves forskellige smøremidler, og visse komponenter i maskinen kræver hyppigere smøring end andre.

Her anbefales ikke bestemte smøremiddelmærker og -specifikationer pga. regionale forskelle mht. tilgængelighed, driftsforhold og den løbende udvikling med forbedrede produkter. Hvor der måtte opstå spørgsmål: se producentens vejledning vedrørende krav og specifikationer.

Alle olieniveauer skal kontrolleres med maskinen parkeret på en plan flade, og mens olien er kold, medmindre andet er angivet.

Kontroller brændstof

1. Stop motoren, og åbn dækslet til brændstoftanken.
2. Brug kun blyfri benzin til biler.
3. Luk brændstofhanen, før brændstoftanken fyldes op.
4. Brug altid brændstoffilteret, når du fylder brændstoftanken op.
5. Tør evt. spildt brændstof op, før du starter motoren.

ADVARSEL

Brændstof er brandfarligt. Kan forårsage personskade og skade på ejendom.

Sluk motoren, og sluk al åben ild. Ryg ikke under påfyldning af brændstoftanken.

Tør altid evt. spildt brændstof op.

FØRSTE INDKØRINGSVEDLIGEHOLDELSE

Motorolie

Aftap motorolien efter de første 20 timers drift. Påfyld den korrekte mængde anbefalet olie. Kontroller oliestanden med oliepåfyldningsdækslet/oliemålepinden. Se "50-TIMERS ELLER UGENTLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE".

ADVARSEL

Varm olie og/eller varme komponenter kan brænde.

Olie skal have normal driftstemperatur under aftapning.

Undgå at berøre varm olie eller varme komponenter.

Smøring af hovedelementet

Kontroller oliestanden i hovedelementet med oliemåleren før hver brug. Skift olie efter de første 50 timer og for hver 200 timer. Se "200-TIMERS ELLER KVARTALSVIS RUTINEVEDLIGEHOLDELSE".

Kontroller hver del for løse eller ødelagte bolte og møtrikker

Tilspænd evt. løse bolte og møtrikker. Kontroller hver del for brændstoflækage. Udskift evt. ødelagte eller beskadigede dele med nye.

10-TIMERS ELLER DAGLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE

Det anbefales at gøre følgende ved starten og slutningen af hvert 8-10 timers skift eller dagligt, hvad der end kommer først.

Motorolie

Kontroller motoroliestanden ved hver dags begyndelse, og hold standen oppe ved full-mærket på oliepinden. Indsæt oliepinden, og kontroller full-mærket på oliepinden. Se "50-TIMERS ELLER UGENTLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE".

Luftfilter

Hvis maskinen arbejder i støvede omgivelser, skal luftfilteret kontrolleres dagligt. Hold luftfilterelementet rent. Tag det yderste urethanskum og det inderste element ud. Vask elementet i petroleum eller dieselbrændstof. Gennemvæd det i en blanding af 3 dele petroleum eller dieselbrændstof og 1 del motorolie. Ryst overskydende olie af, og genmonter. Vask luftfilterhuset med petroleum. Påfør motorolien på husets inderste del efter vask.



FORSIGTIG

Hvis luftfilterelementet er særdeles snavset, kan det medføre startsvigt, dårlig ydelse og fejlfunktion i motoren.

Beslag

Kontroller alle beslag for at sikre, at alt er tilstrækkeligt tilspændt, og at der ikke mangler noget, og at intet er ødelagt.

50-TIMERS ELLER UGENTLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE

Kontroller og skift motorolie

Sørg for, at maskinen står på en stabil, plan flade og er standset, før du kontrollerer eller påfylder motorolie.

Oliestanden kontrolleres ved at indføre oliemåleren [fig. 10] (①, [fig. 11]) i oliepåfyldningsstuds. Hvis oliestanden er under den nederste niveau [fig. 10] (②, [fig. 11]) linie, skal der efterfyldes med den korrekte olie op til det øverste niveau [fig. 10] (③, [fig. 11]) (til oliepåfyldningsstudsens hals).

Når olien skal skiftes, skal du standse motoren, afmontere aftapningsproppen (①, [fig. 10]) (④, [fig. 11]), aftappe den gamle olie og genmontere aftapningsproppen inden påfyldning af olie.

Påfyld ny olie ved oliemåler [fig. 10] (①, [fig. 11]) porten.

Brug altid ren olie med den bedste specifikation. Forurenede olie, olie af dårlig kvalitet og mangel på olie forårsager skader på motoren eller forkorter motorens levetid.

fig. 10 RX-264H Oliemåler

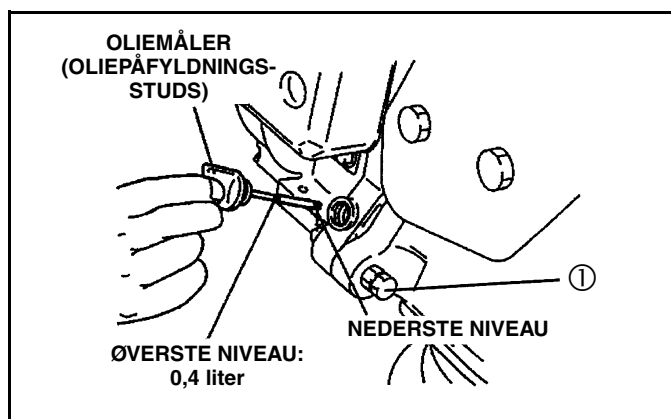
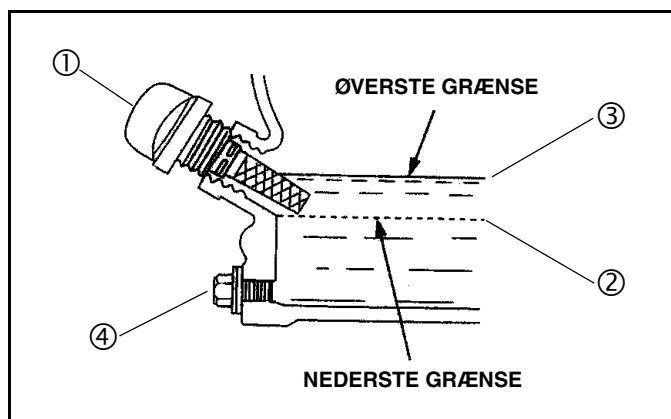


fig. 11 RX-344H Oliemåler



Udskiftning og påfyldning

Motoroliens kapacitet	RX-264H: 0,28 liter RX-344H: 0,6 liter
Anbefalet motorolie	SAE 10W30

Brug klasse SE, SF (API-klassifikation) eller olie med højere specifikation.

Første olieskift	Efter 20 timers drift
Derefter	For hver 50 timers drift

Smøring af hovedelementet

Kontroller oliestanden i hovedelementet med oliemåleren før brug. Skift olie efter de første 50 timer og for hver 200 timer. Se "200-TIMERS ELLER KVARTALSVIS RUTINEVEDLIGE-HOLDELSE".

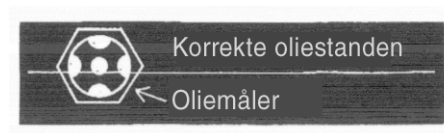
200-TIMERS ELLER KVARTALSVIS RUTINEVEDLIGEHODELSE

Smøring af hovedelementet

Kontroller oliestanden med oliemåleren før hver brug.

Oliens kapacitet	RX-264H: 0,6 liter RX-344H: 0,9 liter
Anbefalet olie	SAE 10W30
Første skift	Efter de første 50 timers drift
Regelmæssigt skift	For hver 200 timers drift
Sådan skiftes olien	Fjern proppen. Aftap olien, og fyld op med den friske olie. Kontroller hver del for olielækager efter påfyldning af den friske olie.

fig. 12



FEJLFINDING AF MOTOREN

Tabel 1

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motoren starter ikke	Tændrøret er defekt	Rengør eller udskift.
	Luft i brændstofssystemet	Luk al luften ud.
	Brændstoftanken er tom	Fyld brændstof på.
	Brændstoffilteret er tilstoppet	Rengør eller udskift.
	Karburatoren er tilstoppet	Rengør eller udskift om nødvendigt.
	For meget brændstof	Rengør tændrøret.
Motoren kører uregelmæssigt	Brændstofrøret suger luft ind	Tilspænd brændstofrørsamlingerne igen, og luk luften ud.
	Luftfilteret er tilstoppet	Rengør luftfilteret, eller udskift elementet.
	Motoren sætter ud under drift	Rengør brændstofssystemet, og tilspænd brændstofrørsamlingerne igen.
	Lav kompression	Udskift toppakningen, eller tilspænd tændrøret igen.

FEJLFINDING AF MASKINEN

Tabel 2

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Maskinen hopper ikke	Forkert indstilling af motorens o/m	Juster.
	Gaskablet er slapt	Juster.
	Centrifugalkoblingen skrider	Afhjælp eller udskift om nødvendigt.
Maskinen hopper uregelmæssigt eller vibrerer kun	Centrifugalkoblingen skrider	Afhjælp eller udskift om nødvendigt.
	Skruefjederen er udmattet	Udskift.
	For stor oliestand i hovedenhed	Afhjælp.
	Forkert olieviskositet i hovedenhed.	Kontroller olieviskositeten, udskift om nødvendigt.



GARANTI

GENERELT	18
GARANTIREGISTRERING	18
GARANTIREGISTRERINGSBLANKET	19

GENERELT

Ingersoll Rand garanterer via sine distributører over for den oprindelige bruger, at hver opretstående RX-264H- og RX-344H-stamper er fri for fejl i materiale og udførelse i en periode på tolv (12) måneder fra leveringen til den oprindelige bruger.

I tilfælde af en fabrikationsfejl eller forkert samling, skal den opretstående stamper returneres til Ingersoll Rand-distributøren. Ingersoll Rand leverer en ny del eller repareret del efter eget valg som erstatning for dele, der efter undersøgelse viser sig at være fejlbehæftet i materiale eller udførelse inden for ovenstående periode.

Udgifter til arbejdskraft og/eller transportudgifter i forbindelse med udskiftning af delen/enheden er brugerens ansvar. Brugeren skal fremvise en købskvittering på det tidspunkt, garantien anvendes.

Ovenstående garanti dækker ikke fejl, der opstår som følge af forkert brug, misbrug, mangelfulde reparationer, korrosion, erosion og normal slid og ælde samt ændringer eller modifikationer, der foretages på produktet uden udtrykkeligt skriftligt samtykke fra Ingersoll Rand, eller manglende iagttagelse af de anbefalede betjeningsrutiner og vedligeholdelsesprocedurer som anført i produktets betjenings- og vedligeholdelsespublikationer.

Tilbehør eller udstyr, der leveres af Ingersoll Rand, men er fremstillet af andre, herunder, men ikke begrænset til, motorer, er dækket af en garanti svarende til, hvad producenterne har givet til Ingersoll Rand, og som kan videregives til den oprindelige bruger.

VIGTIGT

Denne garanti træder i stedet for alle andre garantier, der være sig udtrykkelige eller underforståede (med undtagelse af adkomst), og der gives ingen garantier for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål.

GARANTIREGISTRERING

For at få maskingarantien til at træde i kraft bedes du udfylde blanketten til garantiregistrering, der følger med som en del af dokumentationen til maskinen. Garantien er kun gyldig, hvis blanketten sendes til nedenstående adresse inden for 4 uger (28 dage) efter købsdatoen.

Behold en kopi til egen reference, og send originalen til:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

eller

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

BEMÆRK: Udfyldelse af følgende blanket får garantien til at træde i kraft.

GARANTIREGISTRERINGSBLANKET

Salgsdistributør	Service-distributør	GARANTIREGISTRERING
Navn _____	Navn _____	Ejer/brugernavn _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
By _____	By _____	By _____
Postnummer _____	Postnummer _____	Postnummer _____
Land _____	Land _____	Land _____
Tlf. _____	Tlf. _____	Tlf. _____

Udfyld de relevante felter Ejers/brugers virksomhedstype (afkryds kun én)

Tungt bygge/anlæg (motorveje, udgravning osv.) Let bygge/anlæg (tømrer-, blikkenslager-, murerarbejde samt pools osv.) Udlejning (lejecenter, udlejningsflåde osv.) Industri (anlægsbrug)	Asfaltentreprenør Det offentlige (kommune, stat, amt osv.) Byggeentreprenør Andet. angiv venligst hvad.	Kulbrydning Stenbrud Vandboring Prospektering	Anden udvinding Olie og gas Forsyningsselskab Forsyningsentreprenør
--	---	--	--

Ingersoll Rand-udstyr, som garantien anvendes til (udfyld serienumrene og datoen)

Model	Enhedserienr.	Motorserienr.	Leveringsdato
BX-.....WH			
Model	Enhedserienr.	Motorserienr.	Leveringsdato
BX-.....WH			

Service-distributør/brugeraccept

- Køberen er blevet instrueret i og/eller har læst brugsvejledningen og forstår korrekte forebyggende vedligeholdelsesforholdsregler samt generelle betjenings- og sikkerhedsforholdsregler.
- Garantien og ansvarsbegrænsningen er gennemlæst og forstået af ejeren/brugeren.
- Ingersoll Rand forbeholder sig ret til at foretage designændringer eller -modifikationer af Ingersoll Rand-produkter når som helst, uden at dette medfører forpligtelser af nogen art til at foretage lignende ændringer eller modifikationer på tidligere solgte enheder.



Tätä ohjekirjaa on käytettävä yhdessä muiden oheisoppaiden, moottorin ja voimansiirron ohjekirjojen ja osaoppaiden kanssa. Huoltotiedotteissa annetaan viime aikoina tehtyjä muutoksia koskevia tietoja. Jos sinulla on kysyttävää tästä tai jostain muusta julkaisusta, pyydä uusimpia tietoja paikalliselta jälleenmyyjältäsi. Tämän ohjekirjan sisältö perustuu julkaisuhetkellä voimassa oleviin tietoihin, ja sitä voidaan muuttaa koska tahansa ilman ennakkoilmoitusta.

SISÄLTÖ

JOHDANTO	..ii
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	..iii
TURVALLISUUSOHJEITA	..iv
TUNNUKSET	..vi
KÄYTTÖKOHTEET	..1
TEKNISIÄ TIETOJA	..3
KÄYTTÖOHJEITA	..5
TEKNISIÄ TIETOJA	..3
TAKUU	..17

VIITETIETOJA

Kirjoita oman Ingersoll Rand-täryjunttasi tarkat tiedot alla oleviin tiloihin. Käytä aina näitä numerotietoja Ingersoll Rand-täryjunttaasi koskevissa asioissa.

Täryjuntan sarjanumero: _____

Moottorin sarjanumero: _____

HUOMAUTUKSIA: _____

OMA INGERSOLL RAND®-MYYJÄSI: _____

OSOITE: _____

PUHELIN: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

JOHDANTO

ERINOMAINEN VALINTA! Valitsemasi Ingersoll Rand-Täryjuntta antaa sinulle pitkän, ongelmattoman käyttöajan ja maksaa sijoituksesi nopeasti takaisin.

Turvallinen käyttö edellyttää luotettavaa konetta ja että sitä käytetään oikealla tavalla. Suorittamalla tässä ohjekirjassa kuvatut tarkastukset ja huollot auttavat pitämään koneesi hyvässä kunnossa. Nämä suositellut käyttötavat auttavat sinua välttämään turvattomia toimenpiteitä.

Tähän ohjekirjaan on sijoitettu turvahuomautuksia auttamaan sinua estämään tapaturmia ja välttämään koneesi vaurioitumista. Näillä huomautuksilla ei ole tarkoituksena kattaa kaikkia mahdollisuuksia; kaikkia mahdollisia käyttötapoja on mahdotonta ennakoida ja arvioida. Tämän takia sinä olet se ainoa henkilö, joka voi taata käytön ja huollon turvallisuuden.

On tärkeää, että kaikki sellaiset toimenpiteet, joita ei tässä ohjekirjassa erityisesti suoritella, arvioidaan huolellisesti turvallisuuden kannalta ennen kuin niitä suoritetaan.

Tuotteen rakenteen jatkuva tuotekehitys- ja parannustyö voi aiheuttaa sen, että koneessasi on joitakin muutoksia, jotka eivät sisälly tähän julkaisuun. Kaikkia julkaisuja tarkastetaan ja korjataan tarpeen mukaan, niin että nämä muutokset päivittyvät ja sisältyvät myöhempiin painoksiin. Ingersoll Rand varaa itselleen oikeuden muuttaa tai tehdä korjauksia määrättyssä malliryhmässä ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita jälkiasentaa tällaisia aikaisemmin tehtaalta lähetettyihin koneisiin. Ota yhteyttä omaan Ingersoll Rand jälleenmyyjäsi kun on tarpeen suorittaa joitakin muita kuin tässä ohjekirjassa mainittuja huolto- tai korjaustöitä.

Tätä ohjekirjaa tulee käyttää kaikkien koneeseen liittyvien lisäkirjojen, kuten moottorin ja vaihteiston ohjekirjojen sekä varaosakirjan kanssa. Koneeseen liittyviä Huoltotiedotteita tulee seurata koska niissä voi olla tietoja jälkeen päin tehdyistä muutoksista.

Jos syntyy kysymyksiä joko tämän tai muiden ohjekirjojen suhteen, ota yhteyttä paikalliseen edustajaan niin saat viimeisimmät tiedot.

Tämän kirjan tiedot ovat olleet voimassa julkaisuhetkellä ja niitä voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

INGERSOLL RAND YHTIÖ ON ISO 9001 SERTIFIOITU



ISO 9001 on kokoelma kansainvälisiä standardeja, jotka ohjaavat menetelmiä, joita me käytämme suunnitteluun, tuotekehitykseen, tuotantoon, jakeluun ja Ingersoll Rand Yhtiön tuotteiden huoltoon.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) on hyväksytty luokituslaitos, jonka Ingersoll Rand on valinnut vahvistamaan Yhtiölle ISO 9001-standardin käyttöoikeuden. LRQA-luokitus vahvistaa, että Ingersoll Randin Euroopan tehtaat ja toimistot (Hindley Green, Iso-Britannia; Les Clayes, Ranska; Coslada, Espanja; Zoeterwoude, Alankomaat; Müllheim, Saksa) täyttävät ISO 9001-standardin vaatimukset. Vain sertifioitu luokituslaitos, kuten LRQA, voi myöntää luokituksen.

ISO 9001 merkitsee sitä, että yhtiömme kertoo mitä se tekee ja teemme sen mitä sanomme. Toisin sanoen, olemme määritelleet työmenetelmät ja -käytännöt ja takaamme, että noudatamme niitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tässä ohjekirjassa esitetyt konemallit soveltuvat käytettäväksi monissa maissa kautta maailman. Euroopan unionin jäsenmaihin myytävät ja toimitettavat koneet on varustettava CE-merkillä ja niiden on täytettävä tietyt direktiivien asettamat vaatimukset. Näissä tapauksissa tämän koneen mallispesifikaation on sertifioitu olevan EY-direktiivien määräysten mukainen. On ehdottomasti kiellettyä tehdä mitään muutoksia tämän koneen mihinkään osaan; siitä on seurauksena CE-sertifioinnin ja -merkinnän mitätöinti. Seuraavassa on tätä määräystenmukaisuutta koskeva vakuutus:



VAKUUTUS EY-DIREKTIIVIEN MÄÄRÄYSTEN TÄYTTÄMISESTÄ 98/37/EY, 2000/14/EY direktiiveillä 2005/88/EY, 2002/44/EY muutettuna

Me,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

wakuutamme että yksinomaisen valmistus – ja toimitusvastuumme alaisena tuote/tuotteet

Täryjuntat, tyyppi RX-264H ja RX-344H

joita tämä vakuutus koskee on (ovat) yhdenmukaisia yllä mainittujen direktiivien määräysten kanssa, jotka käyttävät seuraavia pääasiallisia direktiivejä: EN12100, EN500-1 ja EN500-4.

Annettu Hindley Greenissä tammikuussa 2006

Peter Edgeller,
Tekninen päällikkö

MELUDIREKTIIVIN 2000/14/EY VAATIMUSTEN TÄYTTÄMINEN

Ingersoll Rand Company Limited vakuuttaa, että seuraavat täryjuntat on valmistettu mainittujen direktiivien vaatimusten mukaisesti.

Direktiivi	Kone	Paino	Mittausarvo keskimäärin	Taattu melutaso	Tiedotuksen vastaanottanutelin
2000/14/EY liite VI osa 1 direktiivillä 2005/88/EY muutettuna	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxemburg No 0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Antopaikka..... Hindley Green

1. vakuutus: tammikuussa 2006

Peter Edgeller,
Tekninen päällikkö

TURVALLISUUSOHJEITA

Yleiskatsaus

Lue tämä ohjekirja ja tutustu siihen ennen kuin käytät, huollat tai teet mitään muutakaan työtä koneeseen. Sinun tulee tietää kuinka konetta käytetään turvallisesti ja mitä sinun tulee tehdä turvallisen huollon varmistamiseksi.

ENNEN KUIN KÄYTÄT, HUOLLAT TAI MILLÄ TAHANSA TAVALLA KÄYTÄT TÄTÄ KONETTA:

- LUE ja TUTUSTU tähän ohjekirjaan.
- Sinun tulee tietää kuinka tätä konetta käytetään turvallisesti ja mitä sinun tulee tehdä turvallisen huollon varmistamiseksi.

Tämä kone on rakennettu alan viimeisimpien standardien ja turvamääräysten mukaan. Tästä huolimatta sen käyttöön liittyy tapaturmavaara sekä käyttäjälle että muille tai se voi aiheuttaa vaurioita koneelle tai muulle omaisuudelle.

KÄYTÄ AINA kunnollisia suojaruuvareita jotka ovat tarpeen henkilökohtaista turvallisuutta varten.

Turvaseikoista johtuen pitkät hiukset täytyy pitää sidottuna taakse tai muutoin suojattuina, vaatetus täytyy olla vartalon myötäistä eikä koruja - kuten esim. sormuksia - saa käyttää. Nämä voivat tarttua koneistoon tai sormukset liikkuviin osiin.

Jos sinulla on MITÄÄN KYSYTTÄVÄÄ koneen turvallista käyttöä tai huoltoa koskien, KYSY ESIMIEHELTÄSI TAI OTA YHTEYTTÄ LÄHIMPÄÄN Bobcat MYYJÄÄN. ÄLÄ KOSKAAN OLETA - TARKASTA AINA.

Älä koskaan tee mitään muutoksia, lisäyksiä tai poistoja, joilla voi olla vaikutusta turvallisuuteen ilman valmistajan hyväksyntää. Tämä koskee myös turvalaitteiden ja venttiilien asennusta ja säätöä sekä myös kantavien rakenteiden hitsausta.

Ota huomioon kaikki palovaroitukset ja ole selvillä sammutustoimenpiteistä.

Tarkastus ennen käynnistystä

TARKASTA koneesi. Huolehdi kaikkien vikojen, rikkinäisten tai puuttuvien osien korjauksesta tai vaihtamisesta uuteen ennen käyttöä.

Tarkasta onko koneessa havaittavia vaurioita tai vikoja vähintään kerran työvuoron aikana. Ilmoita kaikista muutoksista (myös koneen käyttäytymisessä työssä) vastuulliselle organisaatiolle/henkilölle välittömästi. Pysäytä kone tarvittaessa välittömästi ja lukitse se.

Suorita tarpeelliset toimenpiteet varmistamaan, että konetta voidaan käyttää vain kun se on turvallisessa ja luotettavassa kunnossa.

Kunnossapito

Noudata käyttöohjeissa mainittuja huoltotoimenpiteitä ja niiden suorituksen väliaikoja, huomioiden myös ohjeet varaosien ja laitteiden vaihtoväliajoista. Näiden suoritus on sallittua vain päteville henkilöille.

Varmista, että huoltoalue on riittävästi eristetty.

Käytä konetta vain kun kaikki suojaavat ja turvallisuuteen vaikuttavat laitteet, kuten irrotettavat turvasuojukset, hätäpysäytyslaitteet, äänieristeet ja pakoputket ovat paikallaan ja kunnossa.

Koneen sähkölaitteet tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin. Kaikki viat kuten löysät liitokset tai hankautuneet johdot täytyy korjata välittömästi.

VARMISTA, että kaikki ohje- ja turvakilvet ovat paikallaan ja luettavissa. Nämä ovat tärylevyissä yhtä tärkeitä kuin kaikissa muissakin koneissa.

ÄLÄ KOSKAAN täytä polttoainesäiliötä moottorin käydessä, kun tupakoit tai olet lähellä avotulta. KUIVAA AINA kaikki yli valunut polttoaine **välittömästi**.

TARKASTA onko koneeseen kiinnitetty VAROITUSKILPIÄ. ÄLÄ KÄYTÄ konetta ennen kuin korjaukset on tehty ja VAROITUSKILVET ovat poistettu vastuuhenkilön toimesta.

TIEDÄ Hätäpysäytyslaitteen sijainti, jos sellainen on koneen varusteena.

Käyttö

Jos havaitset turvallisuuteen tai koneen käyttäytymiseen liittyviä muutoksia käytön aikana, pysäytä kone välittömästi ja ilmoita asiasta vastuulliselle viranomaiselle / henkilölle.

Käytä aina asianmukaisia kuulosuojaimia.

Varmista aina ettei koneesi kulkureitillä ole ketään henkilöitä tai esteitä. Katso minne astut ettet horjahda.

MENETTELE erityisen varovasti ja tarkkaillen kun teet työtä ahtaissa pakoissa tai ruuhkassa.

Tutustu ennen työn aloitusta työmaan ympäristöön ja olosuhteisiin kuten esteisiin työ- ja kulkualueella, maaperän kantavuuteen ja työmaan ja yleisen tien välillä oleviin aitauksiin.

Kun ajat yleisillä teillä, kujilla ja aukioilla noudata aina voimassa olevia tieliikennemääräyksiä ja tarvittaessa varmistaa etukäteen, että kone on näiden määräysten edellyttämässä kunnossa.

Pidä aina riittävää etäisyyttä rakennuskaivantojen reunoihin ja luiskiin.

ÄLÄ KÄYTÄ moottoria rakennusten sisätiloissa pidempiä aikoja. PAKOKAASUT VOIVAT TAPPAA.

ÄLÄ KÄYTÄ tärylevyä tiivistymättömien aineiden päällä, kuten esim. betonin tai kovettuneen asfaltin päällä.

Tutki koneen puhdistuksen jälkeen kaikkien polttoaine-, voiteluaine- ja hydraulikkaputkien mahdolliset vuodot, löysät liitokset ja hankautumamerkit ja vauriot. Kaikki havaitut viat täytyy korjata välittömästi.

Kiristä aina kaikki ruuviliitokset, joita on avattu huolto- ja korjaustyön aikana.

Kaikki turvalaitteet, jotka ovat irrotettu säädön, huollon tai korjauksen takia, täytyy asentaa takaisin paikalleen välittömästi kun huolto- tai korjaustyö on suoritettu.

Varmista, että kaikkien kulutusosien ja vaihdettujen osien jälkikäsitteily tehdään turvallisesti ja ympäristöystävällisesti.

VÄLTÄ aina kun se on mahdollista koneen huoltoa, puhdistusta tai tarkastusta kun moottori on käynnissä.

ÄLÄ KOSKAAN täytää polttoainesäiliötä moottorin käydessä, kun tupakoit tai olet lähellä avotulta. KUIVAA AINA kaikki yli valunut polttoaine välittömästi.

Irrota AINA sytytystulppa ennen kuin teet mitään työtä koneeseen.

ÄLÄ MUUTA moottorin säätimen säätöjä moottorin ohjekirjan arvoista poikkeavaksi.

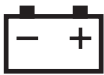
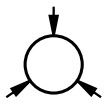
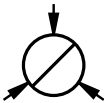
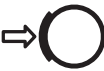
Vaihda AINA rikkinäiset ja puuttuvat tarrat uusiin. Katso Varaosakirjasta kaikkien tarrojen sijoituskohdat ja niiden varaosanumerot.

Suorita koneessa hitsausta, polttoleikkausta tai hiontaa vain jos olet saanut tähän erikoisluvan, koska näiden yhteydessä voi olla räjähdys- tai palovaara.

Ennen kuin suoritat koneessa hitsausta, polttoleikkausta tai hiontaa, puhdista kone ja sen ympäristö pölystä ja muista syttyvistä aineksista ja varmista, että paikalla on riittävä tuuletus (räjähdysvaara).

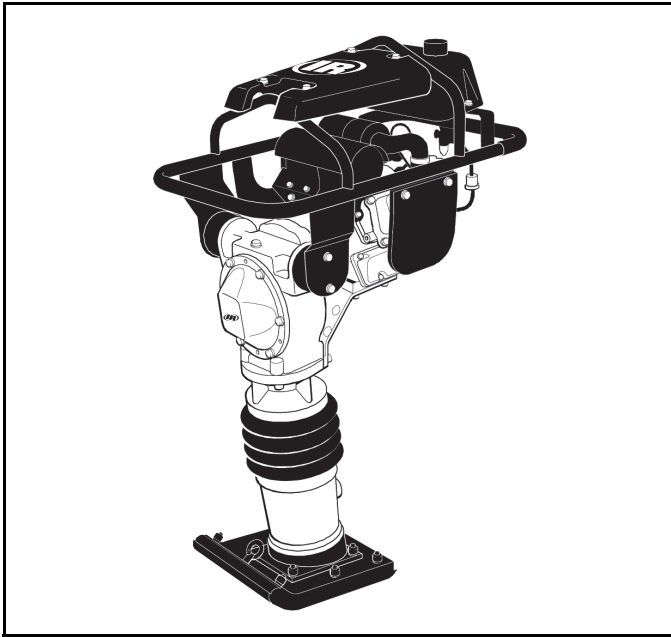
KANSAINVÄLISET KONETUNNUKSET

Seuraavassa selvitetään kansainvälisten tunnusten merkitystä joita voi esiintyä sinunkin koneessasi.

	MOOTTORIÖLJYN PAINE
	JÄÄHDYTYSNESTEEN LÄMPÖ
PÄÄLLÄ  POIS PÄÄLTÄ 	PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ
	VALOT
	VETTÄ
	AKKU
	AMPPEERI- TAI VOLTTIMITTARI
	ILMANPAINE
	ALHAINEN ILMANPAINE
	MOOTTORIN KÄYNTINOPEUS
	JARRU PÄÄLLÄ
	JARRU POIS PÄÄLTÄ
	ÄÄNIMERKKI
	VAARA
	DIESELPOLTTOAINE

	HIDAS
	NOPEA
	VOIMANSIIRTO
	RASVA
	ÖLJYVOITELUKOHDE
	HYDRAULIIKKAÖLJY
	TUNTIA
	VAPAA
	JOUTOKÄYNTI
	PYSÄKÖINTIJARRU
	RUMMUN TÄRY
	SUURI AMPLITUUDI
	ALHAINEN AMPLITUUDI
	TAAJUUS
	VAARA – PAINETTA

KÄYTTÖKOHTEET



RX-täryjuntat saavat aikaan suuren ja pitkäiskuisen iskuvoiman verrattain pienelle alueelle. Ne soveltuvat erinomaisesti suurta iskuenergiaa vaativan koheesio- ja puolikoheesiomaan tiivistykseen.

Muotoilunsa ja ketteryytensä ansiosta RX-264H- ja RX-344H-mallit soveltuvat erinomaisesti täytemaan tiivistykseen kapeissa kaivannoissa.

Helppo huoltaa: Lujatekoinen ja kestävä nelitahtinen Honda-moottori takaa huolettoman käytön.

Mallin valinta (RX-264H tai RX-344H) riippuu tarvittavasta tuottavuustasosta. RX-344H:n suurempi jalanjälki mahdollistaa mahdollisimman suuren pinta-alan käsittelyn. RX-264H on kevyempi, joten sitä on helpompi liikutella ahtaissa työkohteissa.



TEKNISIÄ TIETOJA

Suorituskyky

	RX-264H	RX-344H
TYÖPAINO	58 kg	72 kg
Ajonopeus	12-14 m/min	12-14 m/min
ISKUVOIMA	10 kN	12,7 kN
ISKUA MINUUTISSA	600-650 vpm	600-650 vpm
SUOSITELTU SYVYYS	460 mm	610 mm
TIIVISTYSALUE TUNNISSA	195 m ²	235 m ²
MELUTASO	104 Lwa	104 Lwa
TÄRYTASO	---	8,0 m/s ²

Moottori

	RX-264H	RX-344H
MOOTTORI (VALMISTE & MALLI)	Honda GX100 Ilmajäähdytteinen bensiinimoottori	Honda GX120 Ilmajäähdytteinen bensiinimoottori
MOOTTORITEHO	2,2 kW / 4000 r/min	2,9 kW / 3700 r/min
POLTTOAINE	Autolaatuinen bensiini	Autolaatuinen bensiini
KÄYNNISTYSJÄRJESTELMÄ	Itsepalautuva käynnistysnuora	Itsepalautuva käynnistysnuora
VETO	Suora veto	Suora veto

Mitat

	RX-264H	RX-344H
KOKONAISPITUUS	675 mm	675 mm
KOKONAISSLEVEYS	385 mm	466 mm
KOKONAISSKORKEUS	1100 mm	1115 mm
KENGÄN KOKO	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Tilavuus

	RX-264H	RX-344H
POLTTOAINESÄILIÖN TILAVUUS	2,5 Litraa	2,5 Litraa

Nestetilavuudet

	RX-264H	RX-344H
MOOTTORIÖLJY (SAE 10W30)	0,4 Litraa	0,6 Litraa
KONEIKON ÖLJY (SAE 10W30)	0,6 Litraa	0,9 Litraa



KÄYTTÖOHJEITA

TURVATARKASTUKSIA – ENNEN KÄYNNISTYSTÄ	6
TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ	6
KÄYTTÖ	7
KULJETUS	9
PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI	10

TURVATARKASTUKSIA – ENNEN KÄYNNISTYSTÄ

Tarkasta joka päivä ennen käynnistystä 10 tunnin huoltotöiden lisäksi seuraavat seikat koneen moitteettomana toiminnan varmistamiseksi.

1. Tarkasta nesteputket, letkut, liittimet, täyttöaukot, painetulppeja, äänenvaimentaja, turvasuojukset ja ettei koneen alla näy merkkejä vuodoista tai vaurioista. Korjaa kaikki vuodot ja vauriot ennen käyttöä.
2. Tarkasta koko kone ja varmista, ettei siinä ole mitään vaurioita tai ettei siitä puutu osia; korjaa tai vaihda osia tarvittaessa.
3. Tarkasta polttoainetaso. Täytä polttoainesäiliöön hyvälaatuista polttoainetta tarpeen mukaan.
4. Tarkasta, että kaikki kiinnikkeet ovat riittävästi kiristettyjä ja ettei niistä puutu tai ettei mikään niistä ole rikki.
5. Älä käytä rikkinäistä konetta.
6. Ota työalueelle olevat henkilöt ja esteet huomioon.
7. Tarkasta moottorin polttoaineen saanti.

Ole hyvä ja lue HONDA GX100 moottorin (RX-264H) ja HONDA GX120 moottorin (RX-344H) "KÄYTTÖOHJEKIRJOISTA" ja tästä ohjekirjasta ohjeet oikeaa käyttöä ja huoltoa varten.

Tarkasta, että kone on oikein huollettu ja hyvässä työkunnossa.

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Moottoriöljyn tarkastus

Varmista ennen moottoriöljyn tarkastusta tai sen lisäämistä, että tärjyntä on tukevalla, vaakasuoralla alustalla.

Älä kierrä mittatikua paikalleen kun tarkastat öljytasoa. Jos öljytaso on mittatiku alamerkin alapuolella, lisää oikeanlaatuista öljyä ylämerkkiin saakka (öljyn täyttöaukon kaulukseen saakka). Katso JAOS – KUNNOSSAPITO, "50 TUNNIN TAI VIIKOITTAINEN HUOLTO".

Tarkasta moottorin polttoaineen saanti



Älä tupakoi polttoaineen lisäyksen aikana tai suorita lisäystä avotulen tai muun palovaarallisen kohteen lähellä.

Ilmasuodattimen puhdistus

Tarkasta ilmasuodatin ja varmista, että se puhdas eikä ole likaantunut. Jos se vaatii puhdistamista, suorita seuraavat toimenpiteet:

- Ota ulkopuolinen vaahtomuovinen elementti ja sisäelementti pois paikaltaan.
- Pese elementti dieselpolttoaineella.
- Imeytä siihen nestesekeitusta, jossa on 3 osaa dieselpolttoainetta ja 1 osa moottoriöljyä.
- Ravista ylimääräinen öljy pois ja asenna elementti.
- Pese ilmasuodattimen kotelo dieselpolttoaineella.
- Sivele moottoriöljyä kotelon sisäpintaan puhdistuksen jälkeen.



Jos ilmasuodattimen elementti on liian likaantunut se aiheuttaa moottorin käynnistysvaikeuksia, heikentää tehoa ja käyttöhäiriöitä voi esiintyä.

Tarkasta onko minkään osan kiinnitysruuvit tai mutterit löysällä tai katkennut

Kiristä kaikki löysällä olevat ruuvit ja mutterit. Tarkasta onko missään osissa polttoaine- tai öljyvuoja. Vaihda kaikki rikkinäiset tai vaurioituneet osat uusiin.

Perusrungon voitelu

Tarkasta perusrungon öljytaso mittatikulla aina ennen käytön aloitusta. Vaihda öljy ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen ja sitten 200 käyttötunnin välein.

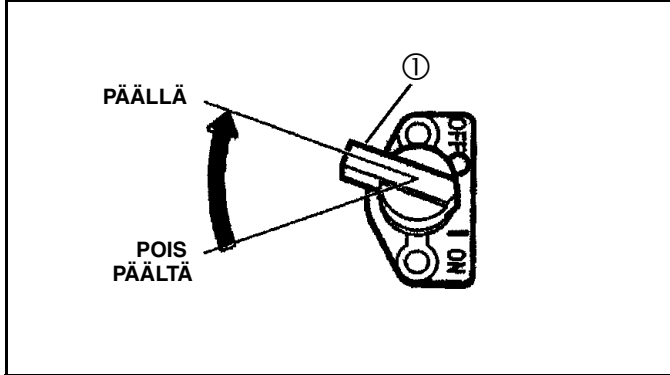
Katso JAOS – KUNNOSSAPITO, "200 TUNNIN TAI 3 KUUKAUDEN HUOLTO".

KÄYTTÖ

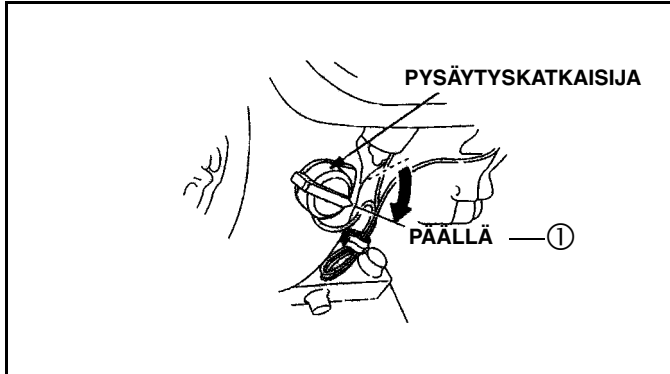
Käynnistys

1. Käännä PYSÄYTYSKATKAISIJAA myötäpäivään PÄÄLLE (ON) asentoon.
RX-264H: [Kuva 1]
RX-344H: [Kuva 2]

Kuva 1 RX-264H Pysäytyskatkaisija



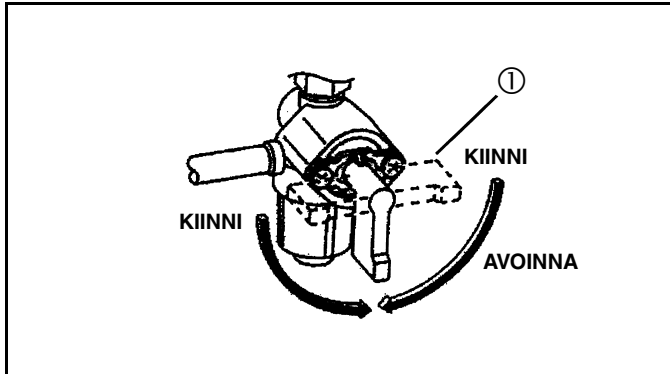
Kuva 2 RX-344H Pysäytyskatkaisija



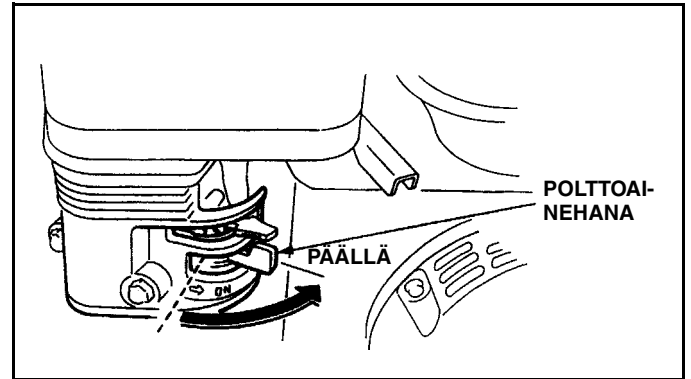
2. Avaa polttoainesäiliön alla oleva POLTTOAINEHANA (①, [Kuva 3]).

RX-344H: Käännä POLTTOAINEHANAN VIPU auki "ON" [Kuva 4] asentoon.

Kuva 3 Polttoainehana



Kuva 4 RX-344H Polttoainehanan vipu



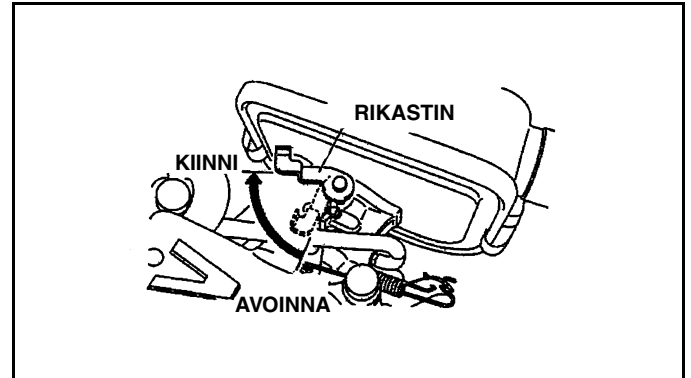
3. Sulje RIKASTIN.

RX-264H: [Kuva 5]

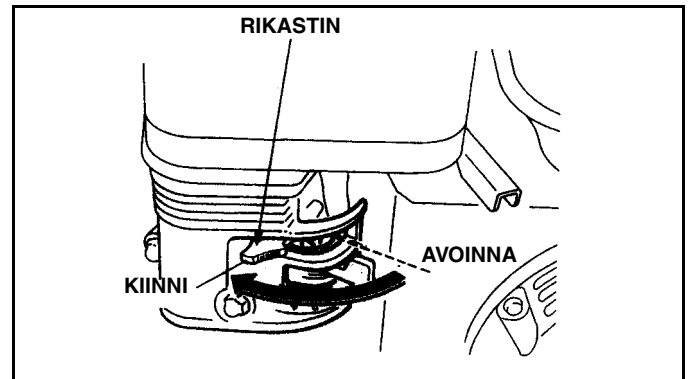
RX-344H: [Kuva 6]

Jos moottori on kylmä tai ulkolämpötila on alhainen, sulje rikastimen läppä täysin. Jos moottori on lämmin tai ulkolämpötila on korkea, käännä rikastimen vipua vain puoleen väliin tai pidä se täysin avoinna.

Kuva 5 RX-264H Rikastin

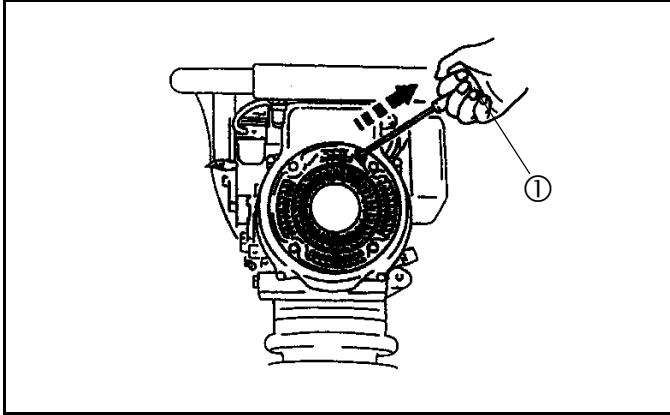


Kuva 6 RX-344H Rikastin



4. Aseta KAASUVIPU [Kuva 8] "HITAAN" käyntinopeuden asentoon.
5. Vedä käynnistyslaitteen KÄYNNISTYSKAHVASTA (①, [Kuva 7]) hitaasti kunnes tunnet vastusta. Tämä on "PURISTUS" kohta. Päästä kahva alkuasentoon ja vedä siitä sitten nopeasti voimalla. Kun moottori on käynnistynyt, päästä kahva palautumaan alkuasentoonsa pitäen siitä kiinni.

Kuva 7



Kun moottori on käynnistynyt, aseta Kaasuvipu [Kuva 8] "HITAAN" käyntinopeuden asentoon ja anna moottorin lämmetä ilman kuormaa muutaman minuutin ajan. Käännä RIKASTINVIPU (①, [Kuva 5] [Kuva 6]) vähitellen täysin auki.

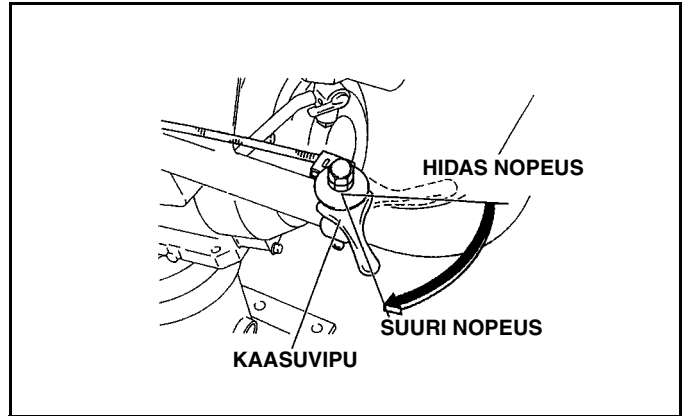
! VAARA

Vältä vetämästä käynnistysnuoraa kokonaan ulos. Palauta kahva alkuasentoon.

Ajaminen

1. Seiso laitteen takana ja pidä siitä tukevasti kiinni. Siirrä kaasuvipu [Kuva 8] nopeasti "NOPEAN" (HIGH) käyttönopeuden asentoon. Täryjuntta alkaa täryttää ja liikkua eteenpäin.

Kuva 8



2. Pidä täryjuntan ohjaustangosta tukevasti kiinni kaksin käsin. Seuraa itsestään liikkuvaa laitetta ja ohjaa sen liikettä.
3. Laitteen suuntaa muutetaan kääntämällä sitä tärytyksen aikana pysty akselin ympäri vasemmalle tai oikealle.
4. Kun täryjuntta saapuu esimerkiksi kaivannon päähän, siirrä kaasuvipu hitaalle, jolloin laite pysähtyy. Käännä laite ympäri ja siirrä kaasuvipu nopealle, jolloin se alkaa liikkua uudelleen.
5. Liikuta laitetta koko tiivistettävällä alueella. Olosuhteista riippuen saman alueen yli on kuljettava 3-5 kertaa, jotta tiivistys olisi kunnollinen.

! VAARA

Suojajalkineiden käyttö on pakollista.

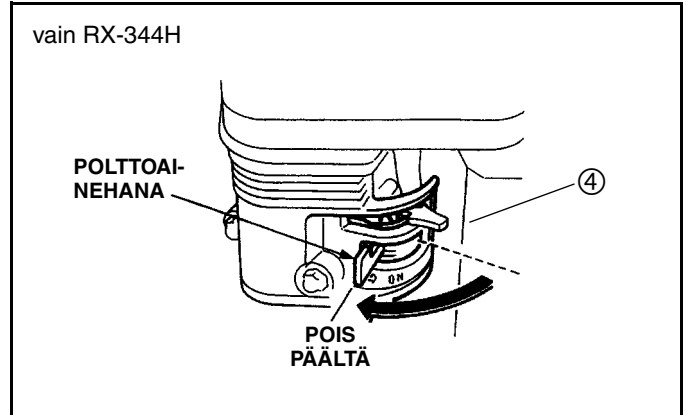
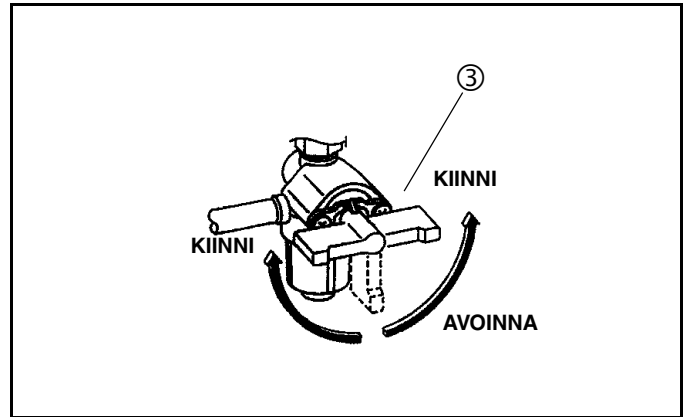
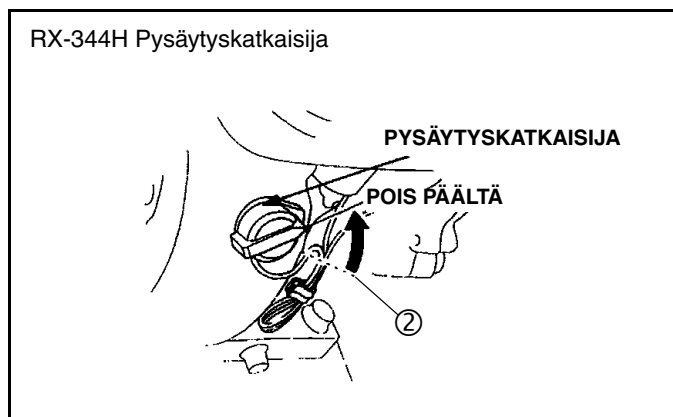
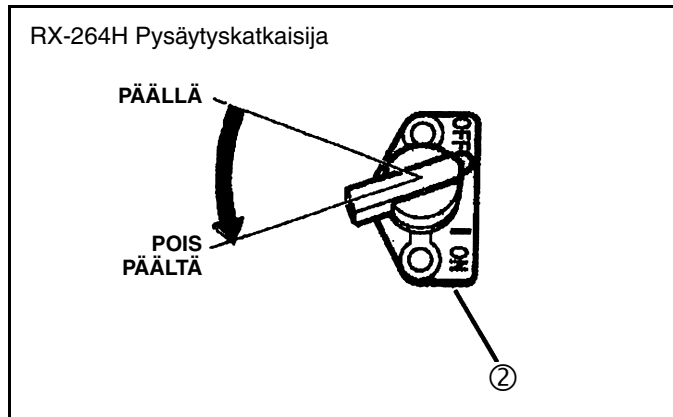
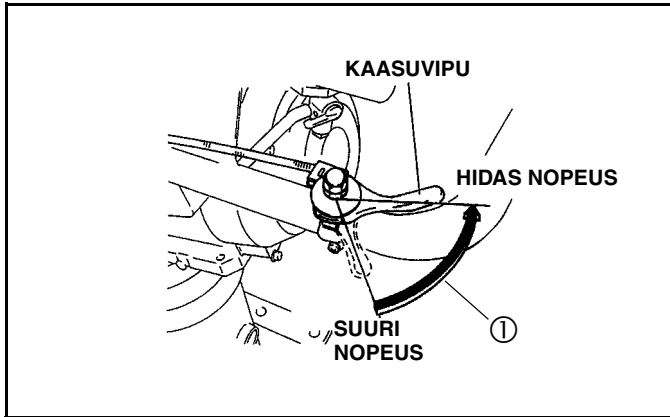
Noudata tiivistettävän maakerroksen paksuusrajoituksia (TEKNISIÄ TIETOJA). Muuten maahan jää tiivistämätön välikerros.

Älä tiivistä maata liikaa; tämä kuluttaa laitetta tarpeettomasti.

Pysäyttäminen

1. Siirrä kaasuvipu (①, [Kuva 9]) "ALHAISEN" käyntinopeuden asentoon.
2. Anna moottorin käydä joutokäynnillä 2-3 minuutin ajan ennen sen pysäyttämistä.
3. Käännä PYSÄYTYSKATKAISIJA (②, [Kuva 9] (RX-264H & RX-344H)) vastapäivään pois päältä "OFF" asentoon.
4. Sulje polttoainehana (③, [Kuva 9]).
5. Vain RX-344H
Sulje polttoainesäiliön alla oleva POLTTOAINEHANA (④, [Kuva 9]).

Kuva 9



! VAARA

Älä pysäytä moottoria äkillisesti täydeltä käyntinopeudelta.

KULJETUS

1. Täryjuntan kuljetusta varten sen mukana toimitetaan kuljetuskärry, jonka avulla laitetta voidaan siirtää työmaalla pystyasennossa.
2. Jos täryjuntta on asetettava vaaka-asentoon kuljetusta, varastointia tai huoltoa varten, se on asetettava runkoon kiinnitettyjen muovipyörien varaan. RX-264H:ssa nämä pyörät ovat laitteen etupuolella. RX-344H:ssa ne ovat laitteen oikealla puolella.

Tässä asennossa täryjunttaa voidaan siirtää lyhyitä matkoja (esimerkiksi peräkärryyn/peräkärrystä) jalassa olevan kahvan avulla.

3. Ylärungon korkeinta kohtaa voidaan käyttää nostosilmukkana lastausta, purkamista tai työmaalla siirtämistä varten.

VAROITUS

Tyhjennä polttoaine (Älä tupakoi !)

1. Irrota polttoainehanan siiviläkuppi, aseta siivilä astian aukon päälle ja avaa polttoainehana ja päästä polttoaine säiliöstä astiaan. Irrota tulppa kaasuttajan kohokammion pohjasta ja päästä kaasuttajassa oleva polttoaine pois.
2. Sulje polttoainehana.
3. Vaihda moottoriin uudet öljyt.
4. Irrota sytytystulppa ja valuta sylinteriin noin 5 ml moottoriöljyä, vedä sitten käynnistysnuorasta 2 - 3 kertaa ja asenna sytytystulppa takaisin paikalleen.
5. Vedä hitaasti käynnistyskahvasta kunnes siinä tuntuu vastusta ja jätä moottori tähän asentoon.
6. Puhdista moottori ja koko kone.
7. Säilytä konetta moottoreineen hyvin tuuletetussa sisätilassa, jonka kosteus on alhainen. Jos varastointi on tarkoitus kestää pitkään, käytä suojapeitettä pitämään lika yms. poissa koneesta.

VAARA

Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen koneen peittämistä.

KUNNOSSAPITO

YLEINEN HUOLTO	12
UUDEN KONEEN ENSIHUOLTO	12
10 TUNNIN TAI PÄIVITTÄINEN HUOLTO	13
50 TUNNIN TAI VIIKOITTAINEN HUOLTO	13
200 TUNNIN TAI 3 KUUKAUDEN HUOLTO	14
MOOTTORIN VIANETSINTÄ	15
KONEEN VIANETSINTÄ	15

YLEINEN HUOLTO

1. Moottorin käyntinopeus on säädetty:
RX-264H: 4000 – 4100 min⁻¹ tai r/min.
RX-344H: 3600 – 3700 min⁻¹ tai r/min.
(kuormalla)
2. Tarkasta löytyykö löysällä olevia ruuveja tai muttereita. Kiristä tarvittaessa.
3. Tarkasta löytyykö polttoaine- tai öljyvuotoja.
4. Varo ettei käyttökahvan KUMIVAIMENTAJILLE pääse öljyä tai polttoainetta.
5. Ole hyvä ja katso HONDA GX100 (RX-264H) tai HONDA GX120 (RX-344H) moottorin "KÄYTTÖOHJEKIRJASTA" moottorin huolto-ohjeita.

Ilmasuodatin

Pidä ilmasuodattimen elementti puhtaana. Ota ulkopuolinen vaahtomuovinen elementti ja sisäelementti pois paikaltaan. Pese elementti dieselpolttoaineella. Imeytä siihen nesteseoitusta, jossa on 3 osaa dieselpolttoainetta ja 1 osa moottoriöljyä. Ravista ylimääräinen öljy pois ja asenna elementti. Pese ilmasuodattimen kotelo dieselpolttoaineella. Sivele moottoriöljyä kotelon sisäpintaan puhdistuksen jälkeen.



Jos ilmasuodattimen elementti on liian likaantunut se aiheuttaa käynnistysvaikeuksia, heikentää tehoa ja käyttöhäiriöitä voi esiintyä.

Voitelu

Voitelu on ehkäisevän huollon oleellinen osa ja sillä on ratkaiseva vaikutus koneen käyttöiän pituuteen. Koneessa tarvitaan erilaisia voiteluaineita ja jotkin osista tarvitsevat muita enemmän säännöllistä voitelua.

Tässä ei tarkemmin määritellä käytettävien voiteluaineiden tavaramerkkejä tai laatuja paikallisten saatavuuksien, käyttöolosuhteiden ja näiden tuotteiden jatkuvan kehitystyön takia. Kun asiasta tulee kysymyksiä, katso voimassa olevia määräyksiä ja vaatimuksia valmistajan ohjekirjasta.

Kaikki öljytasot tulee tarkastaa koneen ollessa vaakasuoralla alustalla ja kun öljyt ovat kylmiä, ellei muuta eritysohjetta ole annettu.

Polttoaineen tarkastus

1. Pysäytä moottori ja avaa polttoainesäiliön tulppa.
2. Käytä autokäyttöön sopivaa lyijytöntä bensiiniä.
3. Sulje polttoainehana ennen polttoainesäiliön täyttämistä.
4. Käytä aina sihtiä kun täytät polttoainetta.
5. Kuivaa kaikki ylitse valunut polttoaine ennen kuin käynnistät moottorin.



Polttoaine on herkästi syttyvää. Se voi aiheuttaa vammoja ja esinevahinkoja.

Pysäytä moottori, sammuta kaikki avotulet äläkä tupakoi polttoainesäiliön täytön aikana.

Kuivaa aina kaikki yli valunut polttoaine.

UUDEN KONEEN ENSIHUOLTO

Moottoriöljy

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen. Täytä moottoriin oikea määrä suositeltua öljyä. Tarkasta öljytaso öljyn täyttötulpassa olevalla mittatikulla. Katso "50 TUNNIN TAI VIKKOITTAINEN HUOLTO".



Kuuma öljy tai kuumat osat voivat aiheuttaa palovamman.

Öljyn täytyy olla normaalissa käyntilämmössänsä kun sitä tyhjennetään.

Vältä koskettamasta kuumaan öljyn tai osiin.

Perusrungon voitelu

Tarkasta perusrungon öljytaso mittatikulla aina ennen käytön aloitusta. Vaihda öljy ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen ja sitten 200 käyttötunnin välein. Katso "200 TUNNIN TAI 3 KUUKAUDEN HUOLTO".

Tarkasta onko minkään osan kiinnitysruuvit tai mutterit löysällä tai katkennut

Kiristä kaikki löysällä olevat ruuvit ja mutterit. Tarkasta onko missään osissa polttoaine- tai öljyvuotoja. Vaihda kaikki rikkiäiset tai vaurioituneet osat uusiin.

10 TUNNIN TAI PÄIVITTÄINEN HUOLTO

Suosittelimme seuraavien toimenpiteiden suorittamista jokaisen 8 - 10 tunnin työvuoron alussa ja lopussa tai päivittäin, kumpi näistä ensin toteutuu.

Moottoriöljy

Tarkasta moottoriöljyn taso jokaisen työpäivän alussa ja pidä se mittatikun ylämerkin (Full) kohdalla. Ota mittatikku ulos, puhdista se ja työnnä uudelleen paikalleen ja tarkasta taso. Katso "50 TUNNIN TAI VIIKOITTAINEN HUOLTO".

Ilmasuodatin

Tarkasta ilmasuodatin päivittäin jos konetta käytetään pölyisissä olosuhteissa. Pidä ilmasuodattimen elementti puhtaana. Ota ulkopuolinen vaahtomuovinen elementti ja sisäelementti pois paikaltaan. Pese elementti dieselpolttoaineella. Imeytä siihen nestesekoitusta, jossa on 3 osaa dieselpolttoainetta ja 1 osa moottoriöljyä. Ravista ylimääräinen öljy pois ja asenna elementti. Pese ilmasuodattimen kotelo dieselpolttoaineella. Sivele moottoriöljyä kotelon sisäpintaan puhdistuksen jälkeen.



VAARA

Jos ilmasuodattimen elementti on liian likaantunut se aiheuttaa käynnistysvaikeuksia, heikentää tehoa ja käyttöhäiriöitä voi esiintyä.

Kiinnikkeet

Tarkasta, että kaikki kiinnikkeet ovat riittävästi kiristettyjä ja ettei niitä puutu tai ettei mikään niistä ole rikki.

50 TUNNIN TAI VIIKOITTAINEN HUOLTO

Moottoriöljyn tarkastus ja vaihto

Varmista ennen moottoriöljyn tarkastusta tai sen lisäämistä, että kone on tukevalla, vaakasuoralla alustalla ja moottori pysäytetty.

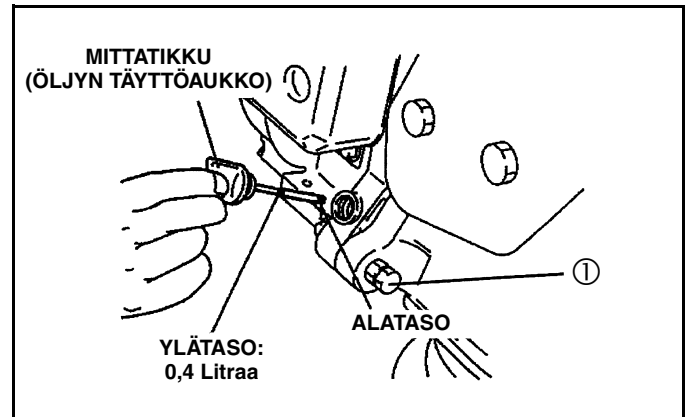
Öljymäärä tarkastetaan kiertämällä mittatikku [Kuva 10] (①, [Kuva 11]) täyttöputkeen. Jos öljytaso on alatasen alapuolella [Kuva 10] (②, [Kuva 11]) lisää moottoriin suositeltua öljyä ylätasoon saakka [Kuva 10] (③, [Kuva 11]) (täyttöputken kaulukseen saakka).

Kun vaihdat öljyä, sammuta moottori, irrota tyhjennystulppa (①, [Kuva 10]) (④, [Kuva 11]), valuta vanha öljy pois ja asenna tyhjennystulppa paikalleen ennen öljyn täyttöä.

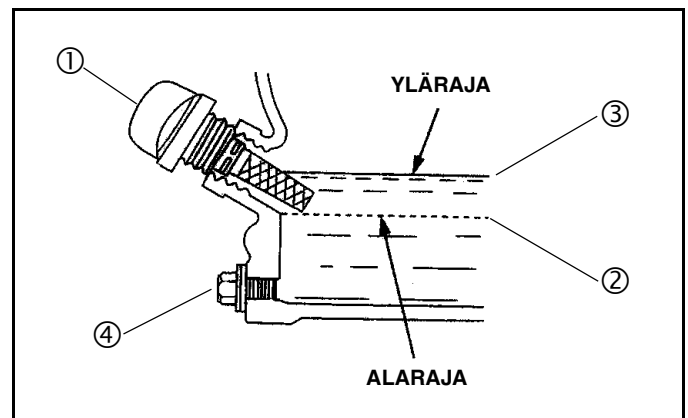
Lisää uutta öljyä oikeaan tasoon saakka täyttöaukon kautta [Kuva 10] (①, [Kuva 11]).

Käytä aina hyvälaatuista, puhdasta öljyä. Likaantunut, heikkolaatuinen öljy ja liian vähäinen öljymäärä aiheuttaa moottorin rikkoutumisen tai lyhentää sen käyttöikää.

Kuva 10 RX-264H Öljyn mittatikku



Kuva 11 RX-344H Öljyn mittatikku



Vaihto ja täyttö

Moottoriöljyn tilavuus	RX-264H: 0,28 Litraa RX-344H: 0,6 Litraa
Suosittelava moottoriöljy	SAE 10W30

Käytä SE, SF luokan (API-luokitus) sitä korkeamman luokan öljyä.

Ensimmäinen öljynvaihto	20 käyttötunnin jälkeen
Tästä eteenpäin	50 käyttötunnin välein

Perusrungon voitelu

Tarkasta perusrungon öljytaso tasolasilla aina ennen jokaisen käytön aloitusta. Vaihda öljy ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen ja sitten 200 käyttötunnin välein. Katso "200 TUNNIN TAI 3 KUUKAUDEN HUOLTO".

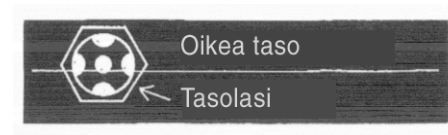
200 TUNNIN TAI 3 KUUKAUDEN HUOLTO

Perusrungon voitelu

Tarkasta öljytaso tasolasilla aina ennen jokaisen käytön aloitusta.

Öljytilavuus	RX-264H: 0,6 Litraa RX-344H: 0,9 Litraa
Suosittelu öljy	SAE 10W30
Ensivaihto	Ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen
Vaihto normaalisti	200 käyttötunnin välein
Öljynvaihto	Irrota tulppa. Laske öljy ulos ja täytä uutta öljyä tilalle. Kun olet täyttänyt uuden öljyn, tarkasta ettei missään osissa ole öljyvuotoa.

Kuva 12



MOOTTORIN VIANETSINTÄ

Taulukko 1

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Moottori ei käynnisty	Sytytystulpassa on vikaa	Puhdista tai vaihda uuteen.
	Polttoainejärjestelmässä on ilmaa	Poista ilma täydellisesti.
	Polttoainesäiliö on tyhjä	Täytä polttoainetta.
	Polttoainesiivilä on tukossa	Puhdista tai vaihda uuteen.
	Kaasuttajassa on tukos	Puhdista tai vaihda tarpeen mukaan.
	Liikaa polttoainetta	Puhdista sytytystulppa.
Moottori käy epätasaisesti	Polttoaineputkeen pääsee ilmaa	Kiristä polttoaineputken liitokset ja poista ilma.
	Ilmasuodatin on tukossa	Puhdista ilmasuodatin tai vaihda elementti uuteen.
	Moottori pysähtyy käytön aikana	Puhdista polttoainejärjestelmä ja kiristä polttoaineputken liitokset.
	Alhainen puristus	Vaihda kannentiiviste tai kiristä sytytystulppaa.

KONEEN VIANETSINTÄ

Taulukko 2

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Kone ei hyppää	Moottorin käyntinopeuden säätö on väärä	Säädä.
	Kaasuvaijeri on löysällä	Säädä.
	Keskipakoiskytkin luistaa	Kunnosta tai vaihda tarpeen mukaan.
Kone hyppää epäsäännöllisesti tai vain täryttää	Keskipakoiskytkin luistaa	Kunnosta tai vaihda tarpeen mukaan.
	Kierrejousi on kuoleutunut	Vaihda uuteen.
	Rungon öljyn taso on liian korkealla	Korjaa.
	Rungon öljyn viskositeetti on väärä	Tarkasta öljyn viskositeetti ja vaihda öljy tarvittaessa.



TAKUU

YLEISTÄ.....	18
TAKUUN REKISTERÖINTI.....	18
TAKUUN REKISTERÖINTILOMAKE.....	19

TAKUUN REKISTERÖINTILOMAKE

Tuotteen myynyt jälleenmyyjä	Huollosta vastaava jälleenmyyjä	TAKUUN REKISTERÖINTI
Nimi _____	Nimi _____	Omistajan/käyttäjän nimi _____
Osoite _____	Osoite _____	Osoite _____
Postitoimipaikka _____	Postitoimipaikka _____	Postitoimipaikka _____
Postinumero _____	Postinumero _____	Postinumero _____
Maa _____	Maa _____	Maa _____
Puhelin _____	Puhelin _____	Puhelin _____

Täytä sopivat ruudut, omistajan/käyttäjän liiketoiminnan tyyppi (valitse vain yksi)

Raskas rakennusteollisuus (tiet, maansiirto jne.) Kevyt rakennusteollisuus (kirvesmiestyöt, putkityöt, altaat, muuraus jne.) Vuokraus (vuokrakeskus, vuokra-autot jne.) Teollisuus (tehdaskäyttö)	Asfalttiliike Yleiset työt (kunta, valtio jne.) Rakennusurakoitsija Muu, mikä	Kivihillen louhiminen Louhos Vesikaivo Etsintä	Muut kaivostyö Matala öljy ja kaasua Sähköä, vettä, kaasua tms. toimittava yhtiö Sähkö-/vesi-/kaasu- urakoitsija tms.
--	---	---	--

Ingersoll Rand -laitteet, joille haetaan takuuta (täytä sarjanumerot ja päivämäärä)

Malli	Yksikkö S/N	Moottori S/N	Toimituspäivä
BX-.....WH			
Malli	Yksikkö S/N	Moottori S/N	Toimituspäivä
BX-.....WH			

Huollosta vastaavan jälleenmyyjän / käyttäjän vahvistus

- Ostajalle on annettu asianmukaiset neuvot ja/tai tämä on lukenut käyttöohjeen ja ymmärtää asianmukaiset määräaikaishuoltotoimenpiteet, yleiset käyttöohjeet ja turvatoimet.
- Käyttäjä/omistaja on lukenut ja ymmärtänyt takuun ja vastuun rajoituksen.
- Ingersoll Rand pidättää oikeuden muuttaa tai muokata Ingersoll Rand-tuotteiden rakennetta koska tahansa olematta velvollinen tekemään vastaavia muutoksia tai muokkauksia aiemmin myytyihin yksikköihin.



Denne instruksjonsboken må brukes sammen med alle relevante tilleggsveiledninger, veiledninger for motor og transmisjon, samt delelister. Du bør lese relevante servicebulletiner for å holde deg oppdatert om løpende endringer. Hvis du har spørsmål angående denne eller andre publikasjoner, kan du få oppdatert informasjon hos din lokale forhandler. Innholdet i denne instruksjonsboken er basert på informasjon som gjaldt på utgivelsestidpunktet. Innholdet kan endres uten varsel.

INNHold

INTRODUKSJON	ii
SAMSVARSERKLÆRING	iii
SIKKERHETSREGLER	iv
SYMBOLER	vi
BRUK	1
SPESIFIKASJONER	3
INSTRUKSJONER FOR BRUK	5
VEDLIKEHOLD	11
GARANTI	17

REFERANSEINFORMASJONER

Skriv ned riktige informasjonen om DIN Ingersoll Rand stamper i rubrikkene nedenfor. Oppgi alltid disse informasjonene ved henvendelse om reservedeler o.l.

Stamperens serienummer: _____

Motorens serienummer: _____

MERKNADER: _____

DIN INGERSOLL RAND®-FORHANDLER: _____

ADRESSE: _____

TLF: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUKSJON

ET UTMERKET VALG! Ingersoll Rand stamperen du har valgt vil gi deg mange timers bruk uten vedlikeholdsbehov som igjen resulterer i raskere gevinst fra investeringen.

Sikker bruk avhenger av et pålitelig utstyr og riktig bruk. Ved å utføre kontroller og vedlikehold som beskrevet i denne instruksjonsboken, vil maskinen være i god stand til en hver tid. Anbefalt bruk av utstyret vil være avgjørende for å unngå farer og uønskede hendelser for utstyret og brukerne.

Du vil finne sikkerhetshenvisninger gjennom hele boken og de skal hjelpe deg til å unngå ulykker og skader på utstyret. Disse henvisningene dekker ikke alle tenkelige situasjoner og hendelser da det er umulig å foregripe og vurdere alle tenkelige situasjoner i bruk av utstyret. Derfor er du den eneste personen som kan garantere sikker bruk og riktig vedlikehold.

Det er viktig at et hvert arbeid eller prosedyre som ikke er spesielt angitt i denne instruksjonsboken blir grundig vurdert med tanke på sikkerhet før det aktuelle arbeidet utføres.

Kontinuerlig utvikling av produktdesignet kan gi endringer på din maskin som ikke er beskrevet i denne instruksjonsboken. All dokumentasjon blir fornyet og revidert etter behov for å oppdatere og ta med disse endringene i senere utgaver. Ingersoll Rand forbeholder seg retten til å modifisere eller gjøre endringer på en spesifikk modellgruppe uten forvarsel og uten ansvar for å bytte ut enheter som allerede er levert fra fabrikk. Kontakt din Ingersoll Rand-forhandler for mer informasjon om nødvendig vedlikehold som ikke er nevnt i denne instruksjonsboken.

Denne instruksjonsboken må ses i sammenheng med øvrig dokumentasjon så som instruksjonsbok for motor og transmisjon og delekataloger. Det vil i noen tilfeller foreligge servicemeldinger angående de seneste forandringene på maskinen.

Ta kontakt med din lokale forhandler dersom du har spørsmål vedrørende disse servicemeldingene eller annet.

Innholdet i denne instruksjonsboken er basert på de faktiske forhold når boken produseres og endringer kan gjøres uten videre.

Ingersoll Rand COMPANY ER ISO 9001 SERTIFISERT



ISO 9001 er en internasjonal kvalitetsstandard som styrer metodene og prosedyrene som vi benytter ved design, utvikling, produksjon, distribusjon og service av Ingersoll Rand Company's produkter.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) er den sertifiserte registreringsinstans som Ingersoll Rand har valgt til å sikre at selskapet overholder ISO 9001-standarden. LRQA-dokumentasjonen bekrefter at de europeiske produksjonsanleggene og kontorene til Ingersoll Rand (Hindley Green i Storbritannia, Les Clayes i Frankrike, Coslada i Spania, Zoeterwoude i Nederland, Mulheim i Tyskland) overholder ISO 9001. Bare godkjente instanser, som LRQA, kan utstede slik godkjenning.

ISO 9001 betyr at som firma "sier vi det vi gjør og gjør det vi sier". Med andre ord så har vi etablert prosedyrer og strategier, og kan dokumentere at dette blir fulgt.

SAMSVARSERKLÆRING

De modellene som dekkes av denne håndboken kan være i bruk på mange forskjellige steder over hele verden. Kompressor er som selges og sendes til EU-land, har EC-merket og oppfyller aktuelle direktiver. I slike tilfeller bekreftes det at kompressorens designspesifikasjoner oppfyller EC-direktivene. Enhver modifikasjon/ending av en hvilken som helst del er strengt forbudt og vil gjøre CE-sertifiseringen og -merking ugyldig. En slik bekreftelse følger:



SAMSVARSERKLÆRING – EC-DIREKTIVER

98/37/EØF, 2000/14/EØF, med tillegg av 2005/88/EØF, 2002/44/EØF

Vi,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

erklærer at vi står ansvarlige for at produksjon og levering av produktet(-ene)

Stampere type RX-264H og RX-344H

som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med bestemmelsene i ovennevnte direktiver ved anvendelse av følgende standarder: EN12100, EN500-1 og EN500-4.

Utstedt i Hindley Green i januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk sjef

I SAMSVAR MED STØYDIREKTIVET

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited erklærer at de følgende stamperne er produsert i samsvar med de viste direktivene.

Direktiv	Maskinmodell	Vekt	Målt verdi, middels	Garantert nivå	Organ
2000/14/EØF, tillegg VI, del 1, med tillegg av 2005/88/EØF	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Udstedt i/på Hindley Green

1: erklæring: januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk sjef

SIKKERHETSREGLER

Generelt

Les denne instruksjonsboken grundig før du betjener, vedlikeholder eller på noen måte bruker denne maskinen. Gjør deg kjent med hvordan skal betjene og vedlikeholde maskinen på en sikker måte.

FØR DU BETJENER, VEDLIKEHOLDER ELLER PÅ NOEN MÅTE BRUKER DENNE MASKINEN:

LES og STUDÉR denne instruksjonsboken.

Gjør deg KJENT med hvordan skal betjene og vedlikeholde maskinen på en sikker måte.

Maskinen er bygd i.h.t. de siste tekniske standarder og sikkerhetskrav. Likevel kan bruk av utstyret utgjøre en risiko for liv og helse for bruker og en event. tredjepart, eller forårsake fare for maskinen og andre objekter/eiendom.

Bruk ALLTID personlig verneutstyr for å verne om din egen sikkerhet.

Av sikkerhetshensyn må langt hår festes bak eller sikres på annen måte, unngå bruk av løstsittende klær og ikke bruk smykker som f.eks. ringer. Alvorlige skader kan oppstå ved at klær og smykker hektes fast i bevegelige deler.

Dersom du har SPØRSMÅL om sikker bruk eller vedlikehold av denne maskinen, så SPØR DIN ARBEIDSLEDER ELLER TA KONTAKT MED VÅRE Bobcat-FORHANDLERE. ALDRI GJETTE – ALLTID KONTROLLERER.

Ikke foreta modifikasjoner, tillegg eller ombygginger som kan påvirke sikkerheten uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Dette gjelder også montering og justering av sikkerhetsutstyr og ventiler så vel som sveisearbeider på lastbærende elementer.

Følg alle advarsler og forholdsregler mot brann.

KONTROLLER FØR START

KONTROLLÉR maskinen din. Utbedre feilfunksjoner og reparér eller skift skadede og manglende deler for maskinen brukes.

Kontrollér maskinen minst én gang pr. uke for åpenbare skader eller feil. Rapportér umiddelbart om en hver endring (inkl. endringer i maskinens oppførsel under arbeid) til arbeidsleder/eier/vedlikeholdspersonale. Om nødvendig stoppes maskinen straks og forhindres fra å bli brukt.

Ta nødvendige forholdsregler for å sikre at maskinen brukes bare når den er i en sikker og pålitelig stand.

Bare bruk maskinen når alt verne- og sikkerhetsutstyr som bl.a. nød-stoppinnretning, lyddempingsdetaljer og eksosanlegg er montert og i driftsklar stand.

Det elektriske utstyret på maskinen skal inspiseres og kontrolleres regelmessig. Defekter som løse koblinger eller skadede ledninger må utbedres/skiftes umiddelbart.

KONTROLLÉR at alle instruksjons- og sikkerhetsmerker er montert og leselige. Disse er like viktige som et hvert annet utstyr på stamperen.

ALDRI fyll drivstofftanken mens motoren går, i nærheten av åpen flamme eller når du eller noen i nærheten røyker. Tørk ALLTID opp drivstoffsøl umiddelbart.

KONTROLLÉR VARSELMERKENE som er festet rundt på maskinen. IKKE BRUK utstyret før event. reparasjoner har blitt gjort og når VARSELMERKER har blitt fjernet av autorisert personale.

GJØR DEG KJENT med hvor nød-stoppinnretningen er plassert på maskinen (hvis montert).

BRUK

Dersom det skjer sikkerhetsrelaterte endringer i maskinens oppførsel under bruk, må maskinen stoppes umiddelbart og feilfunksjonen rapporteres til en kompetent/ansvarlig person.

Bruk alltid hørselvern av tilfredsstillende kvalitet.

Pass alltid på at ingen personer eller objekter oppholder i maskinen arbeidsområde. Se hvor du står og går slik at du ikke glir eller skader føttene.

VÆR EKSTREMT forsiktig og vær oppservant når du arbeider på trange steder eller hvor det oppholder seg mange mennesker (arbeider på steder med stor trafikk).

Før du starter arbeidet må du gjøre deg kjent med omgivelsene og forholdene på arbeidsstedet, slik som hindringer på adkomstveger- og arbeidsområde, likeledes underlagets beskaffenhet og bæreevne samt sperring mellom anleggsområdet og offentlige vegnett.

Følg de lokale trafikk- og kjøretøysforskriftene på offentlige vegger, gater og plasser, og sørg for at maskinen er i tilfredsstillende stand i.f.t. gjeldende forskrifter.

Hold alltid tilstrekkelig avstand til skråninger, diker og usikret område.

IKKE LA motoren gå inne i en lukket bygning over et lengre tidsrom. EKSOSGASSER KAN DREPE.

IKKE kjør stamperen på materialer som ikke lar seg komprimere slik som betong eller herdet asfalt.

VEDLIKEHOLD

Følg henvisninger om justering, vedlikehold og kontroll til angitte intervaller beskrevet i instruksjonsboken, inkl. informasjon om utskifting av deler og utstyr. Disse arbeidene bør kun utføres av faglært personell.

Kontrollér at området for vedlikehold er tilstrekkelig sikret.

Etter rengjøring kontrolleres alle rør/slanger for drivstoff, smøremiddel og hydraulikkolje for lekkasjer, løse koblinger, gnagemerker og skader. En hver skade/defekt må utbedres umiddelbart.

Ettertrekk alle skrueforbindelser som har vært løsne under vedlikeholdsarbeidet eller reparasjonen.

En hver beskyttelsesinnretning som har vært demontert/fjernet under innstilling, vedlikehold eller reparasjon må monteres og kontrolleres straks vedlikeholds- eller reparasjonsarbeidet er utført.

Sørg for at alle utskiftede deler, oljer og revisita avhendes i.flg. lokale forskrifter.

UNNGÅ dersom det er mulig å vedlikeholde, rengjøre eller undersøke enheten mens motoren går.

ALDRI fyll drivstofftanken mens motoren går, i nærheten av åpen flamme eller når du eller noen i nærheten røyker. Tørk ALLTID opp drivstoffsøl umiddelbart.

KOBLE alltid av tennpluggen før det utføres arbeider på enheten.

IKKE GJØR endringer i motorens innstillinger ut fra det som det er angitt i motorens bruksanvisning.

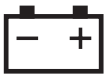
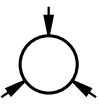
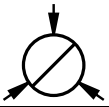
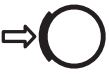
Skift ALLTID skadede eller manglende klistremerker. Se i reservedelskatalogen for riktig plassering og delenummer på alle klistremerkene.

Utfør sveising, skjærebrenning og sliping på maskinen bare dersom dette er spesielt anvist da det generelt er stor brannfare under slikt arbeid.

Før sveising, skjærebrenning og sliping på maskinen, må maskinen og omliggende områder regjøres for støv og annet brennbart materiale og vær sikker på at omgivelsene er tilstrekkelig ventilert (eksplosjonsfare).

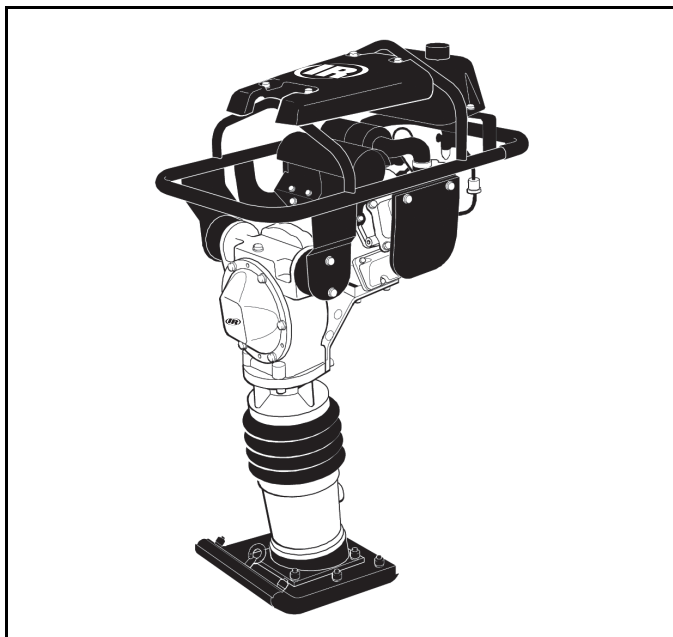
INTERNATIONALE MASKINSYMBOLER

I oversikten nedenfor forklares betydningen av de internasjonale symbolene som kan finnes på din maskin.

	MOTOROLJETRYKK
	VANNTEMPERATUR
	PÅ/AV
	LYS
	VANN
	BATTERI
	AMPEREMETER ELLER VOLTMETER
	LUFTRYKK
	LAVT LUFTRYKK
	MOTORTURTALL
	BREMS, PÅ
	BREMS, AV
	HORN
	FORSIKTIG
	DIESEL DRIVSTOFF

	SAKTE
	FORT
	TRANSMISJON
	FETT
	SMØREPUNKT (SMØREOLJE)
	HYDRAULIKKOLJE
	DRIFTSTIMER
	NØYTRAL
	LAVT MOTORTURTALL
	PARKERINGSBREMS
	VIBRASJON I VALS
	HØY IMPULS
	LAV IMPULS
	FREKVENS
	FORSIKTIG – TRYKK

BRUK



RX-stamperen gir høy komprimeringskraft med høy amplitude på et relativt lite område. Den er ideell for komprimering av mer eller mindre kompakt jord som krever høy energi for å flytte på partiklene.

Konstruksjonen og manøvreringsevnen gjør RX-264H og RX-344H ideell for komprimering ved gjenfylling av smale grøfter.

Enkelt vedlikehold: De robuste, firetakts Honda-motorene sørger for problemfri drift i timesvis.

Valget mellom RX-264H og RX-344H avhenger av hvilket produktivitetsnivå du krever: RX-344H har en bredere fot og rekker over et større område per time. RX-264H er derimot lettere og derfor enklere å manøvrere rundt hindringer på arbeidsområdet.



SPESIFIKASJONER

Kapasitet

	RX-264H	RX-344H
DRIFTSVEKT	58 kg	72 kg
FREMDRIFTSHASTIGHET	12-14 mpm	12-14 mpm
SLAGKRAFT	10 kN	12,7 kN
SLAG PR. MINUTT	600-650 vpm	600-650 vpm
ANBEFALT DYBDE	460 mm	610 mm
AREALKAPASITET PR. TIME	195 m ²	235 m ²
STØYNIVÅ	104 Lwa	104 Lwa
VIBRASJONSNIVÅ	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (FABRIKAT OG MODELL)	Honda GX100 luftkjølt bensinmotor	Honda GX120 luftkjølt bensinmotor
EFFEKT	2,2 kw/4000 o/min	2,9 kw/3700 o/min
DRIVSTOFF	Bensin	Bensin
STARTSYSTEM	Rekylstarter	Rekylstarter
DRIFT	Direktedrift	Direktedrift

Dimensjoner

	RX-264H	RX-344H
TOTALLENDE	675 mm	675 mm
TOTALBREDDE	385 mm	466 mm
TOTALHØYDE	1100 mm	1115 mm
STAMPERSTØRRELSE	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Kapasitet

	RX-264H	RX-344H
VOLUM, DRIVSTOFFTANK	2,5 liter	2,5 liter

Påfyllingskapasiteter

	RX-264H	RX-344H
MOTOROLJE (SAE 10W30)	0,4 liter	0,6 liter
OLJE PÅ STAMPER (SAE 10W30)	0,6 liter	0,9 liter



INSTRUKSJONER FOR BRUK

SIKKERHETSKONTROLLER – FØR START	6
KONTROLLER FØR BRUK	6
BRUK	7
TRANSPORT	9
LANGTIDSLAGRING	10

SIKKERHETSKONTROLLER – FØR START

Før start, hver dag eller i tillegg til 10 timers daglig vedlikehold, skal operatøren kontrollere eller undersøke følgende punkter for å sikre en driftssikker maskin.

1. Kontrollér drivstoffslanger, rør, koblinger, påfyllingsåpninger, tappeplugg, trykklokk, eksospotte, sklissikkert belegg og området på undersiden av stamperen for tegn til skader eller lekkasjer. Utbedre lekkasjer og skader før bruk.
2. Kontrollér hele enheten for skader eller manglende deler og reparér eller skift dem ved behov.
3. Kontrollér drivstoffnivået. Ved behov fylles tanken med riktig drivstoff.
4. Kontrollér alle festeforbindelser for å sikre at de er skikkelig festet og at intet mangler eller er defekt.
5. Ikke bruk utstyr som har feil eller er defekt.
6. Vær oppmerksom på personer som oppholder seg innenfor arbeidsområdet.
7. Kontrollér at motoren har nok drivstoff.

Vennligst les "INSTRUKSJONER FOR BRUKS" for HONDA motor GX100 (RX-264H) og for HONDA motor GX120 (RX-344H) samt denne instruksjonsboken for riktig bruk og vedlikehold.

Vennligst kontrollér at utstyret er riktig vedlikehold og at det er i god bruksstand.

KONTROLLER FØR BRUK

Kontrollér motorolje

Pass på at stamperen står på et plant og stabilt underlag før kontroll eller etterfylling av motorolje.

Ikke skru peilepinnen ned i påfyllingsåpningen ved kontroll av oljenivået. Hvis oljenivået står under min.merket på peilepinnen, etterfylles riktig oljetype opp til maks.nivå (opp til kanten av påfyllingsåpningen). Se AVSNITT – VEDLIKEHOLD, "50 TIMERS ELLER UKENTLIG VEDLIKEHOLD".

Kontrollér drivstoffmengden



FORSIKTIG

Ikke fyll drivstoff når du eller andre i nærheten røyker, i nærheten av åpen flamme eller potensielle farer.

Rengjøring av luftfilter

Kontrollér luftfilteret for å være sikker på at det ikke er forurensset. Gjør følgende dersom det er nødvendig å rengjøre luftfilteret:

- Ta ut ytre og indre filterelement.
- Vask filterelementet i parafin eller dieselolje.
- Fukt filterelementet i en blanding av 3 deler parafin eller dieselolje og 1 del motorolje.
- Rist av og tørk vekk overflødig olje.
- Vask luftfilterhuset med parafin.
- Etter rengjøring smøres motorolje på innsiden av filterhuset.



FORSIKTIG

Hvis filterelementet er svært forurensset, kan motoren være vanskelig å starte og avgir dårlig effekt samt at motoren kan skades.

Kontrollér hver del/komponent for løse eller ødelagte skruer og muttere

Ettertrekk løse bolter og muttere. Kontrollér for drivstoff- eller oljelekkasjer. Skift ødelagte eller skadede deler.

Smøring av stamperen

Kontrollér oljenivået med peilepinnen hver gang stamperen skal brukes. Skift olje etter de første 50 driftstimene og hver 200. driftstime.

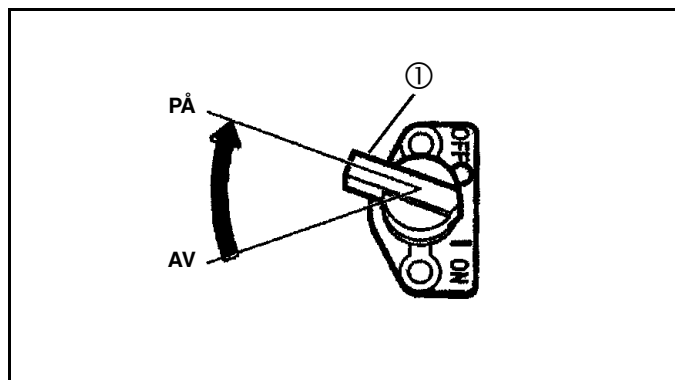
Se AVSNITT – VEDLIKEHOLD, "200 TIMERS ELLER HVER 3. MND. VEDLIKEHOLD".

BRUK

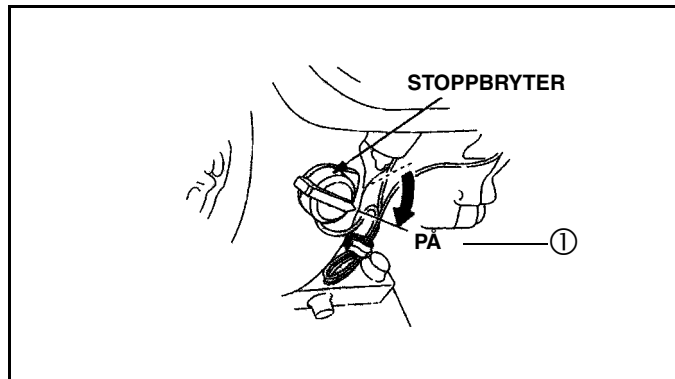
Start

1. Vri STOPPBRYTEREN med urviseren mot PÅ-posisjonen.
RX-264H: [Figur 1]
RX-344H: [Figur 2]

Figur 1 RX-264H Stoppbryter



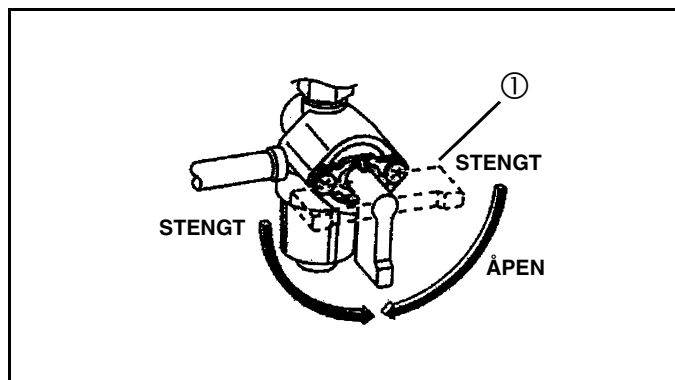
Figur 2 RX-344H Stoppbryter



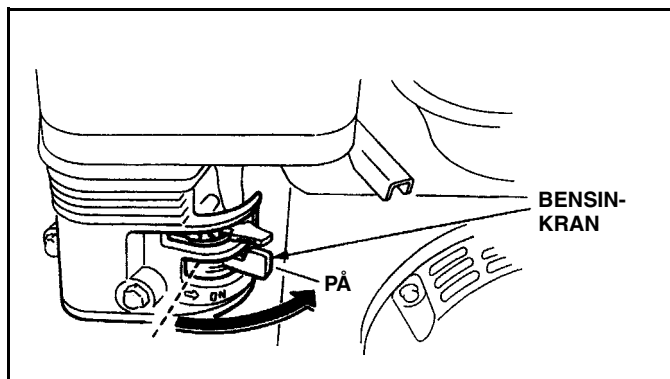
2. Åpne BENSINKRANEN (①, [Figur 3]) som er plassert under drivstofftanken.

Gjelder kun RX-344H: Før BENSINKRANEN over i "PÅ"-posisjon [Figur 4].

Figur 3 Bensinkran



Figur 4 RX-344H Bensinkran



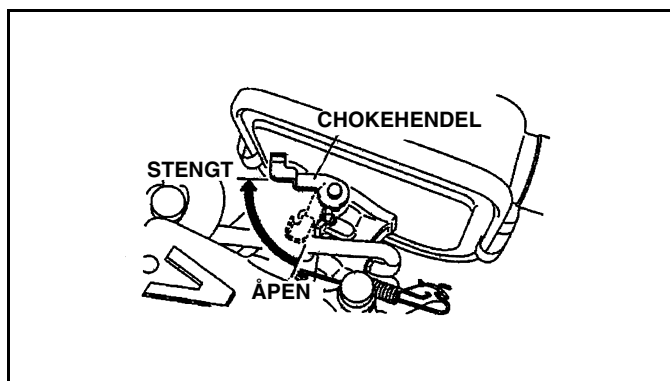
3. Steng CHOKEN.

RX-264H: [Figur 5]

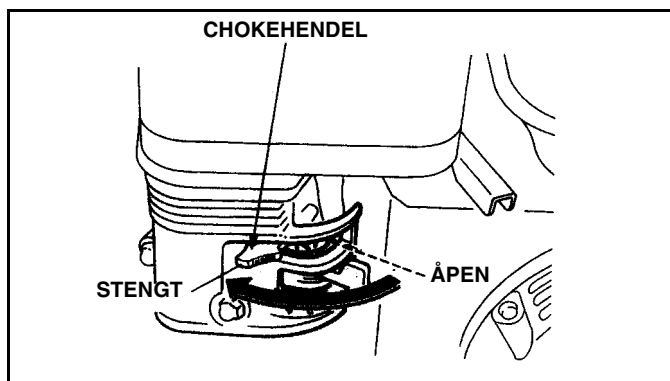
RX-344H: [Figur 6]

Steng choken helt hvis motoren er kald eller omgivelsestemperaturen er lav. Hvis motoren er varm eller omgivelsestemperaturen er høy, settes choken halvveis åpen eller åpnes helt.

Figur 5 RX-264H Chokehendel

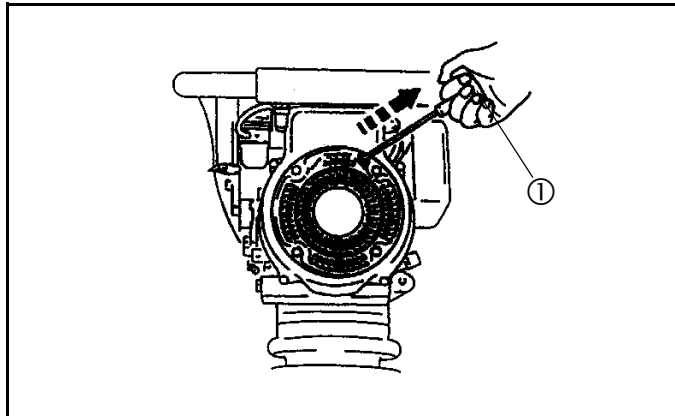


Figur 6 RX-344H Chokehendel



4. Sett GASSHENDELEN [Figur 8] på "LAVT" turtall.
5. Dra sakte i HÅNDTAKET (①, [Figur 7]) til REKYL-STARTEREN inntil du merker motstand. Dette er "KOMPRESJONSPUNKTET". Før håndtaket til startsnoren tilbake i utgangsposisjonen og trekk startsnoren hurtig ut. Etter at motoren har startet, føres starthåndtaket kontrollert tilbake utgangsposisjonen.

Figur 7



Etter at motoren har startet, settes gasshendelen [Figur 8] på lavt turtall (LAVT) og la motoren varmes opp noen minutter. Åpne CHOKEN (①, [Figur 5] [Figur 6]) gradvis.



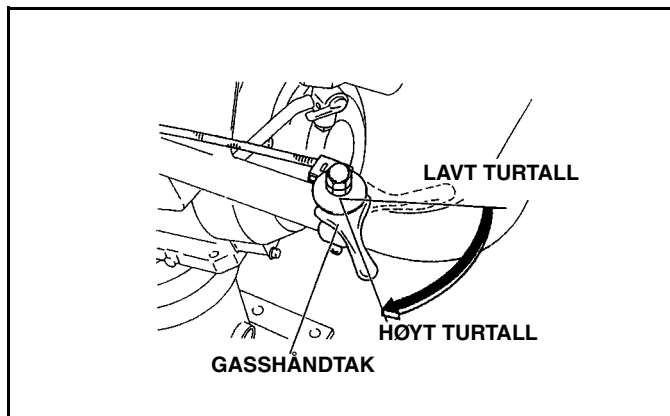
FORSIKTIG

Unngå å dra startsnoren helt ut. Før håndtaket til startsnoren tilbake i utgangsposisjonen.

Arbeidsturtall

1. Stå bak maskinen, hold den godt fast og sett gasshendelen [Figur 8] raskt i posisjonen for "HØYT" turtall. Stamperen begynner å hoppe og beveger seg samtidig fremover.

Figur 8



2. Hold godt tak i styrehåndtaket med begge hender. Gå bak maskinen i dens egen hastighet mens du styrer den i riktig retning.
3. Du skifter retning ved å svinge maskinen mot venstre eller høyre rundt den vertikale aksen mens den hopper.
4. Når du kommer til en blindvei, setter du gasshendelen i posisjonen for lavt turtall for å stanse stamperens bevegelse. Snu den rundt og skift til høyt turtall for å få den til å hoppe igjen.
5. Beveg maskinen systematisk rundt på området som skal komprimeres. Avhengig av forholdene vil tre til fem runder kreves for å oppnå tilstrekkelig komprimering.



FORSIKTIG

Vernesko og vernehansker er påbudt.

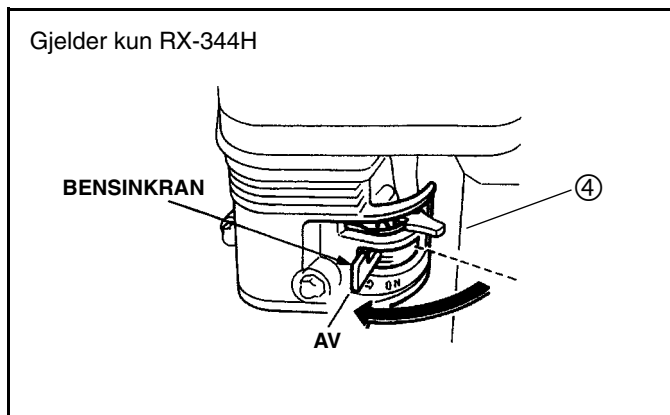
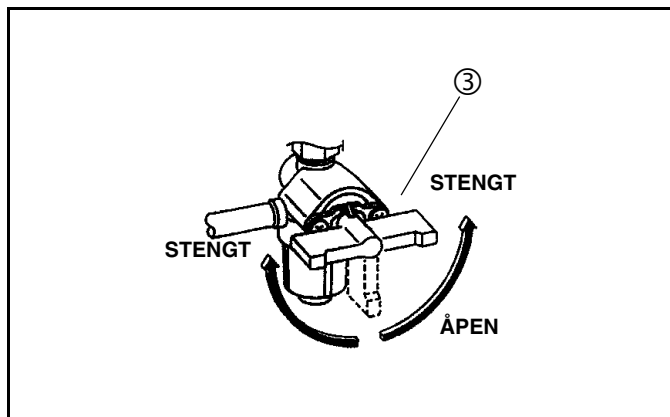
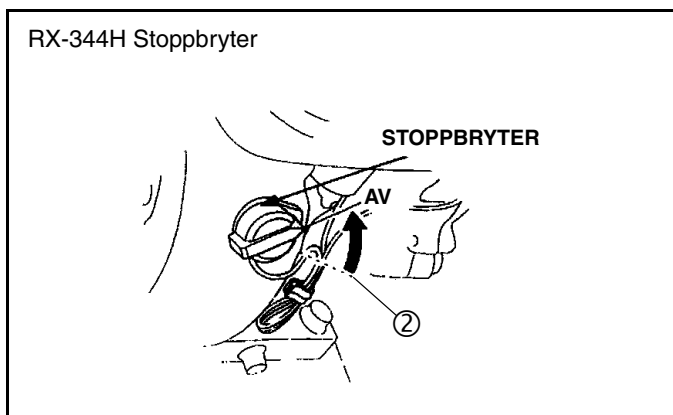
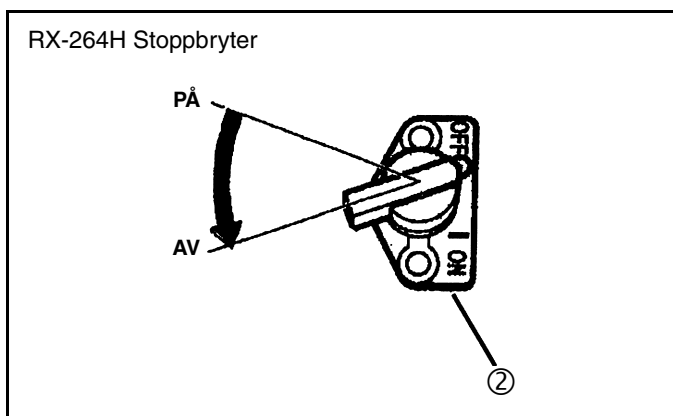
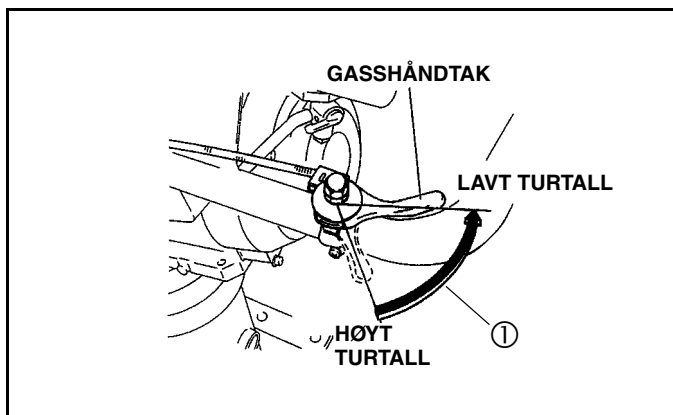
Ta hensyn til den maksimale dybden ny jord som skal komprimeres (SPESIFIKASJONER). Ellers blir det et mellomliggende lag med løs jord.

Jorden må ikke komprimeres for mye: Det fører bare til unødvendig slitasje på maskinen.

Stopp

1. Sett gasshendelen (①, [Figur 9]) på "LAVT" turtall.
2. La motoren gå i 2-3 minutter på lavt turtall før den stoppes.
3. Vri STOPPBRYTEREN (②, [Figur 9] (RX-264H & RX-344H)) mot urviseren til "AV"-posisjonen.
4. Steng bensinkranen (③, [Figur 9]).
5. Gjelder kun RX-344H
Steng lose the FUEL COCK (④, [Figur 9]) som er plassert under drivstofftanken.

Figur 9



FORSIKTIG

Ikke stopp motoren plutselig mens den går på høyt turtall.

TRANSPORT

1. Stamperen leveres med en hjulvogn som kan brukes til transport i vertikal stilling rundt på arbeidsområdet.
2. Hvis stamperen må legges ned i horisontal stilling i forbindelse med transport, lagring eller service, skal den hvile på plasthjulene som er festet til topprammen. På RX-264H er disse hjulene plassert på forsiden, og på RX-344H er de plassert på høyre side.

I denne stillingen kan stamperen flyttes over korte avstander (for eksempel inn i / ut av en lastebil) ved hjelp av håndtaket på skoen.

3. Det høyeste punktet på topprammen kan brukes som et løfteøye når maskinen skal lastes på/av eller forflyttes på arbeidsområdet.



ADVARSEL

Avtapping av drivstoff (Røyking forbudt !)

1. Fjern slamkoppen under bensinkranen, sett et oppsamlingskar under silen og åpne bensinkranen for å tappe drivstoff fra bensintanken. Skru ut skruen som fester flottørkammeret og tapp drivstoff fra forgasseren.
2. Steng bensinkranen.
3. Skift motorolje.
4. Skru ut tennpluggen og fyll ca. 5 ml motorolje inn i sylinderen, trekk startsnoren sakte ut 2 eller 3 ganger og skru tennpluggen på plass igjen.
5. Trekk startsnoren sakte ut inntil man føler motstand og la motoren stå i denne posisjonen.
6. Rengjør stamperen og motoren.
7. Lagre stamperen og motoren innendørs i et godt ventillert rom med lav fuktighet. Dekk stamperen til dersom den skal lagres over et lengre tidsrom.



FORSIKTIG

Stopp alltid motoren og la den avkjøles før den tildekkes.

VEDLIKEHOLD

GENERELT VEDLIKEHOLD	12
VEDLIKEHOLD UNDER INNKJØRING	12
10 TIMERS ELLER DAGLIG VEDLIKEHOLD	13
50 TIMERS ELLER UKENTLIG VEDLIKEHOLD	13
200 TIMERS ELLER HVER 3. MND. VEDLIKEHOLD	14
FEILSØKING PÅ MOTOREN	15
FEILSØKING PÅ STAMPEREN	15

GENERELT VEDLIKEHOLD

1. Motorturtallet er justert til:
RX-264H: 4000 – 4100 min⁻¹ eller o/min.
RX-344H: 3600 – 3700 min⁻¹ eller o/min.
(med belastning)
2. Kontrollér at skruer og muttere er tiltrukket. Ettertrekk om nødvendig.
3. Kontrollér for drivstoff- og oljelekkasjer.
4. Hold det GUMMIAVDEMPEDE styrehåndtaket vekk fra olje og drivstoff.
5. Vennligst se "INSTRUKSJON FOR BRUK" for HONDA GX100 motor (RX-264H) eller for HONDA GX120 motor (RX-344H) når det gjelder vedlikehold av motor.

Luftfilter

Hold luftfilterelementet rent for støv. Ta ut ytre og indre filterelement. Vask filterelementet i parafin eller diesolje. Fukt filterelementet i en blanding av 3 deler parafin eller diesolje og 1 del motorolje. Rist av og tørk vekk overflødig olje. Vask luftfilterhuset med parafin. Etter rengjøring smøres motorolje på innsiden av filterhuset.

FORSIKTIG

Hvis filterelementet er svært forurensset, kan motoren være vanskelig å starte og avgir dårlig effekt samt at motoren kan skades.

Smøring

Smøring er en viktig del av de forebyggende vedlikeholdet og har stor innvirkning på utstyrets levetid og driftssikkerhet. Det anvendes forskjellige smøremidler og noen komponenter på stamperen trenger hyppigere smøring enn andre.

Spesifikke anbefalinger når det gjelder type og kvalitet av smøremidler er ikke beskrevet her grunnet regional tilgjengelighet, driftsforhold samt kontinuerlig utvikling og forbedring av produktene. Dersom det skulle bli spørsmål om dette, så henvises det til krav og spesifikasjoner i produsentens håndbok.

Alle oljenivåer må kontrolleres når maskinen er plassert på et plant underlag og mens oljen er kald dersom annet ikke er angitt.

Kontrollér drivstoffmengde

1. Stopp motoren og åpne tankklokket.
2. Bruk kun blyfri bensin.
3. Steng bensinkranen før tanken fylles med drivstoff.
4. Bruk alltid silen ved påfylling av drivstoff.
5. Tørk vekk drivstoffsøl før motoren startes.

ADVARSEL

Drivstoff er lettantennelig. Kan forårsake alvorlige skader på mennesker og eiendom.

Stopp motoren, slukk all åpen flamme og røyking er forbudt under fylling av drivstoff.

Tørk ALLTID opp drivstoffsøl umiddelbart.

VEDLIKEHOLD UNDER INNKJØRING

Motorolje

Tapp motoroljen etter de første 20 driftstimene. Fyll med korrekt mengde av anbefalt olje. Kontrollér oljenivået med peilepinnen. Se "50 TIMERS ELLER UKENTLIG VEDLIKEHOLD".

ADVARSEL

Varm olje og/eller komponenter kan gi brannskår.

Oljen må ha normal driftstemperatur ved avtapping.

Unngå kontakt med varm olje eller komponenter.

Smøring av stamperen

Kontrollér oljenivået med peilepinnen hver gang stamperen skal brukes. Skift olje etter de første 50 driftstimene og hver 200. driftstime. Se "200 TIMERS ELLER HVER 3. MND. VEDLIKEHOLD".

Kontrollér hver del/komponent for løse eller ødelagte skruer og muttere

Ettertrekk løsebolter og muttere. Kontrollér for drivstoff- eller oljelekkasjer. Skift ødelagte eller skadede deler.

10 TIMERS ELLER DAGLIG VEDLIKEHOLD

Det anbefales at følgende punkter blir utført ved start og slutt av hver 8 eller 10 timers arbeidsskift eller daglig, event. det som kommer først.

Motorolje

Kontrollér motoroljenivået hver dag ved arbeidsstart og hold det på maks.merket på peilepinnen. Sett peilepinnen på plass og kontrollér at oljen står opp til maks.merket. Se "50 TIMERS ELLER UKENTLIG VEDLIKEHOLD".

Luftfilter

Hvis maskinen brukes i støvete omgivelser, må luftfilteret kontrolleres daglig. Hold luftfilterelementet rent for støv. Ta ut ytre og indre filterelement. Vask filterelementet i parafin eller dieselolje. Fukt filterelementet i en blanding av 3 deler parafin eller dieselolje og 1 del motorolje. Rist av og tørk vekk overflødig olje. Vask luftfilterhuset med parafin. Etter rengjøring smøres motorolje på innsiden av filterhuset.



Hvis filterelementet er svært forurensset, kan motoren være vanskelig å starte og avgir dårlig effekt samt at motoren kan skades.

Festeforbindelser

Kontrollér alle festeforbindelser for å sikre at de er skikkelig festet og intet mangler eller er defekt.

50 TIMERS ELLER UKENTLIG VEDLIKEHOLD

Kontrollér og skift motorolje

Pass på at stamperen står på et plant og stabilt underlag før kontroll eller etterfylling av motorolje.

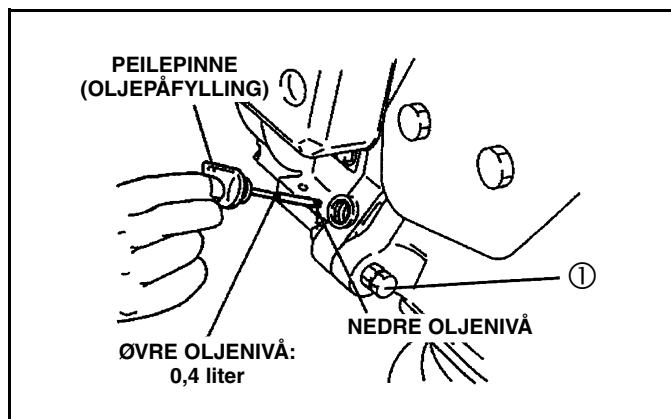
Ved kontroll av oljenivået skal peilepinnen [Figur 10] (①, [Figur 11]) skrus ned i gjengene. Hvis oljenivået står under min.merket på peilepinnen [Figur 10] (②, [Figur 11]) etterfylles riktig oljetype opp til maks.nivå [Figur 10] (③, [Figur 11]) (opp til kanten av påfyllingsåpningen).

Ved oljeskift skal du stoppe motoren, ta ut tappepluggen (①, [Figur 10]) (④, [Figur 11]), tappe ut den gamle oljen og sette tappepluggen på plass igjen før ny olje fylles på.

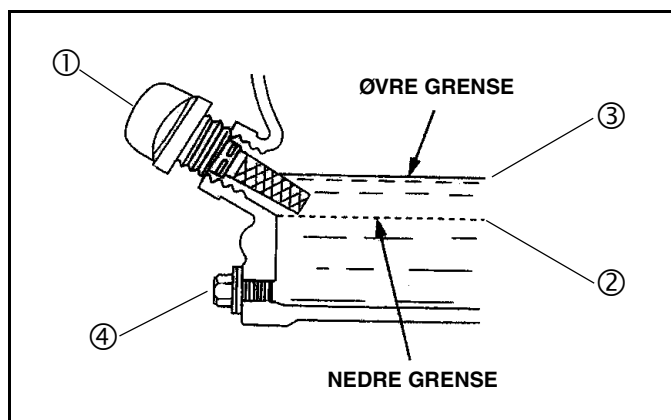
Fyll ny olje i åpningen til peilepinnen [Figur 10] (①, [Figur 11]).

Bruk alltid ren olje av beste kvalitet. Uren olje, dårlig kvalitet og for lite olje skader motoren og reduserer levetiden.

Figur 10 RX-264H Oljepeiling



Figur 11 RX-344H Oljepeiling



Skifting og påfylling

Motoroljemengde	RX-264H: 0,28 liter RX-344H: 0,6 liter
Anbefalt motorolje	SAE 10W30

Bruk kvalitetsklasse SE, SF (API-klassifisering) eller bedre kvalitet.

Første oljeskift	Etter 20 driftstimer
Deretter	Etter 50 driftstimer

Smøring av stamperen

Kontrollér oljenivået med peilepinnen hver gang stamperen skal brukes. Skift olje etter de første 50 driftstimene og hver 200. driftstime. Se "200 TIMERS ELLER HVER 3. MND. VEDLIKEHOLD".

200 TIMERS ELLER HVER 3. MND. VEDLIKEHOLD

Smøring av stamperen

Kontrollér oljenivået med peilepinnen hver gang stamperen skal brukes.

Oljemengde	RX-264H: 0,6 liter RX-344H: 0,9 liter
Anbefalt olje	SAE 10W30
Første oljeskift	Etter første 50 driftstimer
Normalt skiftintervall	Etter 200 driftstimer
For å skifte olje	Fjern tappepuggen. Tapp oljen og fyll på ny olje. Etter at det er fylt på ny olje, kontrolleres hver del for oljelekkasje.

Figur 12



FEILSØKING PÅ MOTOREN

Tabell 1

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
Motoren vil ikke starte	Tennpluggen er defekt	Rengjør eller skift tennplugg.
	Luft i drivstoffsystemet	Luft drivstoffsystemet.
	Drivstofftanken er tom	Etterfyll drivstoff.
	Silen i drivstoffsystemet er tett	Rengjør eller skift tennplugg.
	Forgasseren er tett	Rengjør eller skift om nødvendig.
	Motoren har fått for mye drivstoff	Rengjør tennpluggen.
Motoren går ujevnt	Drivstoffrøret suger luft	Ettetrekk drivstoffkoblingene og luft drivstoffsystemet.
	Luftfilteret er tett	Rengjør luftfilteret eller skift filterelement.
	Motoren stopper under bruk	Rengjør drivstoffsystemet og ettetrekk rørkoblingene.
	Lav kompressjon	Skift toppakning eller ettetrekk tennpluggen.

FEILSØKING PÅ STAMPEREN

Tabell 2

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
Stamperen vil ikke slå/vibrere	Feil motorturtall	Justér.
	Gassvaieren er slakk	Justér.
	Sentrifugalclutchen slurer	Reparér eller skift om nødvendig.
Maskinen hopper unormalt eller bare vibrerer	Sentrifugalclutchen slurer	Reparér eller skift om nødvendig.
	Spiralfjæren er utmattet	Skift.
	For høyt oljenivå i hovedenheten	Korrigér oljenivået.
	Feil oljeviskositet i hovedenheten	Kontrollér oljeviskositeten og skift olje om nødvendig.



GARANTI

GENERELT18

GARANTIREGISTRERING18

SKJEMA FOR GARANTIREGISTRERING19

GENERELT

Ingersoll Rand garanterer overfor den opprinnelige brukeren, gjennom sine forhandlere, at alle RX-264H- og RX-344H-stampere vil være uten feil i materiale og utførelse i en periode på tolv (12) måneder etter levering til den opprinnelige brukeren.

Hvis brukeren oppdager en produksjons- eller monteringsfeil, kan stamperen returneres til Ingersoll Rand-forhandleren. Ingersoll Rand vil skaffe deg en ny del eller en reparert del, etter eget valg, som erstatning for en eventuell del som ved inspeksjon viser seg å ha defekter i materiale eller utførelse i ovennevnte periode.

Arbeidskostnader og/eller transportkostnader knyttet til erstatning av delen/enheten påhviler brukeren. Brukeren må fremlegge kjøpsbevis når det utøves garantikrav.

Garantien ovenfor gjelder ikke feil som er et resultat av vanskjøtsel, feilbruk, dårlig reparasjonsarbeid, korrosjon, erosjon eller vanlig slitasje, modifikasjoner av produktet uten uttrykkelig skriftlig samtykke fra Ingersoll Rand, eller manglende overholdelse av anbefalt bruksmåte og vedlikehold slik dette fremgår av bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene i produktdokumentasjonen.

Tilbehør og utstyr skaffet av Ingersoll Rand, men som er produsert av andre, inkludert, men ikke begrenset til, motorer, skal være dekket av garantier som produsenten har overført til Ingersoll Rand, og som er overførbare til den opprinnelige brukeren.

VIKTIG

Denne garantien gjelder foran alle andre garantier, uttrykte eller stilltiende (unntatt mht. eiendomsrett), og det gis ingen garanti om salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.

GARANTIREGISTRERING

For å iverksette garantidekningen må du fylle ut skjemaet for garantiregistrering som leveres sammen med dokumentasjonen til maskinen. Garantien er gyldig bare hvis skjemaet sendes til adressen nedenfor innen fire uker (28 dager) fra kjøpsdatoen.

Ta en kopi til eget bruk og send originalen til:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

eller

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

MERK: Utfylling av det følgende skjemaet gjør garantien gyldig.

SKJEMA FOR GARANTIREGISTRERING

Salgsforhandler	Serviceforhandler	GARANTIREGISTRERING
Navn _____	Navn _____	Navn på eier/bruker _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
By _____	By _____	By _____
Postnummer _____	Postnummer _____	Postnummer _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefon _____	Telefon _____	Telefon _____

Fyll ut det aktuelle feltet for forretningstype for eier/bruker (merk bare ett felt)

Større anleggsarbeider (motorvei, grunnarbeid osv.) Mindre anleggsarbeider (snekring, rørleggerarbeid, svømmebasseng, murerarbeid osv.) Utleievirksomhet (utleiesenter, utleiepark osv.) Industri (bruk på anlegg)	Asfaltentreprenør Offentlig virksomhet (kommune, fylke, stat osv.) Bygningsentreprenør Annet, spesifiser	Kullgruvedrift Sprengning Vannboring Prøveboring/undersøkelse	Annen gruvevirksomhet Olje og gass på små dyp Infrastrukturselskap Infrastrukturentreprenør
--	--	--	--

Ingersoll Rand-utstyr som det kreves garantidekning for (oppgi serienummer og kjøpsdato)

Modell	Maskinserienr.	Motorserienr.	Dato levert
BX-.....WH			
Modell	Maskinserienr.	Motorserienr.	Dato levert
BX-.....WH			

Serviceforhandler/brukersamtykke

- Kjøperen er blitt informert om og/eller har lest instruksjonsboken og har satt seg inn i riktige forholdsregler for vedlikehold, bruk og sikkerhet.
- Garantien og ansvarsbegrensningen er lest og forstått av eieren/brukeren.
- Ingersoll Rand forbeholder seg rettigheten til å gjøre endringer i Ingersoll Rand-produkter når som helst og uten forpliktelse om å utføre tilsvarende endringer av tidligere solgte produkter.



Den här handboken ska användas tillsammans med alla tillhörande tillägg samt handböcker för motor, växellåda och reservdelar. Alla servicebulletiner måste granskas så att man alltid har tillgång till senaste informationen om nyligen genomförda ändringar. Om du har frågor om den här handboken eller andra handböcker – kontakta närmaste representant och begär senaste information. Innehållet i den här handboken baseras på information som är korrekt vid tiden för publiceringen. Informationen kan ändras utan föregående meddelande.

INNEHÅLL

INTRODUKTION	ii
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	iii
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	iv
SYMBOLER	vi
ANVÄNDNING	1
SPECIFIKATIONER	3
DRIFTINSTRUKTIONER	5
UNDERHÅLL	11
GARANTI	17

REFERENSUPPGIFTER

Fyll i informationen om din Ingersoll Rand vibratorstamp här nedan. Ha alltid dessa uppgifter tillhands vid kontakt med Ingersoll Rand-representanten.

Vibratorstampens serienummer: _____

Motorns serienummer: _____

ANTECKNINGAR: _____

DIN INGERSOLL RAND®-ÅTERFÖRSÄLJARE: _____

ADRESS: _____

TELEFON: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUKTION

ETT UTMÄRKT VAL! Ingersoll Rand du har valt en vibratorstamp som du kan använda många timmar i sträck utan underhåll vilket ger dig snabbare avkastning på din investering.

Säker drift säkerställs genom pålitlig utrustning och lämpliga driftsrutiner. Genom att utföra de kontroller och service som beskrivs i denna handbok håller du maskinen i gott driftsskick. De rekommenderade driftsrutinerna hjälper dig att undvika riskfylld hantering av maskinen.

I denna handbok finns säkerhetsinformation som du bör följa för att undvika person- och maskinskador. Denna information är inte avsedd att täcka alla tänkbara situationer och händelser. Det är omöjligt att förutse alla möjliga användningssätt och arbetsmetoder som skulle kunna innebära olika riskmoment. Därför är operatören den ende som kan garantera säker drift och korrekt underhåll.

Det är av högsta vikt att alla procedurer som inte specifikt rekommenderas i denna handbok grundligt utvärderas ur säkerhetssynpunkt innan de implementeras.

Kontinuerliga förbättringar och utveckling av produkten kan medföra att vissa ändringar som berör din maskin kanske inte är medtagna i denna utgåva. Varje utgåva granskas och revideras efter behov, och ändringarna införs i senare utgåvor. Ingersoll Rand förbehåller sig rätten att göra ändringar inom specifika modellgrupper utan föregående meddelande, och påtar sig inget ansvar för att komplettera utrustning som tidigare levererats från fabriken. Kontakta din Ingersoll Rand-återförsäljare om du har frågor om icke rutinmässigt underhåll som inte täcks i denna dokumentation.

Denna handbok bör användas tillsammans med all övrig relaterad dokumentation, handböcker till motor och växellåda samt reservdelshandböcker. Du bör också ta del av relaterade nyhetsblad för att hålla dig informerad om eventuella nytillkomna ändringar.

Frågor om denna eller annan dokumentation kan besvaras av närmaste återförsäljare, som har den senaste informationen tillgänglig.

Innehållet i denna handbok grundar sig på information som var tillgänglig vid tidpunkten för tryckningen och kan ändras utan föregående meddelande.

INGERSOLL RAND COMPANY ÄR ISO 9001-CERTIFIERAT



ISO 9001 är en uppsättning internationella standarder som styr de processer och rutiner vi använder för att konstruera, utveckla, tillverka och distribuera Ingersoll Rands produkter, samt utföra service på dessa.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) är det certifieringsorgan som Ingersoll Rand har valt för utvärdering av företagets överensstämmelse med ISO 9001-standarden. LRQA-certifieringen innebär att Ingersoll Rands fabriker och kontor i Europa (Hindley Green, Storbritannien; Les Clayes, France; Coslada, Spanien; Zoeterwoude, Nederländerna; Mulheim, Tyskland) uppfyller ISO 9001. Det är endast godkända certifieringsorgan, t.ex. LRQA, som kan utfärda certifieringar.

ISO 9001 innebär att ord och handling överensstämmer i vårt företag. Med andra ord har vi byggt upp rutiner och handlingsprogram, och vi kan verifiera att rutinerna och handlingsprogrammen efterlevs.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Maskinmodeller som representeras i denna manual kan användas på många olika ställen i världen. Maskiner som säljs och levereras till EU-länder måste uppvisa CE-märket och överensstämma med olika direktiv. I sådana fall har designspecifikationen för denna maskin certifierats som överensstämmande med EG-direktiven. Modifiering på någon komponent är absolut förbjudet och skulle medföra att CE-märke och certifiering blir ogiltiga. En försäkran om denna överensstämmelse följer:



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EG-DIREKTIV

98/37/EC, 2000/14/EC samt tilläggen 2005/88/EC, 2002/44/EC

Undertecknade,

Ingersoll Rand Company Ltd

Portable Power Division

Swan Lane

Hindley Green

Wigan WN2 4EZ

United Kingdom

försäkrar att, helt under vårt ansvar för tillverkning och leverans, produkten (produkterna)

Vibratorstamper typ RX-264H och RX-344H

vilken (vilka) denna försäkran avser, är i överensstämmelse med bestämmelserna i ovanstående direktiv med användning av följande huvudsakliga standarder EN12100, EN500-1 och EN500-4.

Utställt i Hindley Green januari 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

ÖVERENSSTÄMMELSE MED BULLERDIREKTIV

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited försäkrar att följande vibratorstamper tillverkats i enlighet med gällande direktiv.

Direktiv	Maskin Typ	Vikt	Uppmätt medelvärde	Garanterad nivå	Anmälningssorgan
2000/14/EC, bilaga VI del 1 samt tillägget 2005/88/EC	RX-264H	55 kg	102,99 L _{WA}	104 L _{WA}	SNCH, Luxemburg N°0499
	RX-344H	72 kg	103,41 L _{WA}	104 L _{WA}	

Utfärdat hos..... Hindley Green

1:a försäkran: januari 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Översikt

Innan du använder, gör underhåll på, eller på annat sätt hanterar maskinen bör du läsa denna handbok. Lär dig hur du använder vibratorstampens reglage på ett säkert sätt och vad som krävs för ett säkert underhåll av maskinen.

INNAN DU ANVÄNDER, GÖR UNDERHÅLL PÅ, ELLER PÅ ANNAT SÄTT HANTERAR MASKINEN:

LÄS och gör dig HEMMASTADD med informationen i denna handbok.

Lär dig hur du använder vibratorstampens reglage på ett säkert sätt och vad som krävs för ett säkert underhåll av maskinen.

Maskinen är byggd i enlighet med de senaste tekniska framstegen och vedertagna säkerhetsregler. Trots detta kan användandet medföra risk för person- och maskinskada eller annan egendomsskada.

Använd ALLTID lämplig skyddsutrustning för din personliga säkerhet.

Av säkerhetsskäl bör långt hår knytas ihop i nacken eller på annat sätt hållas undan. Klädesplagg ska vara tätt åtsittande, och smycken såsom ringar bör inte bäras. Olyckor kan inträffa genom att klädesplagg fastnar i maskinen eller att ringar fastnar i rörliga delar.

Om du har några som helst TVEKSAMHETER ELLER FRÅGOR angående säkerhet och underhåll av utrustningen, FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA NÄRMASTE Bobcat ÅTERFÖRSÄLJARE. GISSA ALDRIG – KONTROLLERA ALLTID.

Gör aldrig några ändringar, tillägg eller ombyggnader som kan påverka säkerheten utan leverantörens godkännande. Detta gäller även montering och inställning av säkerhetsanordningar och ventiler, såväl som svetsarbete på lastbärande delar.

lakta alla rutiner för brandskydd och brandbekämpning.

PKONTROLL FÖRE START

KONTROLLERA maskinen. Se till att laga eller ersätta alla felaktiga eller saknade delar innan du använder maskinen.

Kontrollera maskinen minst en gång varje arbetspass med avseende på skador och fel. Rapportera omedelbart alla förändringar (inklusive förändringar i maskinens beteende) till sakkunnig instans eller person. Om nödvändigt, stäng omedelbart av maskinen och spärra den.

Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkerställa att maskinen används endast när den är i ett säkert och pålitligt driftsskick.

Använd maskinen endast om alla säkerhets- och skyddsanordningar, såsom avtagbara säkerhetsanordningar, nödstoppsutrustning, ljuddämpare och avgasrör är monterade och fungerar korrekt.

Maskinens elektriska delar ska kontrolleras med regelbundna intervaller. Skador såsom lösa kontakter och brända kablar måste omedelbart åtgärdas.

KONTROLLERA att alla instruktions- och säkerhetsskyltar finns på plats och är läsbara. Dessa är lika viktiga som all annan utrustning på vibratorstampen.

Fyll ALDRIG på bränsle när motorn är igång, i närheten av öppen eld eller vid rökning. Torka ALLTID omedelbart upp eventuellt bränslespill.

UPPMÄRKSAMMA tillfälliga VARNINGSSkyltar på maskinen. ANVÄND INTE utrustningen förrän den reparerats och VARNINGSSkyltarna tagits bort av auktoriserad personal.

KONTROLLERA var nödstoppssknappar är placerade, om maskinen är utrustad med sådana.

DRIFT

Om du upptäcker några säkerhetsrelaterade förändringar, eller förändringar i maskinens beteende under drift, stäng omedelbart av maskinen och rapportera felet till sakkunnig instans eller person.

Använd alltid föreskrivna hörselskydd.

Se alltid till att det inte finns personer eller andra hinder i din arbetsriktning. Se upp var du sätter fötterna så att du inte snubblar.

Var YTTERST försiktig och observant när du arbetar i trånga utrymmen eller där det är mycket trafik.

Innan du påbörjar arbetet, bekanta dig med omgivningen och förhållandena på platsen, till exempel eventuella hinder i arbets- eller transportområdet, markens bärighet och avspärrningar mellan arbetsplatsen och allmänna vägar.

lakta alltid gällande bestämmelser vid transporter på allmänna vägar, gångar och platser, och kontrollera om nödvändigt i förhand att maskinen uppfyller dessa bestämmelser.

Håll alltid säkerhetsavstånd från husväggar, gropar och sluttningar.

KÖR INTE maskinen i ett slutet rum någon längre tid. AVGASER ÄR DÖDLIGA.

KÖR INTE vibratorstampen på material som inte går att komprimera (till exempel betong och hård asfalt).

UNDERHÅLL

lakta de rutiner och intervaller för justering, underhåll och kontroll som finns i driftsinstruktionerna, inklusive instruktioner om utbyte av delar och utrustning. Dessa åtgärder ska göras endast av sakkunnig personal.

Se till att underhållsområdet är tillfredsställande skyddat och säkert.

Rengör först maskinen och kontrollera sedan alla bränsle-, olje- och hydraulledningar med avseende på läckage, lösa anslutningar, skavmärken eller andra skador. Alla felaktigheter och skador måste åtgärdas utan dröjsmål.

Dra alltid åt alla skruvar som lossats vid underhåll eller reparation.

Alla säkerhetsanordningar som tagits bort i inställnings-, underhålls- eller reparationssyfte ska återmonteras omedelbart efter reparations- eller underhållsarbetet.

Se till att allt förbrukningsmaterial och ersatta delar avyttras på säkert sätt och med största möjliga miljöhänsyn.

UNDVIK om möjligt att serva, rengöra eller undersöka maskinen med motorn igång.

Fyll ALDRIG på bränsle när motorn är igång, i närheten av öppen eld eller vid rökning. Torka ALLTID omedelbart upp eventuellt bränslespill.

Frånkoppla alltid tändstiftet innan något service- eller underhållsarbete görs på maskinen.

ÄNDRA INTE regulatorinställningarna så att de skiljer sig från de i handboken angivna inställningarna.

Ersätt ALLTID skadade eller saknade skyltar. Kontrollera placeringen av skyltar i reservdelshandboken.

Svetsning, gasskärning och slipning på maskinen kan innebära explosions- eller brandfara, och får därför endast utföras efter uttryckligt godkännande av sakkunnig person i varje enskilt fall.

Rengör alltid maskinen och dess närmaste omgivning från damm och lättantändliga substanser innan några svets-, gasskärnings- eller slipningsarbeten görs på maskinen, och se till att arbetslokalen är tillräckligt ventilerad (explosionsrisk).

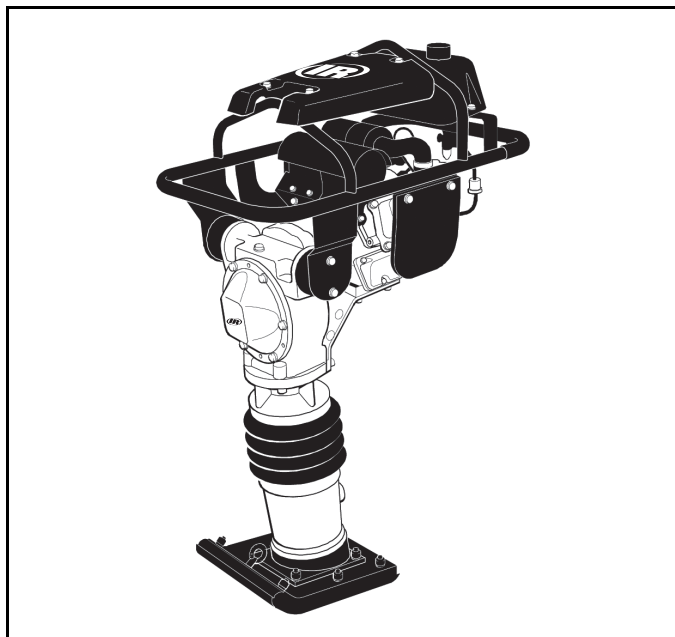
INTERNATIONELLA MASKINSYMBOLER

I tabellen nedan förklaras innebörden av de internationella symboler som kan förekomma på maskinen.

	MOTOROLJETRYCK
	VATTENTEMPERATUR
TILL FRÅN	TILL/FRÅN
	STRÅLKASTARE
	VATTEN
	BATTERI
	AMPEREMETER ELLER VOLTMETER
	LUFTTRYCK
	LÅGT LUFTTRYCK
	MOTORVARVTAL
	BROMS ANSATT
	BROMS LOSSAD
	SIGNALHORN
	IAKTTAG FÖRSIKTIGHET
	DIESELolja

	LÅG HASTIGHET
	HÖG HASTIGHET
	TRANSMISSION
	FETT
	SMÖRJOLJEPUNKT
	HYDRAULOLJA
	TIMMAR
	NEUTRAL
	LÅGT MOTORVARVTAL
	PARKERINGSBROMS
	TRUMVIBRATION
	HÖG AMPLITUD
	LÅG AMPLITUD
	FREKVENS
	VARNING – TRYCK

ANVÄNDNING



Vibratorstampen RX ger hög slagkraft och hög amplitud på en relativt liten slagyta. Den är ett utmärkt alternativ för kompaktering av kohesionsjord och mellanjord som kräver hög energi för att flytta om partiklarna.

Tack vare RX-264H och RX-344H är idealiska för kompaktering av återfyllning i smala diken.

Enkelt underhåll: De stryktåliga 4-taktsmotorerna från Honda kommer att ge lång och problemfri drift.

Valet mellan RX-264H och RX-344H beror på vilken produktivitetsnivå som krävs: Modell RX-344H har bredare slagyta och täcker in fler kvadratmeter per timme. RX-264H är däremot lättare och därför lättare att hantera runt hinder på arbetsplatsen.



SPECIFIKATIONER

Prestanda

	RX-264H	RX-344H
TJÄNSTEVIKT	58 kg	72 kg
RÖRELSEHASTIGHET	12-14 m/min	12-14 m/min
SLAGKRAFT	10 kN	12,7 kN
SLAG PER MINUT	600-650 vibrationer per minut	600-650 vibrationer per minut
REKOMMENDERAT DJUP	460 mm	610 mm
YTKAPACITET PER TIMME	195 m ²	235 m ²
LJUDNIVÅ	104 Lwa	104 Lwa
VIBRATIONSNIVÅ	---	8,0 m/s ²

Motor

	RX-264H	RX-344H
MOTOR (FABRIKAT & MODELL)	Honda GX100 luftkyld bensinmotor	Honda GX120 luftkyld bensinmotor
MOTOREFFEKT	2,2 kW/4000 v/min	2,9 kW/3700 v/min
BRÄNSLE	Bilbensin	Bilbensin
STARTSYSTEM	Rekylstart	Rekylstart
DRIVNING	Direktdrivning	Direktdrivning

Mått

	RX-264H	RX-344H
TOTAL LÄNGD	675 mm	675 mm
TOTAL BREDD	385 mm	466 mm
TOTAL HÖJD	1100 mm	1115 mm
SKOSTORLEK	230 x 330 mm	270 x 330 mm

Volymer

	RX-264H	RX-344H
BRÄNSLETANK	2,5 liter	2,5 liter

Bränsle- och oljevolymer

	RX-264H	RX-344H
MOTOROLJA (SAE 10W30)	0,4 liter	0,6 liter
MASKINOLJA (SAE 10W30)	0,6 liter	0,9 liter



DRIFTINSTRUKTIONER

SÄKERHETSKONTROLL FÖRE START	6
KONTROLL FÖRE DRIFT	6
DRIFT	7
TRANSPORT	9
LÅNGVARIG FÖRVARING	10

SÄKERHETSKONTROLL FÖRE START

Förutom det dagliga rutinmässiga underhållet var 10 timme, förebygg driftsproblem genom att kontrollera följande punkter före start varje arbetsdag:

1. Kontrollera vätskeledningar, slangar, anslutningar, påfyllningsöppningar, dräneringspluggar, trycklock, ljuddämpare, skyddsplåtar och maskinens undersida med avseende på läckage och skador. Täta alla läckor och åtgärda alla fel innan du använder maskinen.
2. Kontrollera hela maskinen med avseende på skador och saknade delar och reparera, respektive byt ut, delar vid behov.
3. Kontrollera bränslenivån. Fyll vid behov på med rätt sorts bränsle.
4. Kontrollera alla fästförband och skruvar, och se till att alla skruvar är åtdragna och att ingen saknas eller är skadad.
5. Använd inte felaktig eller skadad utrustning.
6. Var uppmärksam på människor och andra hinder inom arbetsområdet.
7. Kontrollera bränslenivån.

Läs DRIFTSINSTRUKTIONERNA för HONDA GX100-motorn (RX-264H) respektive HONDA GX120-motorn (RX-344H) i dokumentationen för dessa, samt instruktionerna för korrekt användning och skötsel i denna handbok.

Kontrollera att maskinen är korrekt underhållen och i gott driftsskick.

KONTROLL FÖRE DRIFT

Kontrollera oljenivån i motorn

Innan du kontrollerar eller fyller på motorolja, se till att vibratorstampen är stabilt placerad på ett plant underlag.

Gånga inte in i mätstickan i oljepåfyllningshålet vid kontroll av oljenivån. Om oljenivån är under det nedre nivåmärket på mätstickan, fyll på rätt sorts olja till det övre nivåmärket (upp till kanten i oljepåfyllningshålet). Se AVSNITT – UNDERHÅLL, "50-TIMMARS ELLER VECKOVIS UNDERHÅLL".

Kontrollera bränslenivån.



Fyll inte på bränsle i närheten av öppen låga eller annan källa till antändnings- eller explosionsfara, eller vid rökning.

Rengöra luftrenaren

Kontrollera att luftrenaren är ren både ut- och invändigt. Rengör den vid behov:

- Ta ur det yttre uretanfiltret och den inre insatsen.
- Rengör insatsen i fotogen eller dieselolja.
- Sänk ned den i en blandning av 3 delar fotogen eller diesel och en del motorolja.
- Skaka av överskottsoljan och sätt tillbaka filterinsatsen.
- Rengör luftrenarhuset med fotogen.
- Smörj de inre delarna med lite motorolja efter rengöringen.



Om luftrenarinsatsen är mycket smutsig kan motorn bli svårstartad, ge dålig effekt eller fungera dåligt på annat sätt.

Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna och hela

Dra åt eventuella lösa skruvar eller muttrar. Kontrollera att det inte finns några bränsle- eller oljeläckor. Byt ut trasiga och skadade delar.

Smörjning av vibratorstampen

Kontrollera maskinoljenivån före varje driftstillfälle. Byt olja efter de första 50 driftstimmarna och därefter efter var 200:e driftstimme.

Se AVSNITT – UNDERHÅLL, "200-TIMMARS ELLER KVARTALSVIS UNDERHÅLL".

DRIFT

Start

1. Vrid STOPPKNAPPEN medsols till läget TILL.
RX-264H: [Bild 1]
RX-344H: [Bild 2]

Bild 1 RX-264H Stoppknapp

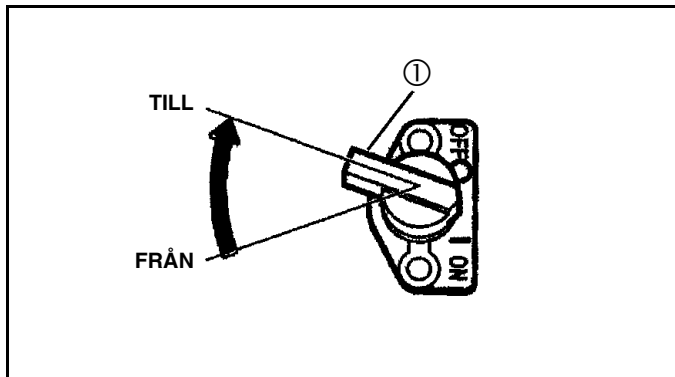
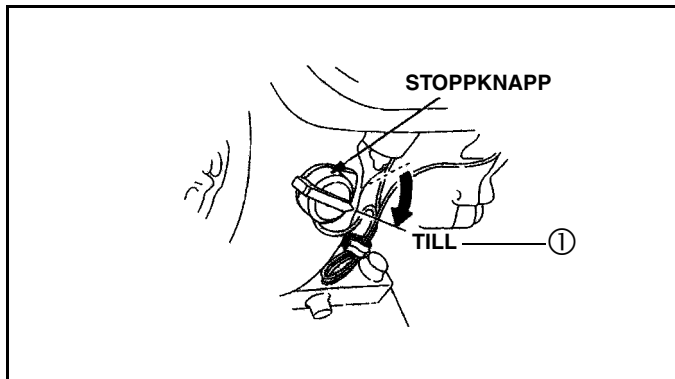


Bild 2 RX-344H Stoppknapp



2. Öppna BRÄNSLEKRANEN (①, [Bild 3]) under bränsletanken.

RX-344H Vrid: BRÄNSLEVENTILEN till läget TILL, men inte längre [Bild 4].

Bild 3 Bränslekran

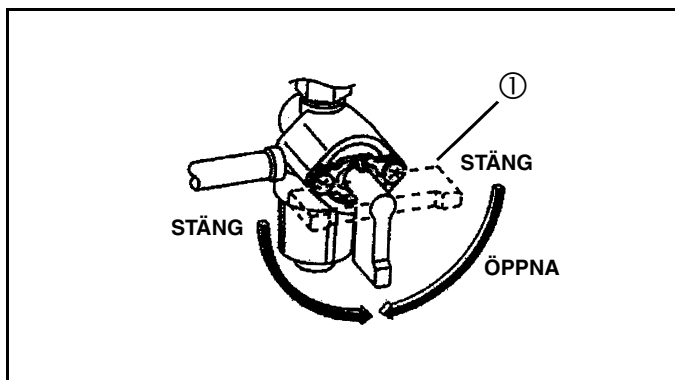
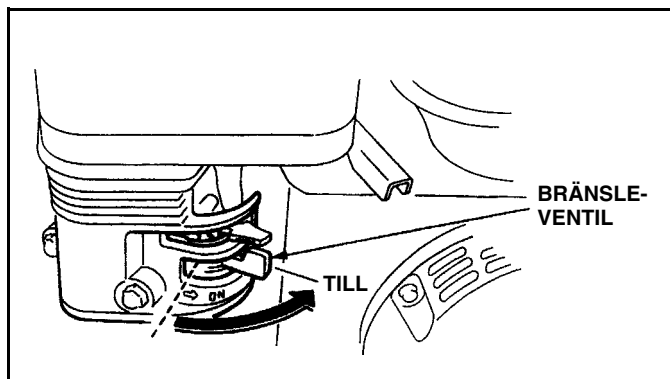


Bild 4 RX-344H Bränsleventil



3. Stäng CHOKEN.

RX-264H: [Bild 5]

RX-344H: [Bild 6]

Om motorn är kall, och vid låg omgivningstemperatur stänger du choken helt. Om motorn är varm, och vid hög omgivningstemperatur öppnar du choken till hälften, eller låter den vara helt öppen.

Bild 5 RX-264H Choke

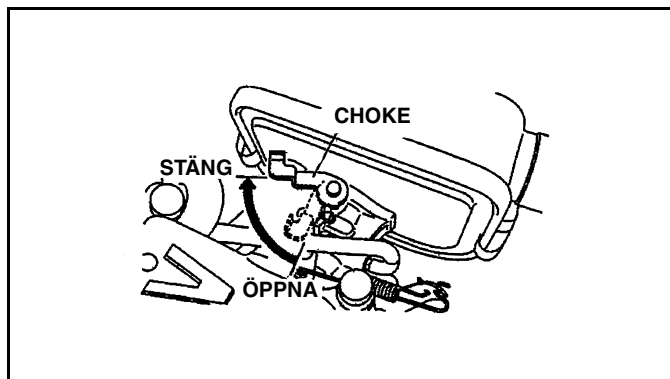
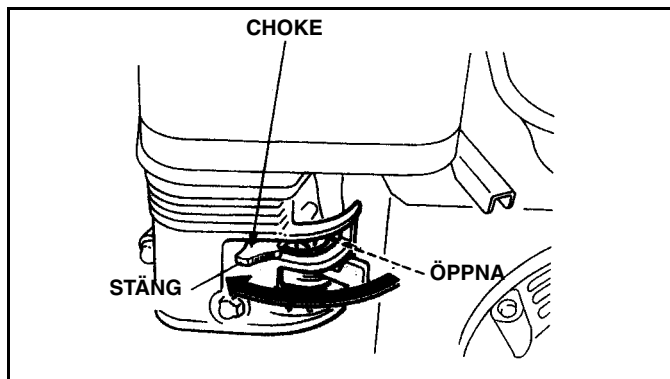
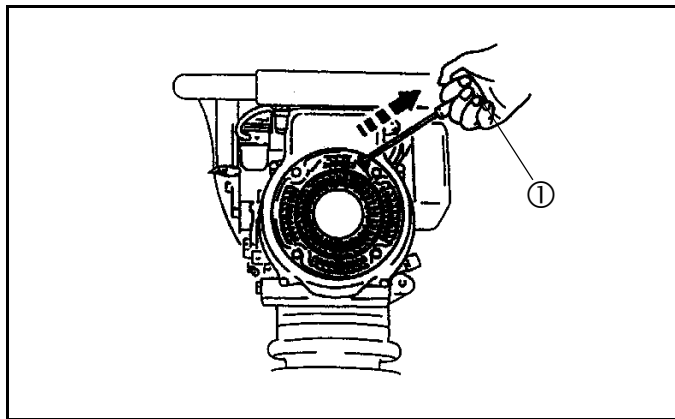


Bild 6 RX-344H Choke



4. Ställ GASREGLAGET [Bild 8] på LÅG.
5. Dra sakta i REKYLSTARTENS STARHANDTAG (①, [Bild 7]) tills du känner ett motstånd. Då är motorn i "KOMPRESSIONSLÄGE". För tillbaka handtaget till den ursprungliga positionen och starta motorn med ett snabbt, bestämt ryck i starthandtaget. Utan att släppa starthandtaget, låt det gå tillbaka till den ursprungliga positionen när motorn har startat.

Bild 7



När motorn har startat, låt den gå på lågt varvtal [Bild 8] utan belastning några minuter för att värmas upp. Öppna CHOKEN (①, [Bild 5] [Bild 6]) gradvis tills den är helt öppen.



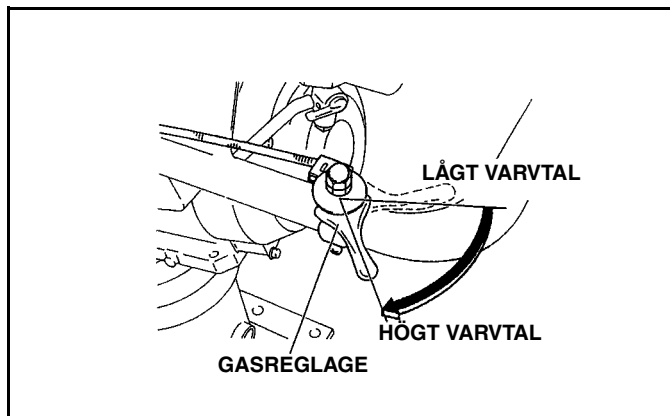
FÖRSIKTIGHET

Undvik att dra ut startsnöret helt. Låt starthandtaget gå tillbaka till den ursprungliga positionen.

Köra vibratorstampen

1. Stå bakom maskinen, håll den med ett fast grepp, och sätt snabbt växelspaken [Bild 8] i läget "HIGH". Vibratorstampen börjar hoppa och röra sig framåt.

Bild 8



2. Håll vibratorstampens styre i ett fast grepp med två händer. Gå bakom maskinen i din egen takt och fortsätt kontrollera rörelsen.
3. Ändra körriktning genom att vända maskinen runt sin egen lodräta axel åt vänster eller höger medan den hoppar.
4. När du kommer fram till ett stopp, släpp efter på gasreglaget till låg hastighet så att stampen stannar. Vänd den runt och växla tillbaka till hög hastighet för att starta hopp-rörelsen igen.
5. Kör maskinen runt hela det område som ska packas samman. Det kan behövas tre till fem pass för att få rätt kompaktering, beroende på förhållandena.



FÖRSIKTIGHET

Skyddsskor och skyddshandskar måste användas.

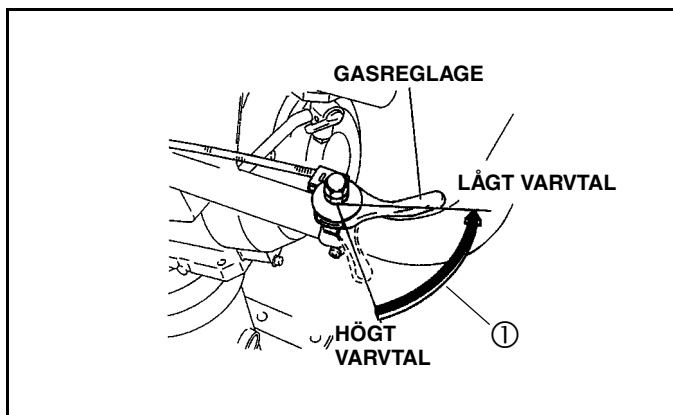
Respektera maxdjupet på jorden som ska kompakteras (SPECIFIKATIONER). I annat fall kommer det att finnas kvar ett mellanlager med lös jord.

Packa inte samman jorden överdrivet mycket: Detta kommer bara att medföra onödigt slitage på maskinen.

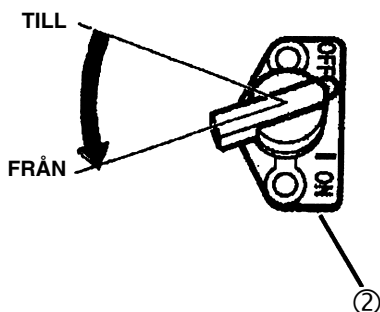
Stänga av maskinen

1. Vrid gasreglaget (①, [Bild 9]) till positionen LÅG.
2. Låt motorn gå på lågt varvtal i 2-3 minuter innan du stänger av den.
3. Vrid STOPPKNAPPEN (②, [Bild 9] (RX-264H & RX-344H)) motsols till positionen FRÅN.
4. Stäng bränslekranen (③, [Bild 9]).
5. Endast RX-344H Stäng BRÄNSLEKRANEN (④, [Bild 9]) under bränsletanken.

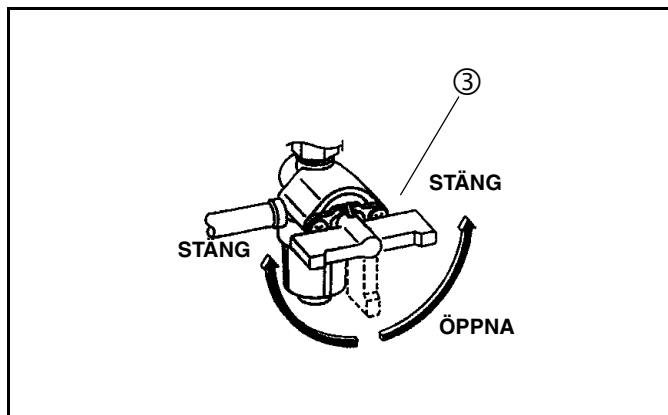
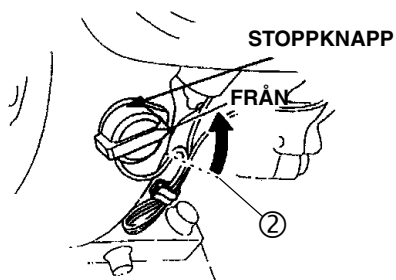
Bild 9



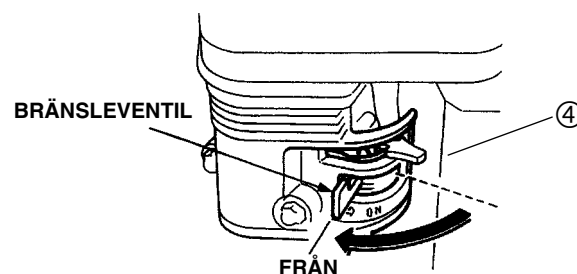
RX-264H Stoppknapp



RX-344H Stoppknapp



Endast RX-344H



⚠ FÖRSIKTIGHET

Stäng inte av motorn plötsligt när den går på högt varvtal.

TRANSPORT

1. En transportvagn medföljer stampen, för förflyttning av stampen i vertikalt läge runt arbetsplatsen.
2. Om stampen måste läggas ner vågrätt för transport, förvaring eller service så måste den vila på plasthjulen som sitter på den övre ramen. På modell RX-264H sitter dessa hjul på framsidan; på RX-344H sitter hjulen på höger sida.
I detta läge kan stampen flyttas kortare sträckor (t.ex. in i och ut ur en lastbil) med handtaget.
3. Den högsta punkten på övre ramen kan användas som lyftögla för pålastning/avlastning eller förflyttning på arbetsplatsen.



VARNING

Tappa ur bränslet (ingen rökning!)

1. Ta bort silkoppen från bränslekranen, placera silkoppen över en behållare och öppna bränslekranen så att tanken töms på bränsle. Ta bort bulten på flottörhuset i förgasaren och töm förgasaren på bränsle.
2. Stäng bränslekranen.
3. Byt ut motorolja mot ny olja.
4. Ta bort tändstiftet, häll ca 5 ml motorolja i cylindern, dra sakta 2-3 gånger i starthandtaget och sätt sedan tillbaka tändstiftet.
5. Dra sakta i starthandtaget tills du känner ett motstånd och lämna det i denna position.
6. Rengör hela maskinen och motorn.
7. Förvara maskinen och motorn inomhus i ett välventilerat och torrt utrymme. Sätt på skyddshöljet för att skydda maskinen mot nedsmutsning och damm om den ska lagras en längre tid.



FÖRSIKTIGHET

Stäng alltid av motorn och låt den kallna innan du sätter på skyddet.

UNDERHÅLL

ALLMÄNT UNDERHÅLL	12
UNDERHÅLL EFTER INKÖRNING AV NY MASKIN	12
DAGLIGT RUTINUNDERHÅLL (ELLER EFTER VAR 10:E DRIFTSTIMME)	13
50-TIMMARS ELLER VECKOVIS UNDERHÅLL	13
200-TIMMARS ELLER KVARTALSVIS UNDERHÅLL	14
FELSÖKA MOTORN	15
FELSÖKA MASKINEN	15

ALLMÄNT UNDERHÅLL

1. Motorvarvtalet justeras till:
RX-264H: 4000 – 4100 min⁻¹ eller varv/min.
RX-344H: 3600 – 4100 min⁻¹ eller varv/min.
(med last)
2. Kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna. Dra åt efter behov.
3. Kontrollera att det inte finns några bränsle- eller oljeläckor.
4. Se till att det GUMMIKLÄDDA manöverhandtaget inte utsätts för bränsle- eller oljespill.
5. För underhåll av motorn, läs INSTRUKTIONSHANDBOKEN för HONDA GX100-motorn (RX-264H) respektive HONDA GX120-motorn (RX-344H).

Luftrenare

Håll luftrenarinsatsen ren. Ta ur det yttre uretanfiltret och den inre insatsen. Rengör insatsen i fotogen eller dieselolja. Sänk ned den i en blandning av 3 delar fotogen eller diesel och en del motorolja. Skaka av överskottsoljan och sätt tillbaka insatsen. Rengör luftrenarhuset med fotogen. Smörj de inre delarna med lite motorolja efter rengöringen.



Om luftrenarinsatsen är mycket smutsig kan motorn bli svårstartad, ge dålig effekt eller fungera dåligt på annat sätt.

Smörjning

Smörjning är en viktig del av förebyggande underhåll och påverkar väsentligt maskinens livstid. Olika smörjor behövs för olika delar av maskinen, och vissa delar kräver smörjning med tätare intervaller än andra.

Beroende på lokala skillnader i tillgänglighet, skillnader i driftsförhållanden samt fortlöpande utveckling mot bättre produkter, görs här inga specifika rekommendationer vad gäller fabrikat och klass för smörjmedel. Referera vid osäkerhet till krav och specifikationer i tillverkarens handbok.

Alla oljenivåer ska kontrolleras när maskinen står på ett plant underlag och när oljan är kall, om inte annat anges.

Kontrollera bränslenivån

1. Stäng av maskinen och öppna tanklocket.
2. Använd endast blyfri bilbensin.
3. Stäng bränslekranen innan du fyller på bränsle.
4. Fyll alltid på bränsle genom bränslefiltret.
5. Torka av eventuellt bränslespill innan du startar motorn.



Bränslet är lättantändligt. Det kan orsaka skada på person och egendom.

Stäng av motorn, se till att ingen öppen eld finns i närheten och rök inte när du fyller på bränsle.

Torka alltid upp eventuellt bränslespill.

UNDERHÅLL EFTER INKÖRNING AV NY MASKIN

Motorolja

Tappa ur motoroljan efter de första 20 driftstimmarna. Fyll på korrekt mängd rekommenderad olja. Kontrollera oljenivån med oljestickan på tanklocket. Se "50-TIMMARS ELLER VECKOVIS UNDERHÅLL".



Het olja och heta maskindelar kan orsaka brännskador.

Oljan ska ha normal driftstemperatur när den tappas ur.

Undvik kontakt med het olja eller heta maskindelar.

Smörjning av vibratorstampen

Kontrollera maskinoljenivån före varje driftstillfälle. Byt olja efter de första 50 driftstimmarna och därefter efter var 200:e driftstimme. Se "200-TIMMARS ELLER KVARTALSVIS UNDERHÅLL".

Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna och hela

Dra åt eventuella lösa skruvar eller muttrar. Kontrollera att det inte finns några bränsle- eller oljeläckor. Byt ut trasiga och skadade delar.

DAGLIGT RUTINUNDERHÅLL (ELLER EFTER VAR 10:E DRIFTSTIMME)

Följande underhåll rekommenderas före och efter varje arbetsdag eller före och efter 8-10 driftstimmar, beroende på vilket som inträffar först.

Motorolja

Kontrollera oljenivån i början av varje arbetsdag och se till att oljenivån når det övre nivåstrecket på oljemätstickan. Sätt i oljemätstickan, ta upp den och kontrollera oljenivån. Se "50-TIMMARS ELLER VECKOVIS UNDERHÅLL".

Luftrenare

Om maskinen används i en smutsig miljö bör luftrenaren kontrolleras dagligen. Håll luftrenarinsatsen ren. Ta ur det yttre uretanfiltret och den inre insatsen. Rengör insatsen i fotogen eller dieselolja. Sänk ned den i en blandning av 3 delar fotogen eller diesel och en del motorolja. Skaka av överskottsoljan och sätt tillbaka insatsen. Rengör luftrenarhuset med fotogen. Smörj de inre delarna med lite motorolja efter rengöringen.



FÖRSIKTIGHET

Om luftrenarinsatsen är mycket smutsig kan motorn bli svårstartad, ge dålig effekt eller fungera dåligt på annat sätt.

Fästförband

Kontrollera alla fästförband och skruvar, se till att alla skruvar är åtdragna och att ingen saknas eller är skadad.

50-TIMMARS ELLER VECKOVIS UNDERHÅLL

Kontrollera motoroljan och byt olja vid behov

Innan du kontrollerar eller fyller på motorolja, se till att vibratorstampen är stabilt placerad på ett plant underlag och att motorn är avstängd.

Kontrollera oljenivån genom att skruva in oljemätstickan [Bild 10] (①, [Bild 11]) i oljepåfyllningshålet. Om oljenivån är under den nedre nivåmärket på mätstickan, [Bild 10] (②, [Bild 11]), fyll på rätt sorts olja till det övre nivåmärket [Bild 10] (③, [Bild 11]) (upp till kanten i oljepåfyllningshålet).

Vid oljebyte: stäng av motorn, ta bort oljedräneringspluggen (①, [Bild 10]) (④, [Bild 11]), töm ut den gamla oljan och sätt tillbaka dräneringspluggen innan du fyller på ny olja.

Fyll på ny olja genom oljepåfyllningshålet [Bild 10] (①, [Bild 11]).

Använd alltid ren olja av bästa klass. Smutsig olja, olja av dålig kvalitet eller för lite olja kan skada motorn eller förkorta motorns livslängd.

Bild 10 RX-264H Oljemätsticka

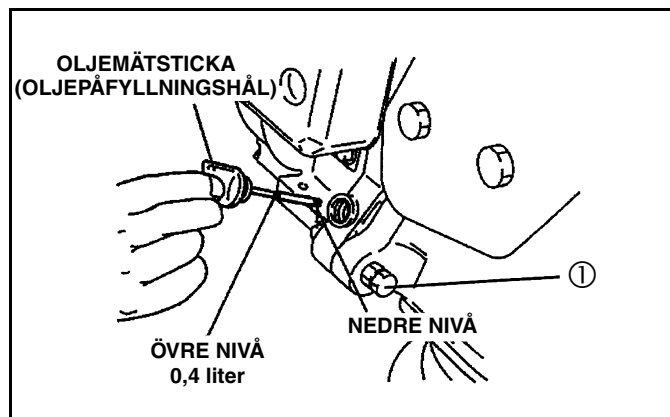
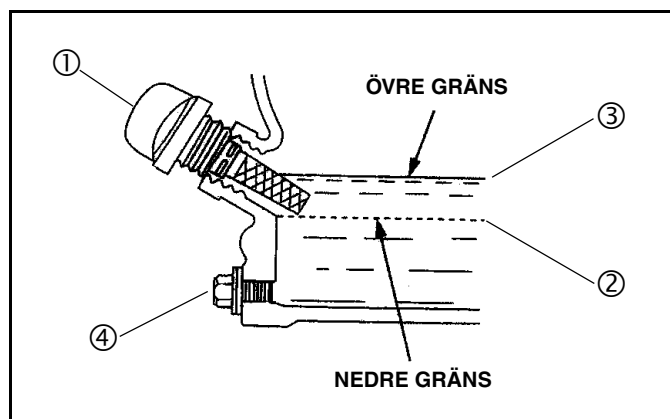


Bild 11 RX-344H Oljemätsticka



Oljebyte och oljepåfyllning

Volym motorolja	RX-264H: 0,28 liter RX-344H: 0,6 liter
Rekommenderad motorolja	SAE 10W30

Använd olja av klass SE, SF (API-klassificering) eller högre.

Oljebyte efter inkörning av ny maskin	Efter 20 driftstimmar
Därefter	Efter var 50:e driftstimme

Smörja vibratorstampen

Kontrollera maskinoljenivån före varje driftstillfälle. Byt olja efter de första 50 driftstimmarna och därefter efter var 200:e driftstimme. Se "200-TIMMARS ELLER KVARTALSVIS UNDERHÅLL".

200-TIMMARS ELLER KVARTALSVIS UNDERHÅLL

Smörjning av vibratorstampen

Kontrollera maskinoljenivån före varje driftstillfälle.

Oljevolym	RX-264H: 0,6 liter RX-344H: 0,9 liter
Rekommenderad olja	SAE 10W30
Byte efter inkörning av ny maskin	Efter de första 50 driftstimmarna
Regelbundna byten	Efter var 200:e driftstimme
Oljebyte	Ta bort oljedräneringspluggen. Töm ur oljan och fyll på ny olja. Kontrollera därefter alla delar så att inga oljeläckor finns.

Bild 12



FELSÖKA MOTORN

Tabell 1

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte	Felaktigt tändstift	Rengör eller byt ut.
	Luft i bränslesystemet	Lufta systemet.
	Slut på bränsle	Fyll på bränsle.
	Bränslesilen är igensatt	Rengör eller byt ut.
	Förgasaren är igensatt	Rengör eller byt ut vid behov.
	För mycket bränsle	Rengör tändstiftet.
Motorn går ojämnt	Bränsleledningen suger luft	Dra åt bränsleledningens anslutningar och lufta systemet.
	Luftfiltret är igensatt	Rengör luftfiltret eller byt ut elementet.
	Motorn stannar under drift	Rengör bränslesystemet och dra åt bränsleledningens anslutningar.
	Låg kompression	Byt ut topplockspackningen eller dra åt tändstiftet.

FELSÖKA MASKINEN

Tabell 2

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen stampar inte	Motorvarvtalet är felinställt	Justera.
	Gasvajern är slak	Justera.
	Centrifugalkopplingen slirar	Undersök och byt ut vid behov.
Maskinen stampar oregelbundet eller vibrerar endast	Centrifugalkopplingen slirar	Undersök och byt ut vid behov.
	Spiralfjädern är utmattad	Byt ut.
	För hög oljenivå i huset	Åtgärda.
	Fel oljeviskositet i huset	Kontrollera och byt vid behov ut oljan.



GARANTI

ALLMÄNT	18
GARANTIREGISTRERING	18
BLANKETT FÖR GARANTIREGISTRERING	19

ALLMÄNT

>Ingersoll Rand lämnar följande garanti via sina återförsäljare till den ursprungliga köparen av utrustningen: att varje vibratorstamp av modellerna RX-264H och RX-344H är fri från materialfel och tillverkningsfel under tolv (12) månader från leveransen till den ursprungliga köparen.

I händelse av tillverkningsfel eller felaktig montering ska vibratorstampen återsändas till den återförsäljare av IngersollRand-produkter där den köpts. Ingersoll Rand ersätter enheten med en ny eller reparerad enhet, efter eget gottfinnande, om enheten ifråga fastställs vara behäftad med materialfel eller tillverkningsfel under ovan nämnda tidsperiod.

Arbetskostnad och/eller transportkostnad i syfte att ersätta artikeln/enheten är användarens ansvar. Användaren måste uppvisa inköpskvitto vid garantireparationer.

Ovan nämnda garanti omfattar inte fel som uppstår på grund av missbruk, felaktig användning, dåligt utförda reparationer, korrosion, erosion, normalt slitage, ombyggnader eller modifieringar av produkten vilka genomförts utan skriftligt tillstånd från Ingersoll Rand; eller underlåtenhet att följa rekommenderade rutiner vid användning och underhåll, enligt produktens drift- och underhållshandböcker.

Tillbehör eller utrustning som tillhandahållits av Ingersoll Rand, men som tillverkats av andra, inklusive men ej begränsat till motorer, omfattas av de garantier som tillverkaren vidarebefordrat till Ingersoll Rand, och som kan överföras till den ursprungliga köparen.

VIKTIGT

Den här garantin ersätter alla andra garantier, uttryckliga eller underförstådda, (utom den som anges ovan), och det finns inga garantier om försäljningslämplighet eller lämplighet för något särskilt syfte.

GARANTIREGISTRERING

För att aktivera maskingarantin ska blanketten för garantiregistrering fyllas i ("Warranty Registration"). Denna blankett medföljer maskinens dokumentation. Garantin gäller bara om blanketten skickas till nedanstående adress inom fyra (4) veckor (28 dagar) efter inköpsdatum.

Behåll en kopia för eget bruk och skicka originalet till:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

eller

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

OBS: När följande blankett fyllts i kommer garantin att aktiveras.

BLANKETT FÖR GARANTIREGISTRERING

Försäljare/Distributör	Service/Distributör	GARANTIREGISTRERING
Namn _____	Namn _____	Ägarens/ användarens namn _____
Adress _____	Adress _____	Adress _____
Ort _____	Ort _____	Ort _____
Postnummer _____	Postnummer _____	Postnummer _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefon _____	Telefon _____	Telefon _____

Fyll i ägare/typ av verksamhet (Kryssa bara ett alternativ)

Entreprenad-Tung (väg, schaktning, etc.) Entreprenad-Lätt (snickeri, rörläggeri, bassänger, murning osv.) Uthyrning (uthyrningscenter, hyrföretag osv.) Industri (användning på anläggning)	Asfaltentreprenad Myndighet (stat, kommun, landsting osv.) Byggentreprenör Övrigt (ange)	Gruvdrift (kol) Grustag Vatten Projektering	Övrig gruvdrift Grunda förekomster av olja och gas Leverantör av energi, VA, olja eller liknande Entreprenadföretag inom energi, VA, olja eller liknande
---	--	--	--

Ingersoll Rand-utrustning som garanti begärs för (Ange serienummer och datum)

Modell	Maskinens serienummer	Motorns serienummer	Leveransdatum
BX-.....WH			
Modell	Maskinens serienummer	Motorns serienummer	Leveransdatum
BX-.....WH			

Serviceinformation för återförsäljare och användare

- Köparen har fått instruktioner om att läsa handboken och/eller har läst handboken, och förstår anvisningarna om förebyggande underhåll, allmän drift och säkerhet.
- Ägaren/användaren har läst och förstått garantin och dess begränsningar.
- Ingersoll Rand förbehåller sig rätten att göra konstruktionsförändringar eller modifieringar av Ingersoll Rand-produkter när som helst utan någon skyldighet att utföra liknande ändringar eller modifieringar på enheter som redan försålts.

